



Freecurve User Manual

Classic
Elegance
Alliance

CONTENT

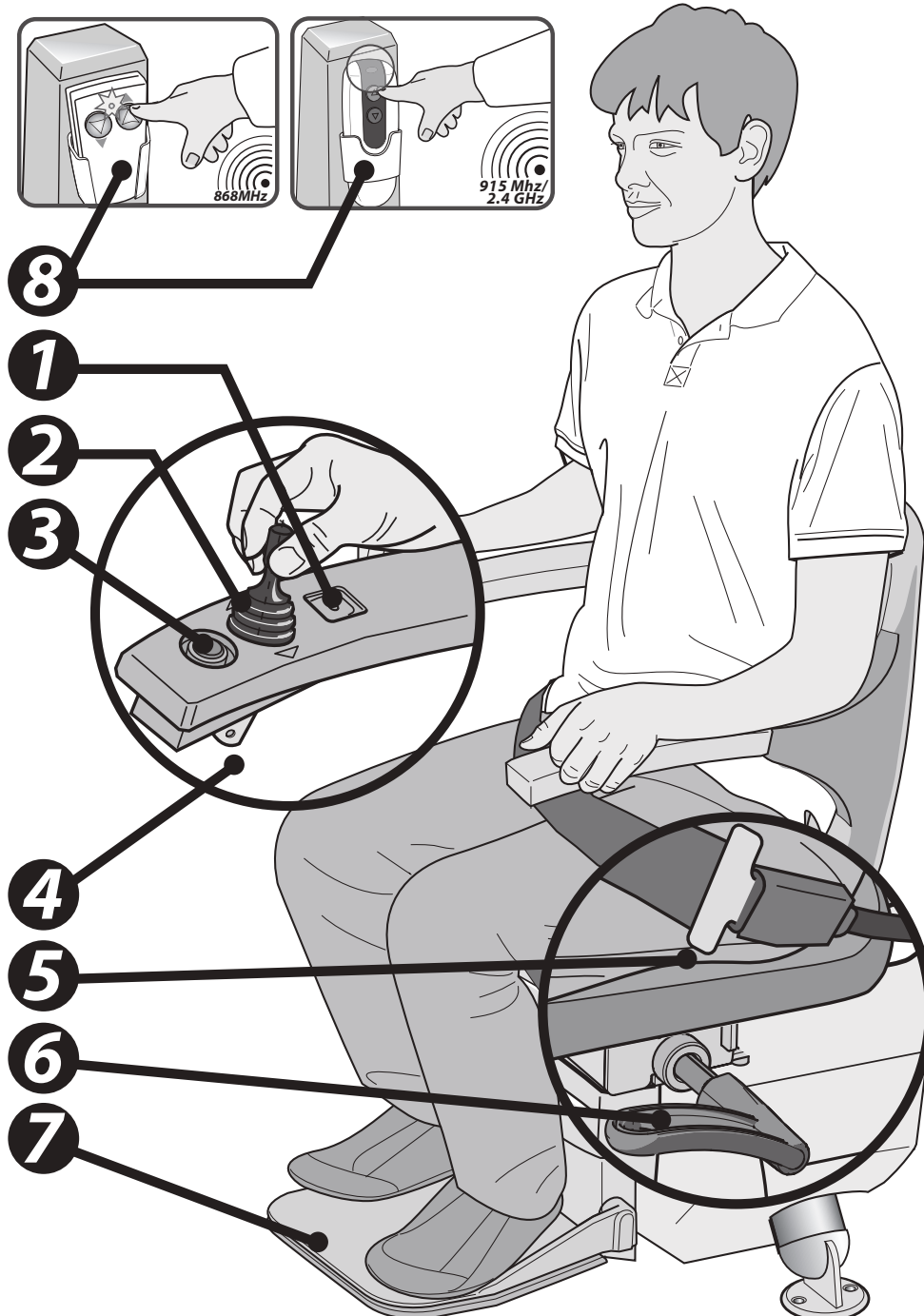
USER MANUAL	2
OPTIONS	11
IMPORTANT INFORMATION	15
FAULT FINDING	20
ATTACHMENTS	24
A. Reminders	24
B. Remote control	25
C. Tap 2 floor	26
D. Emergency operation	28

FOREWORD

Thank you for choosing a Handicare stairlift. This manual is for the Classic and Elegance/Alliance seat types, and includes instructions for the standard features and optional upgrades.

Make everyday life easier....

CLASSIC



OPTIONS

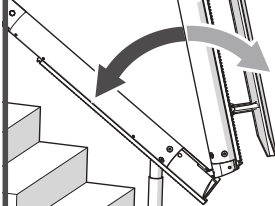
Autoswivel



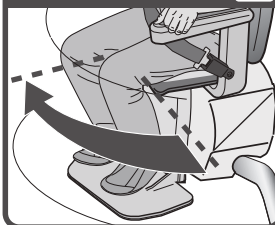
Pow. footrest



Folding hinge



Turn & Go

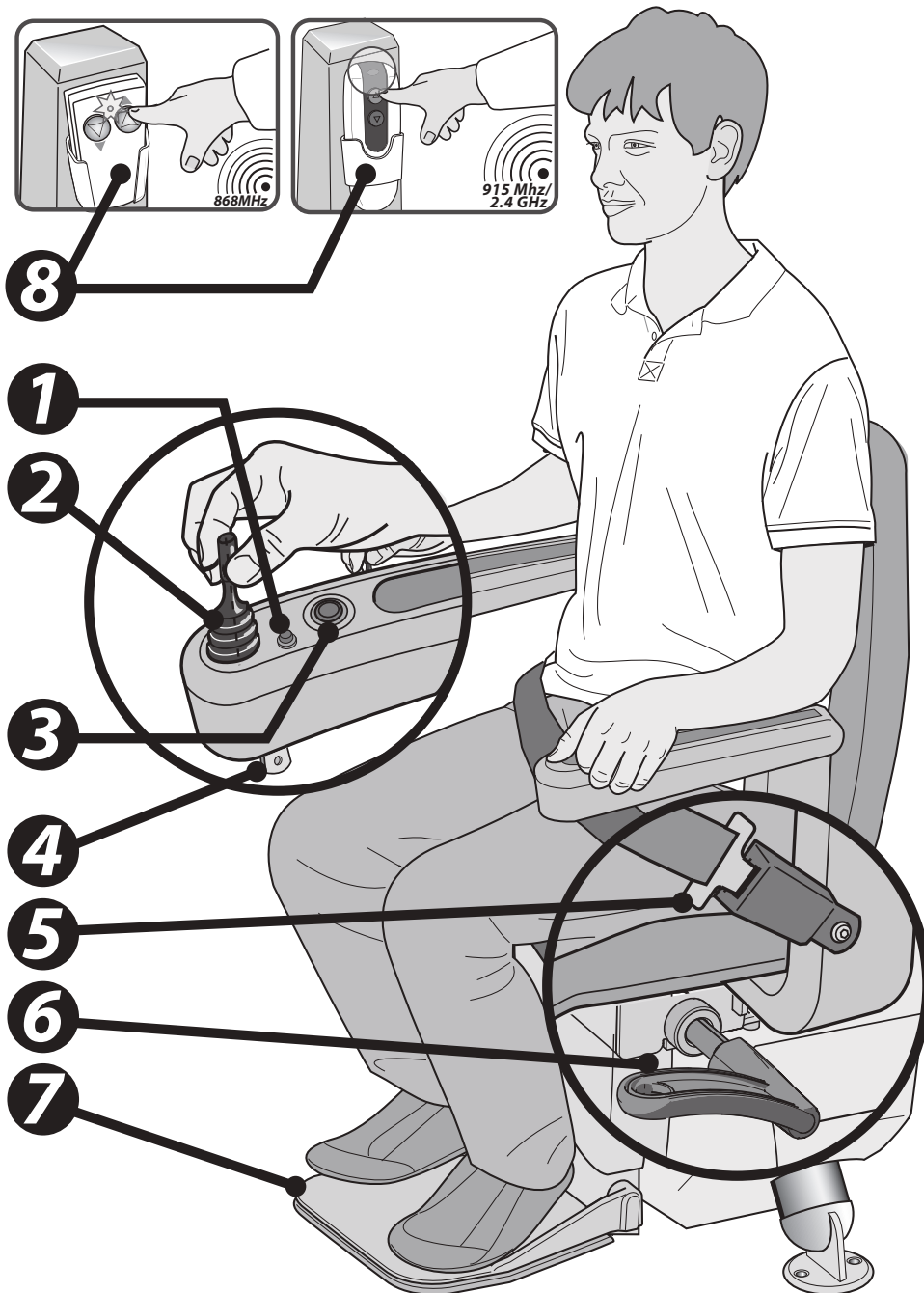


The illustration opposite shows the features used to operate the Classic seat. The Classic can be upgraded with the automatic swivel seat, powered footrest, hinged rail and Turn & Go options to create even more seat comfort and user-friendliness.

- [1] LED
- [2] Joystick
- [3] Stop button
- [4] Key switch
- [5] Seat belt

- [6] Seat swivel lever
- [7] Footplate
- [8] Remote control

ELEGANCE / ALLIANCE



The illustration opposite shows the features used to operate the Elegance/Alliance seat. The Elegance/Alliance can be upgraded with the automatic swivel seat, powered footrest, hinged rail, Turn & Go and Active Seat options to create even more seat comfort and user-friendliness.

- [1] LED
- [2] Joystick
- [3] Stop button
- [4] Key switch
- [5] Seat belt
- [6] Seat swivel lever
- [7] Footplate
- [8] Remote control

OPTIONS

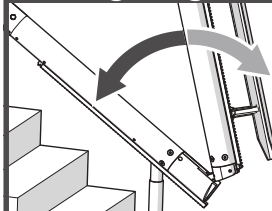
Autoswivel ☐



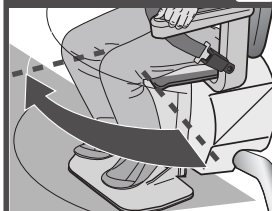
Pow. footrest ☐



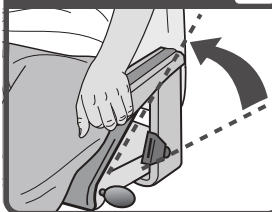
Folding hinge ☐

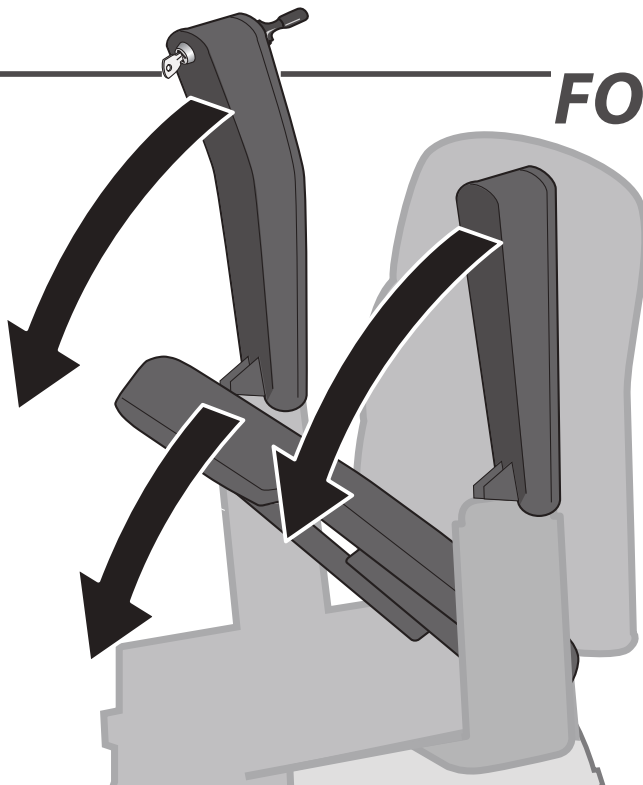


Turn & Go ☐



ActiveSeat ☐



FOLD DOWN

Fold down the armrests and seat.

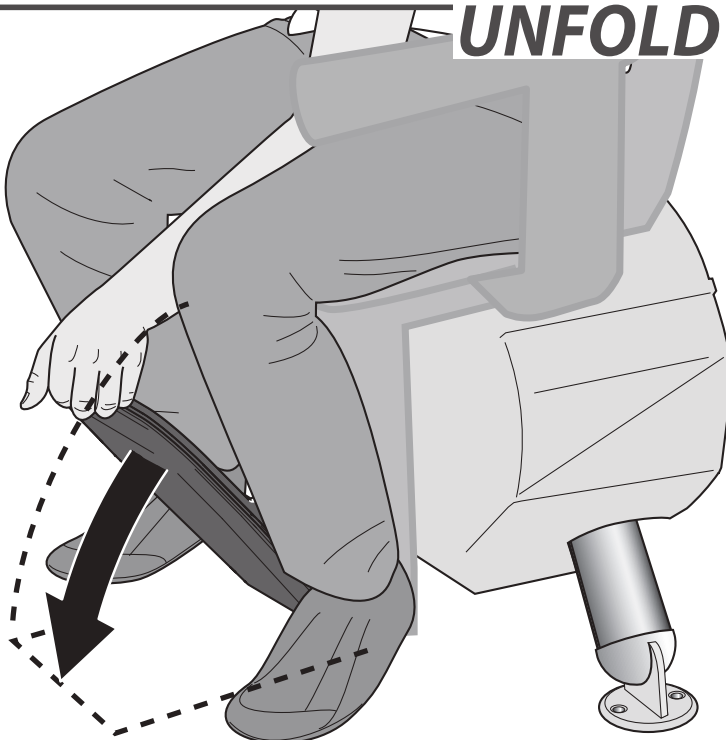
SIT DOWN

Sit down on the seat.



page 14 > OPTIONAL ACTIVE SEAT

UNFOLD FOOTREST

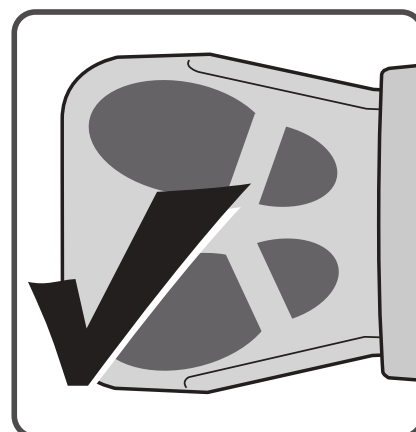
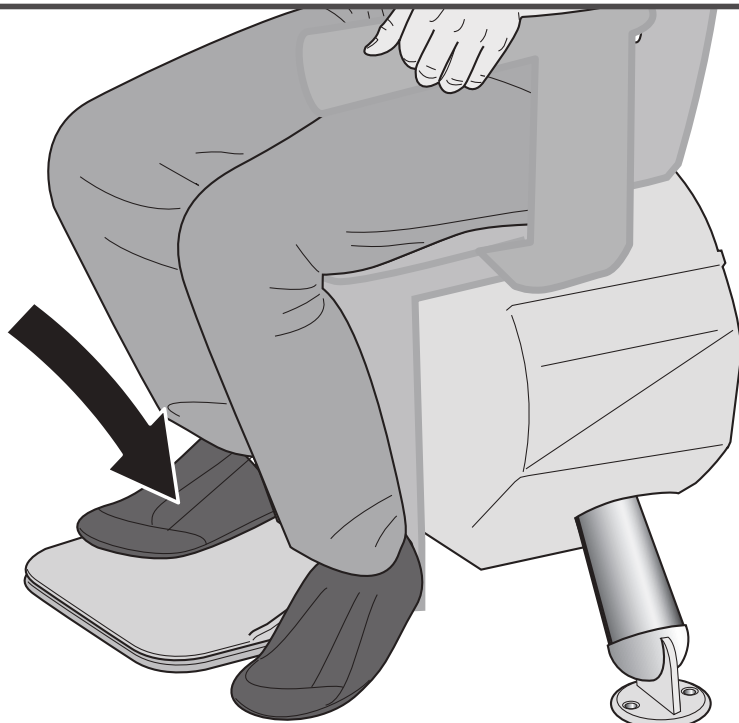


Fold down the footplate.

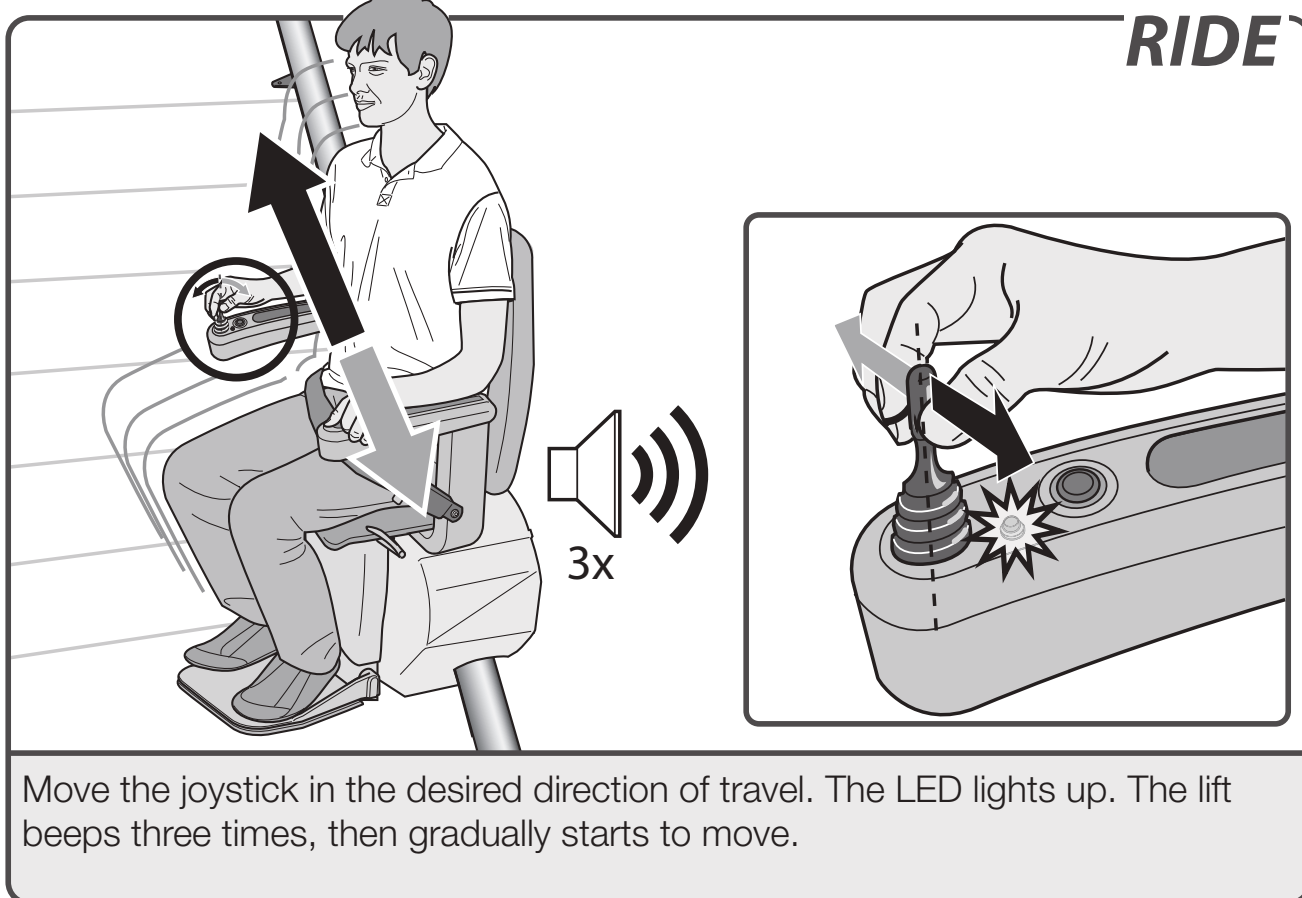
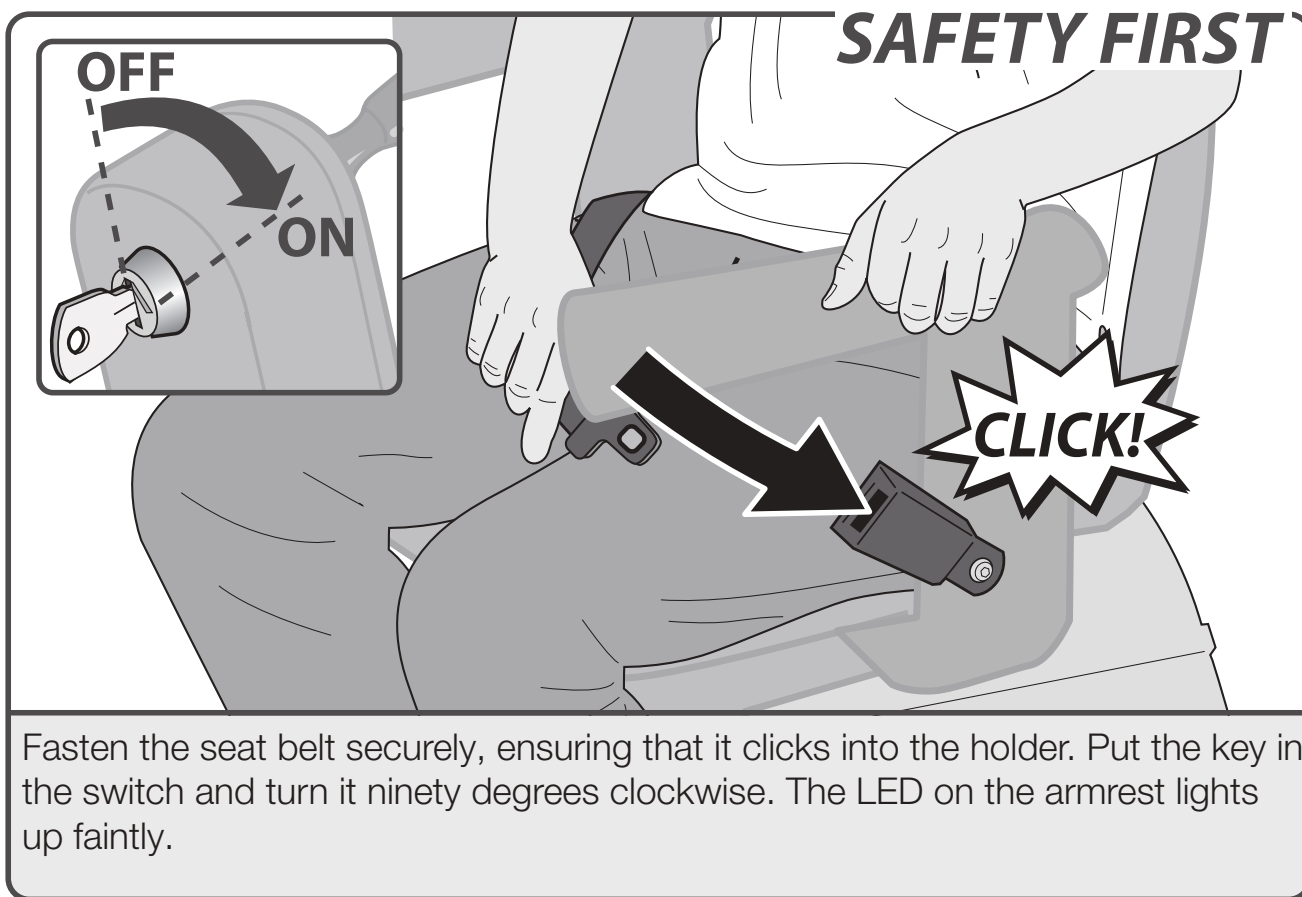


page 12 > OPTIONAL POWERED FOOTREST

PLACE FEET

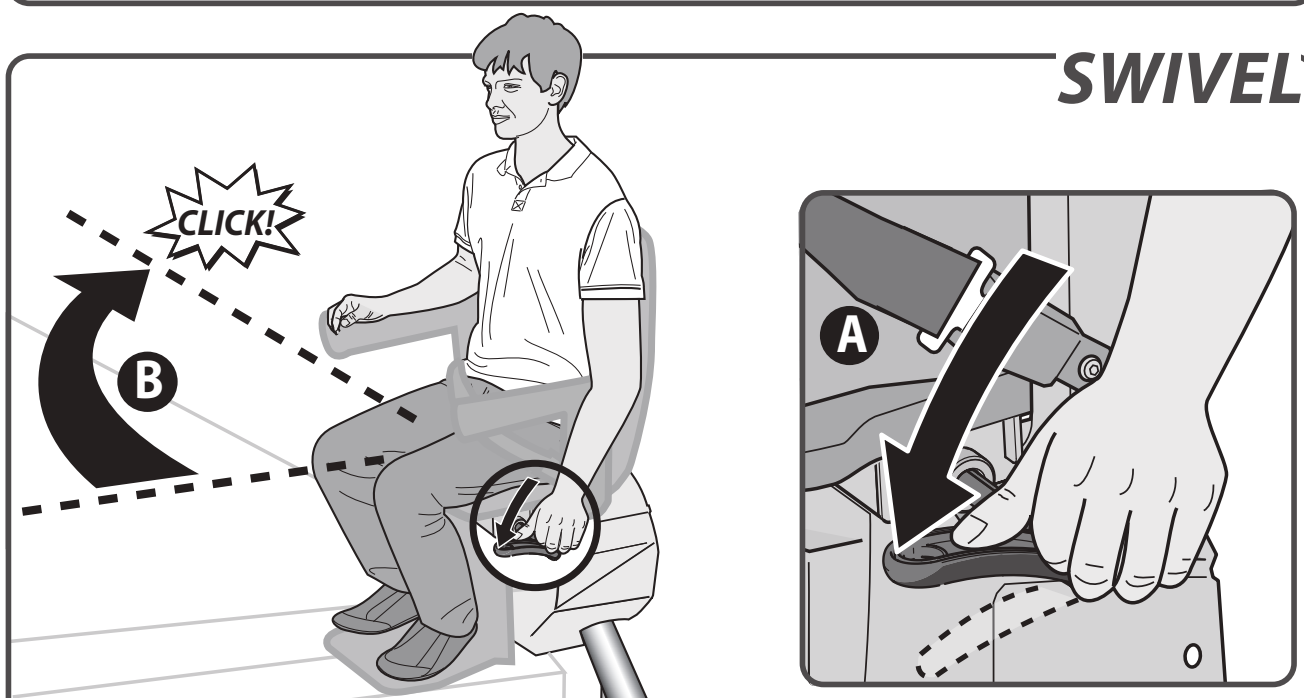


Place your feet on the footplate. Ensure that both feet are completely on the plate.





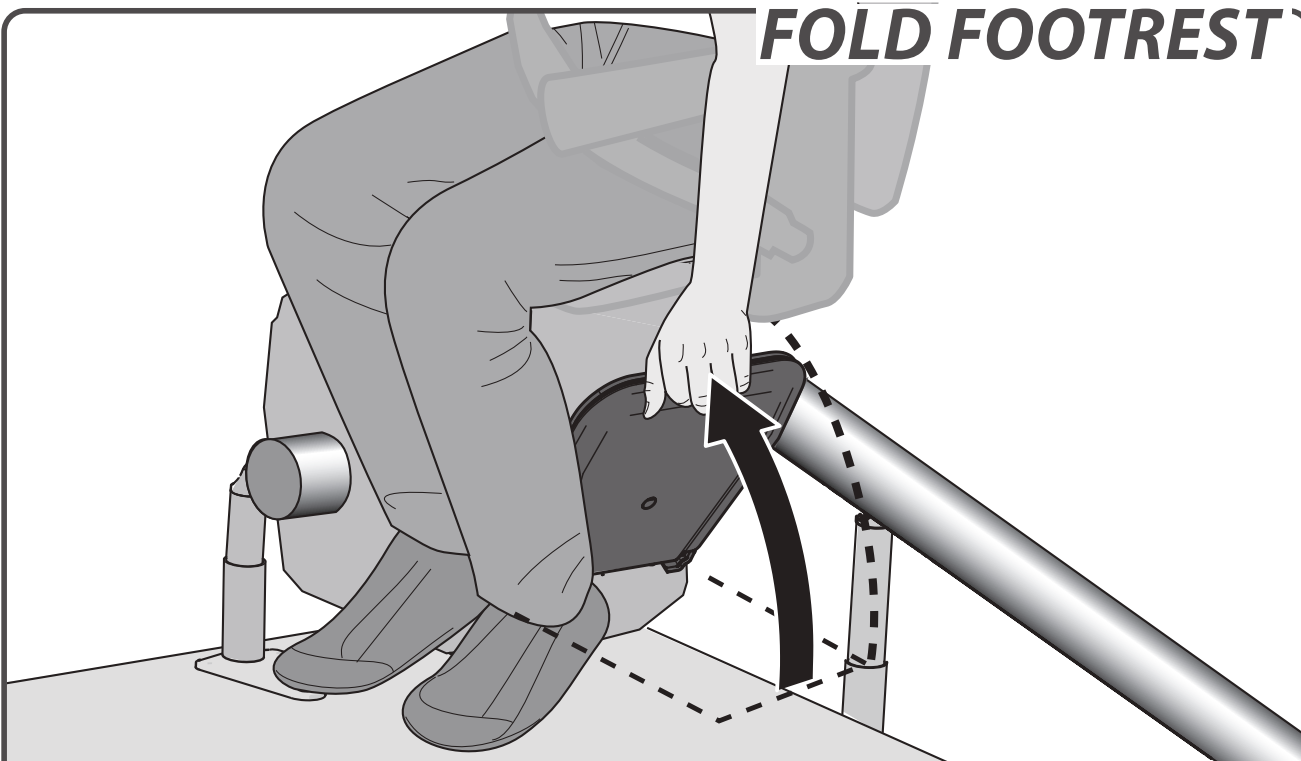
In an emergency, press the stop button once. The lift stops straight away. To release the lift, press the stop button again.



The lift stops automatically at the end of the rail. You can now swivel the seat manually, making it easier to get on and off. To do this, push down the lever{A}. Swivel the seat until you hear a 'click'. The seat is now in the correct position{B}.



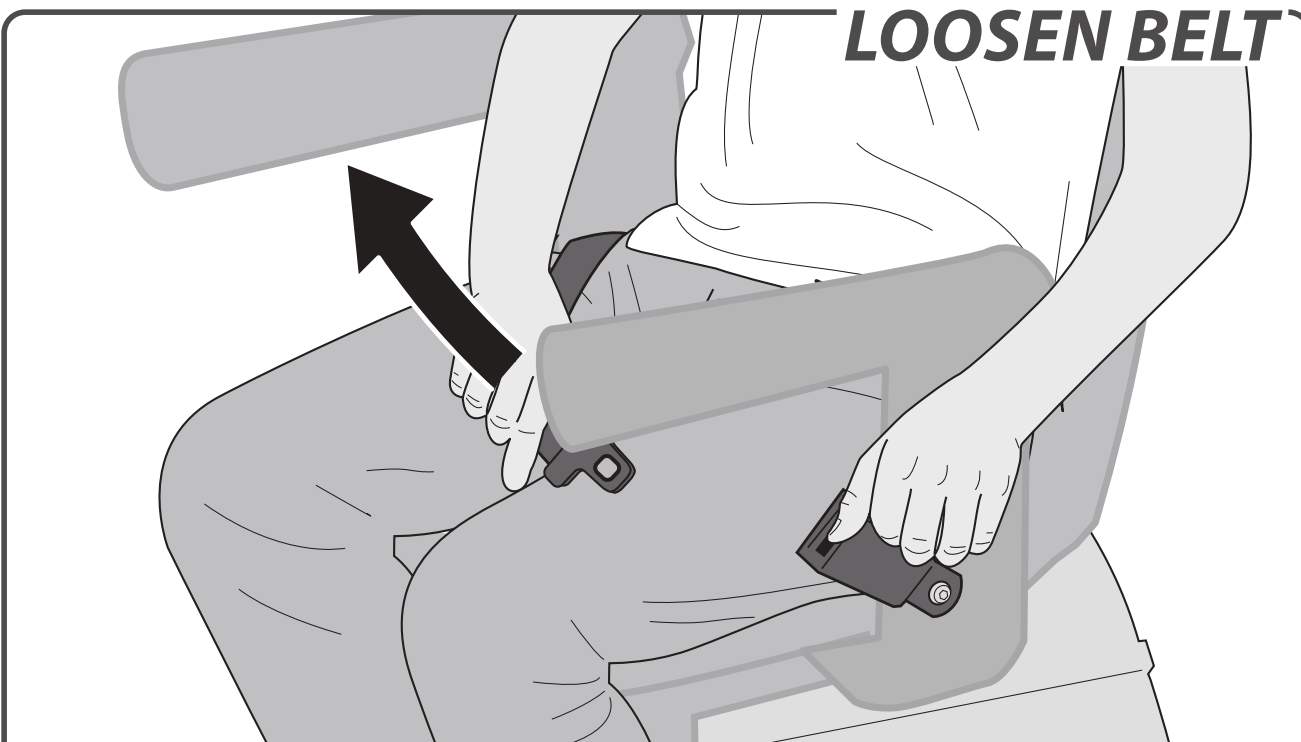
page 11 > OPTIONAL AUTOSWIVEL

FOLD FOOTREST

Fold up the footplate.



page 12 > OPTIONAL POWERED FOOTREST

LOOSEN BELT

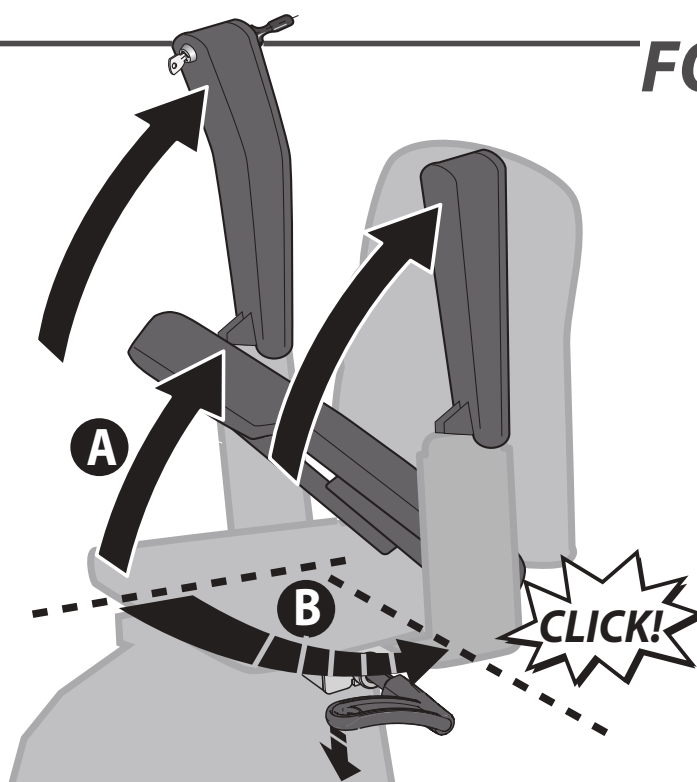
Unfasten the seat belt.

STAND UP

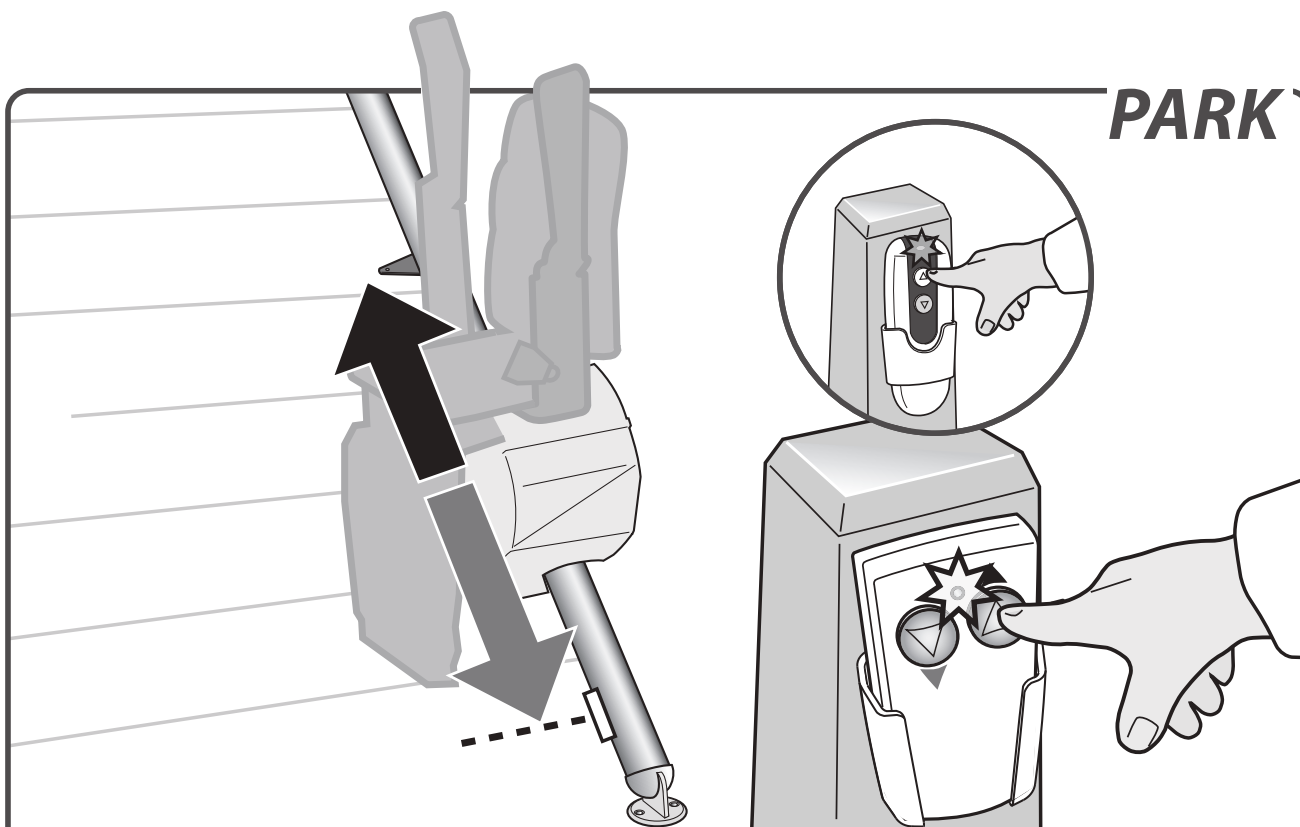
Stand up from the seat.



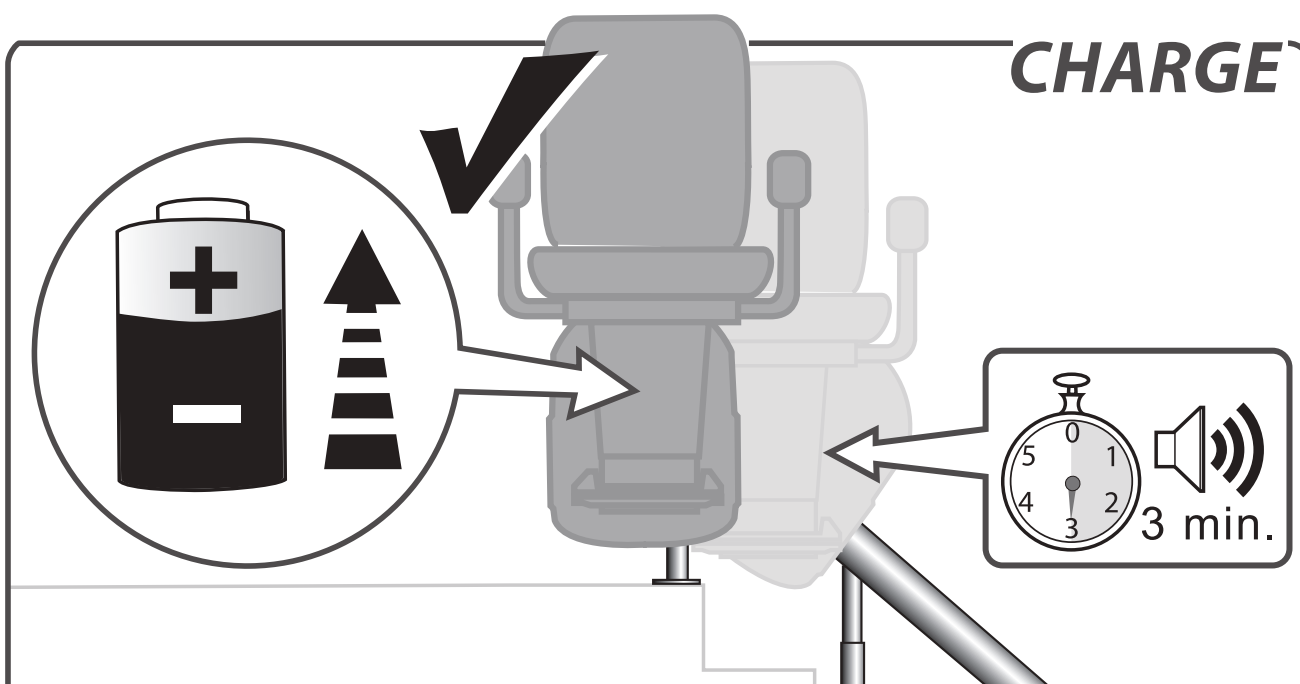
page 14 > OPTIONAL ACTIVE SEAT

FOLD UP

Fold up the armrests and seat {A}. Push the handle, located to the left or right under the seat, downwards. Swivel the seat until you hear a 'click'. The seat is now in the locked position {B}.

PARK

Press and hold the button on the remote control until the lift reaches a charge point. Upon arrival, the lift stops automatically and the LED on the remote control goes out.

CHARGE

There are charge points for recharging the lift's batteries at the top and bottom of the rail (there may be additional charge points). If the lift is not in the correct position at the charge point, the lift beeps for three minutes and the LED in the armrest flashes. The lift does not work if the batteries are flat.

OPTIONS

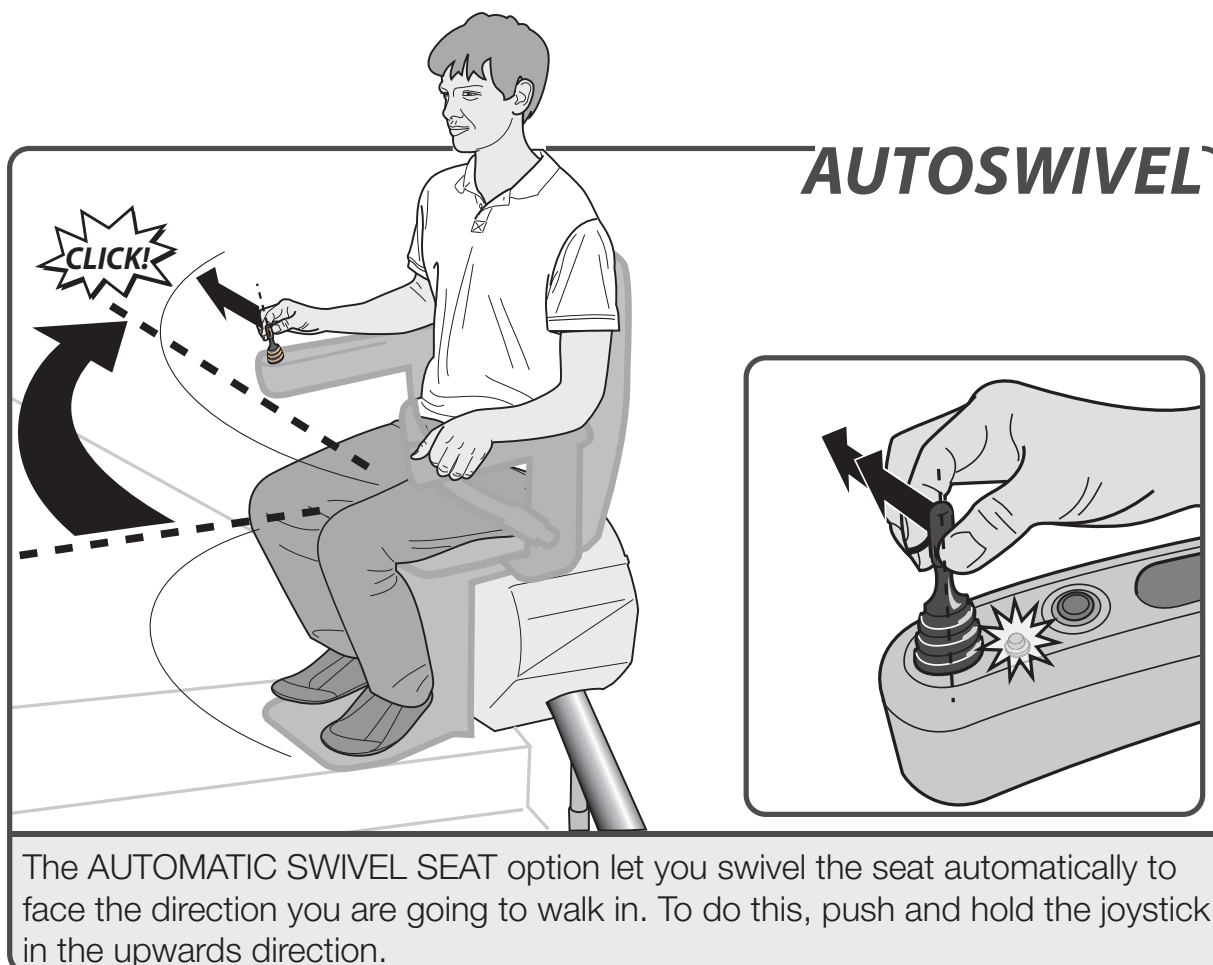
AUTOSWIVEL_____ *page 11*

POWERED FOOTREST_____ *page 12*

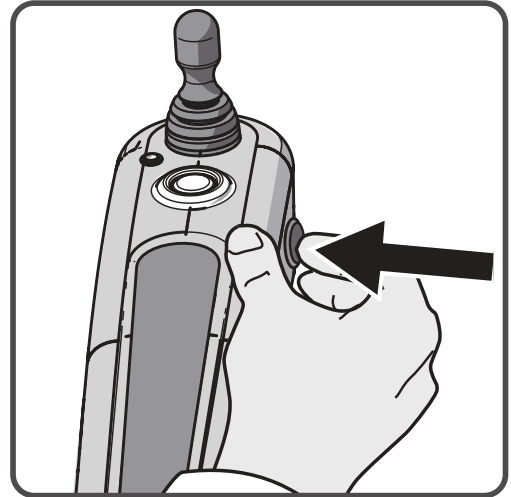
FOLDING HINGE_____ *page 12*

ACTIVE SEAT_____ *page 14*

TURN & GO_____ *page 14*

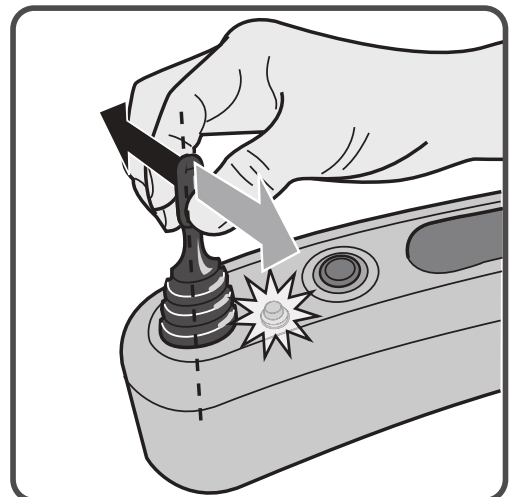
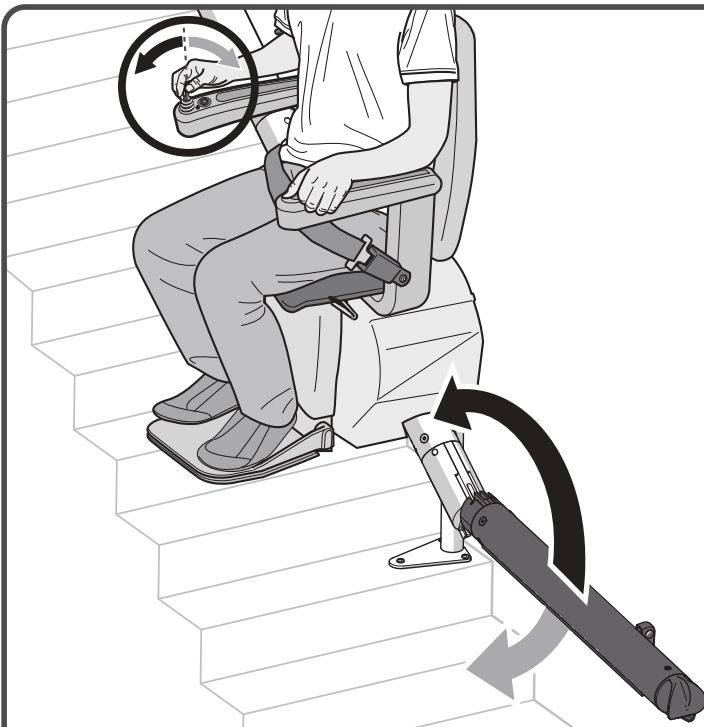


POWERED FOOTREST

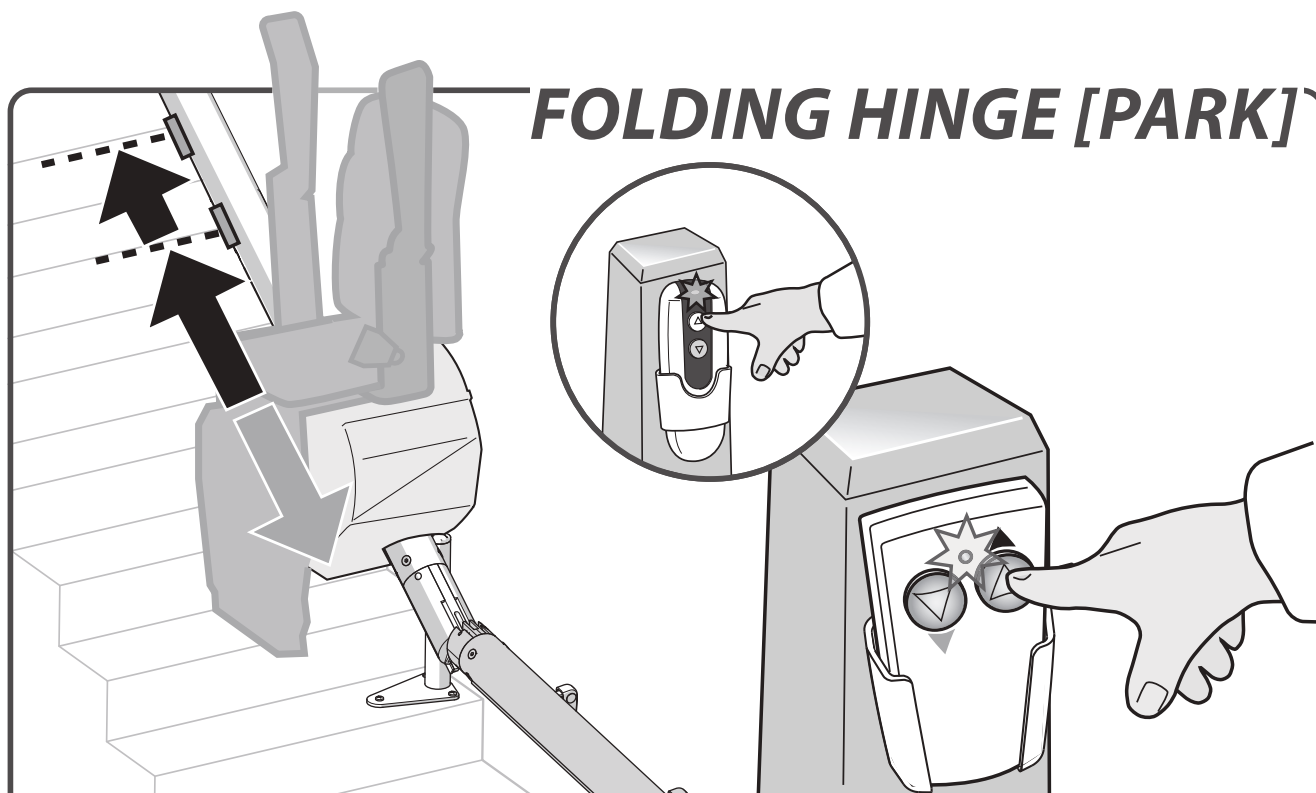


The POWERED FOOTPLATE option lets you fold the footplate up and down automatically using the switch on the side of the armrest. The footplate lights up when folded down.

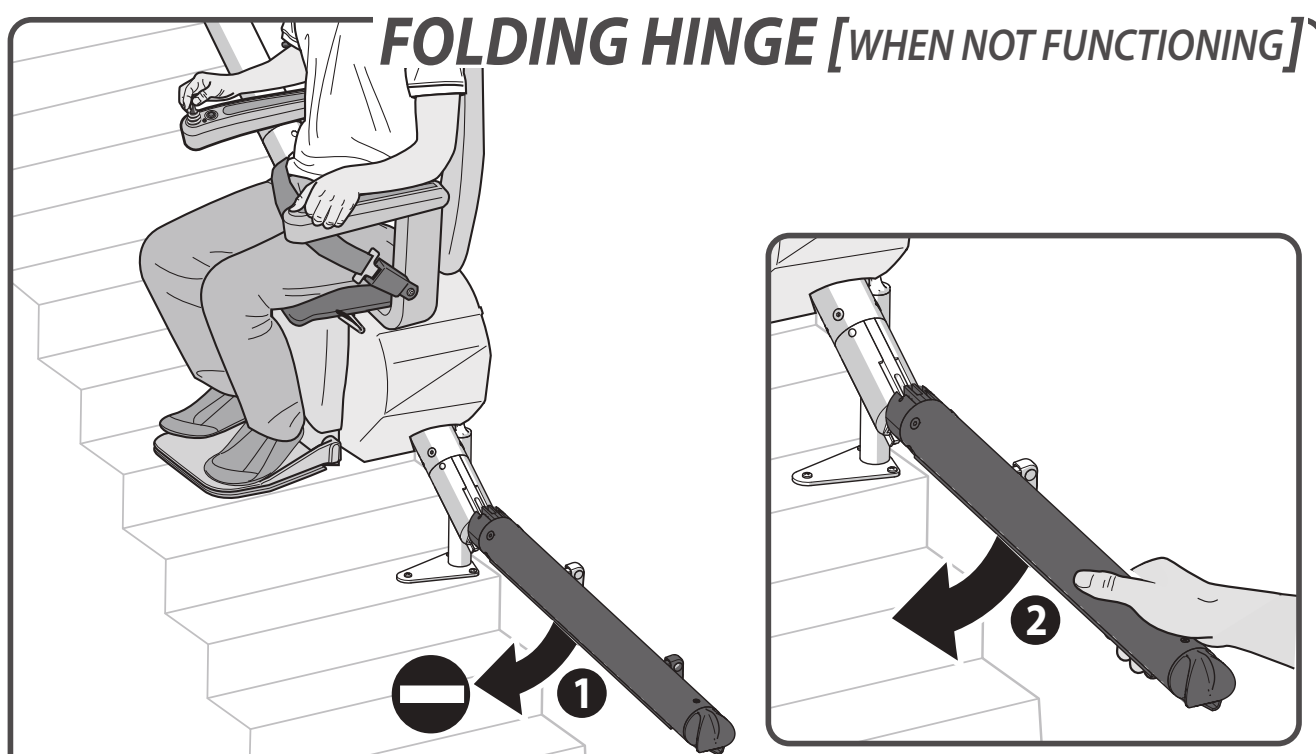
FOLDING HINGE



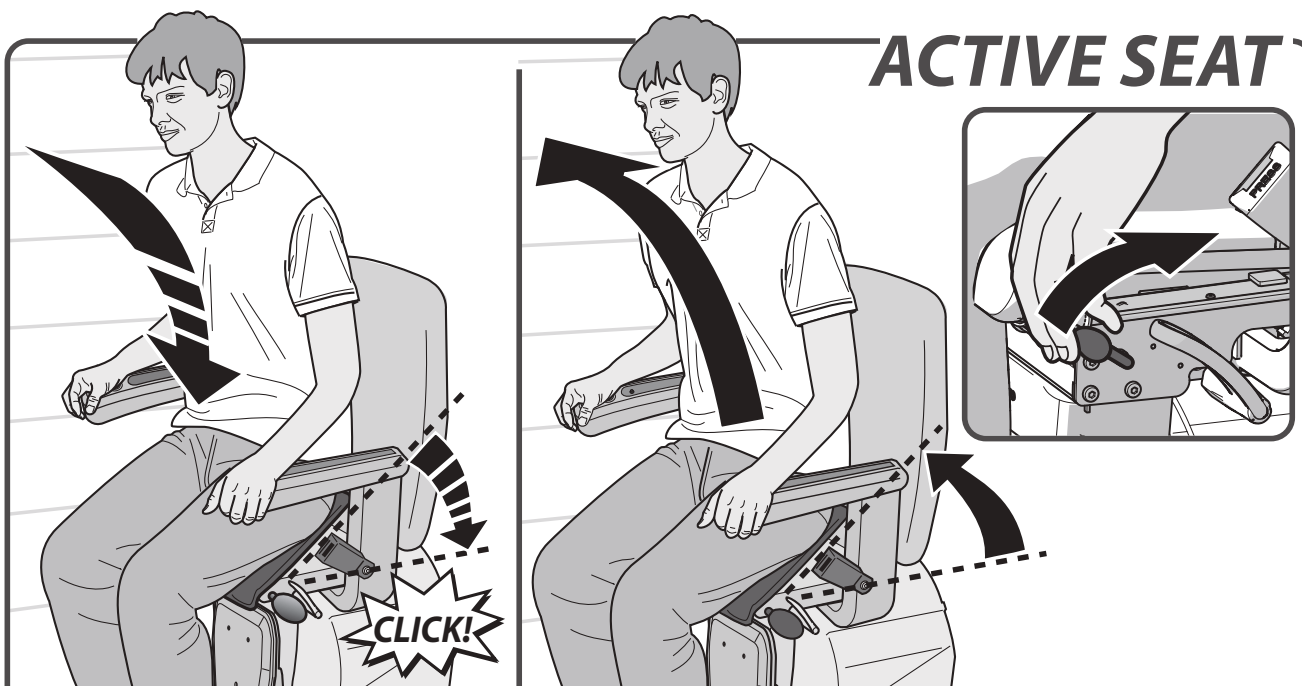
With the FOLDING HINGE option, the seat stops just above the hinged rail. Move the joystick up or down to fold or unfold the rail. When the hinge is not functioning, the lift can still ride in the upwards direction.



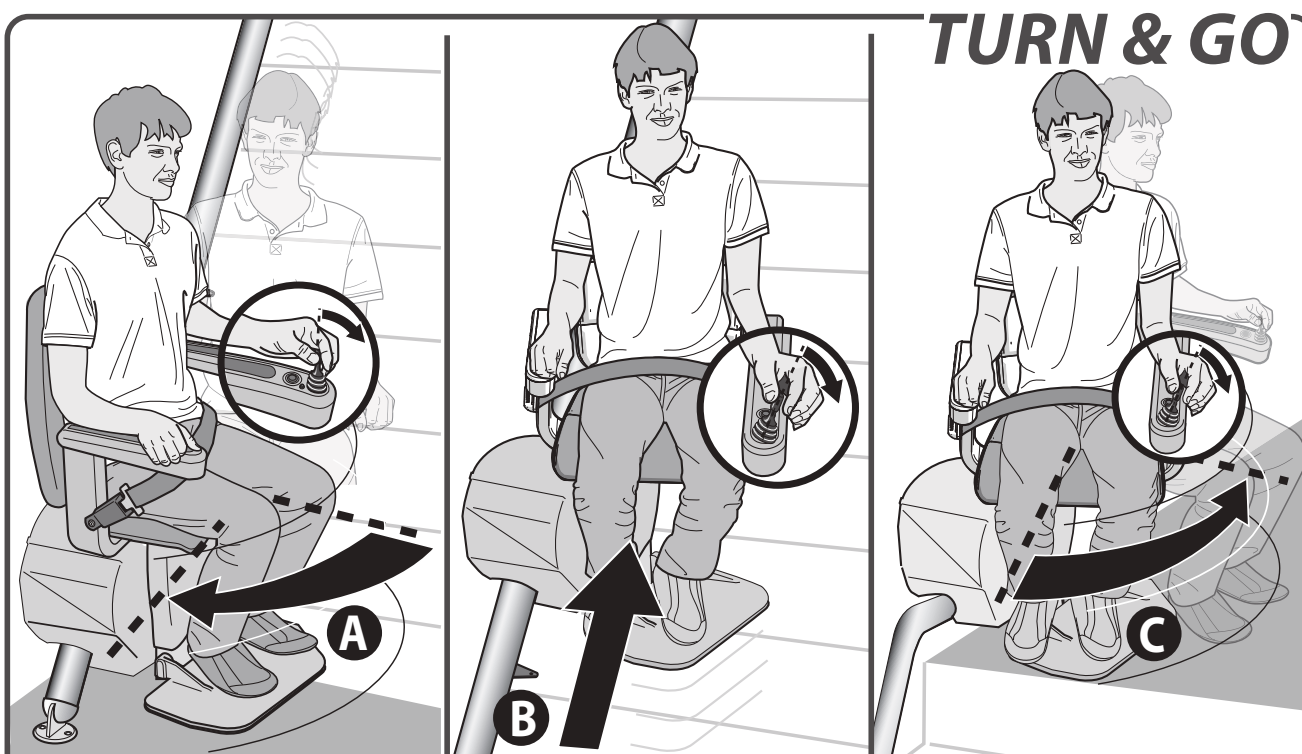
Do not leave the lift on the hinged rail after use. Use the remote control to move the lift to a charge point and recharge the batteries. The first stopping point is at the hinged rail. Keep moving the lift until it reaches a charge point further up.



When the FOLDING HINGE is not functioning [1], the hinged rail can (only in case of an emergency) fold down by hand [2].



With the ACTIVE SEAT option, the seat assists you when sitting down and standing up. To stand up, pull the handle, located to the left or right under the seat, upwards. The seat pushes you up. When you sit back down, the seat slowly returns to its normal position and clicks into place. The lift will not move until the seat is securely clicked in place.



The TURN & GO option swivels the seat so that you travel up and down with your back to the stairs [B]. Hold the joy stick in the desired direction of travel, at the start and end of the rail [A and C].

IMPORTANT INFORMATION



EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

(Directive 2006/42/EC)

Manufacturer: Handicare
 Address : Newtonstraat 35
 1704 SB Heerhugowaard
 Postbus 39
 1700 AA Heerhugowaard
 Holland
 Tel.nr. +31 (0)72-5768888

Herewith declares that the

Freecurve

is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC,
 Low Voltage Directive 2014/35/EU and EMC Directive 2014/30/EU.

The stairlifts are 24V DC Powered Stairlifts moving in an inclined plane, used
 with an approved battery charger product.

The stairlift has been designed and manufactured in accordance with the
 following standards:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
 EN60204-1, (including the EMC standards)
 ASME A18.1, CSA B-355

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE, Amsterdam, The Netherlands.
 Identificationnr 0400 has issued an EC-certificate in compliance with above
 mentioned directives and standards with reference NL02-400-1001-015-006.

The Technical Construction File for the above Stairlift is retained at the
 manufacturers address. A copy is retained at the Liftinstituut B.V.office.

Heerhugowaard, The Netherlands, 28 March 2019

J. Hopman
 Managing director Handicare stairlifts HHW

Project:

Date:

FOREWORD

Your stairlift is a sophisticated stairlift, specifically developed to carry one person sitting on the chair up to a maximum weight of 125 kg (275 lbs). The information provided in properties and working methods known to us at the time of publication; alterations and any improvements are therefore excepted. Before using the stairlift read this manual thoroughly and familiarise yourself with the working and operation of the stairlift. Users who can not see and hear should receive assistance when using the stairlift. Your stairlift has been constructed in accordance with state-of-the-art technology and satisfies recognized safety regulations. Nevertheless during the wrong use of the stairlift risk to the user or third parties, or damage to your stairlift or other goods, can arise. So use your stairlift only when it is in good working order, in accordance with the intended use described above and with due attention to this manual. Always keep this manual in the vicinity of the stairlift.

The strength and the suitability in general of wall, staircases, terraces, upper floors, banisters, plinths etc. which are to support or surround the installation have been verified and ensured by the customer, who therefore accepts all relative responsibilities. Neither Handicare nor its authorized dealers may be held responsible for the suitability of the structures which surround and support the installation. All tests, except for the operating test, shall be performed by the customer.

TECHNICAL SUPPORT

Should problems occur that are not dealt with in this document, contact your supplier. The Service department staff will always be pleased to help you. For quick handling it is important that you keep the following items/particulars to hand:

- this manual;
- your name, address, postcode, town and telephone number;
- lift number.

GUARANTEE AND LIABILITY

As the user of this stairlift, you are always fully responsible for the observance of locally prevailing safety regulations and guidelines. The manufacturer guarantees that this stairlift (excluding batteries) will be repaired free of charge should manufacturing and/or material defects occur within 24 months of the purchase date, during normal use in accordance with the recommended user, installation and maintenance instructions. Excluded from guarantee: damage caused by normal wear and tear, overloading or misuse, the replacement of batteries in the remote control. Under no circumstances can the manufacturer accept responsibility for death, personal injury, damage to property, or incidental, unforeseen consequences and/or costs or damage resulting from the use of your stairlift. The carrying out of alterations to the product is not permitted. The manufacturer is not liable for damage resulting from such alterations. The manufacturer accepts no liability for damage or injury caused by the non-observance, or inadequate observance, of the safety regulations and safety instructions in this manual, or by negligence during the installation, use, maintenance and repair of this stairlift. Installation and servicing may

only be carried out under the responsibility of dealers or installers/service engineers authorised by the manufacturer, in the course of which locally prevailing regulations must be observed.

The wallbuttons of this stairlift work radiographic. Handicare does not accept any responsibility for the non-functioning of these wallbuttons due to interference by a source outside this stairlift.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment OFF and ON, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the stairlift always observe locally prevailing safety regulations regarding risk of electric shock and physical injury.

1. Provide an unobstructed environment. The entire track must be free of obstacles.
2. Take environmental influences into account. Do not expose the lift to damp or extreme sunlight. Make sure that the environment is well lit. The entire track must be visible from the stopping places.
3. Keep uninstructed persons and domestic pets away from the stairlift.
Do not use the stairlift to carry animals or goods. Never use the stairlift with more than one person sitting on it. The stairlift may only be used by adults who have signed the instructed person's declaration. Keep children away from the stairlift. Remove the key after use.
4. Keep limbs and clothing away from moving parts. Make sure that wide or loose clothing cannot become trapped between the chair and, say, the stairs or rail.
5. Ensure a safe position. Always ensure a correct, stable position. Sit right up against the back support, use the armrests and place the feet squarely on the foot rest. Always use the safety belt. Never stand on the stairlift.
6. Take care at all times. Concentrate on the operation of the stairlift.
7. Check for damage. Before use check the lift for external damage. Report unusual noises, such as squeaking and creaking, to your supplier. The lift must comply with all prevailing safety regulations. Do not use the lift if a part is defective.

To prevent accidents, repairs and preventive maintenance must only be carried out by engineers qualified to do so.

8. The stairlift must not be used in the event of a fire or as a means of escape during a fire.
9. If the stairlift is not fitted with a communication device, we recommend that you always have one to hand.
10. Only leave the stairlift at the designated points at the top and bottom of the rail.

(only for the installer)

Open stair rails (e.g. banisters) should be closed off so that the lift is not accessible from behind.

The electrical connection must comply with section 4.3 of EN60204-1

11. Check for damage

Before the installation inspect the parts carefully for damage in order to make sure that the lift will function properly. The lift must comply with all prevailing safety regulations. Do not use defective parts; only use original parts.

12. Safety devices

All safety devices must be fitted correctly and may only be removed for maintenance and repair work by qualified service engineers trained to do so.

The product must never be used if the safety devices are incomplete or absent, or have been put out of action or are defective.

The safety devices must be checked regularly to see that they are working correctly and, if necessary, must be repaired immediately.

13. Use and installation in accordance with intended use.

Where necessary use safety equipment such as face and hearing protection, safety shoes and hard hat during assembly and servicing. Only use approved tools.

Before you start the assembly, please check whether the stairs and the environment meet the safety requirements.

MAINTENANCE

Cleaning

Clean the stairlift lift regularly.

Avoid excessive use of water. Clean the seat, back support, armrests and footrest only with a slightly damp cloth. Clean the track regularly with a dry cloth. Do not clean the metal rack. If dirty spots appear on the rail, these can easily be removed with a damp cloth using a mild detergent. In time the track wheels can leave a mark on the rail. During the first 50 rides of the stairlift scales of paint might fall on the stairs due to running in of the stairlift.

Preventive maintenance

In addition to cleaning your stairlift, periodic preventive maintenance is necessary for long-term correct functioning.

The stairlift must be serviced at least once a year. This service must be carried out by a qualified person. Contact your supplier to conclude a service agreement. If your stair lift runs over more than 2 floors and/or has more than 2 users, it needs at least 2 maintenances a year.

Technical specifications

Supply voltage	230 VAC
Frequency	50/60 Hz
Current	1 A
Power	360 watt
Fuses	30 A
Load (max.)	125 kg / 275 lbs
Speed	0.15 m/s (max.) / 0.49 f/s (max.)
Ambient temperature	0 - 40 °C / 32 - 104 °F
Relative humidity	20 - 80 %
Users pattern	15 rides per 24 hours 10 rides continuous
Noise	56 dB
Remote control	868 Mhz / 2,4 Ghz

An electrical output socket shall be available to the stairlift for local lighting during inspection and servicing. Lighting to a minimum value of 50 lux shall be provided at the boarding points whilst the stairlift is in use.

The configuration of the Handicare stairlift, including in particular (but not limited to) its parts such as the rail system, the construction of the stairlift, the fixation parts, all swivelling and movable parts, and the motor, rely on Handicare's know-how. Work on this configuration or on one or more of its parts may only be performed by dealers (and their employees) who have been certified by Handicare to perform such work in accordance with the instructions given by Handicare. Only these employees have received the required training; only these qualified employees can provide the level of safety that Handicare stairlifts have when delivered ex works. Suppliers of used Handicare stairlifts other than dealers who have been certified by Handicare are not qualified to perform such work, e.g. installing a rail for a user other than the original Handicare rail.

This is important, because when work is performed on a Handicare stairlift or a used Handicare stairlift is re-installed with other parts, such as a different rail, by anyone other than the aforementioned qualified employees, Handicare's warranty and the CE mark for the stairlift in question will become invalid with immediate effect.

Once the CE mark has become invalid, this means that the stairlift in question no longer complies with European regulations. As a result, Handicare will no longer be responsible or liable for any consequences arising from the failure of the stairlift in question. Furthermore, maintenance on the Handicare stairlift may only be performed using original spare parts that have been approved by Handicare.

This is important, because if parts other than original spare parts approved by Handicare, such as a different rail, are used, the Handicare warranty and the CE mark for the stairlift in question will become invalid with immediate effect.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced and/or published by means of print, photocopy, microfilm or in any other way or form, without prior written permission from the manufacturer. This also applies for the accompanying drawings and diagrams. The manufacturer reserves the right to change parts at any time, without prior or direct notification to the customer. The contents of this manual can also be changed without prior warning. This manual is intended for the standard model of the lift. The manufacturer therefore cannot be held liable for any damage resulting from specifications which differ from those of the standard model of the lift supplied to you. For information concerning adjustment, maintenance or repairs not provided in this manual, you are asked to contact the technical department of your supplier.

This manual has been compiled with every possible care but the manufacturer cannot accept responsibility for any errors in this manual or for the consequences thereof.

The Dutch manual is the original language

FAULTFINDING

OBSTACLE _____ *page 20*

CHAIRPOSITION _____ *page 21*

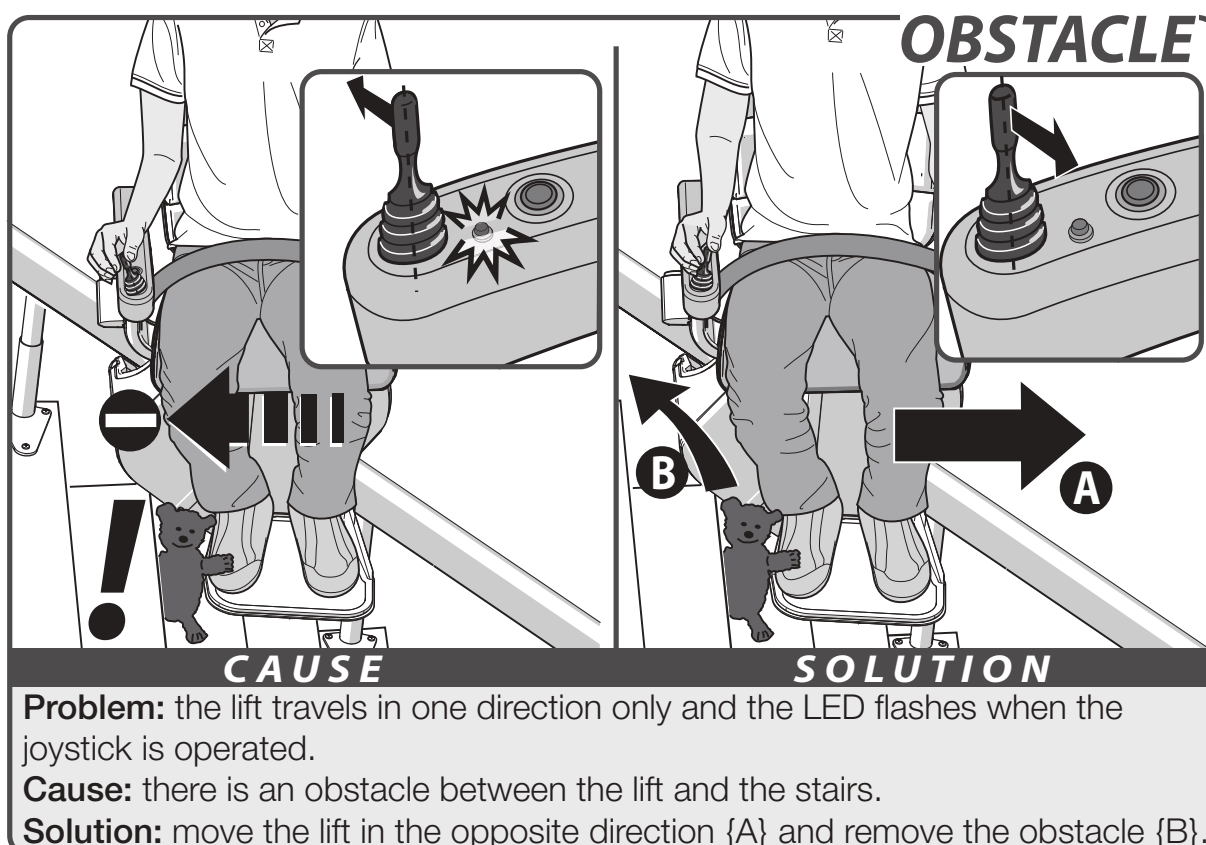
STOP BUTTON _____ *page 21*

ARMREST _____ *page 22*

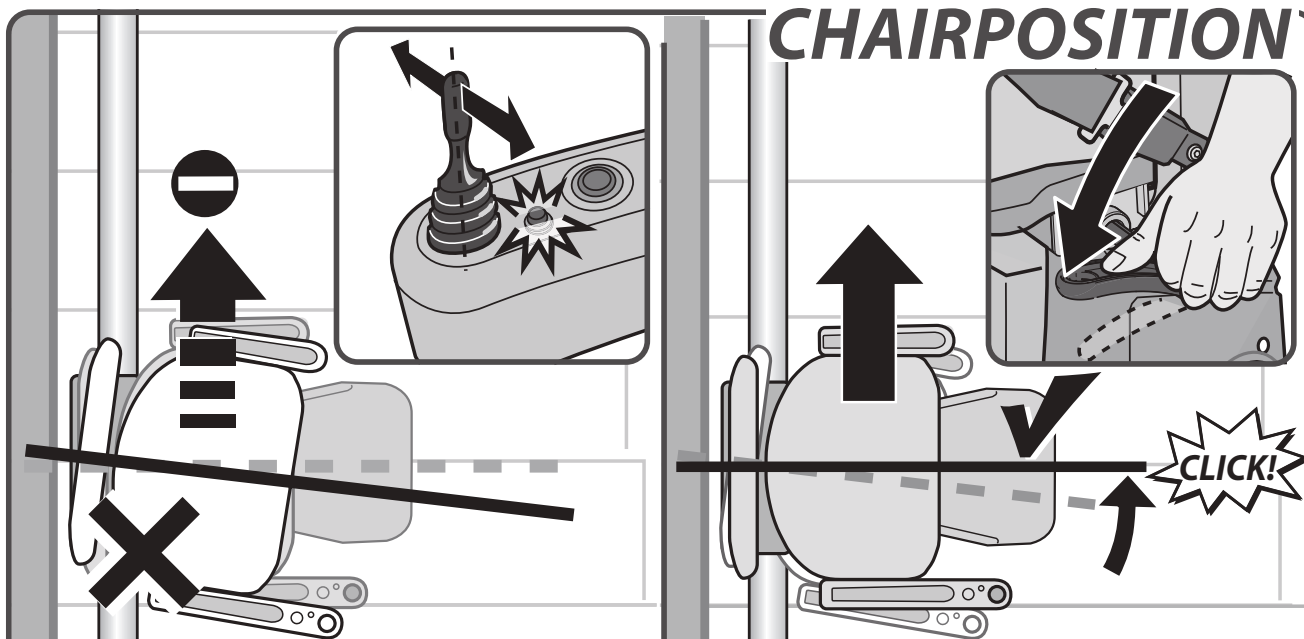
KEY _____ *page 22*

BATTERIES RC _____ *page 23*

POWER _____ *page 23*



CHAIR POSITION



CAUSE

Problem: the lift does not travel in either direction and the LED flashes when the joystick is operated.

Cause: the seat is not locked and is in a swivelled position.

Solution: swivel the seat using the handle located to the left or right under the seat.

SOLUTION

STOP BUTTON



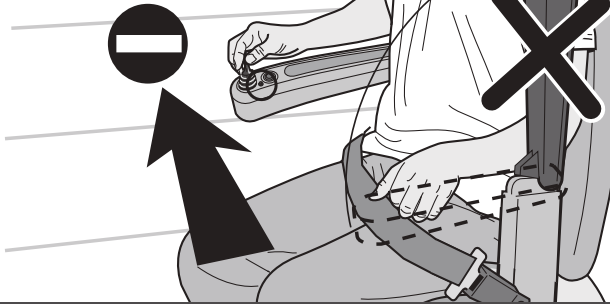
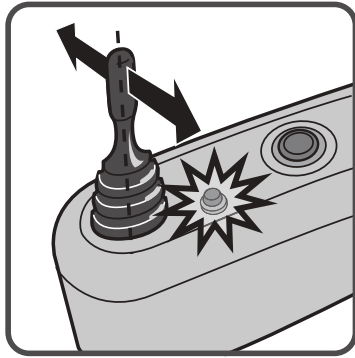
CAUSE

Problem: the lift does not travel in either direction, the LED[1] flashes when the joystick is operated and the stop button [2] is illuminated.

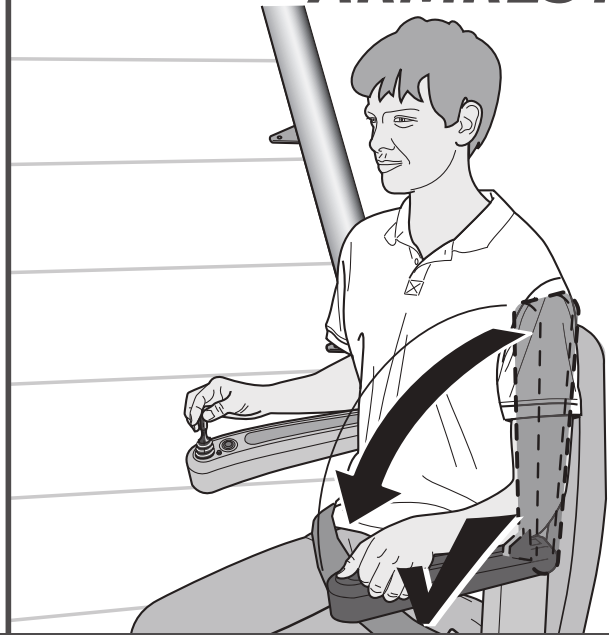
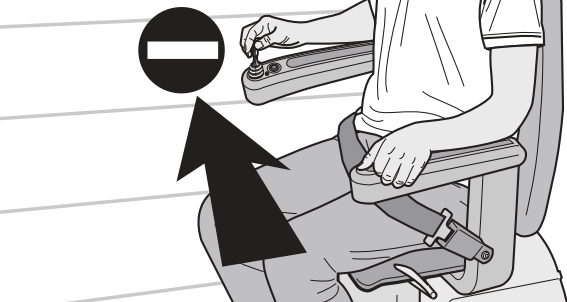
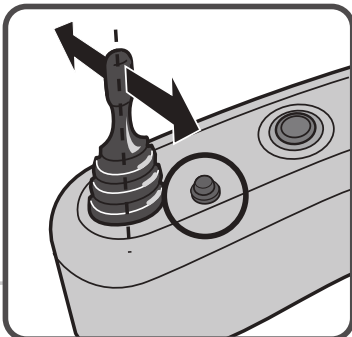
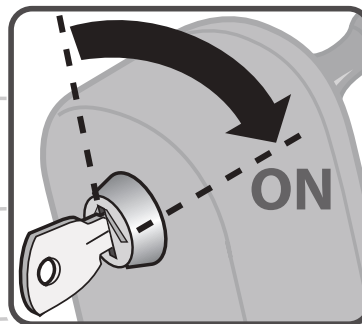
Cause: the stop button has been pressed.

Solution: press the stop button once.

SOLUTION

ARMREST**CAUSE**

Problem: the lift does not travel in either direction and the LED on the armrest lights up when the joystick is operated. **Cause:** an armrest has not been folded down. **Solution:** fold down the armrest fully.

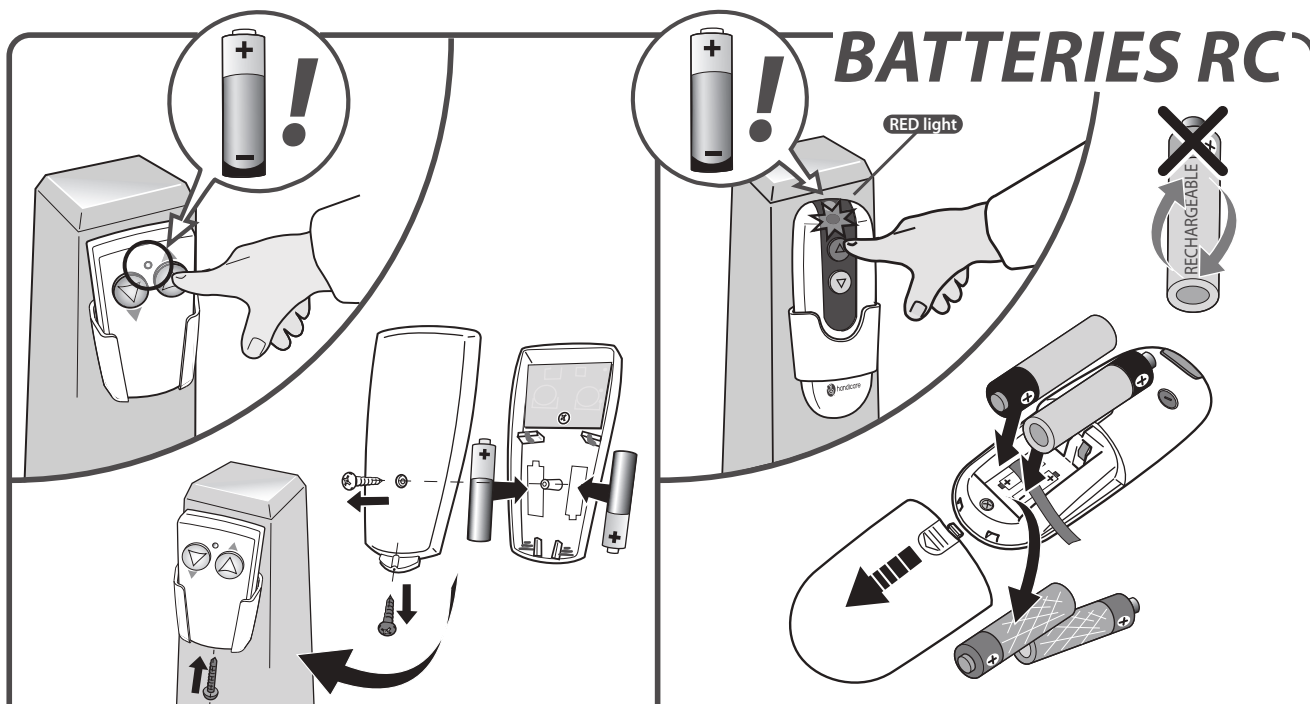
**SOLUTION****CAUSE****KEY****SOLUTION**

Problem: the lift does not travel in either direction and the LED on the armrest does not light up when the joystick is operated.

Cause: the key-operated switch is in the off position.

Solution: turn the key-operated switch ninety degrees clockwise.

BATTERIES RC



CAUSE

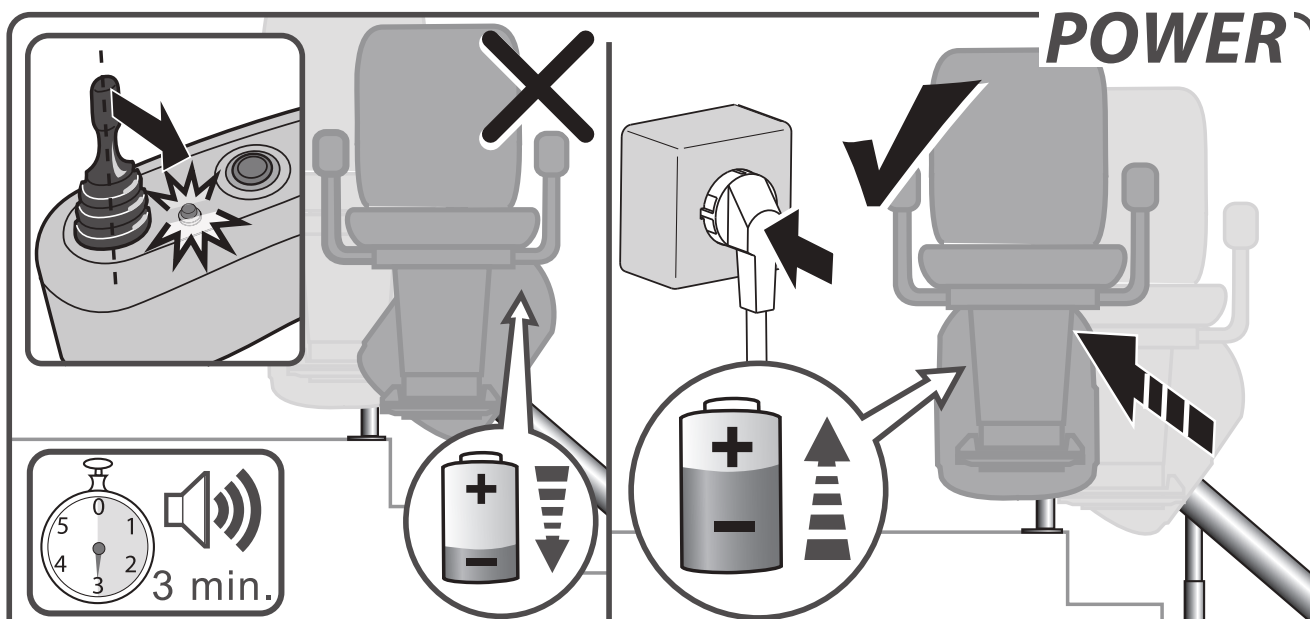
Problem: the lift does not travel in either direction and the LED on the remote control does not light up when the remote control is operated.

Cause: the batteries in the remote control are flat.

Solution: replace the batteries in the remote control.

SOLUTION

POWER



CAUSE

Problem: the lift batteries are not recharging, the LED is flashing and the lift beeps for three minutes.

Cause: the lift is not in the correct position at a charge point or the plug is not in the socket.

Solution: move the lift to a charge point or put the plug in the socket.

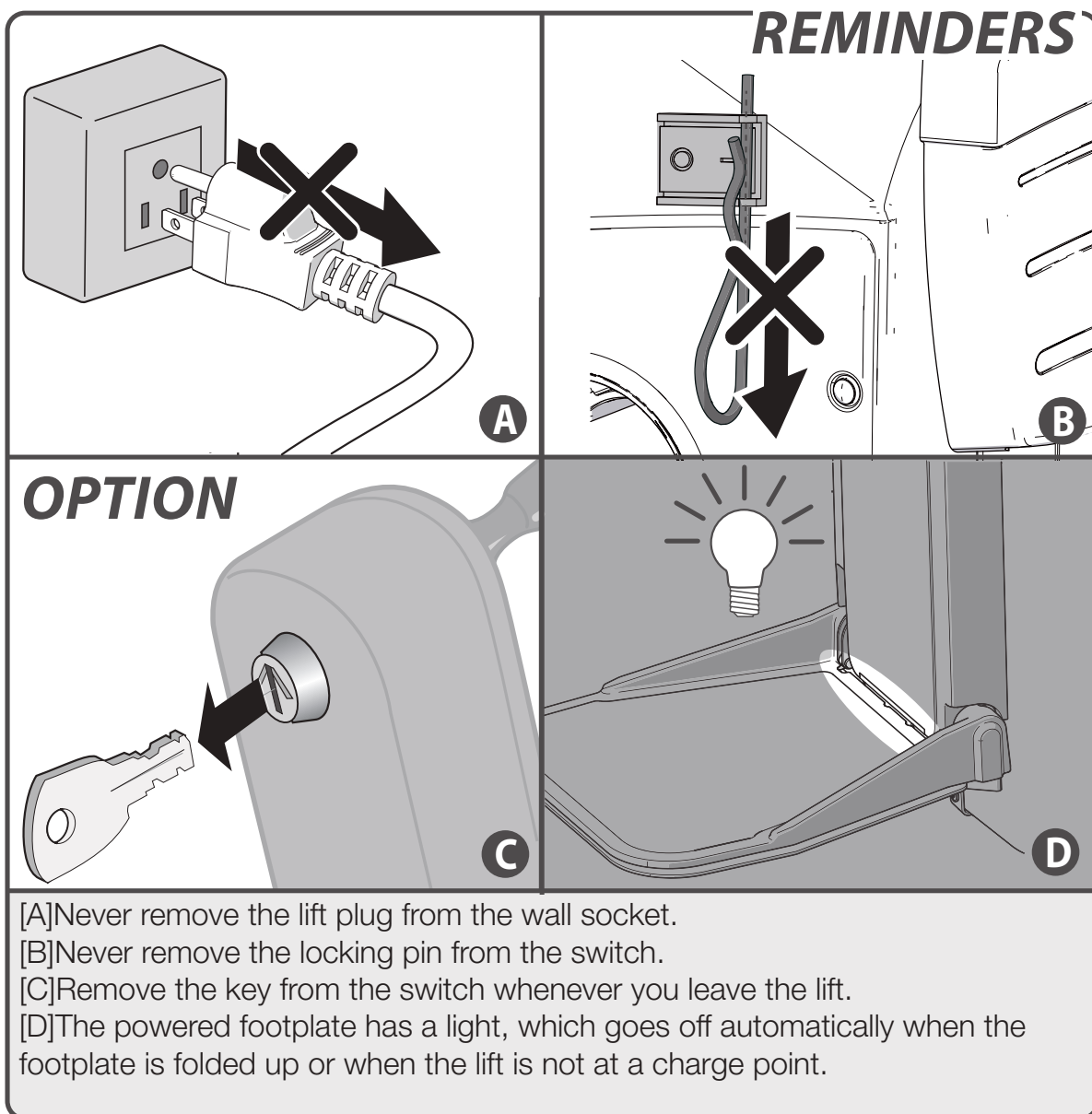
SOLUTION

ATTACHMENTS

REMINDERS _____ *page 24*

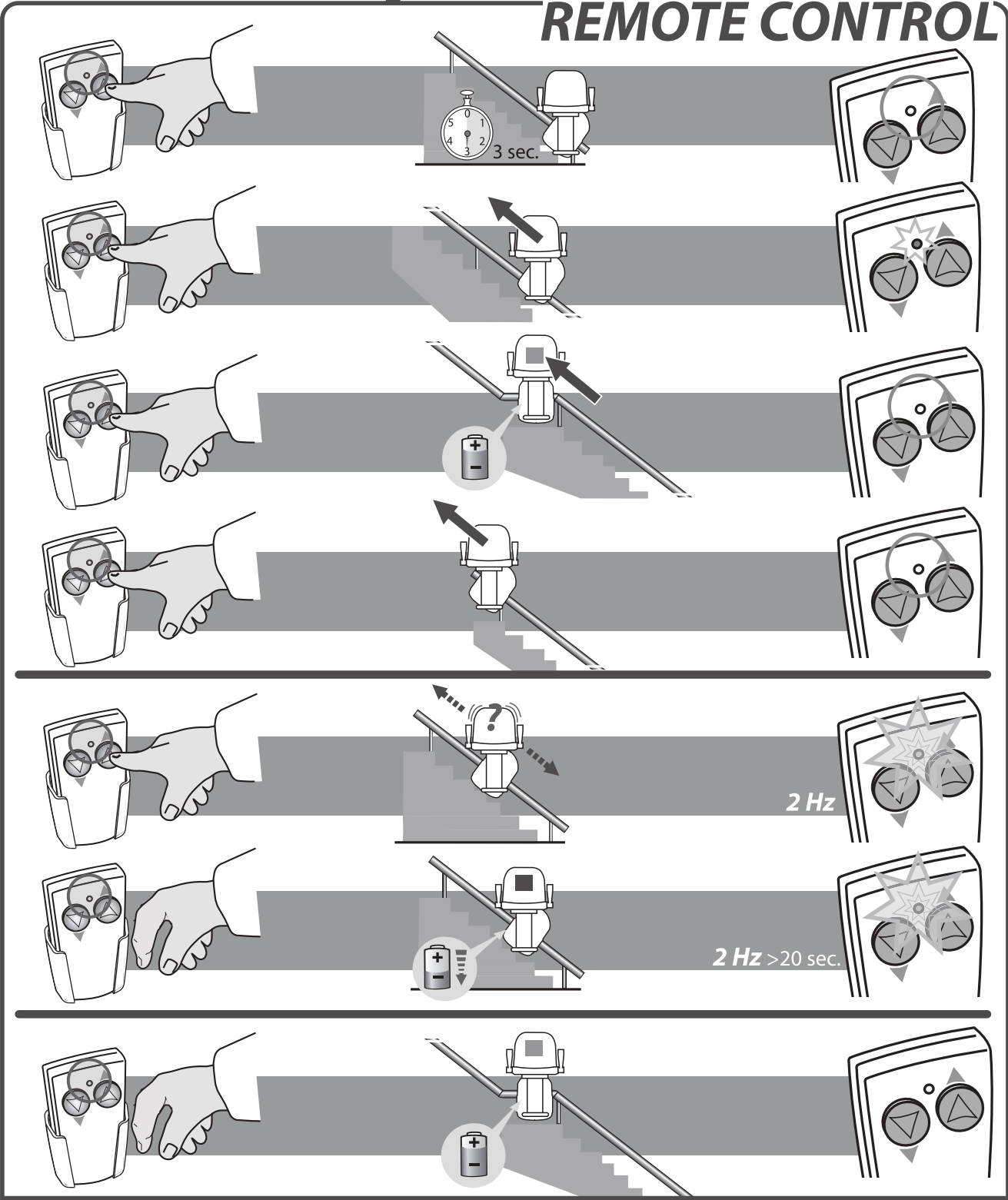
REMOTE CONTROL _____ *page 25*

TAP 2 FLOOR _____ *page 26*



Rembrandt / Van Gogh

REMOTE CONTROL



Operation	Situation	LED
when using remote control	stairlift in start-up phase (3 sec)	LED remains off
when using remote control	stairlift travelling	LED turns on
when using remote control	stairlift stopped at an active charging station	LED turns off
when using remote control	stairlift is stopped at the end stop and will not depart until it is called in the correct direction	LED remains off
when using remote control	stairlift is out-of-order and can no longer depart	LED flashes twice a second
when not using remote control	stairlift is stationary en route, i.e. not at a charging station	LED flashes twice a second for 20 seconds after operation has stopped. LED then turns off
when not using remote control	stairlift stopped at an active charging station	LED off

TAP 2 FLOOR

THIRD FLOOR

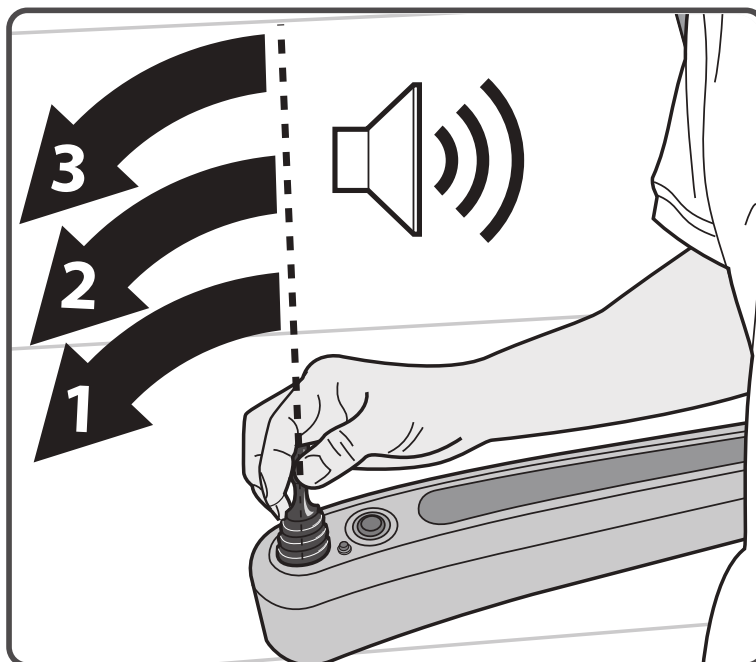
3xTAP

SECOND FLOOR

2xTAP

FIRST FLOOR
(GROUND FLOOR)

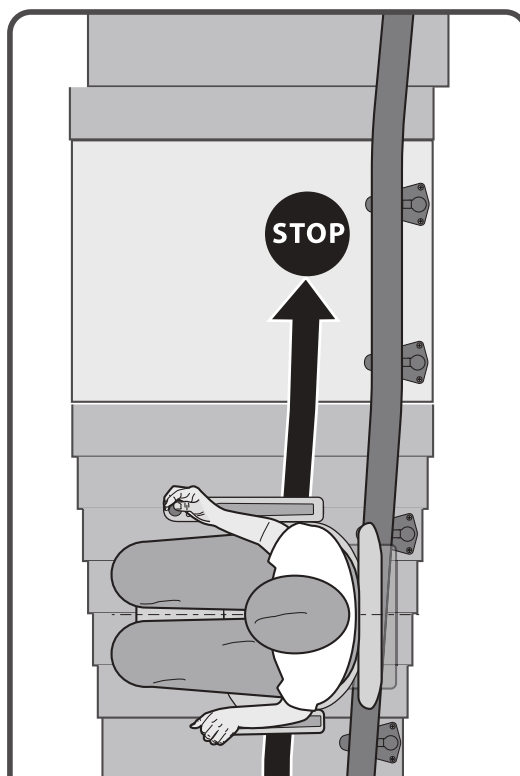
1xTAP



Stairlift with powered swivel can swivel automatic on a preferent intermediate landing after tapping.

Tapping

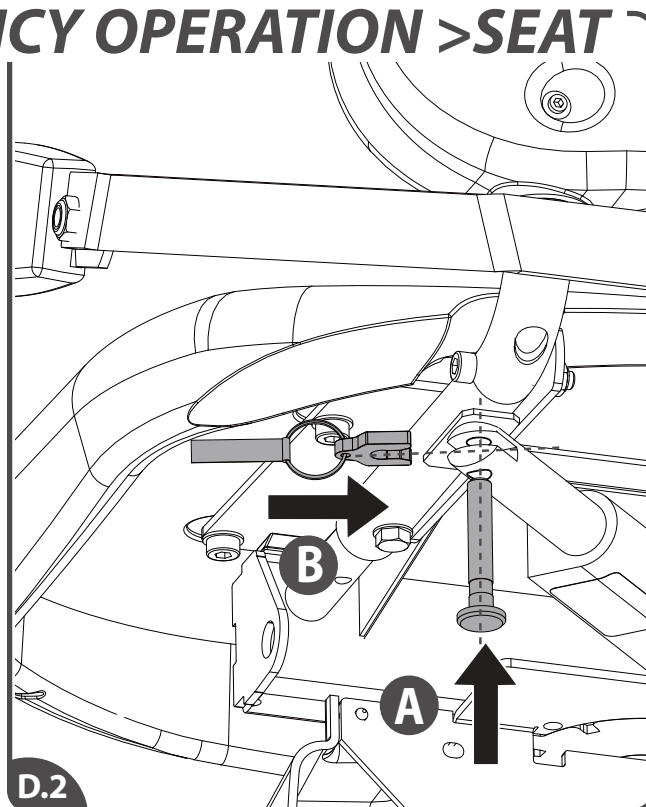
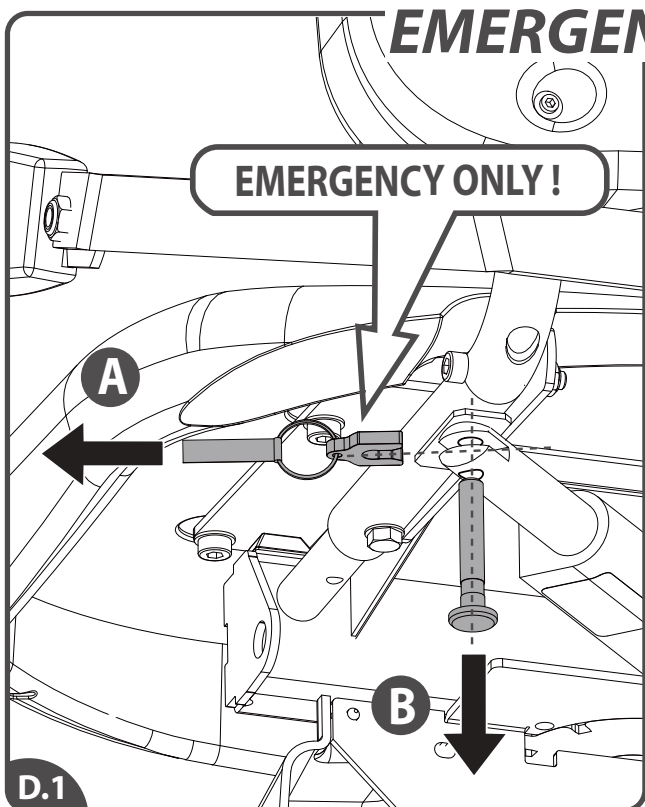
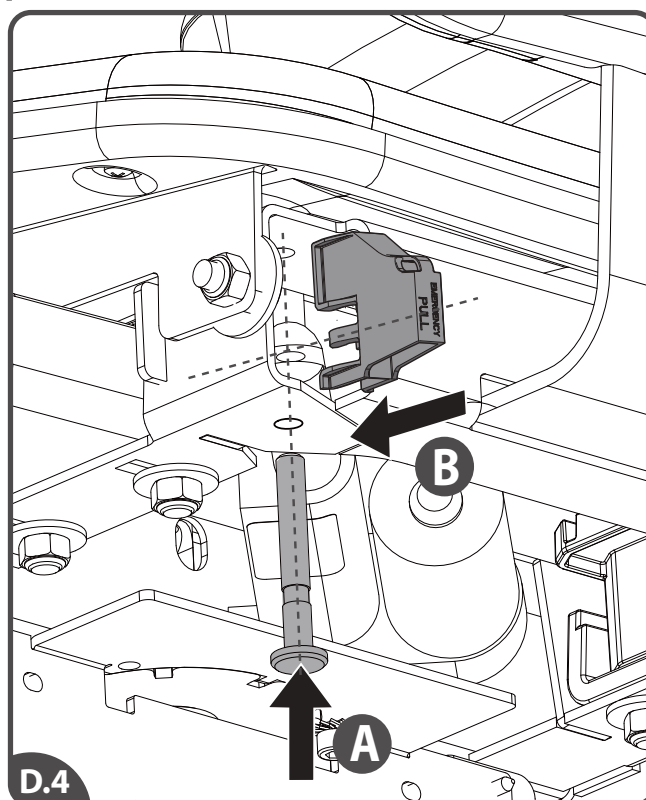
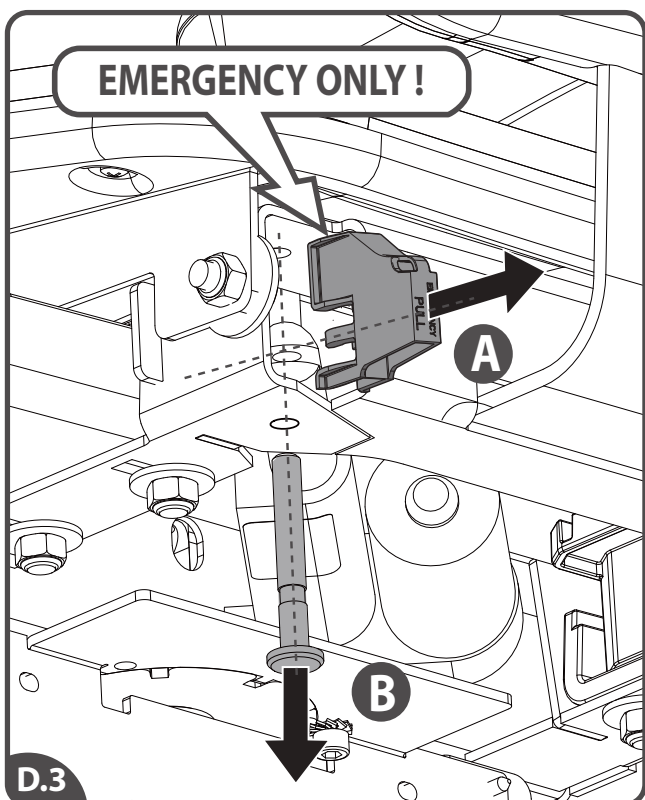
Before the start of the lift, the joystick (not the remote control) is operated in the direction of travel (Tap). The number of operations (taps) indicates the desired floor. Tapping must be done rather quickly. After each tap you hear a beeping sound. LAST press (when holding the joystick to start driving) is NOT counted as a tap !!

***Riding***

After the lift has started to drive the lift will automatically stop at the desired floor.

TAP 2 FLOOR***Swivel***

After arrival you keep the joystick pushed and the chair will swivel automatically.

EMERGENCY OPERATION > SEAT**ELEGANCE/ALLIANCE**

Only in case of emergency, **RESET** shall be done by a certified engineer.



INHOUD

GEBRUIKERSHANDLEIDING 30

OPTIES 39

BELANGRIJKE INFORMATIE 43

FOUTDIAGNOSE 48

BIJLAGEN 52

A. Aandachtspunten 52

B. Afstandsbediening 53

C. Tik naar verdieping 54

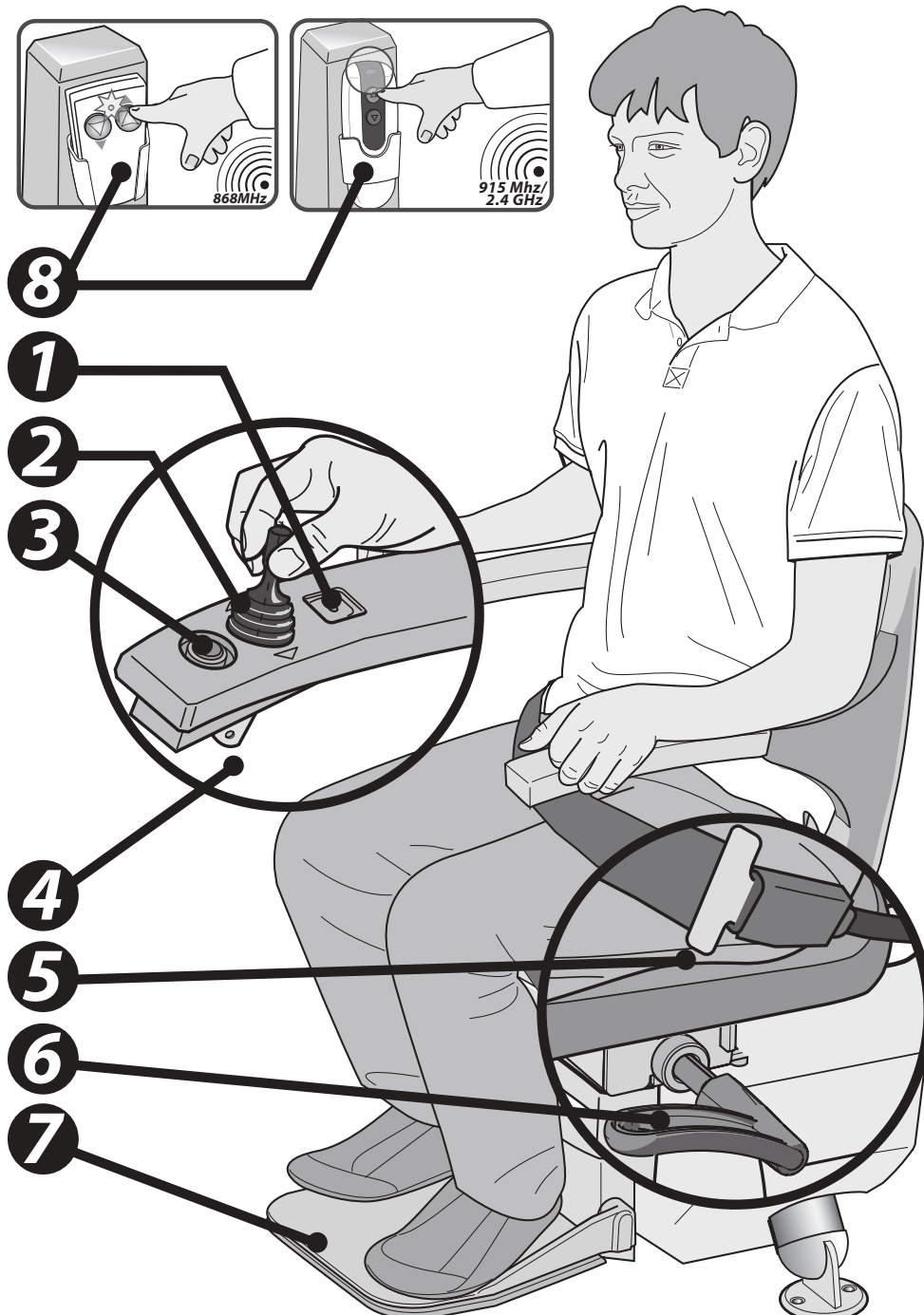
D. Noodbediening 56

VOORWOORD

Bedankt dat u heeft gekozen voor een Handicare traplift. In deze handleiding voor de stoeltypes Classic en Elegance/ Alliance, vindt u de gebruiksaanwijzing voor de standaard uitvoeringen en de optionele uitbreidingen.

Make everyday life easier....

CLASSIC



OPTIES

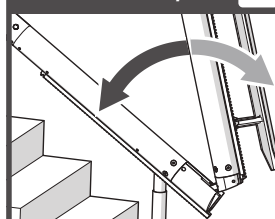
Automatische draaifunctie



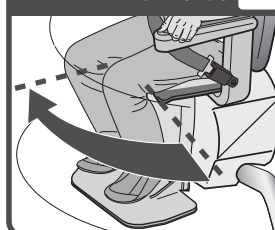
Automatische voetenplank



Klaprail



Turn & Go



De illustratie hiernaast toont de onderdelen waarmee u de Classic stoel bedient. Om het zitcomfort en gebruiksgemak te vergroten, kunt u de Classic uitbreiden met de opties: automatische draaistoel, automatische voetenplank, klapprail en de Turn & Go.

[1] LED
[2] Joystick
[3] Stopknop
[4] Sleutel-
schakelaar
[5] Veiligheids-
gordel

[6] Draaihendel
stoel
[7] Voetenplank
[8] Afstands-
bediening

ELEGANCE / ALLIANCE

OPTIES

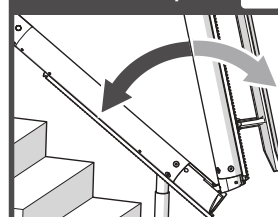
Automatische draaifunctie ☐



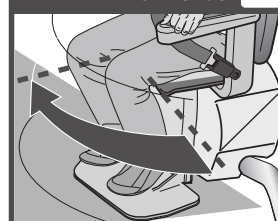
Automatische voetenplank ☐



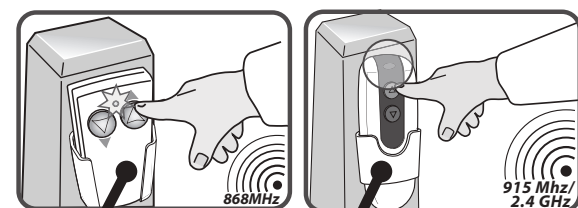
Klaprail ☐



Turn & Go ☐



ActiveSeat ☐



8

1

2

3

4

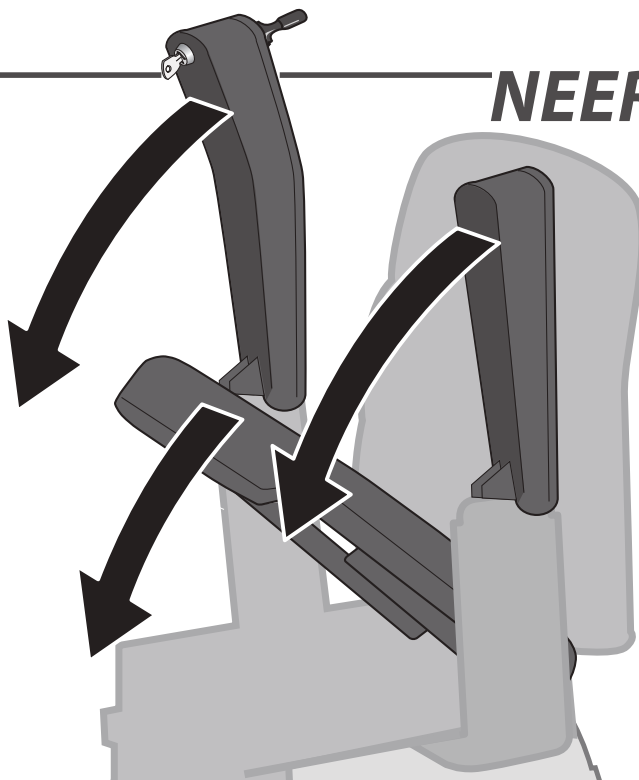
5

6

7

De illustratie hiernaast toont de onderdelen waarmee u de Elegance/Alliance stoel bedient. Om het zitcomfort en gebruiksgemak te vergroten, kunt u de Elegance/Alliance uitbreiden met de opties: automatische draaistoel, automatische voetenplank, klapprail, Turn & Go en ActiveSeat.

- [1] LED
- [2] Joystick
- [3] Stopknop
- [4] Sleutelschakelaar
- [5] Veiligheidsgordel
- [6] Draaihendelstoel
- [7] Voetenplank
- [8] Afstandsbediening

NEERKLAPPEN

Klap de armleuningen en de stoelzitting naar beneden.

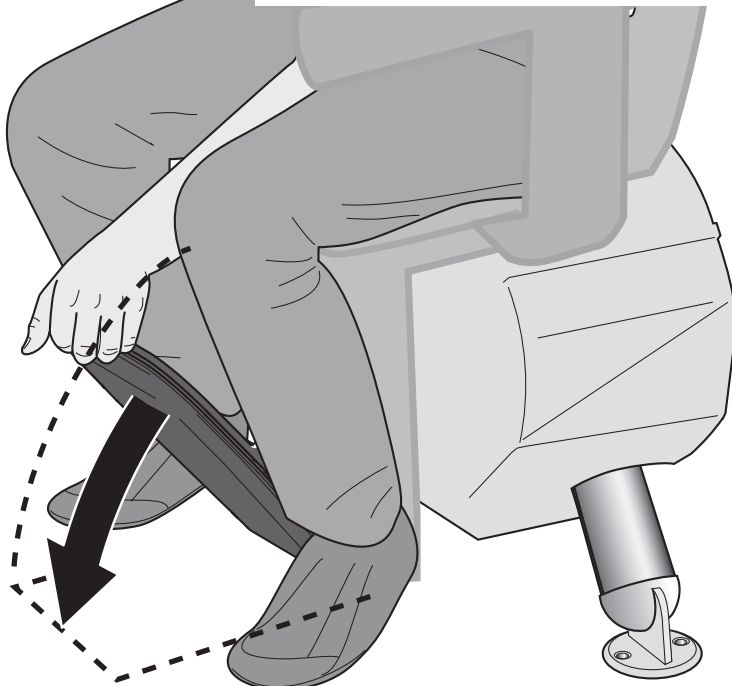
GAAN ZITTEN

Neem plaats op de stoel.



pagina 42 > OPTIONELE ACTIVE SEAT

VOETENPLANK UITKLAPPEN

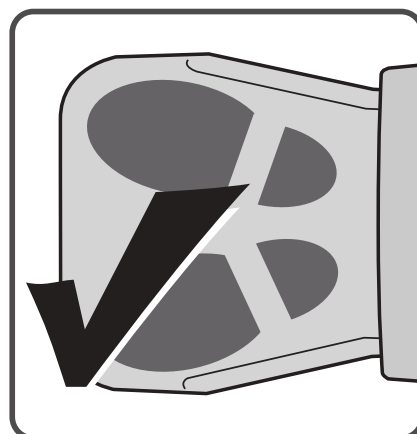
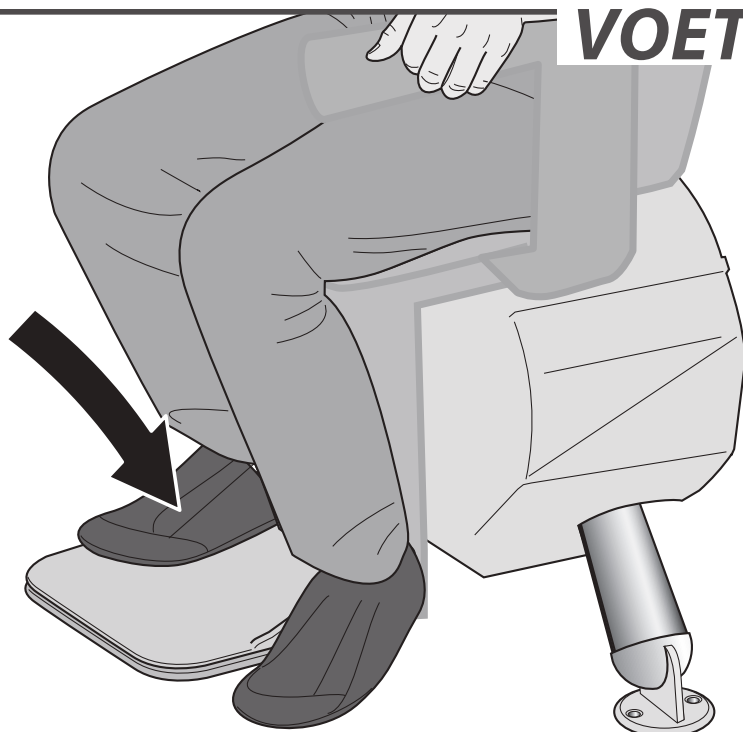


Klap de voetenplank uit.

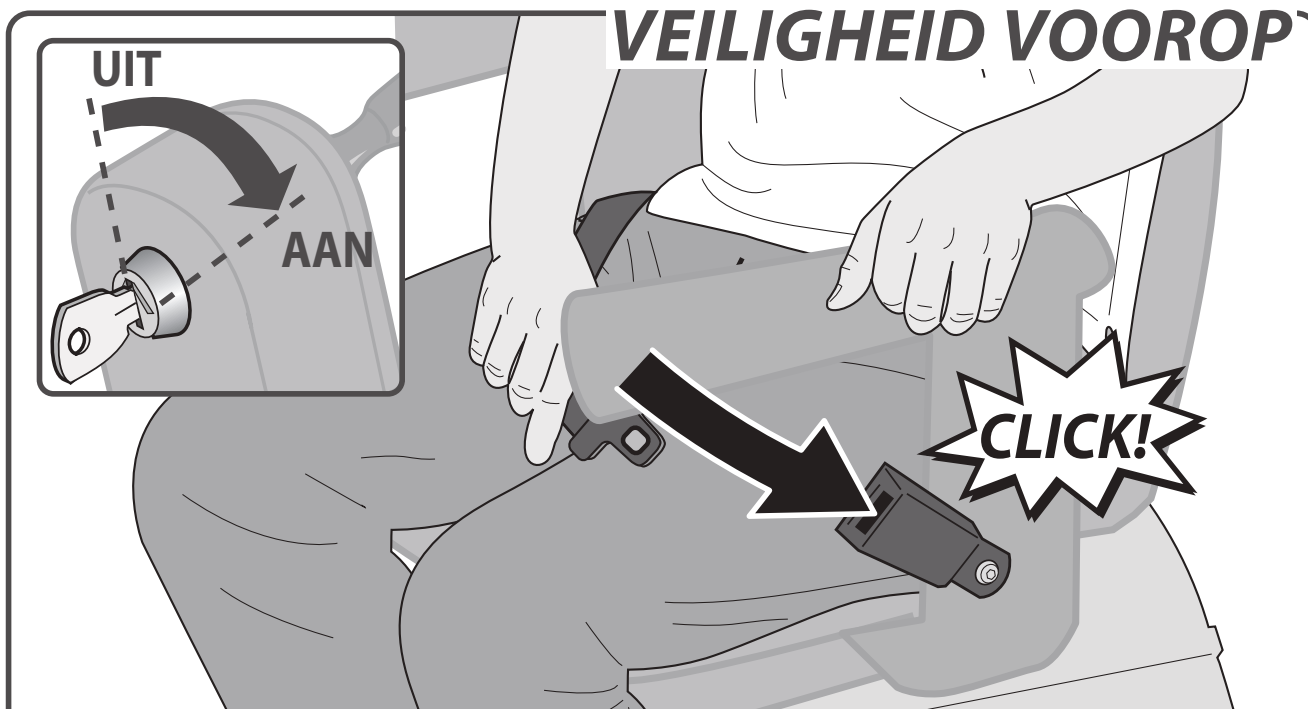


pagina 40 > OPTIONELE AUTOMATISCHE VOETENPLANK

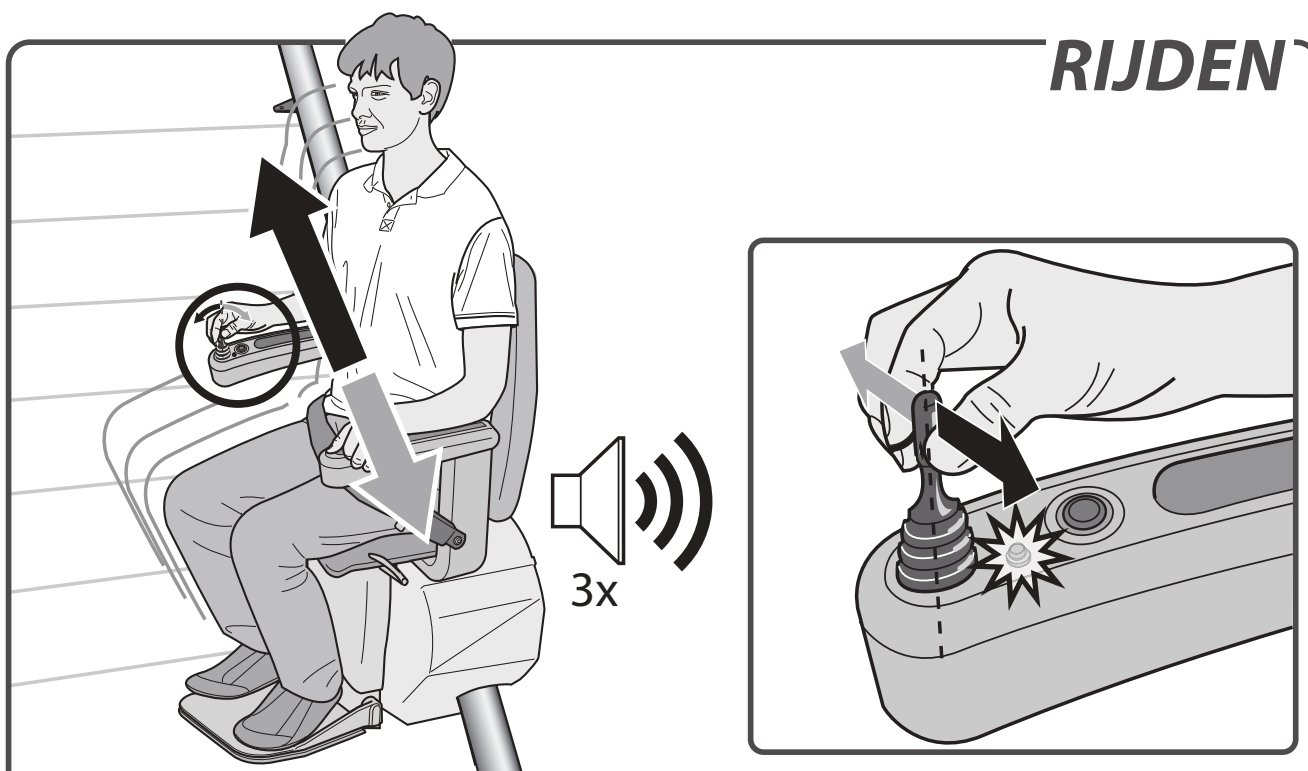
VOETEN PLAATSEN



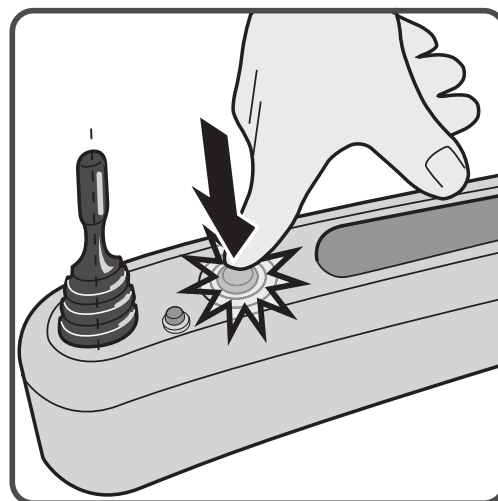
Plaats uw voeten op de voetenplank. Controleer of beide voeten volledig binnen de randen van de plank staan.

VEILIGHEID VOOROP

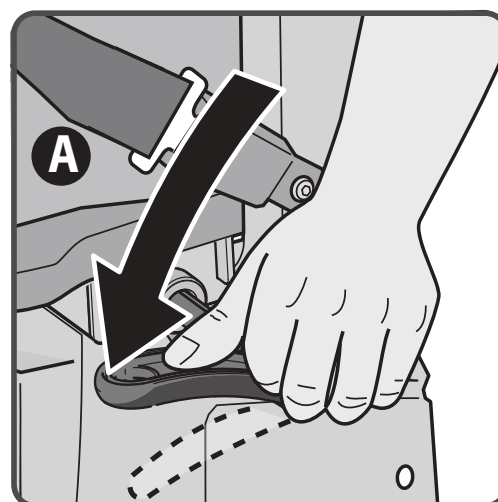
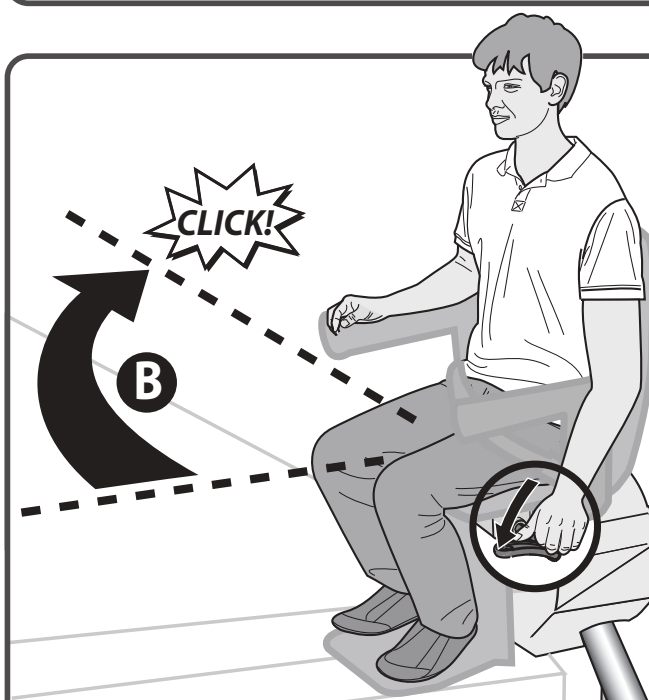
Doe de veiligheidsgordel om en klik deze stevig vast in de houder. Steek de sleutel in het contact en draai deze een kwart rechtsom. De LED in de armleuning licht iets op.

RIJDEN

Beweeg de joystick in de gewenste rijrichting. De LED licht nu op. De lift piept 3 keer en zet zich geleidelijk in beweging.

STOPKNOP

In geval van nood drukt u de stopknop eenmaal in. De lift stopt dan onmiddellijk. Om de lift weer vrij te geven, drukt u nogmaals op de stopknop.

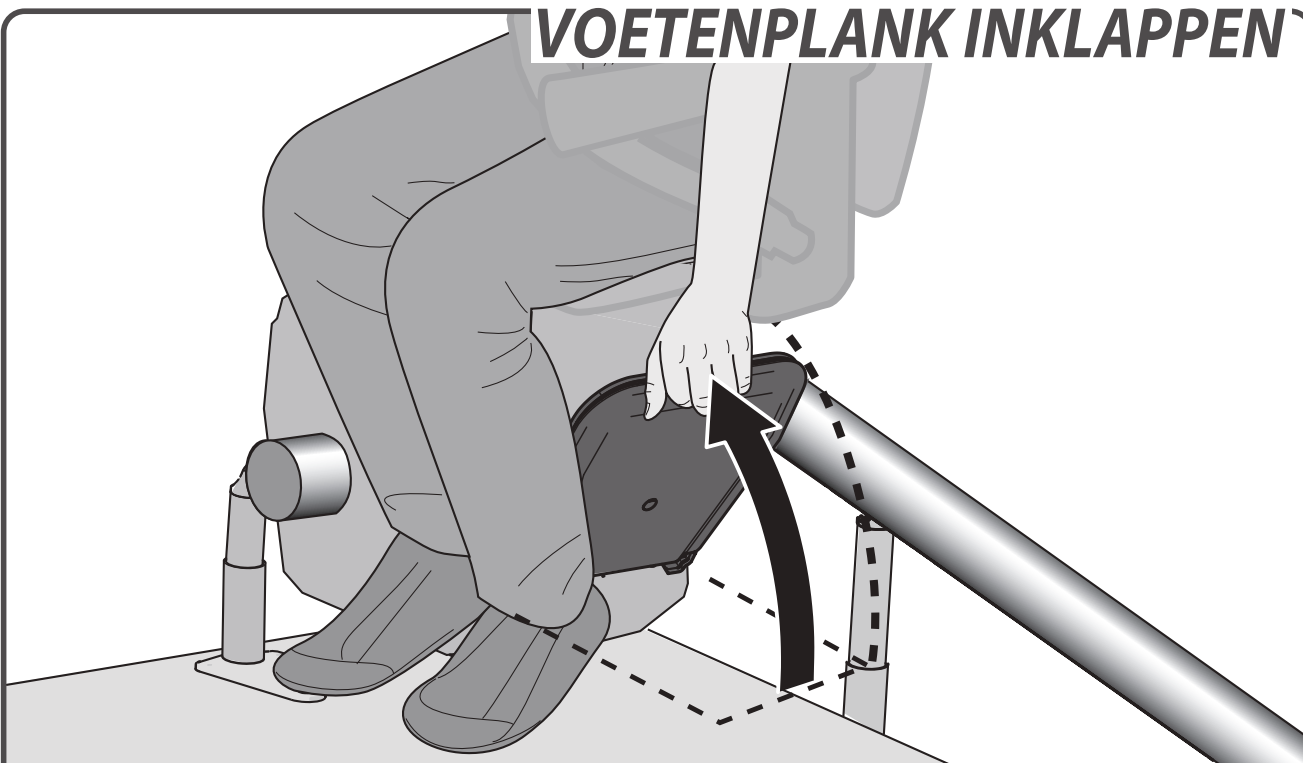
DRAAIEN

De lift stopt automatisch aan het einde van de rail. U kunt de stoel nu handmatig draaien zodat u gemakkelijker op- en afstapt. Druk hiervoor de hendel naar beneden {A}. Draai de stoel totdat u een klikgeluid hoort. De stoel staat nu in de juiste positie {B}.



pagina 39 > OPTIONELE AUTOMATISCHE DRAAISTOEL

VOETENPLANK INKLAPPEN

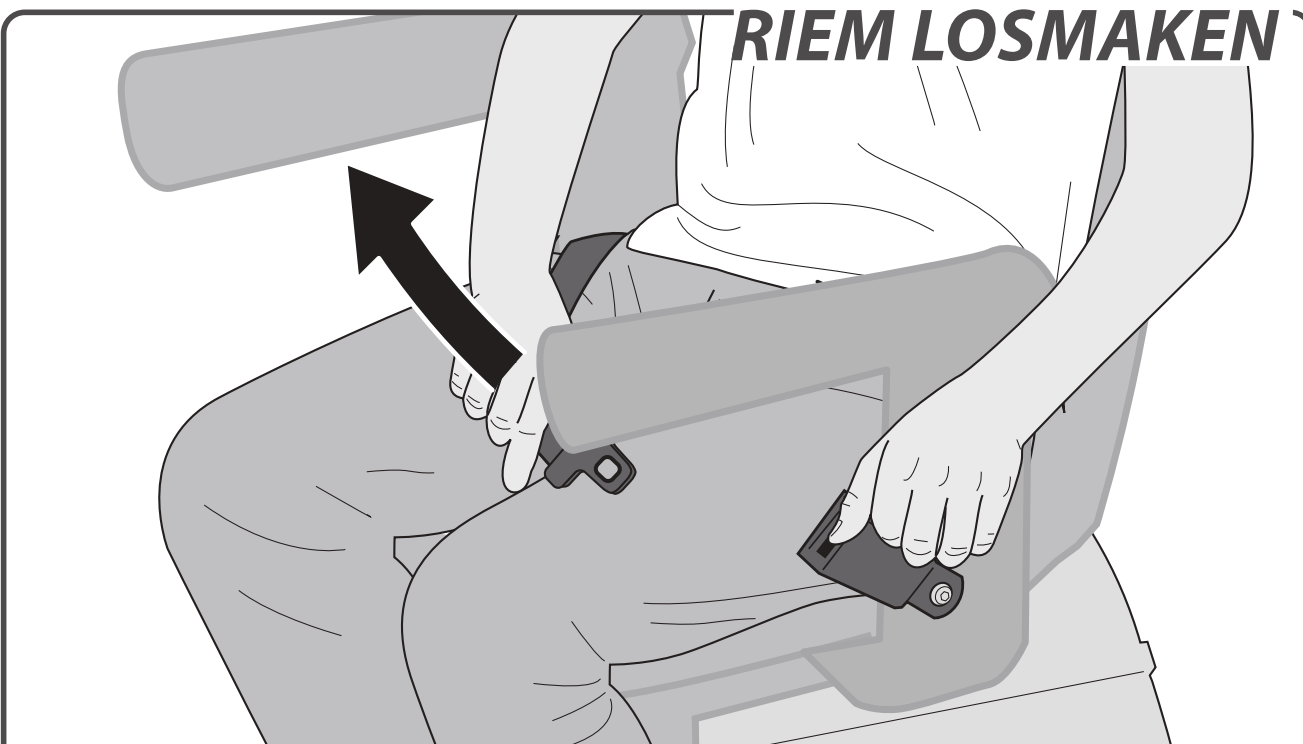


Klap de voetenplank op.



pagina 40 > OPTIONELE AUTOMATISCHE VOETENPLANK

RIEM LOSMAKEN



Maak de veiligheidsgordel los.

OPSTAAN

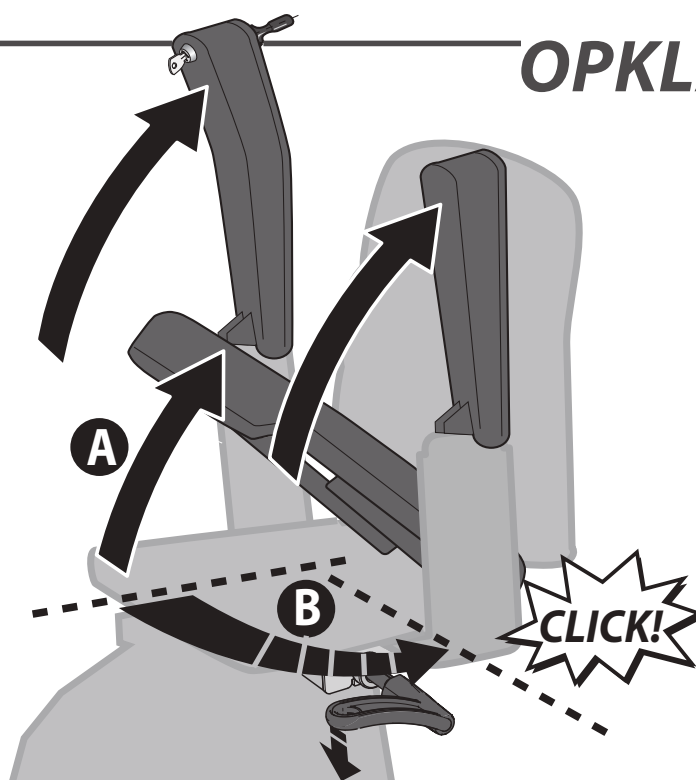


Sta op van de stoel.

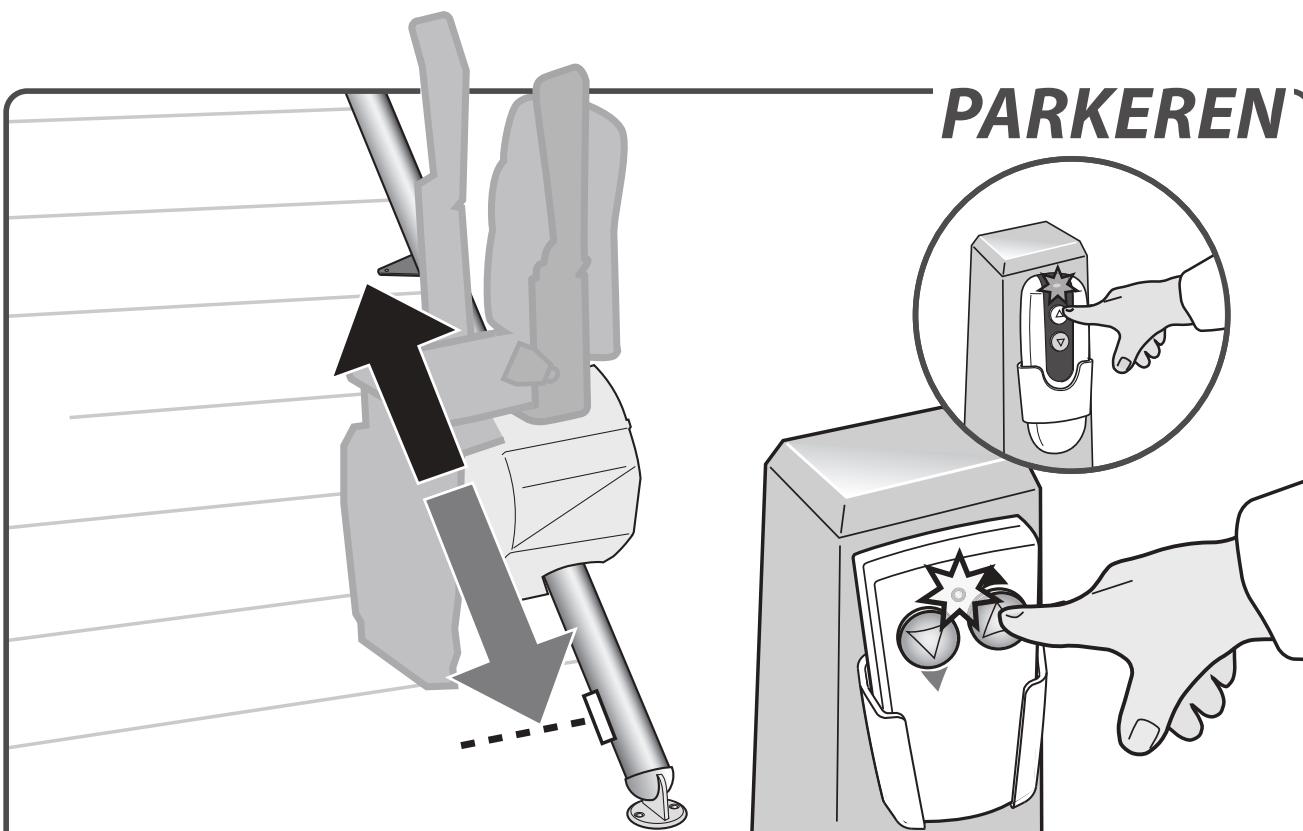


pagina 42 > OPTIONELE ACTIVE SEAT

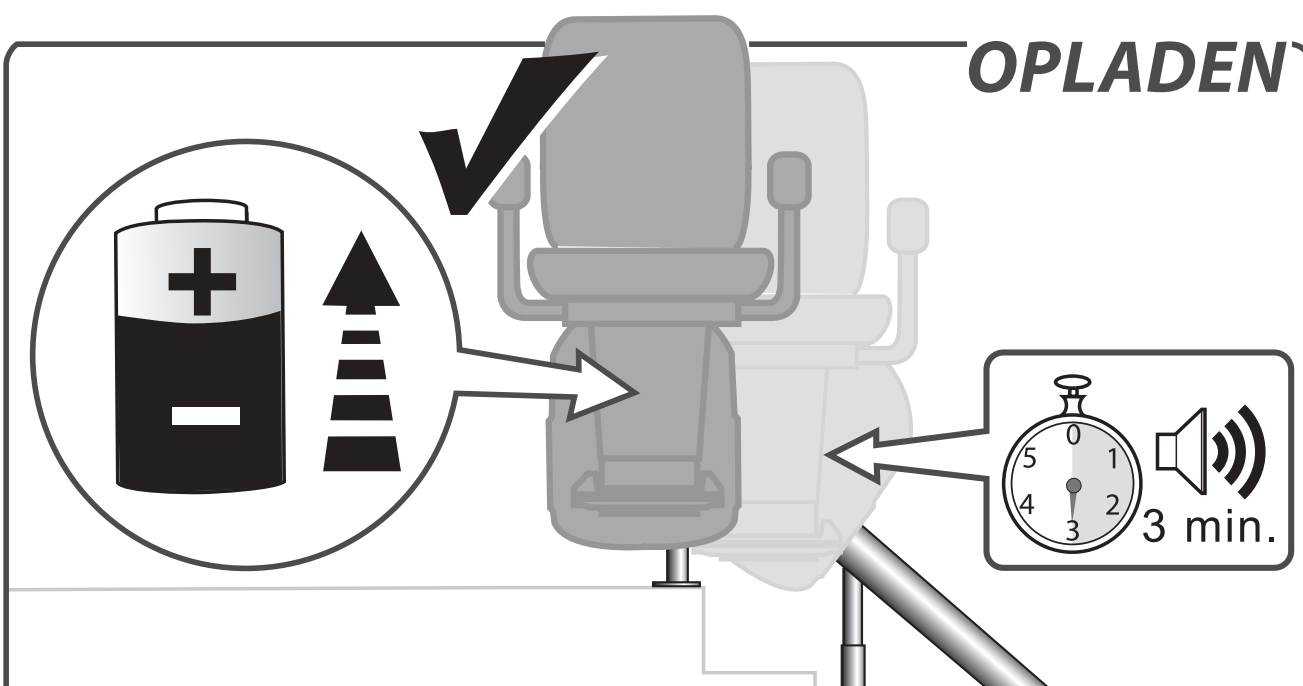
OPKLAPPEN



Klap de armleuningen en de stoelzitting op {A}. Druk de hendel links of rechts onder de zitting, naar beneden. Draai de stoel totdat u een klinkgeluid hoort. De stoel staat nu in de vergrendelde positie {B}.

PARKEREN

Houd de knop op de afstandsbediening ingedrukt totdat de lift een oplaadstation bereikt. Daar aangekomen stopt de lift automatisch en de LED in de afstandsbediening gaat uit.

OPLADEN

Boven- en onder aan de rail bevindt zich een oplaadstation waar de accu's van de lift zich opladen (extra oplaadstations mogelijk). Wanneer de lift niet (juist) op het oplaadstation staat, piept de lift gedurende 3 minuten en knippert de LED in de armleuning. Wanneer de accu's leeg zijn werkt de lift niet.

OPTIES

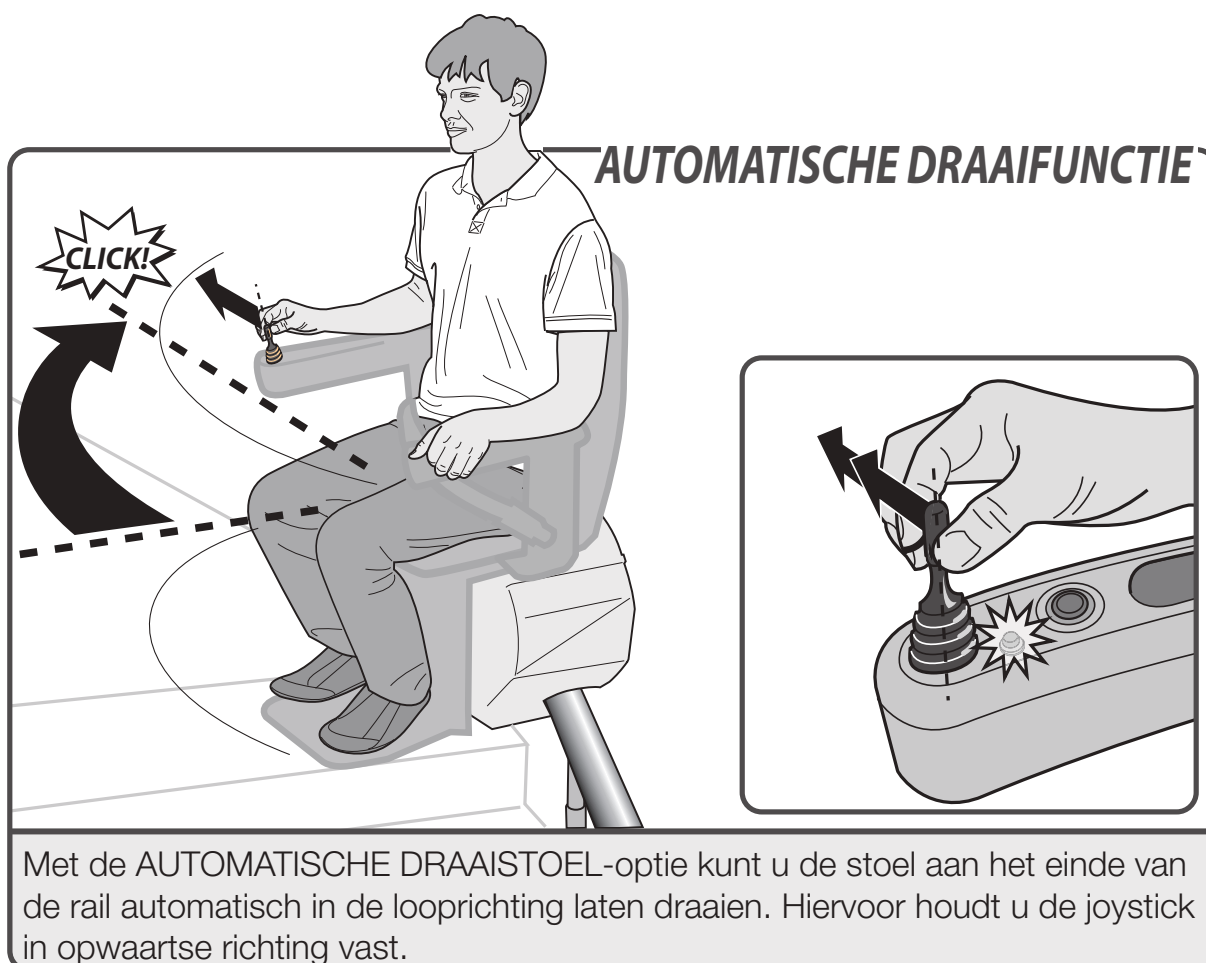
AUTOMATISCHE DRAAIFUNCTIE _____ *pagina 39*

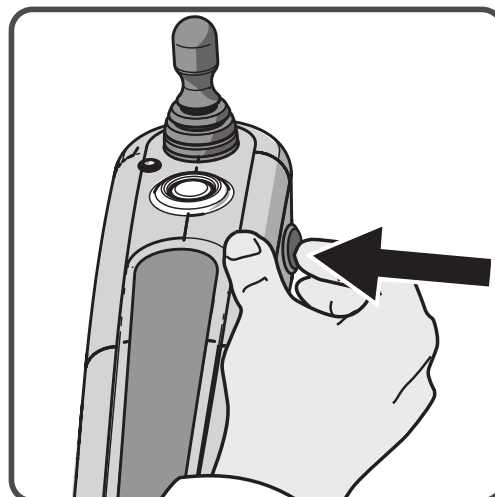
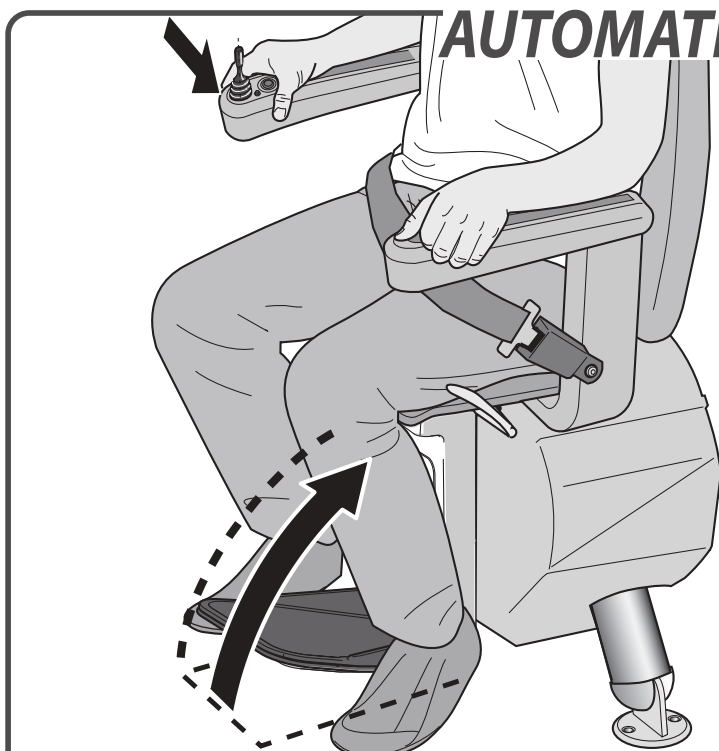
AUTOMATISCHE VOETENPLANK _____ *pagina 40*

KLAPRAIL _____ *pagina 40*

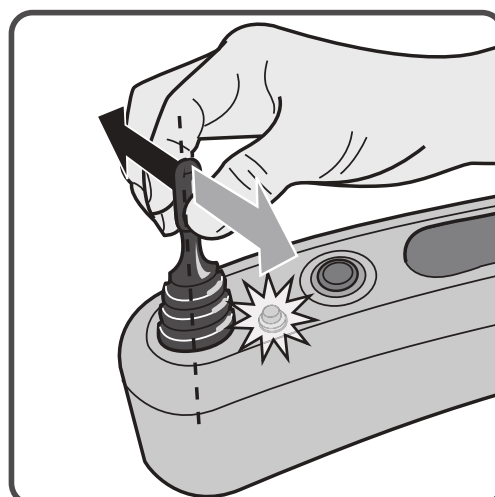
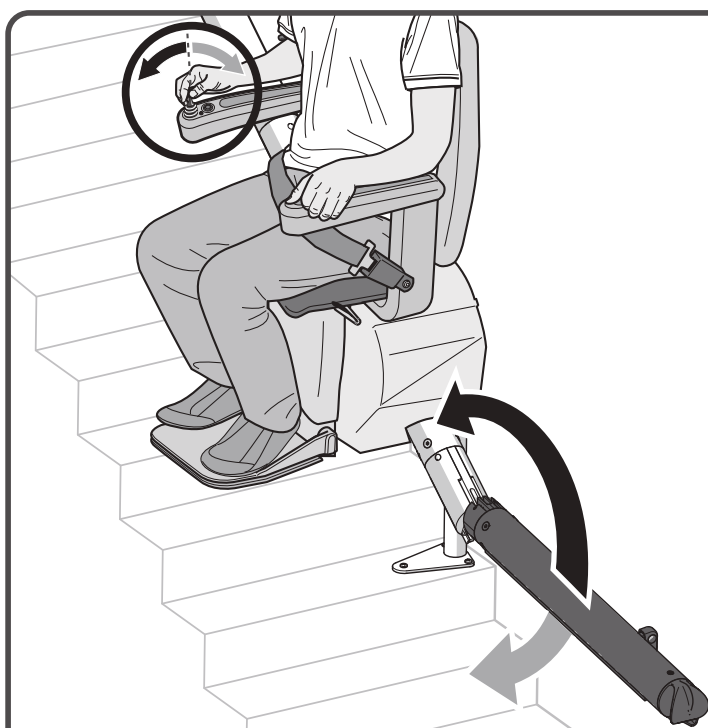
ACTIVE SEAT _____ *pagina 42*

TURN & GO _____ *pagina 42*



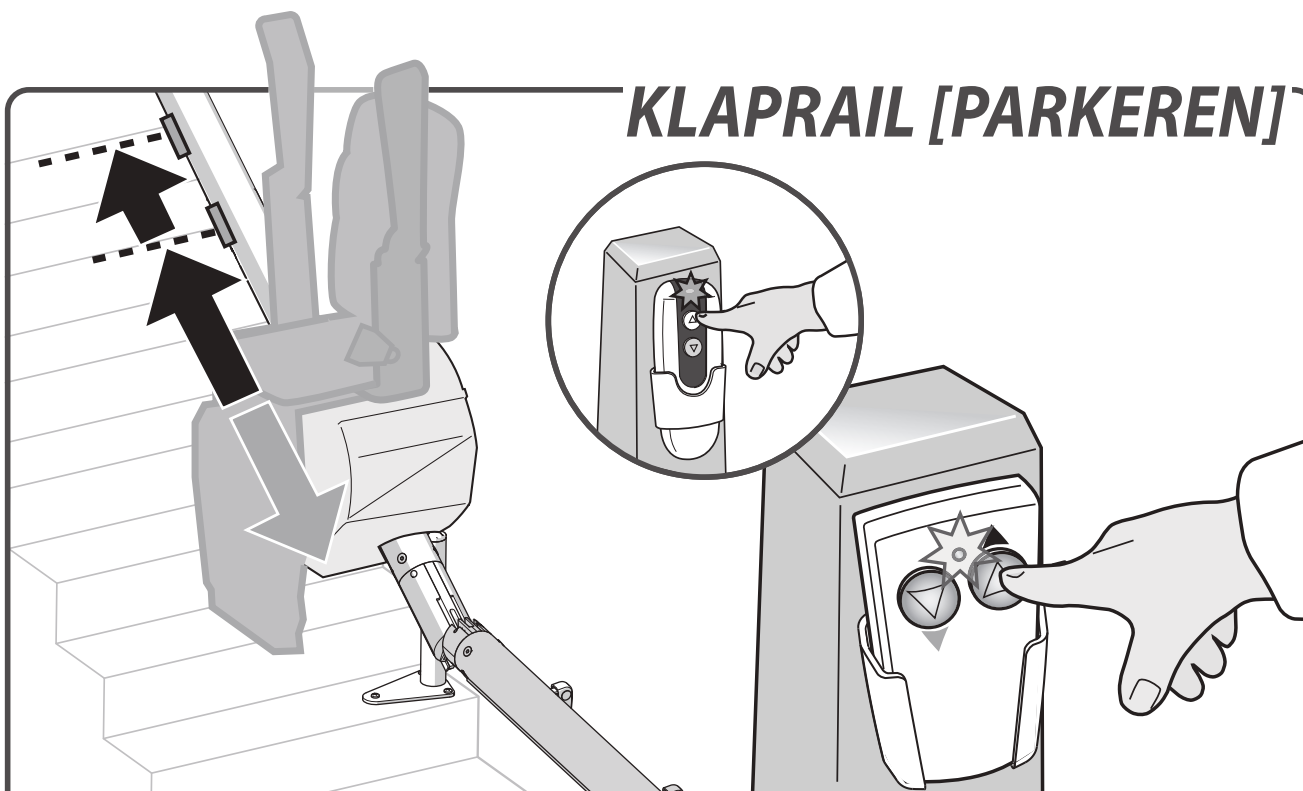
AUTOMATISCHE VOETENPLANK

Met een AUTOMATISCHE VOETENPLANK, klapt u de voetenplank automatisch in of uit met de schakelaar in de zijkant van de armleuning. De voetenplank wordt verlicht zodra deze is uitgeklappt.

KLAPRAIL

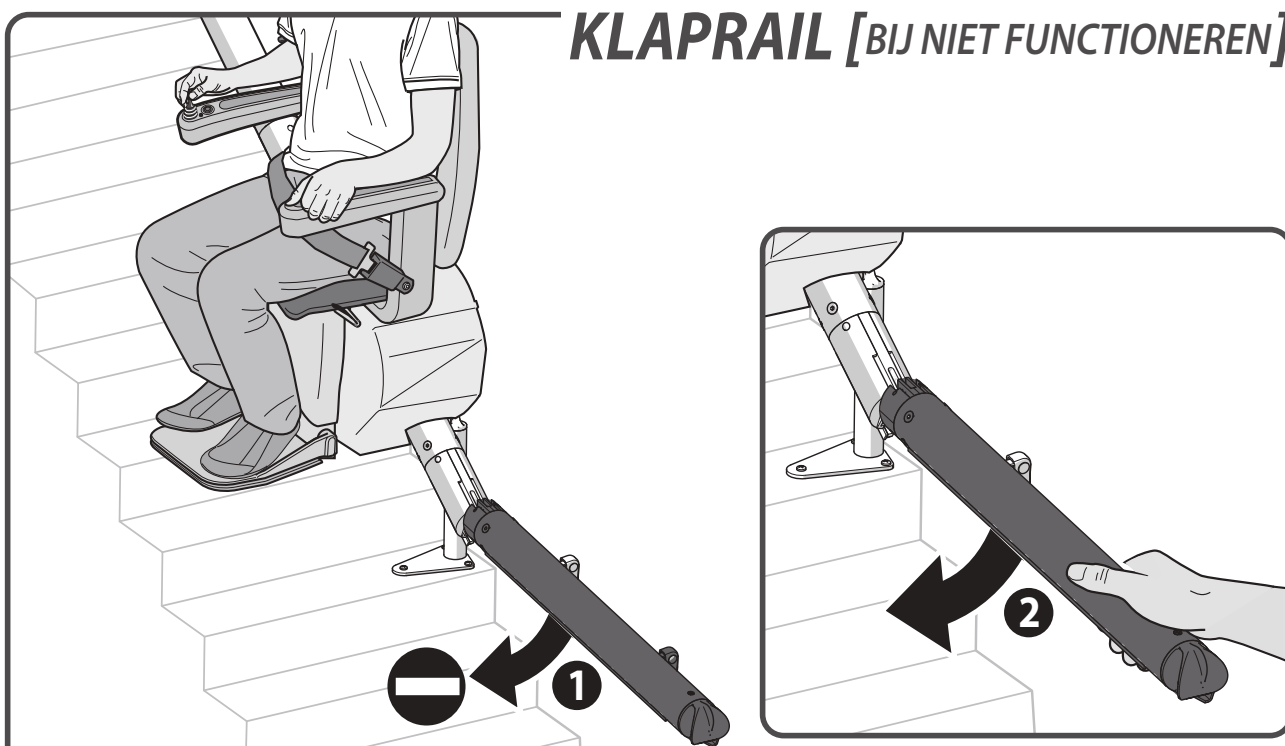
Met de KLAPRAIL-optie komt de stoel net boven de klapprail tot stilstand. Beweeg de joystick naar boven of naar beneden om de rail op- of uit te klappen. Als de KLAPRAIL niet functioneert, kan de lift nog steeds naar boven rijden.

KLAPRAIL [PARKEREN]

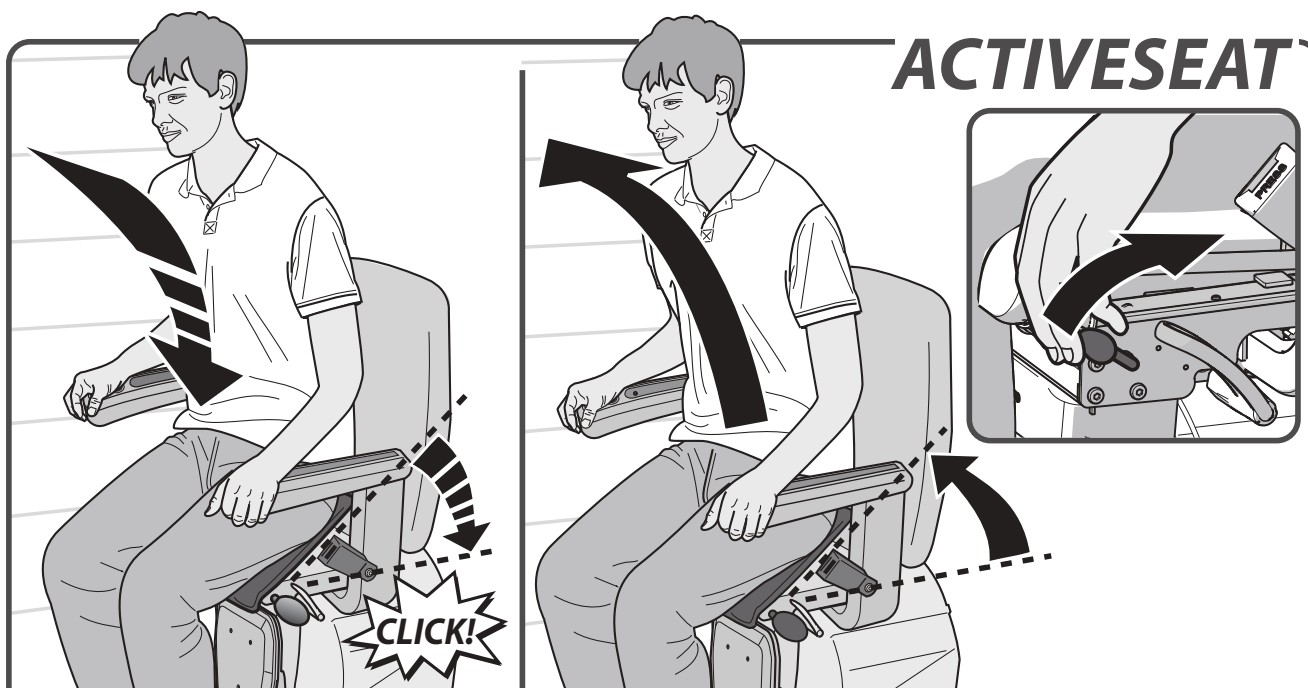


Laat de lift na gebruik niet op de klapprail staan. Met de afstandsbediening stuurt u de lift naar het oplaadstation zodat de accu's opladen. Het eerste stoppunt is het klapprailpunt. Stuur de lift door naar het iets hoger gelegen laadstation.

KLAPRAIL [BIJ NIET FUNCTIONEREN]

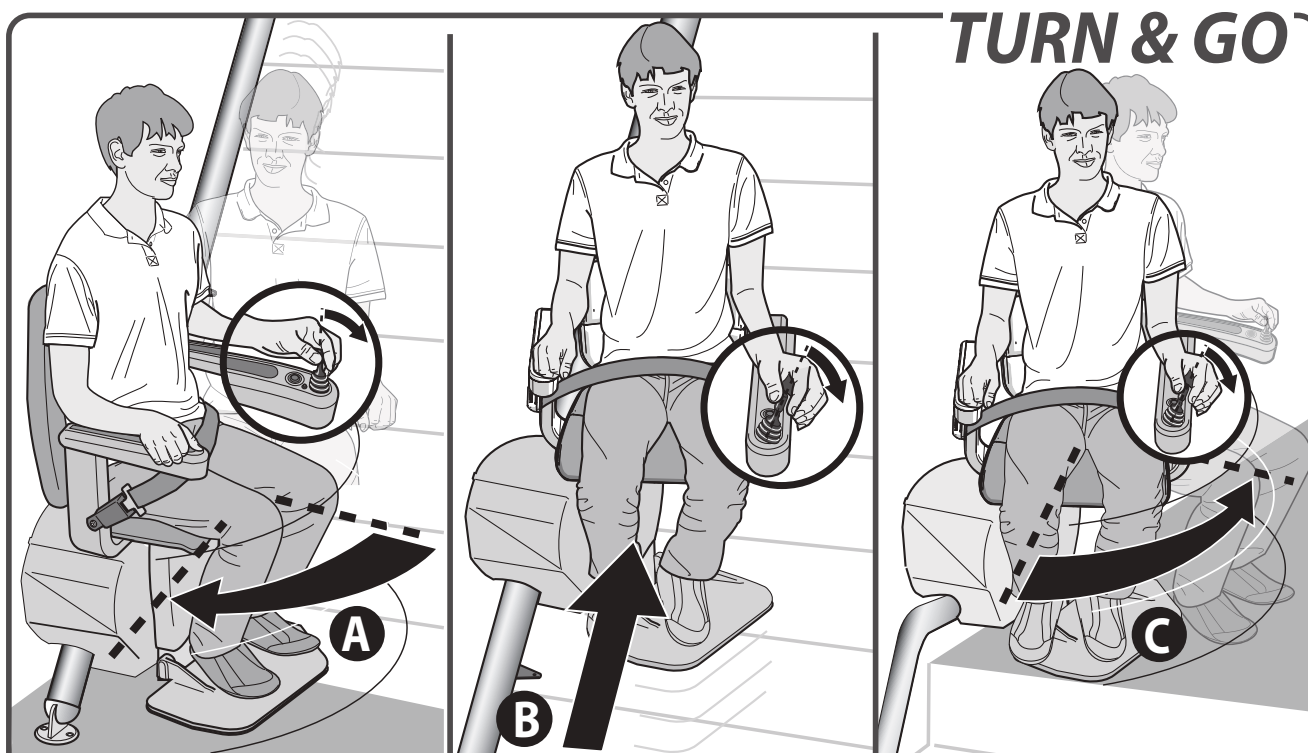


Als de KLAPRAIL niet functioneert[1], kan de klapprail (alleen bij een noodgeval) met de hand naar beneden gedrukt worden[2].



ACTIVESEAT

Met de ACTIVESEAT-optie helpt de stoel u bij het opstaan en gaan zitten. Trek voor het opstaan de hendel links of rechts onder de zitting omhoog. De zitting drukt u nu omhoog. Wanneer u weer plaatsneemt op de stoel, zakt de zitting langzaam naar beneden en klikt vast. Zolang de zitting niet is vastgeklikt, kan de lift niet rijden.



TURN & GO

Met de TURN & GO -optie draait de stoel zodat u met de rug naar de trap toe omhoog of omlaag gaat {B}. Houd hiervoor de joystick aan het begin en einde van de rail {A en C} vast in de gekozen rijrichting.

BELANGRIJKE INFORMATIE



EC-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VOOR MACHINES

(Richtlijn 2006/42/EC)

Fabrikant : Handicare
 Adres : Newtonstraat 35
 1704 SB Heerhugowaard
 Postbus 39
 1700 AA Heerhugowaard
 Nederland
 Tel.nr. +31 (0)72-5768888

verklaart hierbij dat de

Freecurve

in overeenstemming zijn met de bepalingen in de Machinerichtlijn 2006/42/EC, de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU en de EMC-richtlijn 2014/30/EU.

De trapliften werken met een voeding van 24 V DC en bewegen op een schuin oplopend vlak.

Er wordt gebruik gemaakt van een goedgekeurde acculader.

De traplift is ontworpen en geproduceerd in overeenstemming met de volgende standaarden:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
 EN 60204-1 (inclusief de EMC-standaarden).
 ASME A18.1, CSA B-355

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE Amsterdam, Nederland, met identificatienummer 0400 heeft een EC-certificaat afgegeven in overeenstemming met de bovenvermelde richtlijnen en standaarden met als referentie NL02-400-1001-015-006.

Het technisch constructiedossier voor bovenvermelde traplift wordt bewaard op het adres van de fabrikant. Een kopie hiervan wordt bewaard in het kantoor van Liftinstituut B.V.

Heerhugowaard, Nederland, 28 maart 2019

J. Hopman
 Algemeen directeur Handicare stairlifts HHW

Project:

Datum:

VOORWOORD

Uw stoeltraplift is een geavanceerde stoeltraplift, speciaal ontwikkeld voor het vervoeren van één persoon zittend op de stoel tot een maximum gewicht van 125 kg (275 lbs). De verstrekte informatie in deze handleiding is gebaseerd op algemene gegevens aangaande de ons ten tijde van verschijnen bekende constructies, materiaaleigenschappen en werkmethoden, zodat wijzigingen en eventuele verbeteringen worden voorbehouden. Lees vóór het gebruik van de stoeltraplift deze handleiding goed door, maak u met de werking en de bediening van de stoeltraplift goed vertrouwd. Uw stoeltraplift is gebouwd volgens de laatste stand der techniek en voldoet aan de erkende veiligheidstechnische regels. Desondanks kan bij niet goed gebruik van de stoeltraplift gevaar voor de gebruiker of derden, respectievelijk schade aan uw stoeltraplift of andere goederen ontstaan. Gebruik uw stoeltraplift dan ook uitsluitend in technisch correcte toestand conform de hierboven beschreven bestemming met in acht-neming van deze handleiding. Houd deze handleiding altijd bij de stoeltraplift beschikbaar.

De sterkte en de algemene geschiktheid van de muren, trap, bordessen, verdiepingen, leuning en plinten welke de installatie ondersteunen of die zich in de omgeving bevinden, dienen te worden gecontroleerd en getest door de klant, die daarmee ook alle verantwoordelijkheid accepteert. Nog Handicare of zijn geautoriseerde dealers mag verantwoordelijk worden gehouden voor de staat van de omgeving die de installatie ondersteunt. Alle controles en testen met uitzondering van de functionele test (uitvoering door fabrikant), zullen door de klant en/of gebruiker worden uitgevoerd, zowel voor als na de installatie.

TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Neem in geval van problemen die niet in deze handleiding worden behandeld contact op met onze service afdeling. Als u belt op werkdagen (tussen 8.00 en 17.00 uur) wordt u onmiddellijk te woord gestaan door één van onze medewerkers. Als u belt buiten onze openingstijden dan wordt u doorgeleid naar ons service menu. Via dit menu wordt u doorverbonden met de dienstdoend monteur in uw regio.

Voor een snelle behandeling van uw vraag is het belangrijk dat u de volgende gegevens bij de hand heeft:

- Deze handleiding
- Uw naam, adres, postcode, woonplaats en telefoonnummer
- Het liftnummer

Het telefoonnummer van onze service afdeling vindt u op de sticker op uw lift

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID

U, als klant en/of gebruiker van de stoeltraplift, bent te allen tijde volledig verantwoordelijk voor het naleven van de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften en richtlijnen. De fabrikant garandeert dat deze stoeltraplift (exclusief batterijen) kosteloos wordt hersteld indien binnen de geldende garantieperiode bij normaal gebruik volgens de aanbevolen gebruikers-, installatie- en onderhoudsvoorschriften binnen 24 maanden na de aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden. Uitgesloten van garantie: beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, overbelasting of misbruik, het vervangen van batterijen in de afstandsbediening. Onder geen enkele omstandigheid neemt de fabrikant de verantwoording voor dood, persoonlijk letsel, schade aan eigendommen, of incidentele, onvoorziene gevolgen cq. kosten of schade die het gevolg zijn van het gebruik van uw stoeltraplift. Het is niet toegestaan wijzigingen aan het product uit te voeren. Voor schade die hiervan het gevolg is, is de fabrikant niet aansprakelijk. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet (strikt) naleven van de veiligheidsvoorschriften en veiligheidsinstructies in deze handleiding, dan wel door onachtzaamheid tijdens de installatie, gebruik, onderhoud en reparatie van deze stoeltraplift. Installatie- en servicewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd onder verantwoording van door de fabrikant

geautoriseerde dealers of monteurs, waarbij de plaatselijk geldende voorschriften dienen te worden gerespecteerd.

De wanddrukknoppen van deze stoeltraplift werken radiografisch. Handicare neemt geen verantwoording voor het niet functioneren van deze wanddrukknoppen tengevolge van interferentiebronnen niet behorende bij deze stoeltraplift.

Derogerende garantie- en aansprakelijkheidsclausule

Tussen fabrikant en een (gemeentelijke) overheidsinstantie kan worden afgeweken van de reguliere garantie en aansprakelijkheidsvoorwaarden. Een dergelijke afwijking dient schriftelijk te worden overeengekomen en kent in voorkomend geval een derogerende werking.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Neem bij het gebruik van de stoeltraplift altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoor- schriften in acht in verband met gevaar voor elektrische schok en lichamelijk letsel.

1. Zorg voor een opgeruimde omgeving. De gehele rijbaan moet vrij zijn van obstakels.
2. Houd rekening met omgevings-invloeden. Stel de lift niet bloot aan vocht of extreme zonlichtblootstelling.
Zorg dat de omgeving goed is verlicht. Vanaf de stopplaatsen moet de gehele rijbaan te overzien zijn.
3. Houd niet-geïnstreerde personen en huisdieren uit de buurt van de stoeltraplift. Gebruik de stoeltraplift niet voor het vervoeren van dieren of goederen. Ga nooit met meerdere personen op de stoeltraplift zitten.
Gebruik van de stoeltraplift is uitsluitend toegestaan aan personen die de geïnstrueerd persoonverklaring hebben ondertekend. Houd kinderen uit de buurt van de stoeltraplift. Verwijder na gebruik de sleutel.
4. Houd ledematen en kleding uit de buurt van bewegende delen. Zorg ervoor dat wijde of loshangende kleding niet tussen de stoel en bijvoorbeeld de trap of rail kan komen.
5. Zorg voor een veilige houding. Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding. Ga recht tegen de rugleuning zitten, gebruik de armleuningen en plaats de voeten geheel op de voetenplank. Gebruik altijd de veiligheidsgordel. Ga nooit op de stoeltraplift staan.
6. Blijf voortdurend opletten. Houd uw aandacht bij de bediening.
7. Controleer op beschadigingen. Controleer de lift voor gebruik op uiterlijke beschadigingen. Meld afwijkende geluiden zoals piepen en kraken aan uw leverancier.
De lift moet voldoen aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Gebruik de lift niet als een onderdeel defect is. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties en preventief onderhoud uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.
8. De traplift mag niet worden gebruikt bij brand of om het gebouw bij brand te verlaten.
9. Indien de traplift niet voorzien is van een communicatiemiddel, wordt u geadviseerd altijd een communicatiemiddel bij de hand te hebben.
10. Verlaat de lift alleen op de daarvoor bestaande afstappunten onder of boven aan de rail.

(alleen voor de monteur)

Open trapleuningen (bv. Spijlen) dienen te worden dichtgemaakt, zodat de lift niet van achteren bereikbaar is.

De elektrische aansluiting zal in overeenstemming zijn met paragraaf 4.3 van de EN60204-1.

11. Controleer op beschadigingen

Controleer visueel de onderdelen voor de installatie zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat de lift naar behoren zal functioneren. De lift moet voldoen aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Gebruik geen onderdelen die defect zijn; gebruik alleen originele onderdelen.

12. Veiligheidsvoorzieningen

Alle veiligheidsvoorzieningen moeten correct zijn gemonteerd en mogen uitsluitend voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden worden verwijderd door daartoe opgeleide, bevoegde service-technici. Het product mag nooit worden gebruikt indien de veiligheidsvoorzieningen niet compleet of niet aanwezig zijn, dan wel buiten werking zijn gesteld of geraakt. De veiligheidsvoorzieningen moeten regelmatig op correcte werking worden gecontroleerd en, indien nodig, onmiddellijk worden gerepareerd.

13. Gebruik en installatie volgens bestemming

Maak tijdens de montage en service werkzaamheden daar waar nodig gebruik van veiligheidsmiddelen zoals gezichts- en gehoorbescherming, veiligheidsschoenen en helm. Gebruik uitsluitend goedgekeurd gereedschap. Voordat u start met monteren, controleert u of de trap en de omgeving voldoet aan de veiligheidseisen.

ONDERHOUD

Reinigen

Maak de stoeltraplift regelmatig schoon. Vermijd overvloedig watergebruik. Reinig de zitting, rugleuning, armleuningen en voetenplank uitsluitend met een iets vochtige doek. Maak de gehele rail regelmatig met een droge doek schoon. Indien op de rail vuile plekken ontstaan, zijn deze eenvoudig te verwijderen met een vochtige doek met een mild reinigingsmiddel. De loopwielen kunnen na verloop van tijd een spoor achterlaten op de rails. Bij de eerste 50 ritten kunnen als gevolg van inlopen van de lift lakschilfers op de trap vallen.

Periodiek onderhoud

Naast het schoonhouden van uw stoeltraplift is periodiek preventief onderhoud noodzakelijk voor een langdurig goede werking. De stoeltraplift moet minimaal 1 maal per jaar een onderhoudsbeurt hebben. Dit onderhoud moet plaatsvinden door een bevoegd persoon. Neemt contact op met uw leverancier voor het afsluiten van een onderhoudscontract. Bij meer dan 2 verdiepingen en/of meer dan 2 gebruikers moet een stoeltraplift 2 maal per jaar een onderhoudsbeurt hebben.

Technische gegevens

Voedingsspanning	230 VAC
Frequentie	50/60 Hz
Stroom	1 A
Vermogen	360 watt
Zekeringen	30 A
Belasting (max.)	125 kg / 275 lbs
Snelheid	0.15 m/s (max.) / 0.49 f/s (max.)
Omgevingstemperatuur	0 - 40 °C / 32 - 104 °F
Relatieve vochtigheid	20 - 80 %
Gebruiksduur	15 ritten per 24 uur 10 ritten continu
Geluid	56 dB
Afstandsbediening	868 Mhz / 2,4 Ghz

Een stopcontact dient beschikbaar te zijn voor de traplift ten behoeve inspectie en service. Wanneer de stoeltraplift in gebruik is zal er een lichtpunt met een minimale sterkte van 50 lux aanwezig zijn op alle verdiepingen.

De configuratie van de Handicare-traplift, met name maar niet beperkt tot onderdelen daarvan zoals het railsysteem, de constructie van de traplift, de bevestigingsonderdelen, alle draaibare en beweegbare onderdelen, de motor, steunt op know-how van Handicare. Werkzaamheden aan die configuratie of aan een of meer van haar onderdelen, mogen alleen worden uitgevoerd door (medewerkers van) dealers die door Handicare zijn gecertificeerd om deze werkzaamheden te verrichten volgens door Handicare geleverde instructies. Alleen die medewerkers zijn daartoe opgeleid; alleen die gekwalificeerde medewerkers kunnen zorgen voor de veiligheid die de Handicare-trapliften af fabriek bieden. Aanbieders van gebruikte Handicare-trapliften anders dan de dealers die door Handicare zijn gecertificeerd, zijn niet gekwalificeerd om die werkzaamheden te verrichten. Bijvoorbeeld om bij een gebruiker een andere rail te installeren dan de originele Handicare-rail.

Dat is belangrijk want bij werkzaamheden aan een Handicare-traplift, of bij herplaatsing van een gebruikte Handicare-traplift met gebruik van andere onderdelen zoals bijvoorbeeld een andere traprail, door anderen dan een van die gekwalificeerde medewerkers, vervalt met onmiddellijke ingang de garantie van Handicare en de CE-markering aangaande de bewuste traplift.

Verval van de CE-markering betekent dat de bewuste traplift niet meer in overeenstemming is met de Europese regelgeving. Als gevolg van dat verval, is Handicare onder meer niet verantwoordelijk/niet aansprakelijk voor de eventuele gevolgen van uitval van de bewuste traplift. Daar komt bij dat onderhoud van de Handicare-traplift alleen mag worden uitgevoerd met originele door Handicare goedgekeurde reserve-onderdelen.

Dat is belangrijk want als andere onderdelen, zoals bijvoorbeeld een andere traprail, worden gebruikt dan originele door Handicare goedgekeurde reserve-onderdelen, vervalt ook al met onmiddellijke ingang de garantie van Handicare en de CE-markering aangaande de bewuste traplift.

Alle rechten voorbehouden. Niets in deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar worden gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en schema's. De fabrikant behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens worden gewijzigd zonder voorafgaande waarschuwing. Deze handleiding is geldig voor de lift in standaard uitvoering. De fabrikant kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiende uit van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van de aan u geleverde lift. Voor informatie betreffende afstelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze handleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met de technische dienst van uw leverancier. Deze handleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld maar de fabrikant kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in deze handleiding of voor de gevolgen daarvan.

De nederlandse handleiding is de oorspronkelijke brontaal.

FOUTDIAGNOSE

OBSTAKEL pagina 48

STOELPOSITIE pagina 49

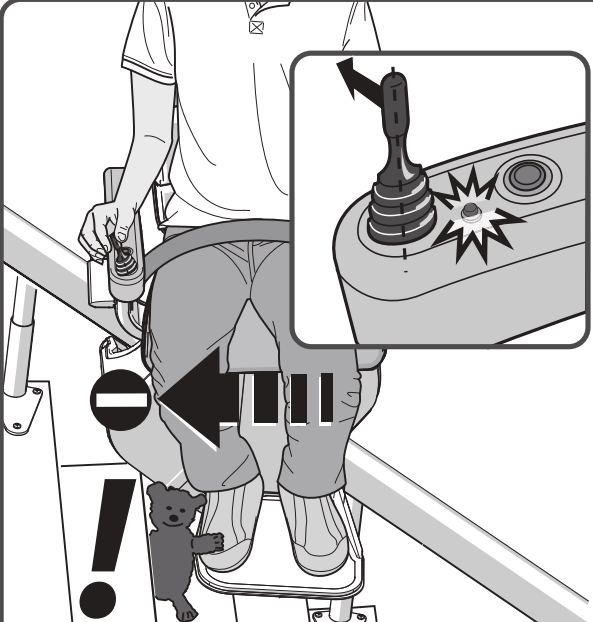
NOODKNOP pagina 49

ARMLEUNING pagina 50

SLEUTEL pagina 50

BATTERIJEN AB pagina 51

OPLADEN pagina 51

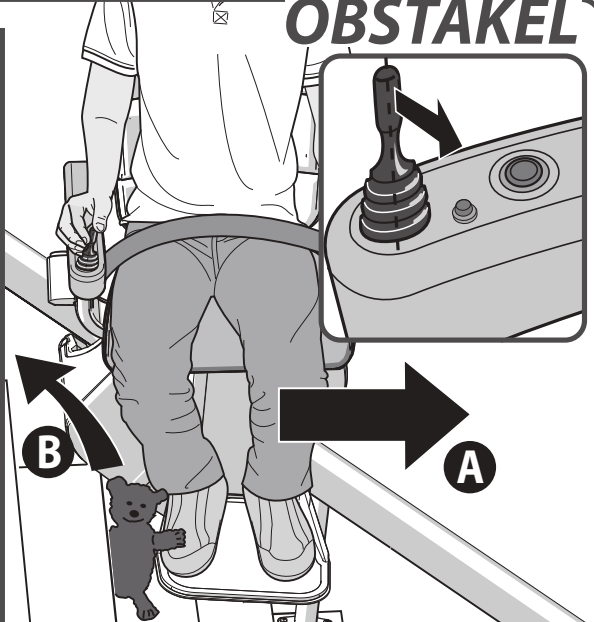


OORZAAK

Probleem: de lift beweegt slecht in één richting en de LED knippert bij bediening van de joystick.

Oorzaak: er bevindt zich een obstakel tussen de lift en de trap.

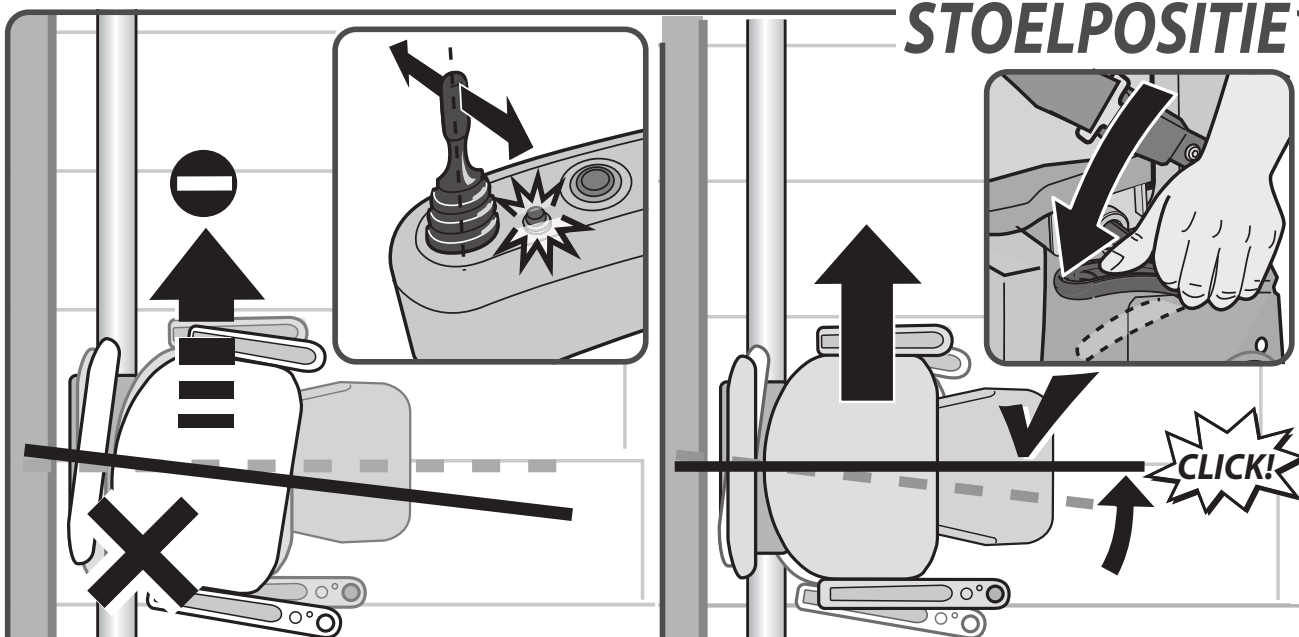
OBSTAKEL



OPLOSSING

Oplossing: beweeg de lift in tegenovergestelde richting{A} en neem het obstakel weg{B}.

STOELPOSITIE



OORZAAK

Probleem: de lift beweegt niet in beide richtingen en de LED knippert bij bediening van de joystick.

Oorzaak: de stoel is niet vergrendeld en staat in een gedraaide positie.

Oplossing: draai de stoel met behulp van de hendel links of rechts onder de zitting.

OPLOSSING

STOPKNOP



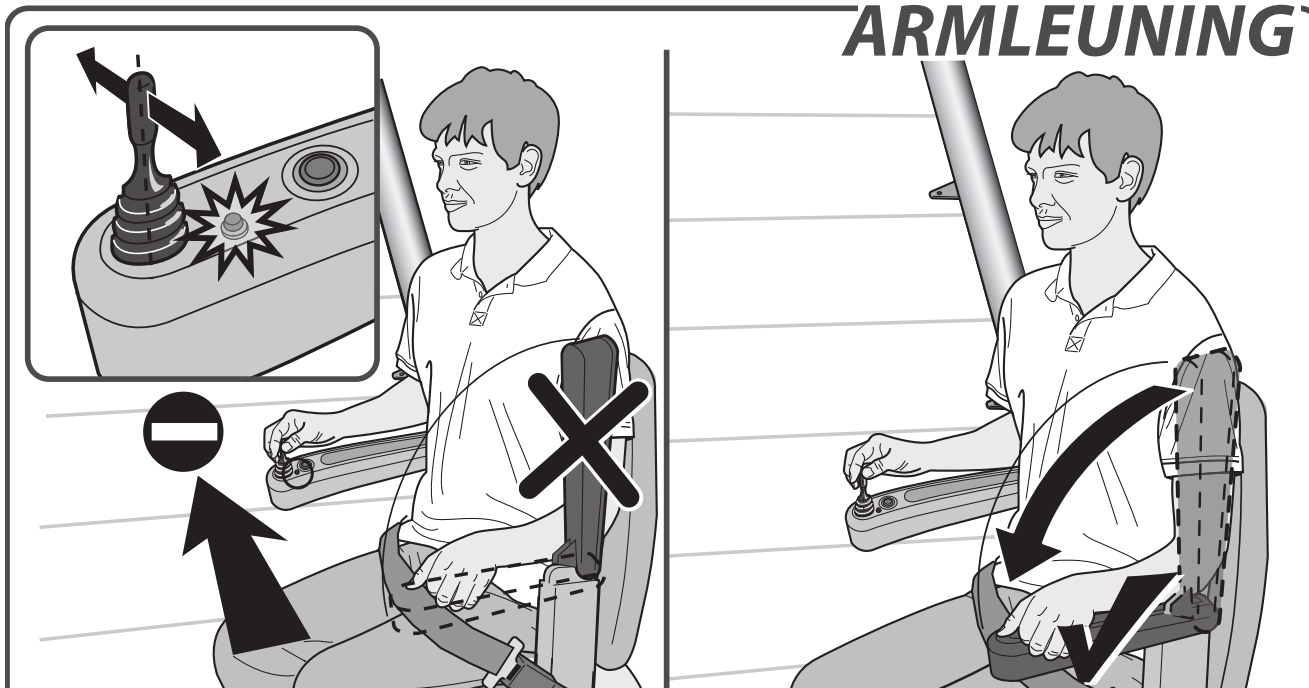
OORZAAK

Probleem: de lift beweegt niet in beide richtingen, de LED[1] knippert bij bediening van de joystick en de stopknop brandt[2].

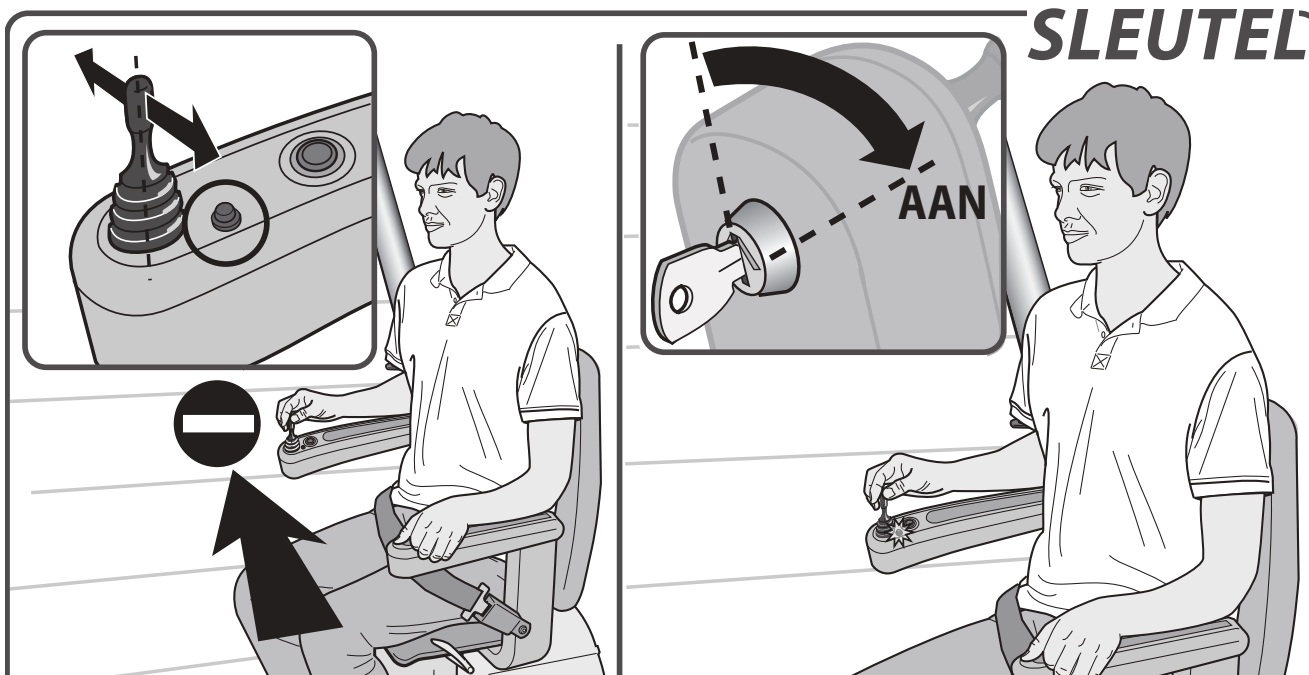
Oorzaak: de stopknop is ingedrukt.

Oplossing: druk de stopknop éénmaal in.

OPLOSSING

ARMLEUNING**OORZAAK****OPLOSSING**

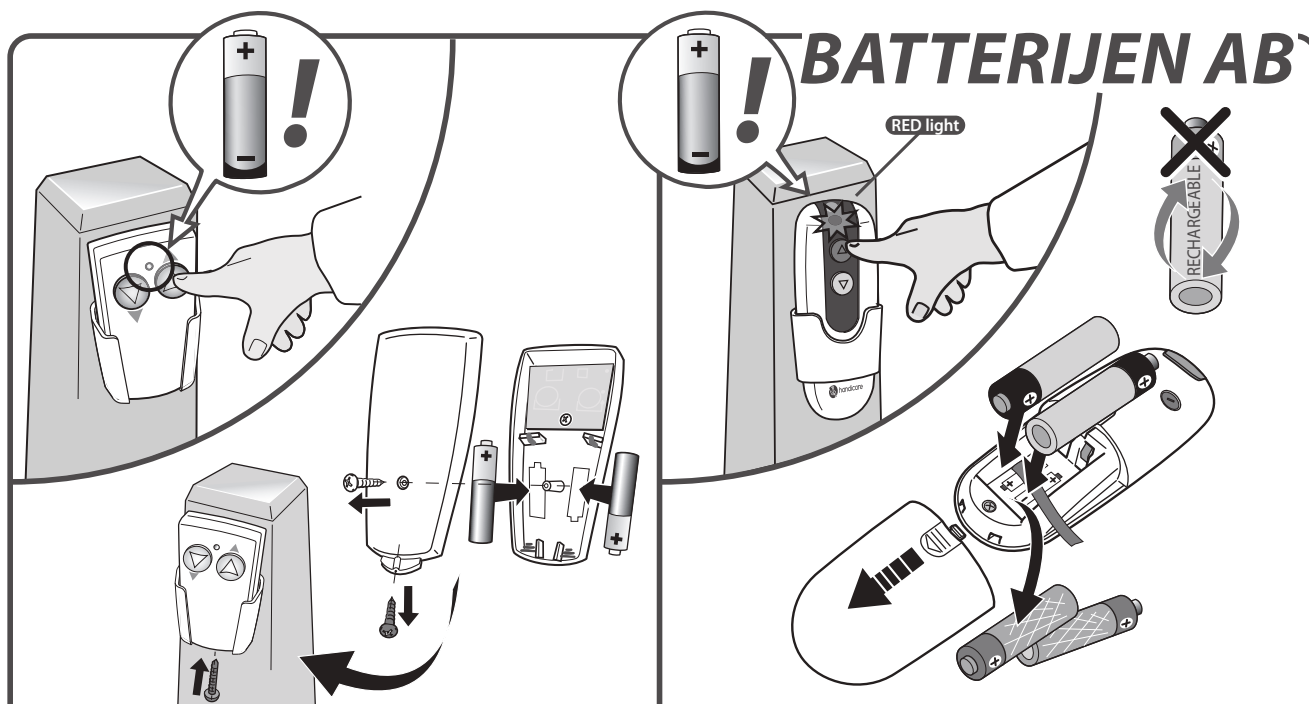
Probleem: de lift beweegt niet in beide richtingen en de LED op de armleuning licht op bij bediening van de joystick. **Oorzaak:** een armleuning is niet neergeklapt. **Oplossing:** klap de armleuning volledig naar beneden.

SLEUTEL**OORZAAK****OPLOSSING**

Probleem: de lift beweegt niet in beide richtingen en de LED op de armleuning licht niet op bij bediening van de joystick.

Oorzaak: de sleutelschakelaar staat in de uit-positie.

Oplossing: draai de sleutelschakelaar een kwart rechtsom.



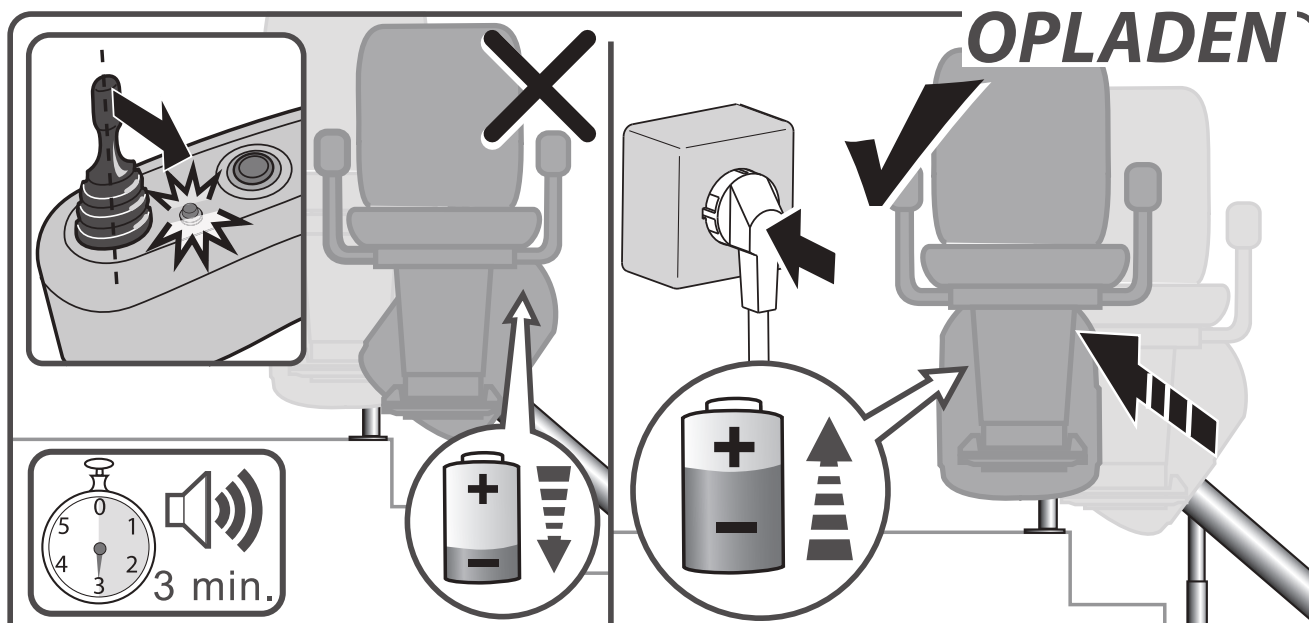
OORZAAK

OPLOSSING

Probleem: de lift beweegt niet in beide richtingen en de LED op de afstandsbediening brandt niet bij bediening.

Oorzaak: de batterijen in de afstandsbediening zijn leeg.

Oplossing: vervang de batterijen van de afstandsbediening.



OORZAAK

OPLOSSING

Probleem: de accu's van de lift laden niet op, de LED knippert en de lift piept gedurende 3 minuten.

Oorzaak: de lift staat niet of niet goed op een laadstation, of de stekker zit niet in het stopcontact.

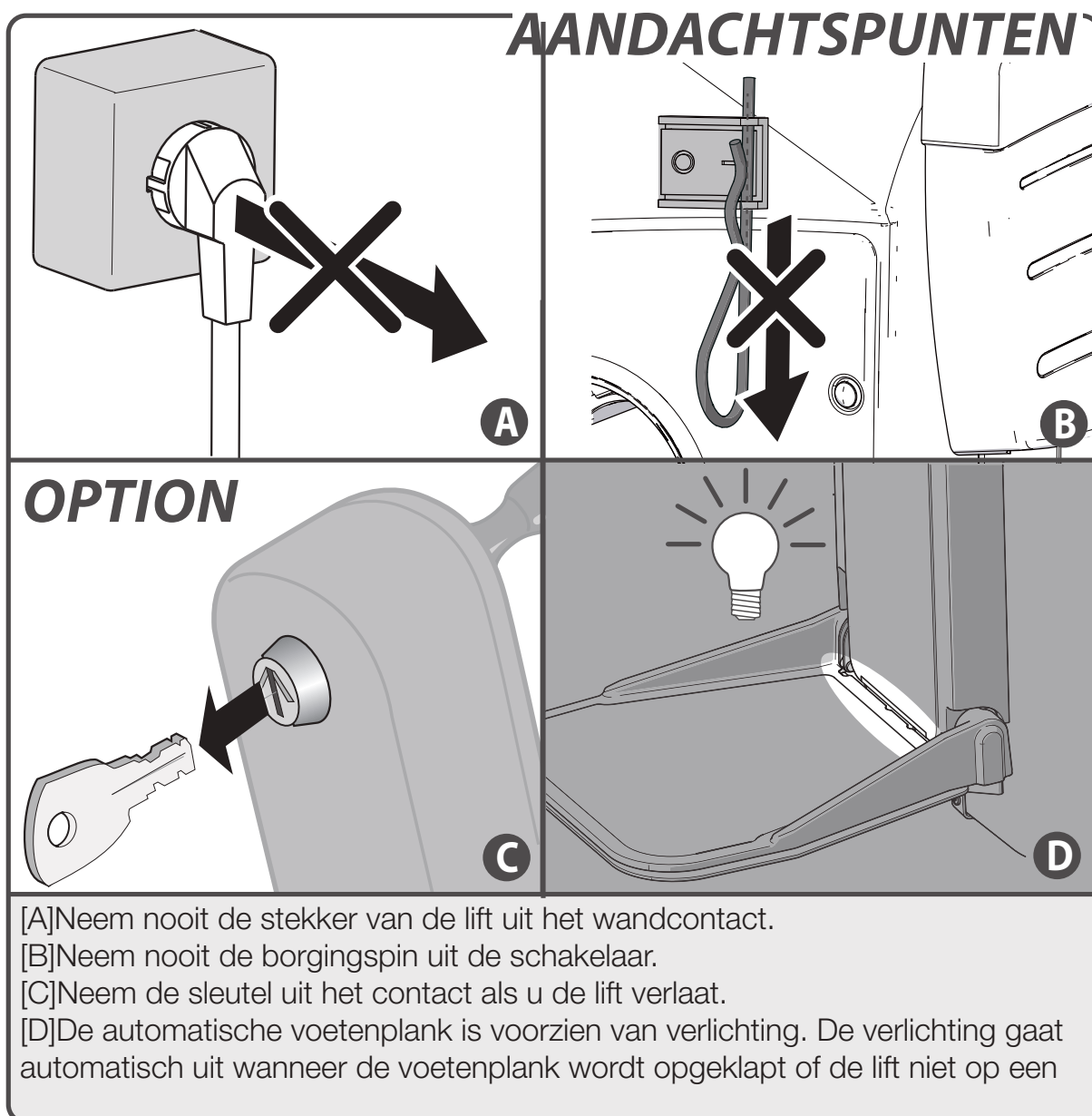
Oplossing: verrijd de lift naar een laadpunt of stop de stekker in het stopcontact.

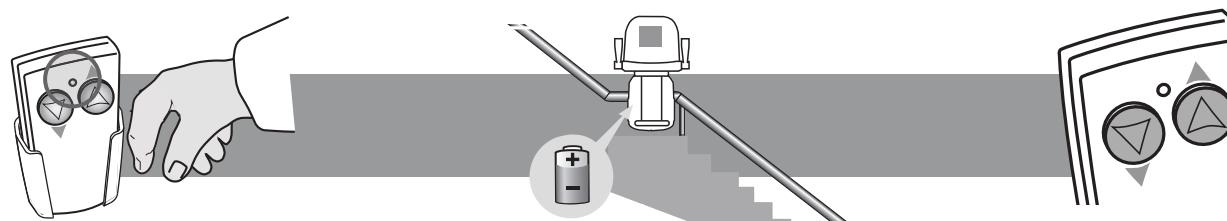
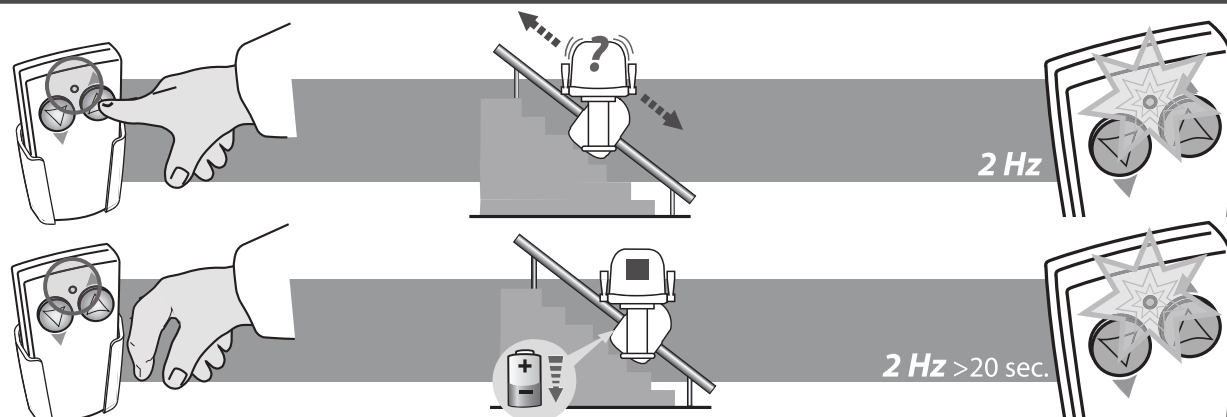
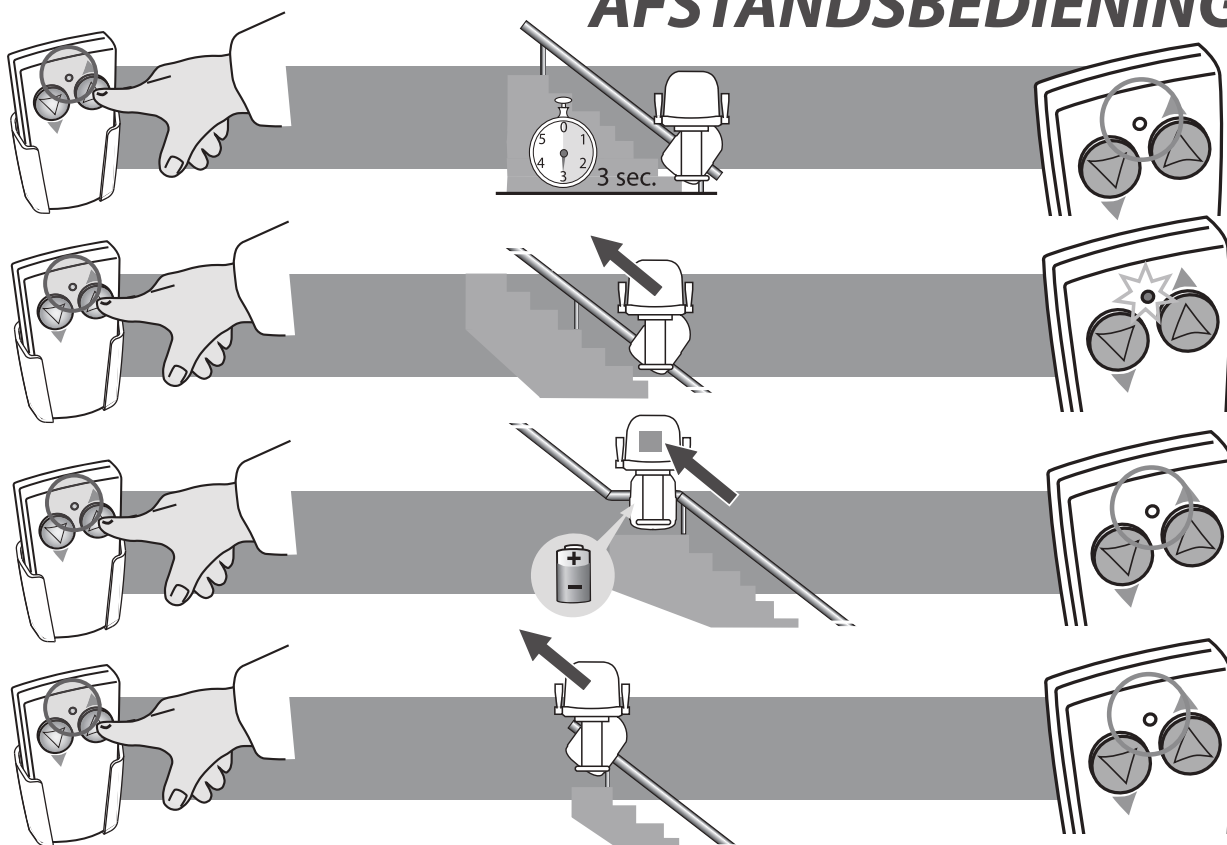
BIJLAGEN

AANDACHTSPUNTEN _____ pagina 52

AFSTANDBEDIENING _____ pagina 53

TAP 2 FLOOR _____ pagina 54



AFSTANDSBEDIENING

Bediening	Situatie	LED
Bij gebruik van de afstandsbediening	De traplift start op (3 sec)	LED blijft uit
Bij gebruik van de afstandsbediening	De traplift rijdt	LED licht op
Bij gebruik van de afstandsbediening	De traplift is gestopt op een actief laadstation	LED gaat uit
Bij gebruik van de afstandsbediening	De traplift is aan het einde van de rail gestopt en beweegt na bediening in de andere richting	LED blijft uit
Bij gebruik van de afstandsbediening	De traplift is niet voldoende geladen en zal niet vertrekken	LED knippert 2 keer per seconde
Wanneer de afstandsbediening niet gebruikt wordt	De traplift staat stil op de rail en staat niet op een laadstation	LED knippert 2 keer per seconde gedurende 20 seconden. Daarna gaat LED uit.
Wanneer de afstandsbediening niet gebruikt wordt	De traplift is gestopt op een actief laadstation	LED uit

TAP 2 FLOOR

ETAGE 3

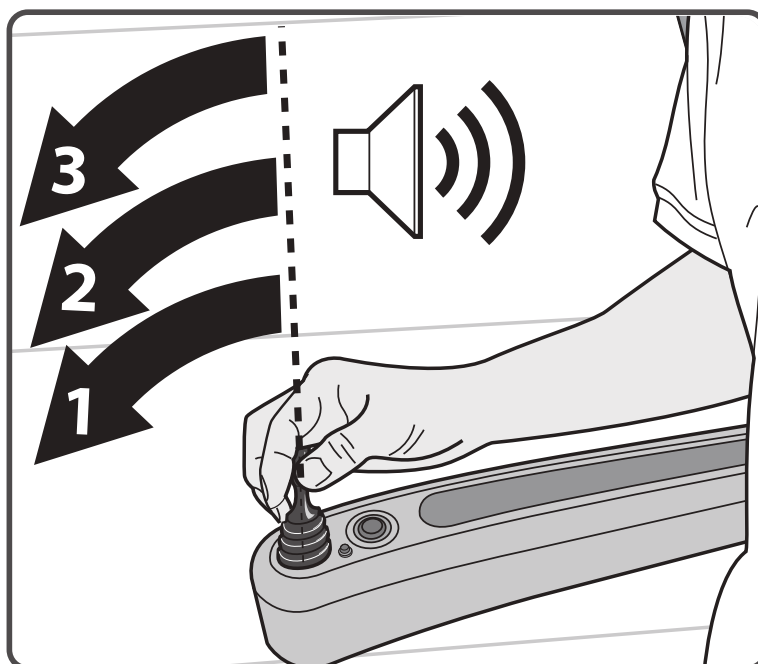
3xTIKKEN

ETAGE 2

2xTIKKEN

ETAGE 1
(BEGANE GROND)

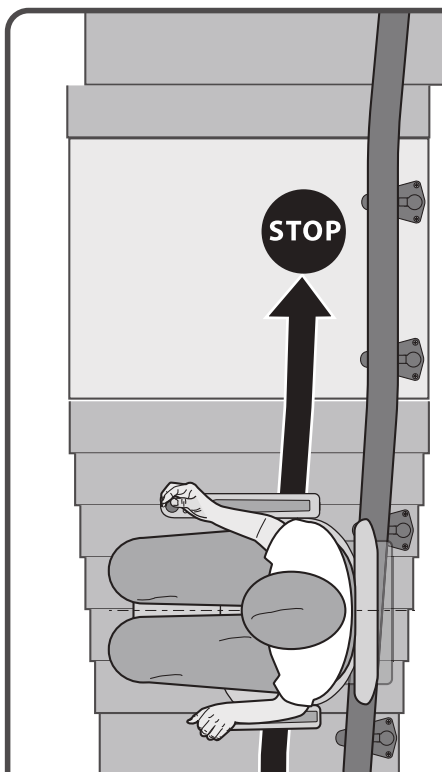
1xTIKKEN



Door de joystick een aantal malen te bewegen kan een traplift met automatische draaifunctie automatisch draaien op een bordes naar keuze.

Tikjes geven

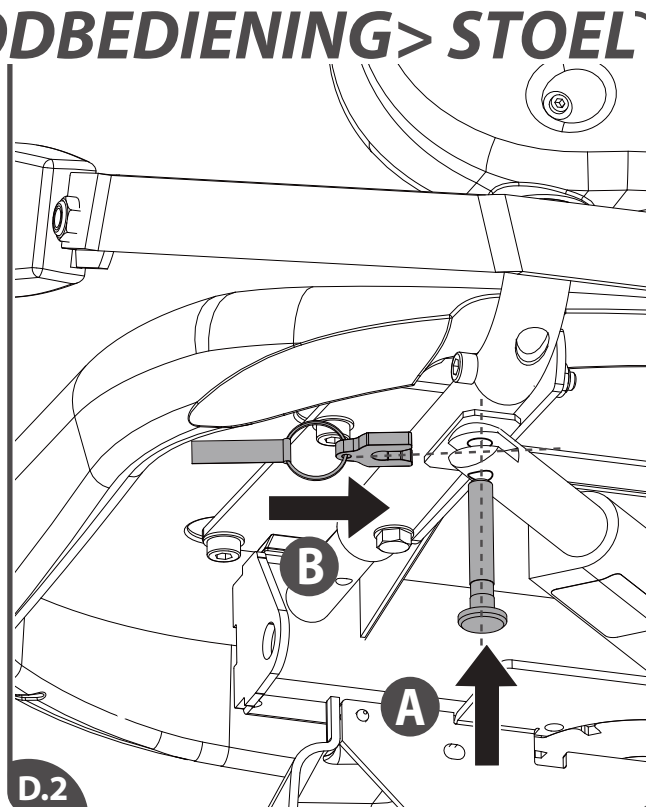
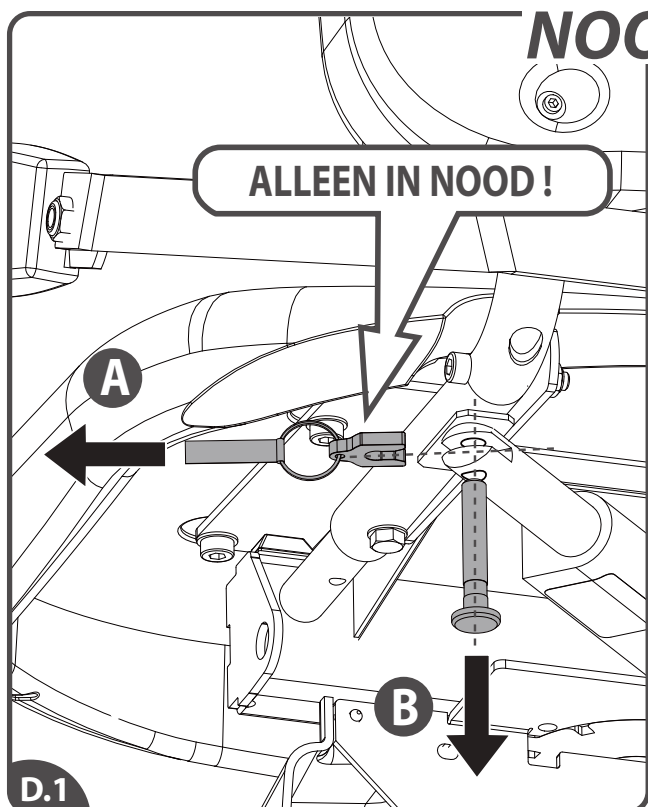
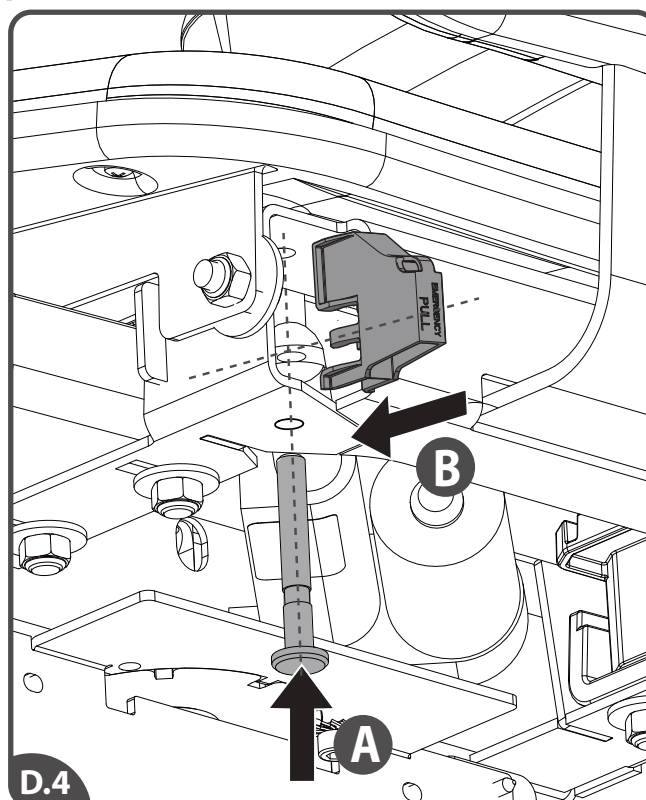
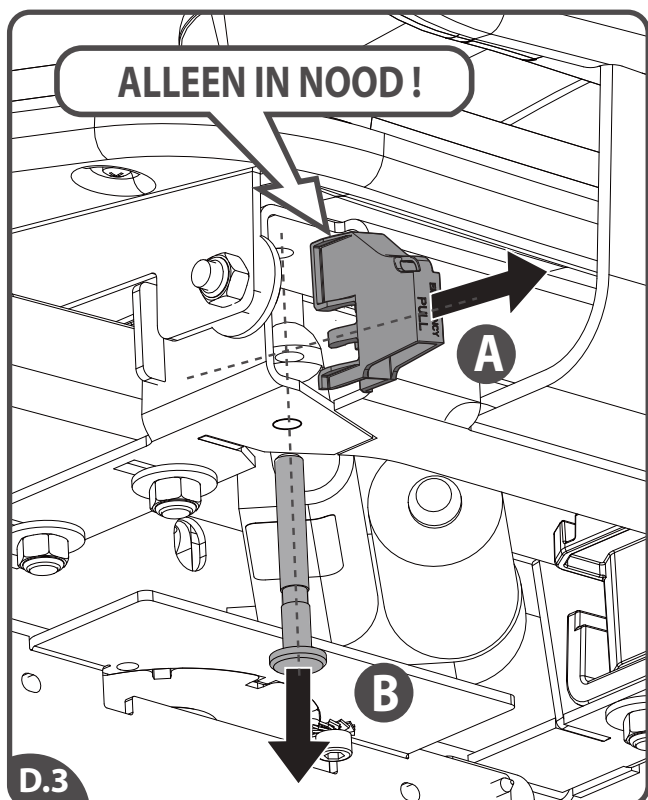
Voordat de lift in beweging komt, beweegt u de joystick (niet de afstandsbediening) een aantal keer in de gewenste richting (**tikje geven**). Met het aantal keren dat u de joystick beweegt, geeft u aan naar welke verdieping u wilt gaan. De joystick moet snel worden bewogen. Elke keer dat u de joystick beweegt, hoort u een geluidssignaal. De LAATSTE keer bewegen (als u de joystick vasthoudt om de lift te starten) telt NIET als een keer bewegen!!

TAP 2 FLOOR**Rijden**

Nadat de lift is gaan rijden zal de lift automatisch stoppen op de gewenste verdieping.

**Draaien**

Na aankomst houd de joystick in de rijrichting gedrukt; de stoel zal automatisch gaan draaien.

NOODBEDIENING > STOEL**ELEGANCE/ALLIANCE**

⚠ Alleen in geval van nood. De **RESET** moet worden uitgevoerd door een gecertificeerde monteur. ⚠

INHALT

BENUTZERHANDBUCH 58

OPTIONS 67

WICHTIGE INFORMATIONEN 71

FEHLERSUCHE 76

ANHÄNGE 80

A. Erinnerungen 80

B. Fernsteuerung 81

C. Tip nach Etage 82

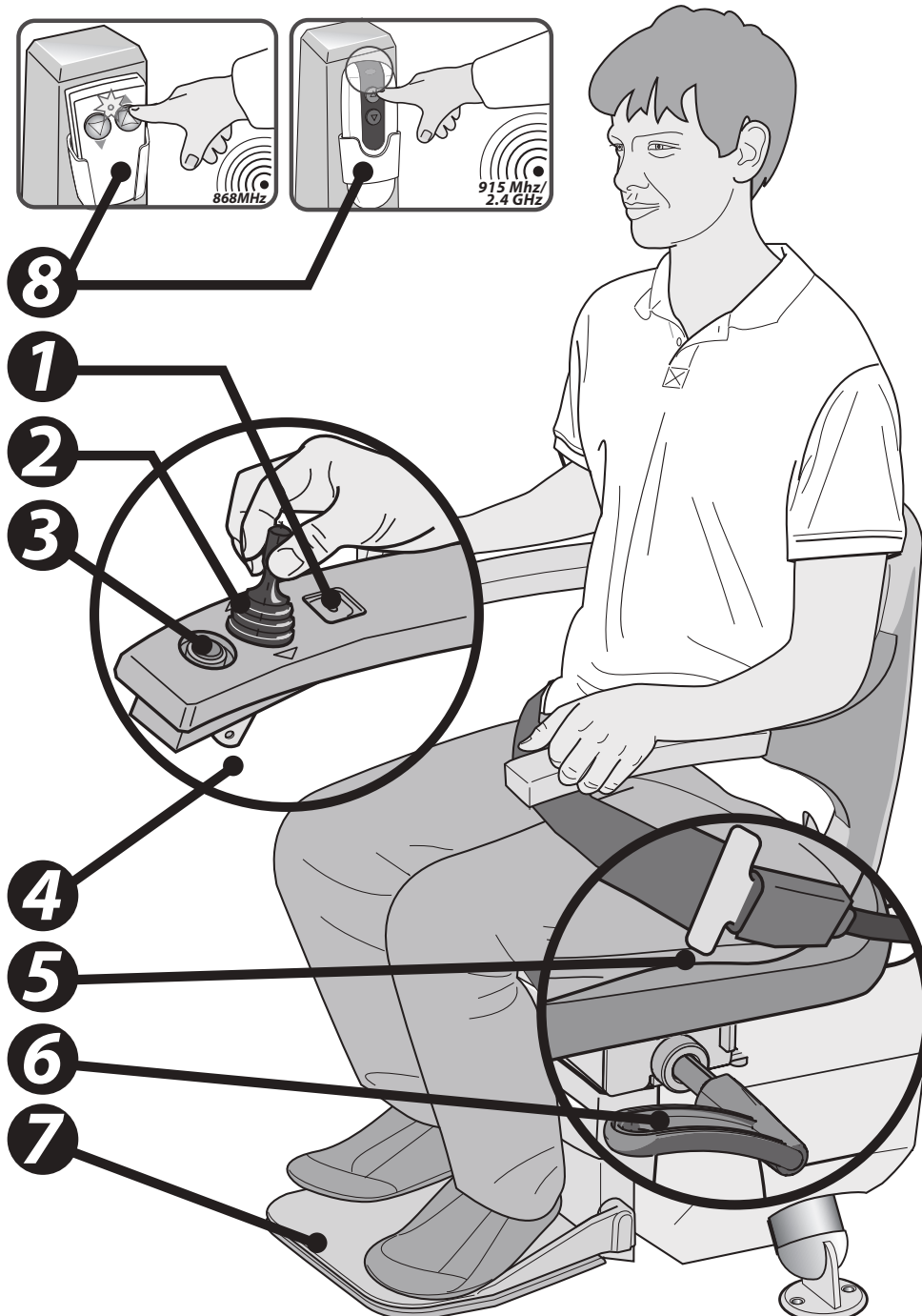
D. Notbedienung 84

VORWORT

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen Handicare Treppenlift entschieden haben. In diesem Handbuch für den Sitztypen Classic und Elegance/Alliance finden Sie eine Bedienungsanleitung für die Standardausführungen und optionale Erweiterungen.

Make everyday life easier....

CLASSIC



OPTIONEN



Die nebenstehende Illustration zeigt die Elemente, mit denen Sie den Classic Sitz bedienen. Um den Sitzkomfort und die Bedienungsfreundlichkeit zu erhöhen, können Sie den Classic Sitz um folgende Optionen erweitern: automatischer Drehsitz, automatische Fußstütze, Klappschiene und Turn & Go.

- [1] LED
- [2] Joystick
- [3] Stopptaste
- [4] Schlüsselschalter
- [5] Sicherheitsgurt

- [6] Sitz-Drehhebel
- [7] Fußstütze
- [8] Fernbedienung

OPTIONEN

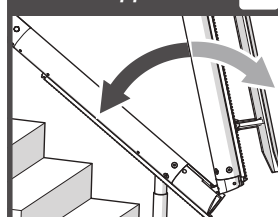
Automatische
Drehfunktion



Automatische
Fußstütze



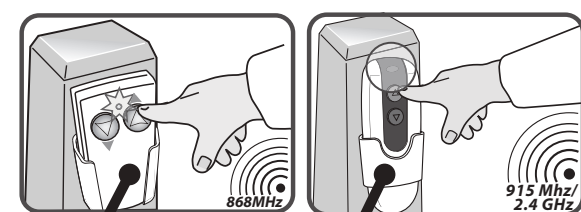
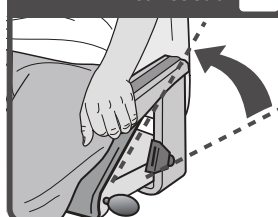
Klappschiene



Turn & Go



ActiveSeat



8

1

2

3

4

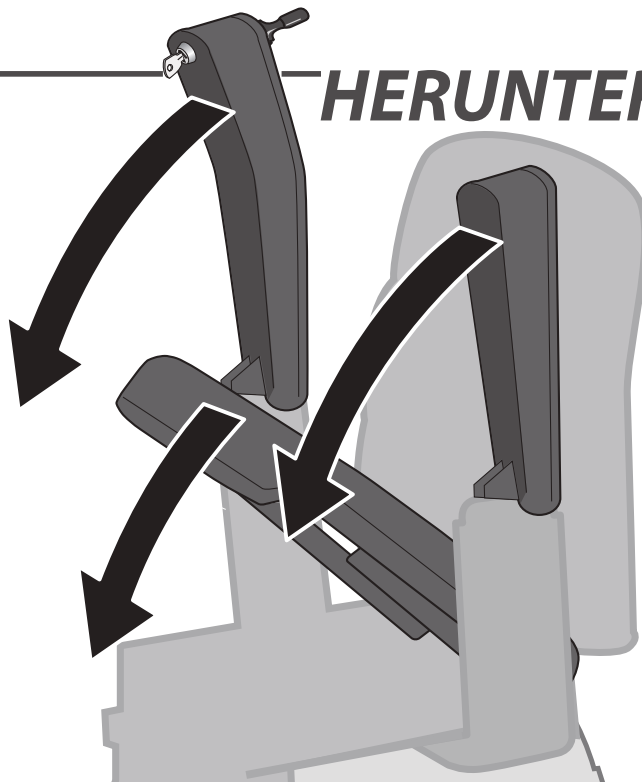
5

6

7

Die nebenstehende Illustration zeigt die Elemente, mit denen Sie den Elegance/Alliance Sitz bedienen. Um den Sitzkomfort und die Bedienungsfreundlichkeit zu erhöhen, können Sie den Elegance/Alliance Sitz um folgende Optionen erweitern: automatischer Drehsitz, automatische Fußstütze, Klappschiene, Turn & Go und ActiveSeat.

- [1] LED
- [2] Joystick
- [3] Stopptaste
- [4] Schlüsselschalter
- [5] Sicherheitsgurt
- [6] Sitz-Drehhebel
- [7] Fußstütze
- [8] Fernbedienung

HERUNTERKLAPPEN

Klappen Sie die Armlehnen und die Sitzfläche nach unten.

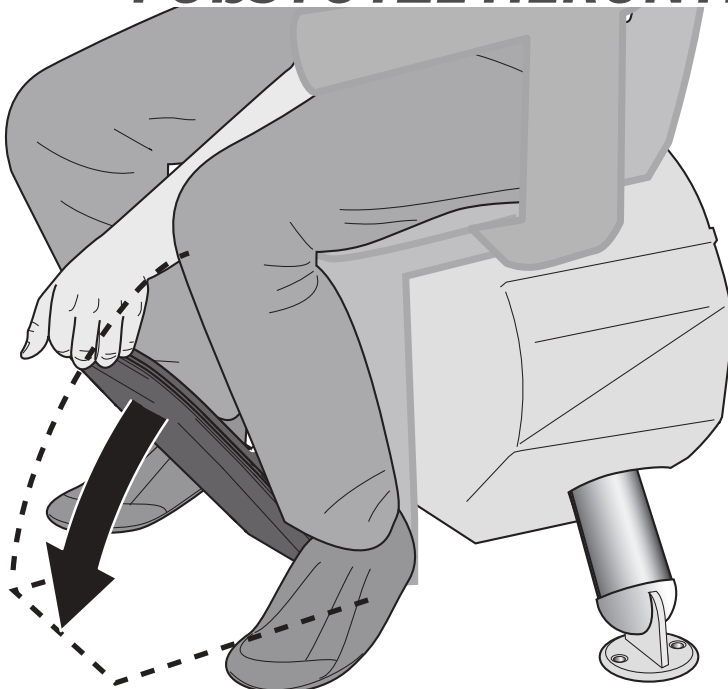
PLATZ NEHMEN

Nehmen Sie Platz auf dem Sitz



seite 70 > OPTION ACTIVE SEAT

FUßSTÜTZE HERUNTERKLAPPEN

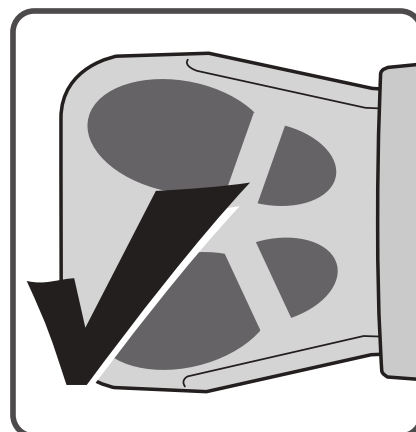
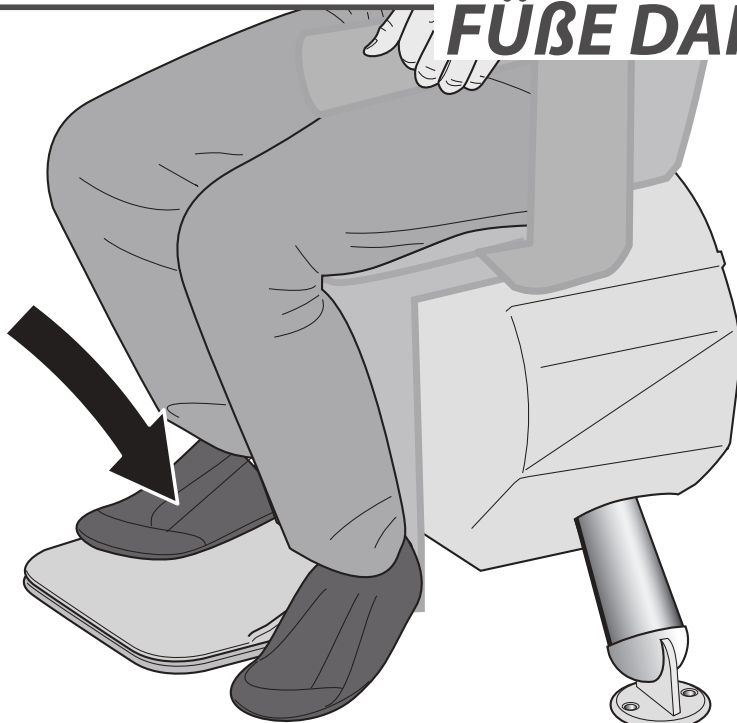


Klappen Sie die Fußstütze nach unten.

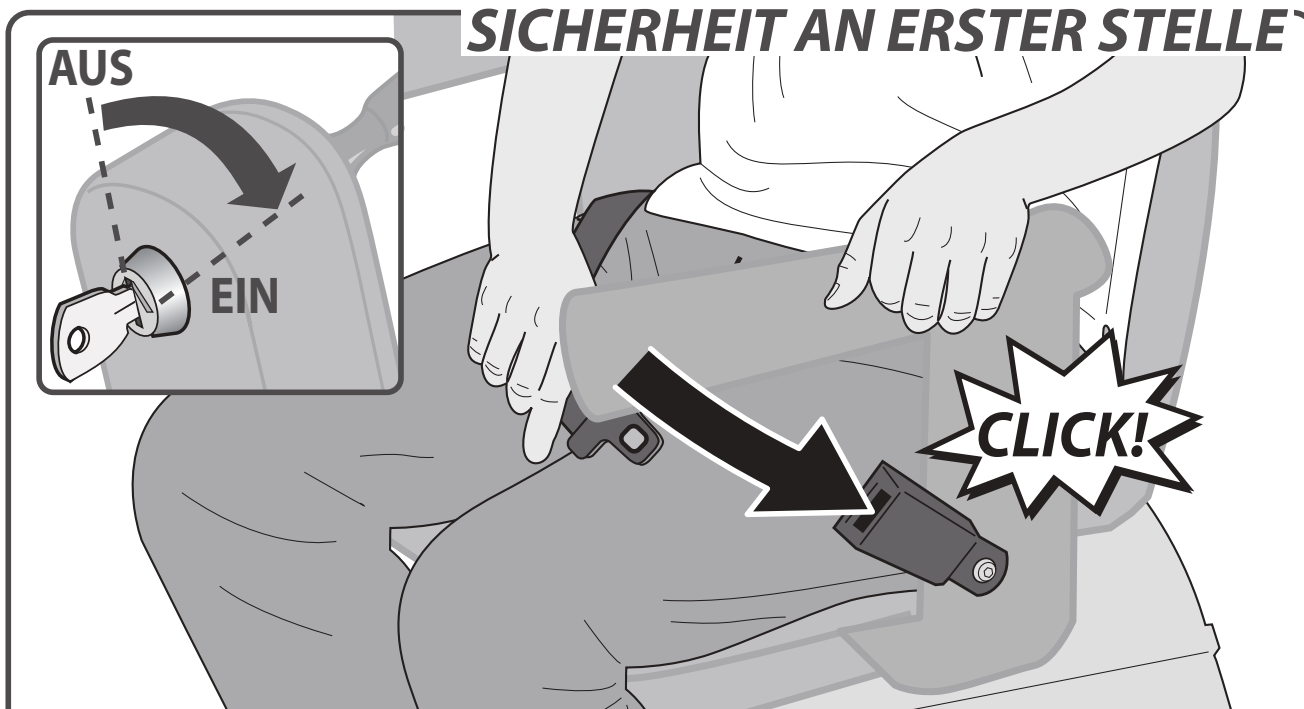


Seite 68 > OPTION AUTOMATISCHE FUSSTÜTZE

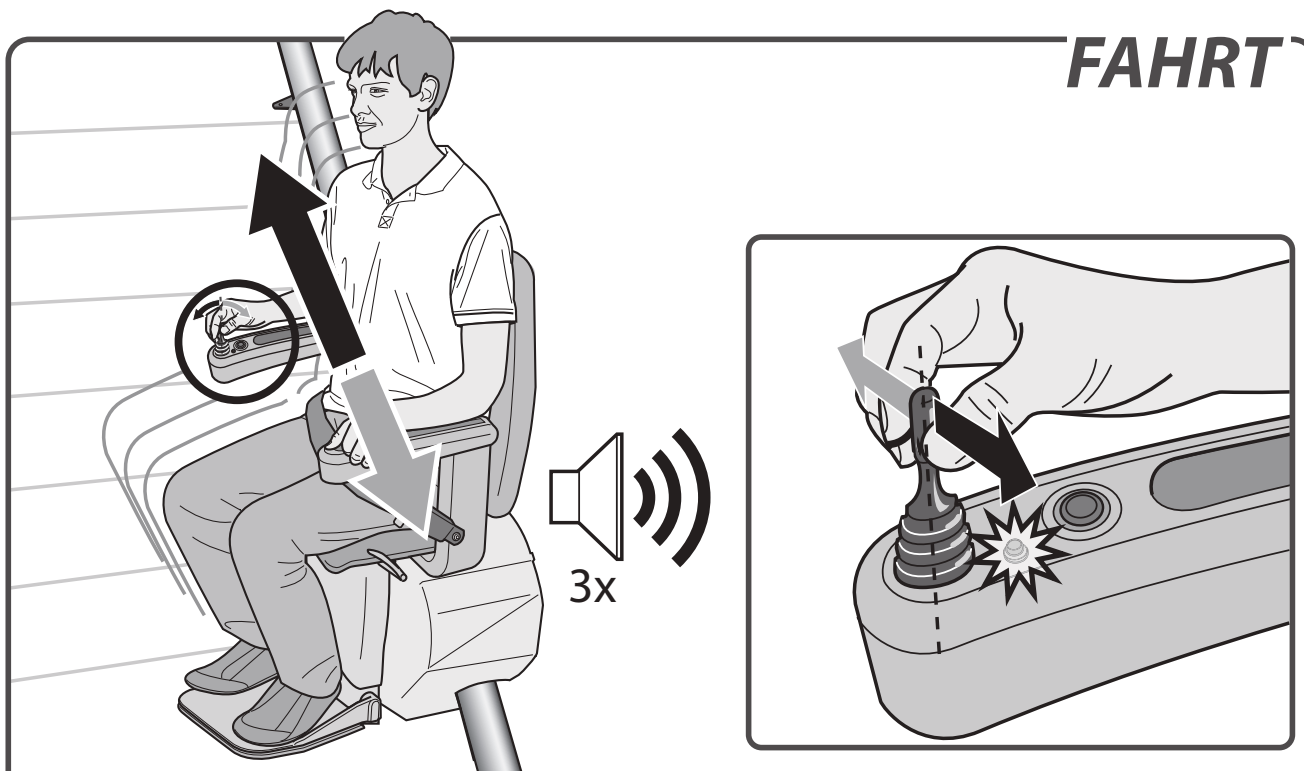
FÜßE DARAUF STELLEN



Stellen Sie Ihre Füße auf die Fußstütze. Achten Sie darauf, dass keiner Ihrer Füße über die Ränder der Fußstütze hinausragt.

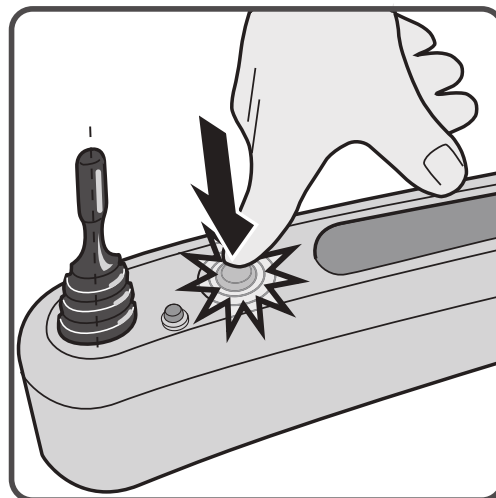
SICHERHEIT AN ERSTER STELLE

Legen Sie den Sicherheitsgurt an und klicken Sie diesen gut in der Halterung fest. Stecken Sie den Schlüssel in den Kontakt und drehen Sie diesen eine Vierteldrehung nach rechts. Die LED-Anzeige in der Armlehne leuchtet kurz auf.

FAHRT

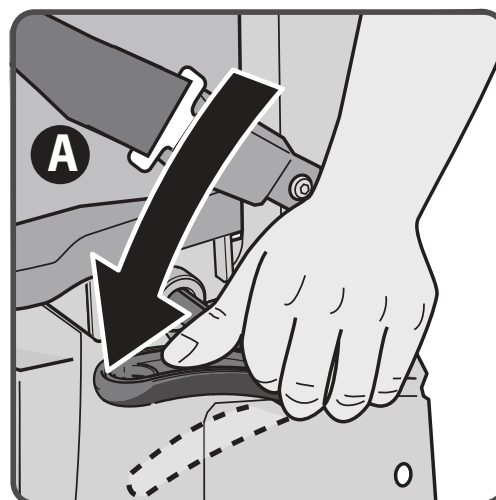
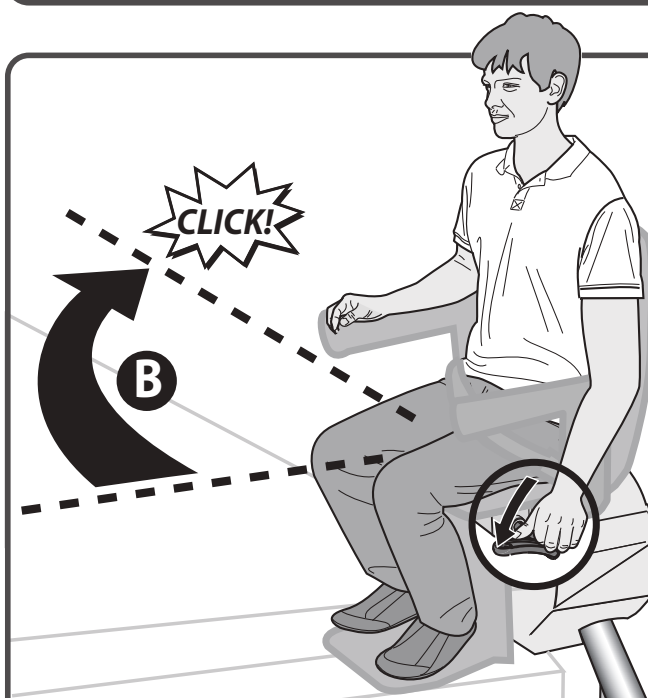
Bewegen Sie den Joystick in die gewünschte Richtung. Die LED-Anzeige leuchtet auf. Der Lift gibt 3 akustische Signale aus und setzt sich allmählich in Bewegung.

STOPPTASTE



Im Notfall drücken Sie ein Mal die Stopptaste. Der Lift stoppt dann sofort. Um den Lift wieder in Gang zu setzen, drücken Sie die Stopptaste erneut.

DREHFUNKTION

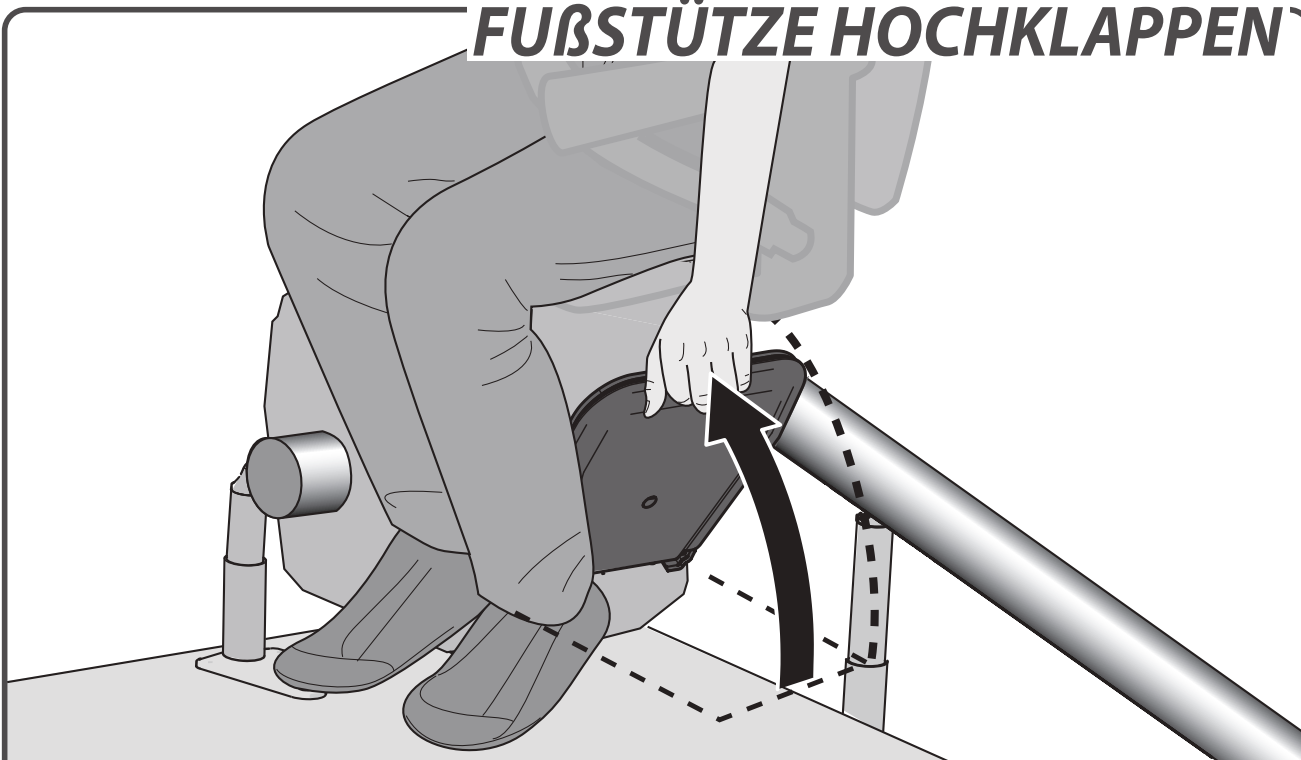


Der Lift stoppt automatisch am Schienenende. Sie können den Sitz nun von Hand drehen, damit Sie bequemer aufstehen und wieder Platz nehmen können. Drücken Sie dazu den Hebel nach unten {A}. Drehen Sie den Sitz, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Der Sitz befindet sich jetzt in der richtigen Position {B}.



Seite 67 > OPTION AUTOMATISCHER DREHSITZ

FUßSTÜTZE HOCHKLAPPEN

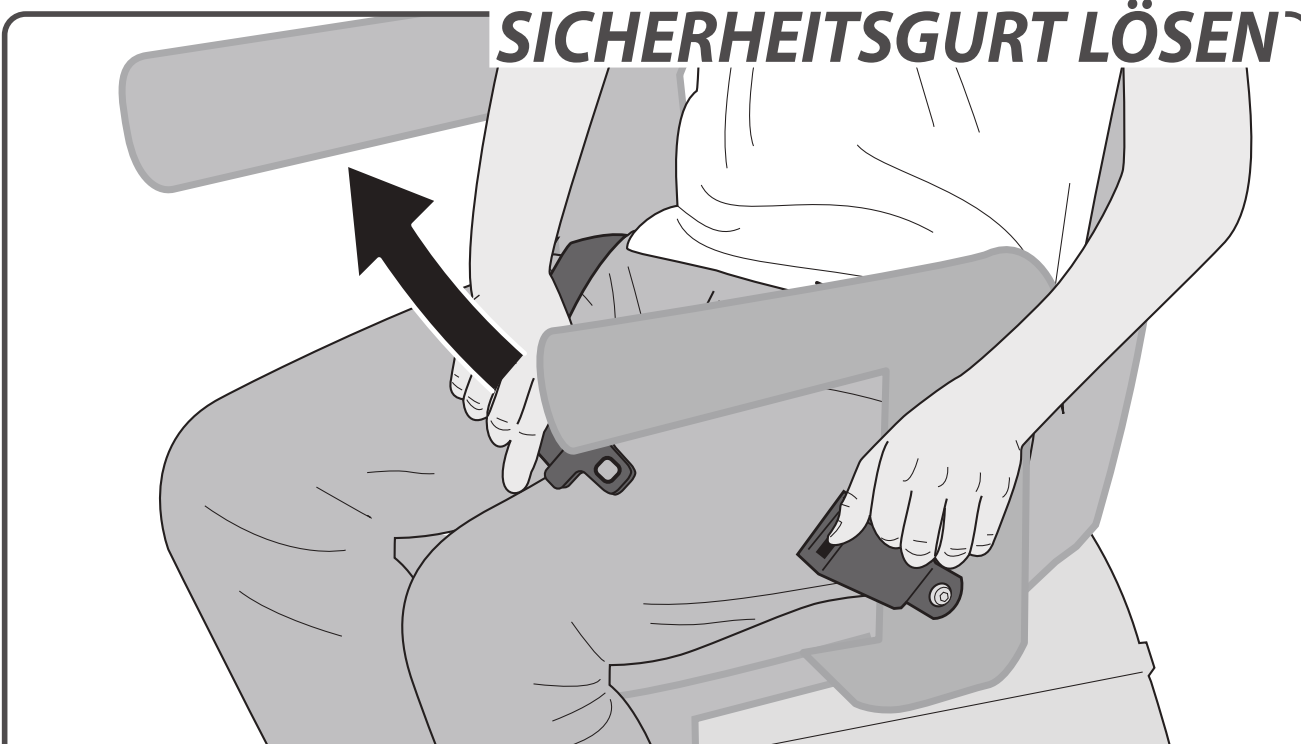


Klappen Sie die Fußstütze nach oben.



Seite 68 > OPTION AUTOMATISCHE FUSSTÜTZE

SICHERHEITSGURT LÖSEN



Lösen Sie den Sicherheitsgurt.

AUFSTEHEN

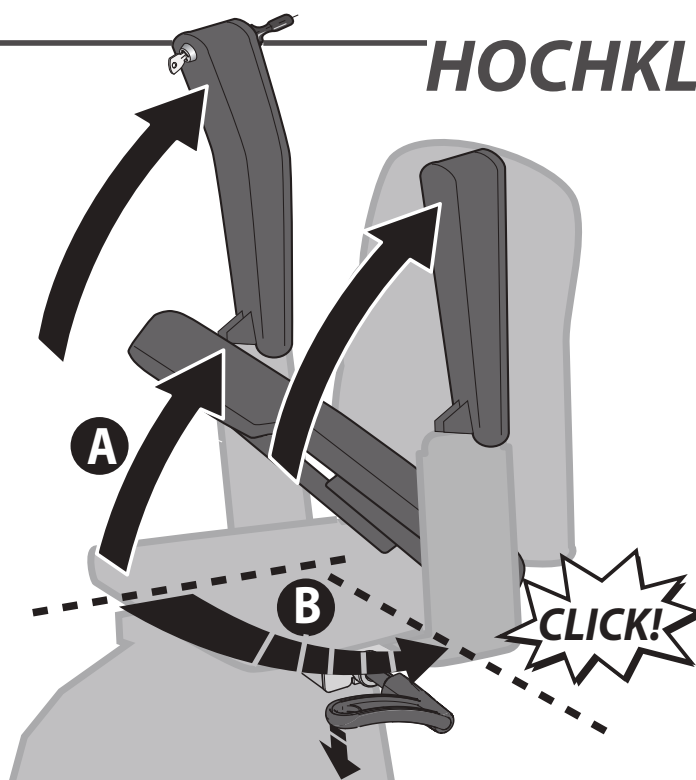


Stehen Sie vom Sitz auf.

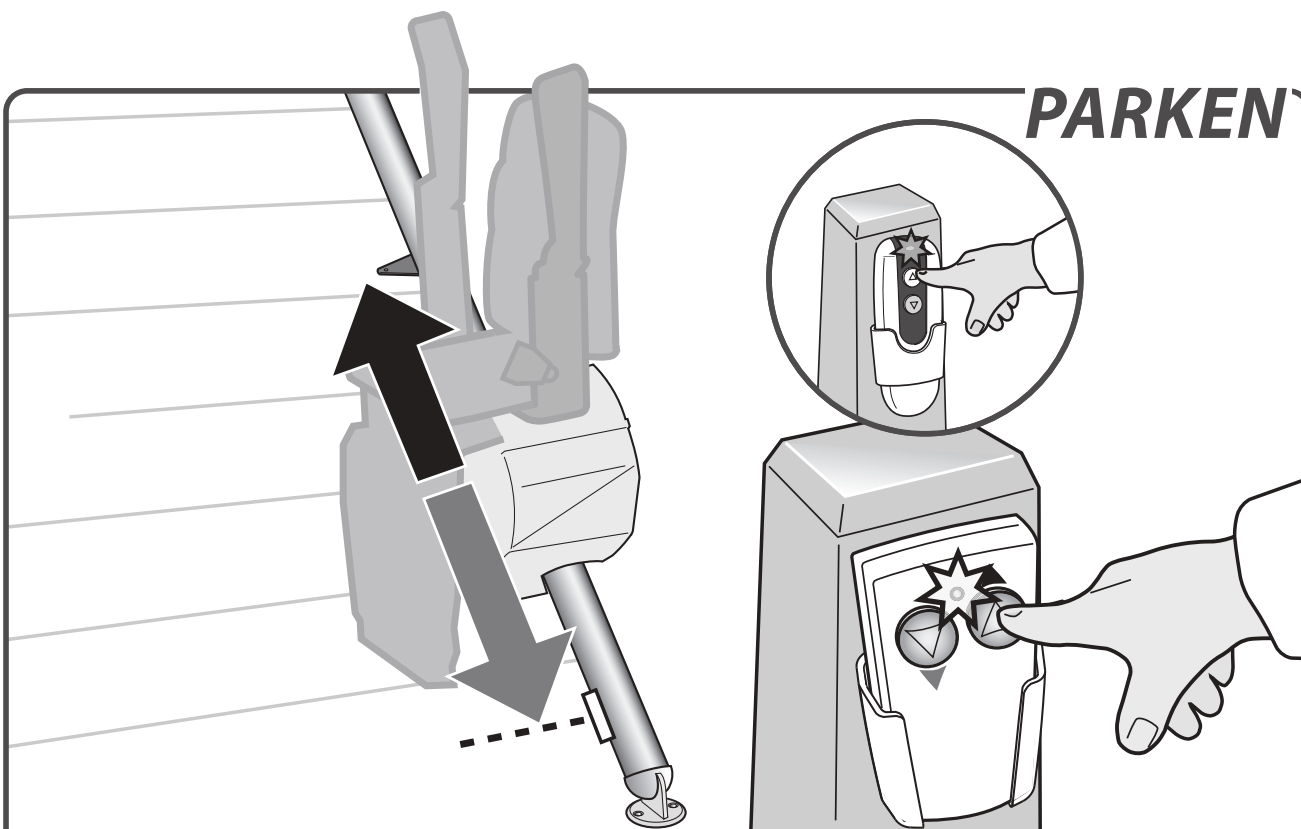


seite 70 > OPTION ACTIVESEAT

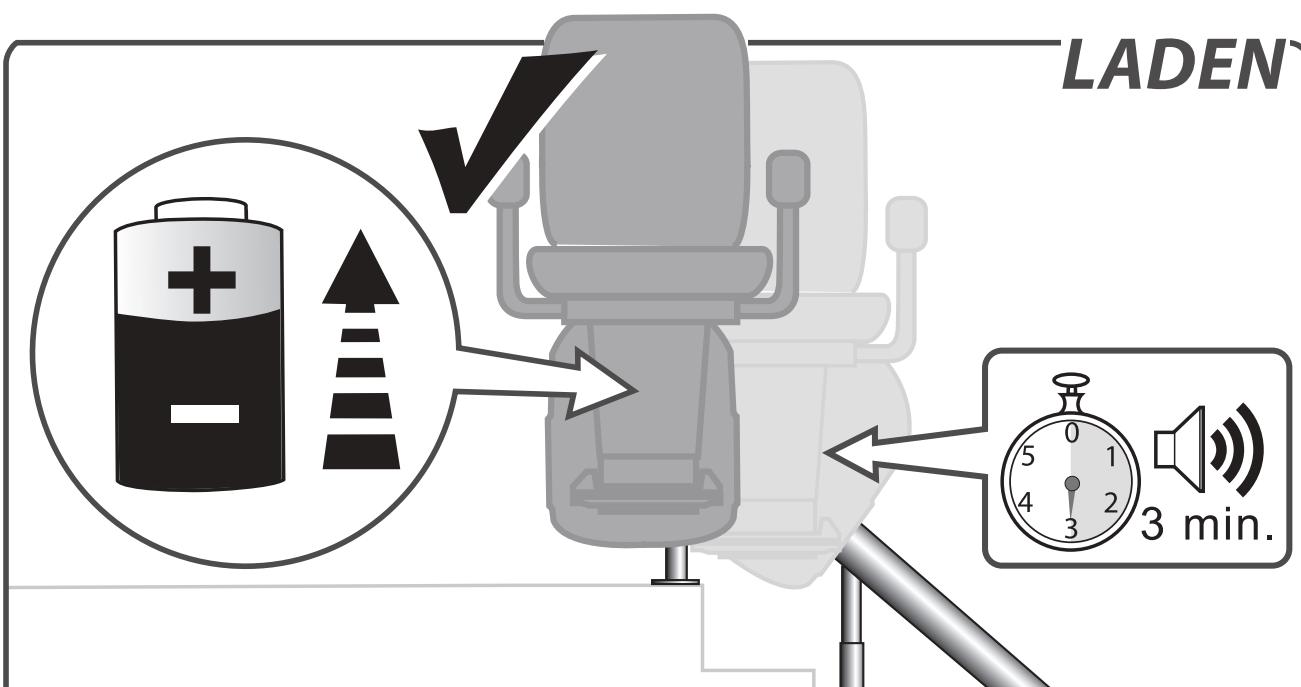
HOCHKLAPPEN



Klappen Sie die Armlehnen und die Sitzfläche nach oben {A}. Drücken Sie den Hebel links oder rechts unter der Sitzfläche nach unten. Drehen Sie den Sitz, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Der Sitz befindet sich jetzt in der verriegelten Position {B}.

PARKEN

Halten Sie die Taste auf der Fernbedienung gedrückt, bis der Lift eine Ladestation erreicht hat. Dort angekommen stoppt der Lift automatisch und die LED auf der Fernbedienung erlischt.

LADEN

Am oberen und unteren Schienenende befindet sich eine Ladestation, auf der die Akkus des Lifts aufgeladen werden (zusätzliche Ladestationen sind möglich). Falls sich der Lift nicht oder nicht exakt auf der Ladestation befindet, ertönen 3 Minuten lang akustische Signale und die LED in der Armlehne blinkt. Sind die Akkus leer, funktioniert der Lift nicht.

OPTIONS

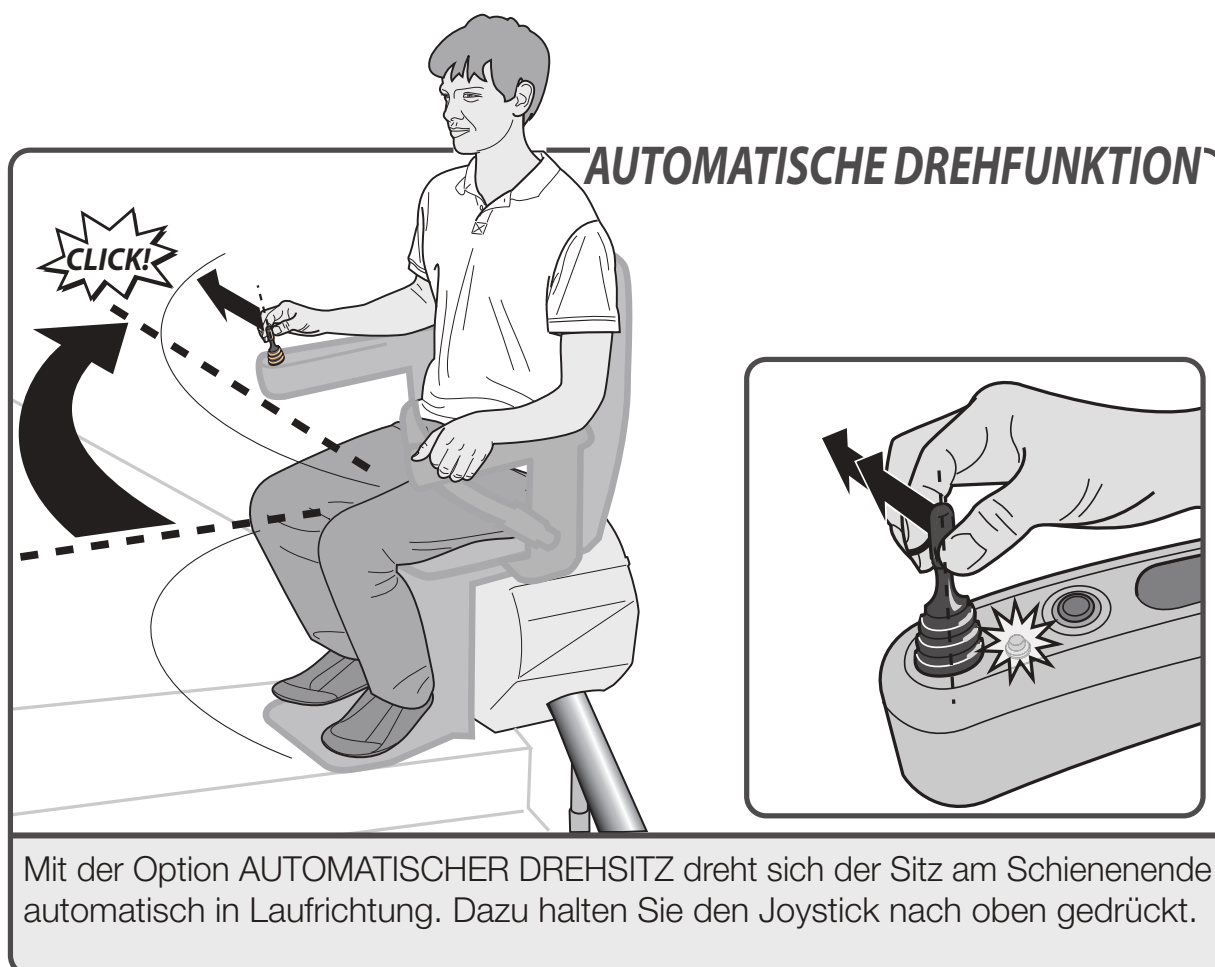
AUTOMATISCHE DREHFUNKTION_____ *seite 67*

AUTOMATISCHE FUßSTÜTZE_____ *seite 68*

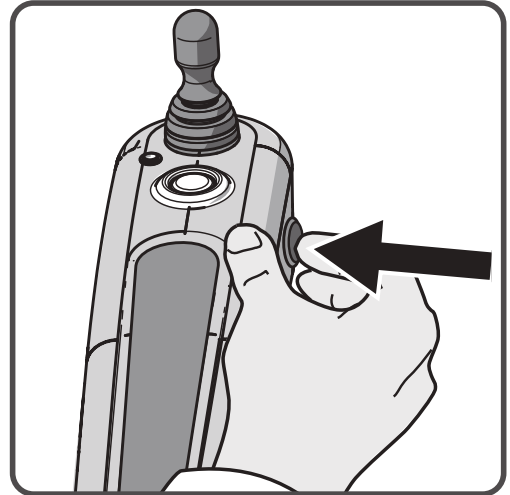
KLAPPSCHIENE_____ *seite 68*

ACTIVE SEAT_____ *seite 70*

TURN & GO_____ *seite 70*

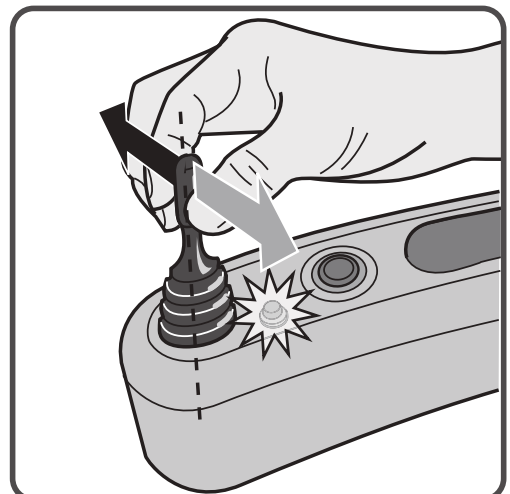
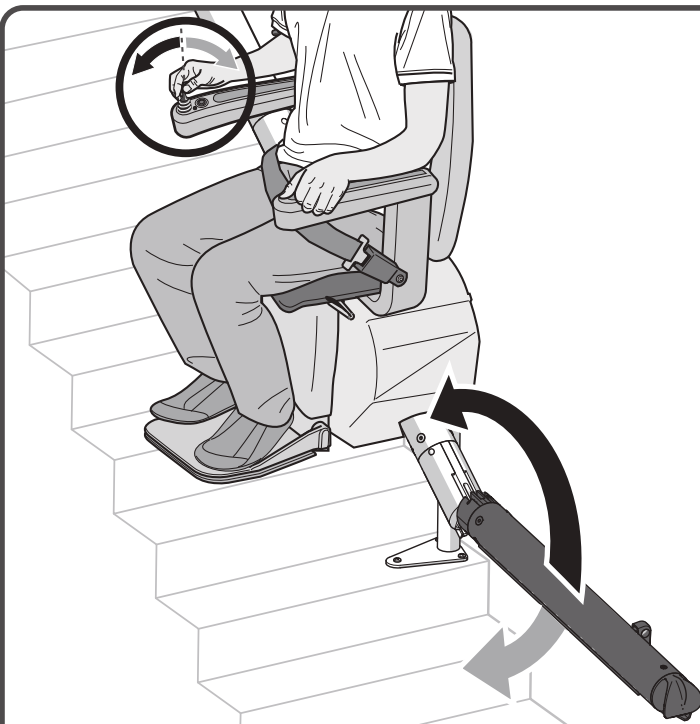


AUTOMATISCHE FUßSTÜTZE



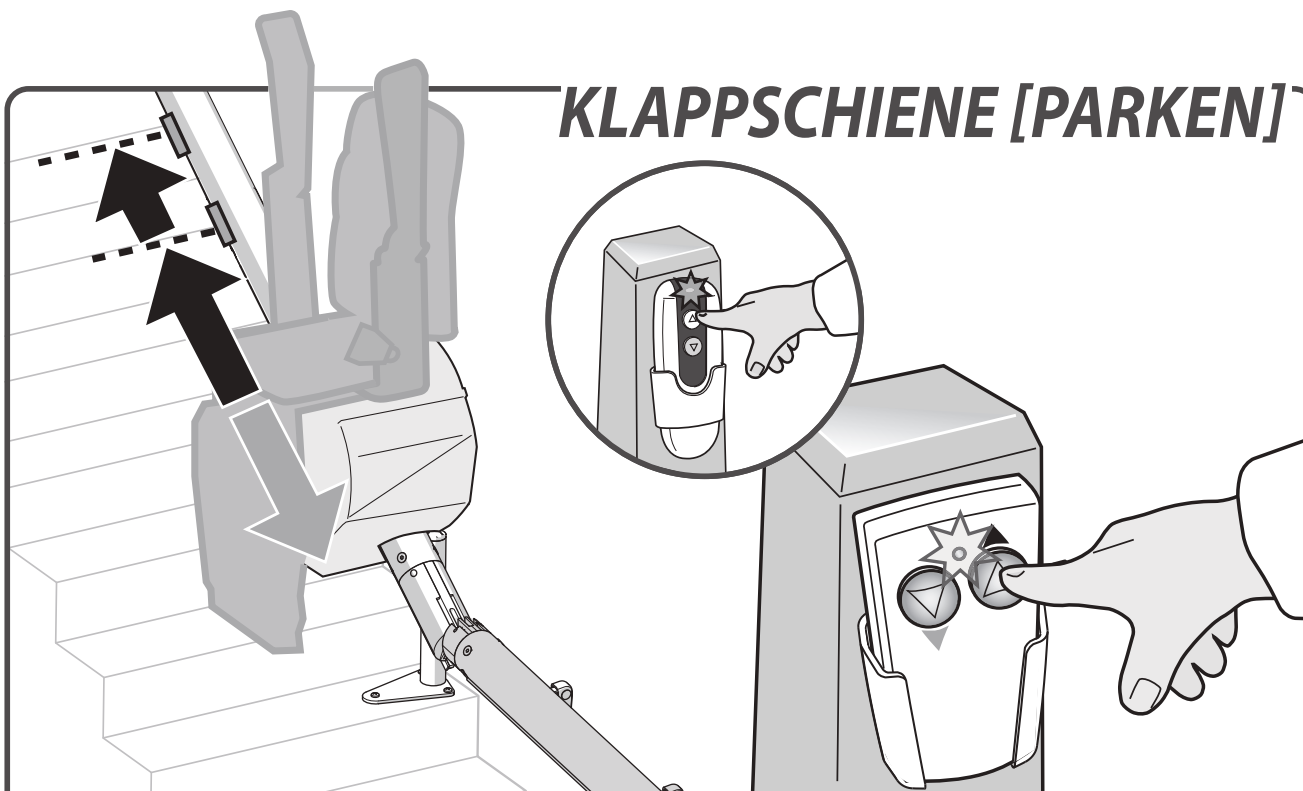
Mit der Option AUTOMATISCHE FUSSTÜTZE wird die Fußstütze mit dem Schalter an der Seite der Armlehne hoch oder heruntergeklappt. Sobald die Fußstütze heruntergeklappt ist, ist sie beleuchtet.

KLAPPSCHIENE



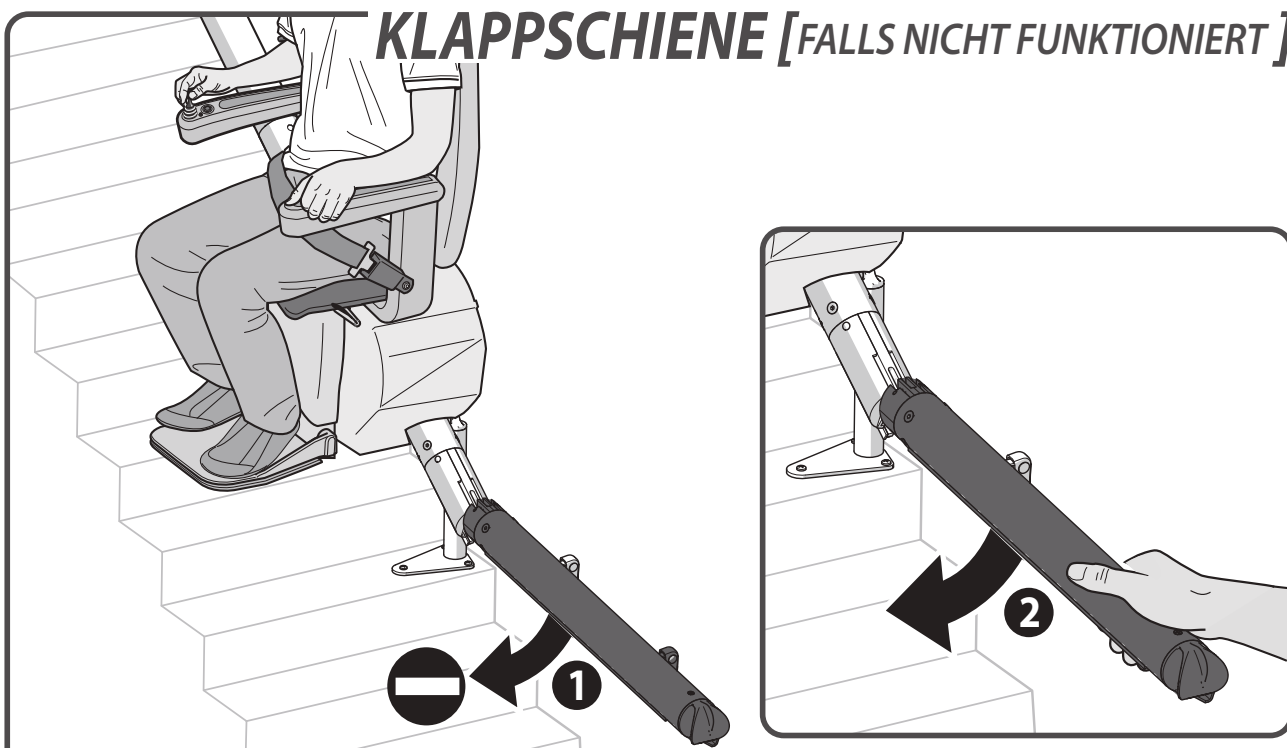
Mit der Option KLAPPSCHIENE kommt die Fahreinheit oberhalb der Klappschiene zum Stillstand. Bewegen Sie den Joystick nach oben oder unten, um die Schiene hoch- oder herunterzuklappen. Falls der Klappmechanismus nicht funktioniert, kann der Lift dennoch nach oben fahren.

KLAPPSCHIENE [PARKEN]

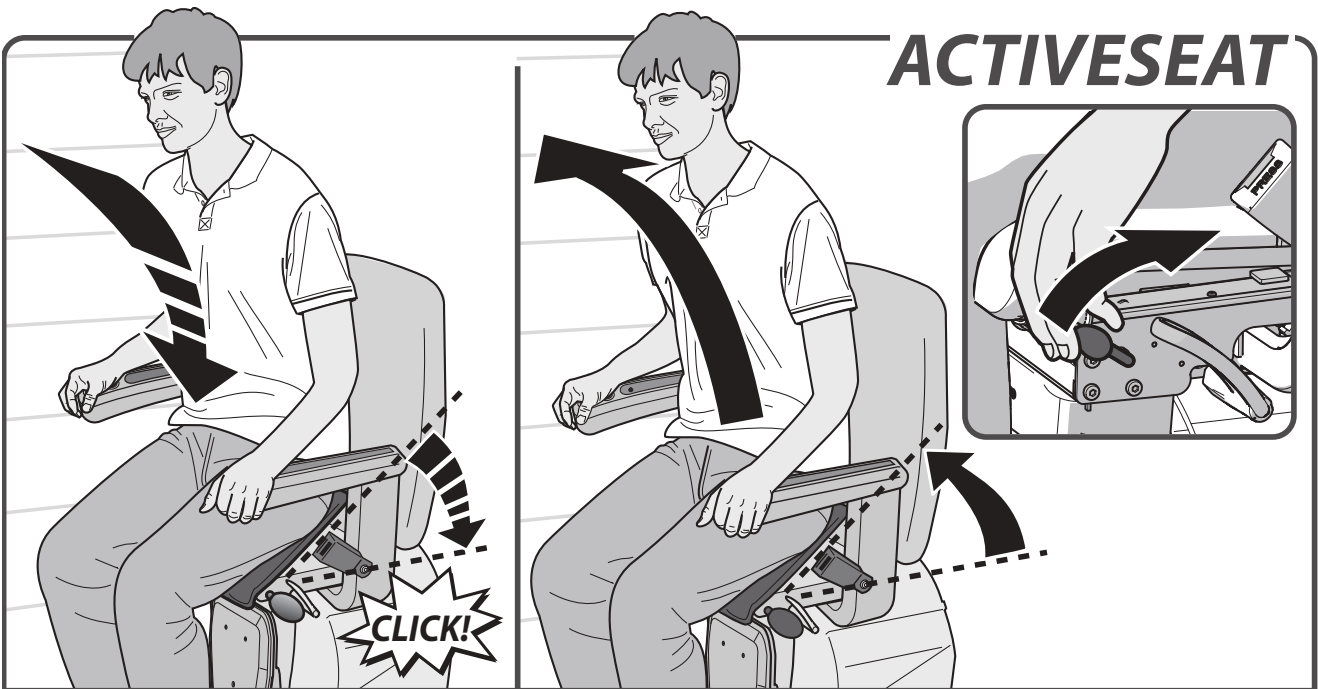


Lassen Sie den Lift nach dessen Benutzung nicht auf der Klappschiene stehen. Mit der Fernbedienung senden Sie den Lift zur Ladestation, damit die Akkus aufgeladen werden können. Die erste Stoppstelle befindet sich bei der Klappschiene. Senden Sie den Lift weiter nach oben zur Ladestation.

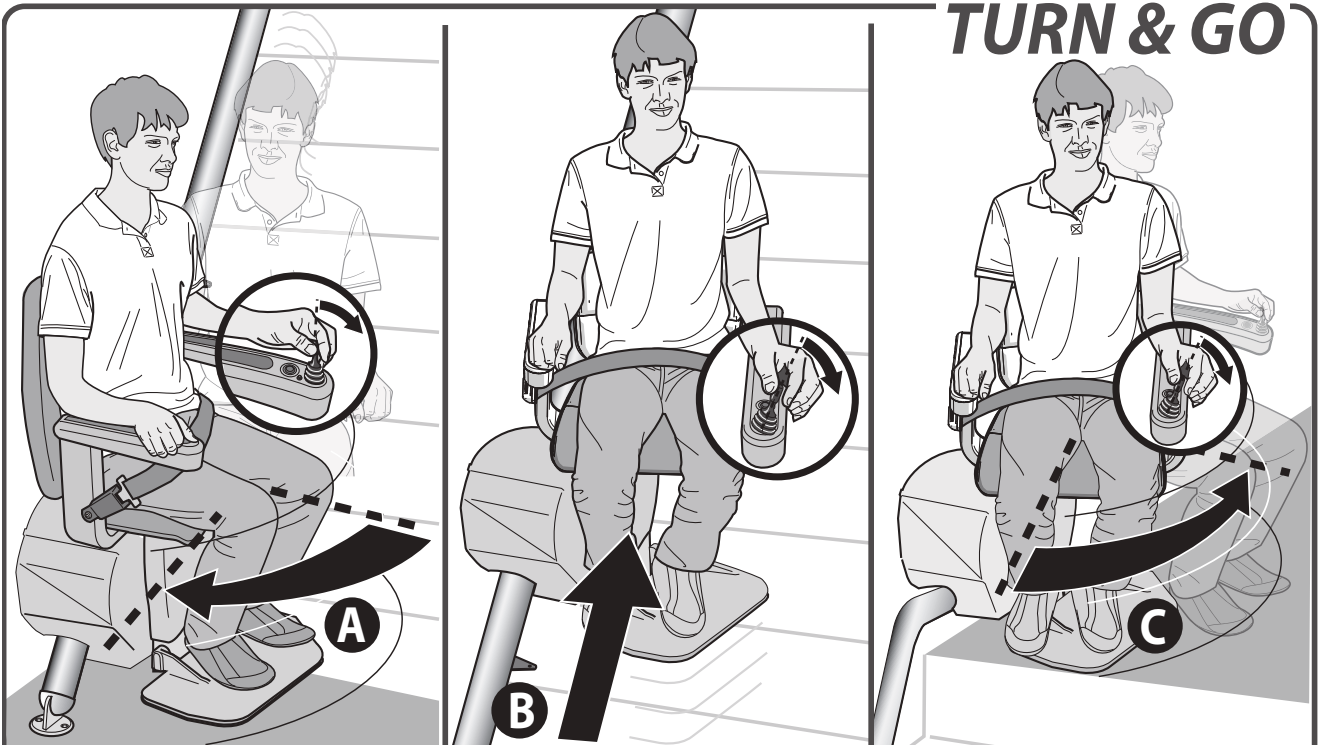
KLAPPSCHIENE [FALLS NICHT FUNKTIONIERT]



Falls der Klappmechanismus nicht funktioniert [1], kann die Klappschiene (nur im Notfall) von Hand nach unten geklappt werden [2].

ACTIVESEAT

Mit der Option ACTIVESEAT unterstützt Sie der Sitz beim Aufstehen und Platz nehmen. Ziehen Sie vor dem Aufstehen den Hebel links oder rechts unter dem Sitz nach oben. Der Sitz drückt Sie nun nach oben. Wenn Sie wieder Platz nehmen möchten, gleitet der Sitz langsam nach unten und rastet ein. Solange der Sitz nicht eingerastet ist, wird sich der Lift nicht in Bewegung setzen.

TURN & GO

Mit der Option TURN & GO drehen Sie den Sitz so, dass Sie mit dem Rücken zur Treppe nach oben oder unten fahren {B}. Halten Sie dazu den Joystick am Schienenanfang und -ende {A und C} in der gewünschten Fahrtrichtung gedrückt.

WICHTIGE INFORMATIONEN



EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN

(Richtlinie 2006/42/EC)

Hersteller: Handicare
 Adresse: Newtonstraat 35
 1704 SB Heerhugowaard
 Postbus 39
 1700 AA Heerhugowaard
 Niederlande
 Tel.nr. +31 (0)72-5768888

erklärt hiermit, dass der

Freecurve

den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC,
 der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der EMV-Richtlinie 2014/30/EU.
 entspricht.

Bei den Treppenliften handelt es sich um 24V DC-betriebene Treppenlifte, die sich
 auf einer geneigten Fläche bewegen,
 und die dazu einen zugelassenen Batterielader verwenden.

Der Treppenlift wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Standards
 entwickelt und produziert:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
 EN60204-1, (einschließlich der EMV-Standards).
 ASME A18.1, CSA B-355

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE, Amsterdam, Niederlande.
 Identifikationsnr. 0400 hat in Übereinstimmung mit den oben genannten Richtlinien
 und Standards ein EC-Zertifikat mit Referenz NL02-400-1001-015-006 ausgestellt.

Die technischen Konstruktionsunterlagen für den o. g. Treppenlift befinden sich beim
 Hersteller. Eine Kopie liegt dem Liftinstituut B.V. Büro vor.

Heerhugowaard, Niederlande, 28. März 2019

J. Hopman
 Geschäftsführer Handicare stairlifts HHW

Projekt:

Datum:

VORWORT

Ihr Stuhllift ist ein hochmoderner Stuhllift, der speziell zum Transport einer sitzenden Person mit einem Maximalgewicht von bis zu 125 kg (275 lbs) entwickelt wurde. Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen basieren auf allgemeinen Daten bezüglich der uns zum Zeitpunkt der Veröffentlichung bekannten Konstruktionen, Materialeigenschaften und Arbeitsverfahren. Etwaige Änderungen und eventuelle Verbesserungen sind somit vorbehalten. Vor der Verwendung des Stuhllifts sollte man die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, um sich in die Funktionsweise und die Bedienung des Stuhllifts einzuarbeiten. Ihr Stuhllift ist gemäß dem neuesten Stand der Technik konstruiert und erfüllt die offiziellen sicherheitstechnischen Vorschriften. Trotzdem können bei der falsche Verwendung des Stuhllifts Benutzer oder auch Umstehende gefährdet werden, beziehungsweise können dabei Sachschäden am Ihr Stuhllift oder an anderen Gegenständen entstehen. Daher sollte man den Ihr Stuhllift ausschließlich in technisch einwandfreiem Zustand benutzen, wobei der Lift unter Beachtung der vorliegenden Bedienungsanleitung gemäß dem oben beschriebenen Verwendungszweck zum Einsatz gelangt. Dieses Handbuch sollte jederzeit zur Hand sein und beim Stuhllift ausliegen.

Die Beständigkeit und allgemein die Eignung der Wände, Treppen, Terrassen, Decken, Geländer, Sockel, usw. Die zur Halterung der installierten Anlage dienen oder diese umgeben, wurden vom Kunden kontrolliert und sichergestellt, der somit die vollständige diesbezügliche Verantwortung übernimmt. Weder Handicare noch die autorisierten Verträge händler von Handicare können als Verantwortliche für die Eignung der Strukturen herangezogen werden, die die installierte Anlage umgeben und zu deren Halterung dienen. Alle Abnahmeprüfungen, mit Ausnahme der funktionellen Abnahme, fallen unter die Zuständigkeit des Kunden.

TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

Sollten Probleme auftreten, die in diesem Text nicht zur Sprache kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Die Mitarbeiter der Serviceabteilung können Ihnen jederzeit gern weiterhelfen. Um eine schnelle Abwicklung zu gewährleisten, sollten Sie dabei unbedingt die folgenden Daten zur Hand haben:

- die vorliegende Bedienungsanleitung;
- Ihren Namen, Ihre Adresse mit Postleitzahl, Wohnort und Rufnummer;
- die Liftnummer.

GARANTIE UND HAFTPFLICHT

Sie als Benutzer des Stuhllifts sind unter allen Umständen für die Einhaltung der örtlich gültigen Schutzvorschriften sowie der entsprechenden Richtlinien verantwortlich. Der Hersteller gewährleistet, daß dieser Stuhllift (mit Ausnahme der Batterien) kostenlos repariert wird, sollte beim normalen Gebrauch und unter Einhaltung der empfohlenen Benutzer-, Installations- und Wartungsvorschriften innerhalb von 24 Monaten nach dem Kaufdatum Herstellungs- beziehungsweise Materialfehler auftreten. Ausgeschlossen von der Garantie sind Beschädigungen, die auf normale Abnutzung, Überlastung oder die zweckentfremdete Verwendung zurückzuführen sind beziehungsweise das Auswechseln der Batterien in die Fernbedienung. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Todesfälle, Personenschäden, Eigentumsschäden oder Begleitschäden, unvorhersehbare Folgeschäden beziehungsweise Kosten oder Schäden, die auf die Verwendung Ihr Stuhllift zurückzuführen sind. Keinesfalls dürfen Änderungen oder Modifikationen am Produkt vorgenommen werden. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für die daraus entstehenden Folgeschäden. Auch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung für Sach- oder Personenschäden, die auf die teilweise oder gänzliche

Nichteinhaltung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitsvorschriften und Sicherheitsanweisungen zurückzuführen sind, beziehungsweise Schäden, die durch Fahrlässigkeit bei der Installation, der Verwendung, der Wartung und Reparatur dieses Stuhllifts entstehen. Die Installations- und Servicearbeiten dürfen ausschließlich unter Aufsicht der von der Hersteller autorisierten Dealer oder Monteure vorgenommen werden, wobei die örtlich gültigen Vorschriften einzuhalten sind.

Die Wanddrucktaster dieser Treppenlift funktionieren mit Funksteuerung. Handicare übernimmt keine Verantwortung für Funktionsfähigkeit dieser Wanddrucktaster wenn die Störung verursacht wird von Interferenzbrunnen nicht gehörende zu den Treppenlift.

VORSCHRIFTEN ZUM PERSONENSCHUTZ

Bei der Benutzung des Stuhllifts sind unbedingt die örtlich gültigen Sicherheitsvorschriften einzuhalten, um elektrischen Gefahren (durch Stromschlag) und Personenschäden vorzubeugen.

1. Sicherstellen, daß die Umgebung aufgeräumt ist. Die Fahrbahn muß frei sein; es dürfen sich darauf keine Hindernisse befinden. Setzen Sie den Lift keiner Feuchtigkeit oder extremer Sonnenstrahlung aus.
2. Umgebungseinflüsse berücksichtigen. Der Lift muß unbedingt vor Feuchtigkeit geschützt werden. Sicherstellen, daß die Umgebung gut beleuchtet ist. Von den Haltestellen aus muß die gesamte Fahrbahn einzusehen sein.
3. Nicht eingewiesene Personen und Haustiere vom Stuhllift fernhalten. Keinesfalls sollte man den Stuhllift zum Transport von Tieren oder Waren verwenden. Keinesfalls dürfen mehrere Personen gleichzeitig auf dem Stuhllift sitzen. Die Benutzung des Stuhllifts ist ausschließlich Personen ab 18 Jahren vorbehalten, die die Einweisungserklärung unterzeichnet haben. Kinder sollte man den Zugang zum Stuhllift nicht gestatten. Nach der Verwendung den Schlüssel herausziehen.
4. Darauf achten, daß Gliedmaßen und Kleidung keinesfalls mit den beweglichen Teilen in Berührung kommen können. Sicherstellen, daß weite beziehungsweise lose Kleidung nicht zwischen dem Lift und beispielsweise der Treppe oder der Schiene eingeklemmt werden kann.
5. Auf eine sichere Haltung achten. Immer auf eine gute, stabile Haltung achten. Am besten lehnt man sich gerade gegen die Rückenlehne, stützt die Arme auf den Armlehnen ab und setzt die Füße mit der ganzen Sohle auf die Fußplatte. Außerdem sollte man unbedingt den Sicherheitsgurt anlegen. Keinesfalls dürfen Personen auf dem Stuhllift stehen.
6. Immer aufpassen. Konzentrieren Sie sich voll auf die Bedienung.
7. Auf Schäden überprüfen. Den Lift vor der Verwendung auf externe Schäden überprüfen. Abweichende Geräusche, wie beispielsweise Quietschen und Knirschen, sollte man dem Lieferanten melden.
Der Lift muß alle gültigen Sicherheitsvorschriften erfüllen. Keinesfalls darf der Lift zum Einsatz gelangen, wenn ein Teil defekt ist. Zum Schutz vor Unfällen sind die Reparaturen und die präventive Wartung ausschließlich entsprechend befugten Technikern vorbehalten.
8. Der Treppenlift darf bei einem Brand nicht, auch nicht als Fluchhilfe benutzt werden.
9. Sollte der Treppenlift nicht mit einer Kommunikationsmöglichkeit ausgestattet sein, empfehlen wir, stets eine Kommunikationsmöglichkeit zur Hand zu haben.
10. Verlassen Sie den Lift nur über die dafür bestimmten Aufstiehpunkte am oberen oder unteren Ende der Schiene.

(nur für den Monteur)

Offene Treppengeländer (z. B. Gitterstäbe) müssen abgedichtet werden, damit der Lift von hinten nicht zugänglich ist.

Die elektrischen Anschlüsse sind in Übereinstimmung mit Paragraf 4.3 der EN60204-1 auszuführen.

11. Auf Schäden überprüfen

Die Teile vor der Installation sorgfältig visuell auf Schäden überprüfen, um sicherzustellen, daß der Lift ordentlich funktioniert. Der Lift muß alle gültigen Sicherheitsvorschriften erfüllen. Keinesfalls dürfen defekte Teile zum Einsatz gelangen; zudem sollte man nur Originalteile verwenden.

12. Schutzvorrichtungen

Alle Schutzvorrichtungen müssen korrekt montiert sein; sie dürfen ausschließlich im Rahmen der nötigen Wartungs- und Reparaturarbeiten entfernt werden. Dies ist ausschließlich entsprechend ausgebildeten, befugten Servicetechnikern vorbehalten. Zudem ist das Produkt von der Verwendung ausgeschlossen, wenn die Schutzvorrichtungen unvollständig oder überhaupt nicht vorhanden sind, beziehungsweise wenn sie funktionsunfähig geworden oder ausgeschaltet worden sind. Die Schutzvorrichtungen müssen regelmäßig auf ihre korrekte Funktion überprüft und bei Bedarf unverzüglich repariert werden.

13. Verwendung und Installation gemäß dem vorgesehenen

Verwendungszweck. Bei den Montage- und Servicearbeiten sind je nach Bedarf entsprechende Mittel zum Personenschutz zu verwenden, wie beispielsweise Gesichts- und Gehörschutz, Sicherheitsschuhe und Schutzhelme. Außerdem dürfen ausschließlich offiziell zugelassene Werkzeuge zum Einsatz gelangen. Bevor Sie mit der Montage anfangen, überprüfen Sie, ob die Treppe und die Umgebung die Sicherheitsanforderungen erfüllen.

WARTUNG**Reinigung**

Der Stuhllift sollte regelmäßig gereinigt werden.

Nicht allzu viel Wasser verwenden. Den Sitz, die Rückenlehne, die Armlehnen und die Fußplatte ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Die gesamte Schiene regelmäßig mit einem trockenen Tuch putzen. Sollten auf der Laufschiene Schmutzflecken entstehen, lassen sich diese problemlos entfernen, indem man ein feuchtes Tuch mit einem milden Reinigungsmittel verwendet. Wenn auf der Schiene Schmutzstellen entstehen, lassen sich diese einfach mit einem feuchten Tuch und einem milden Reiniger beseitigen. Wartung während der ersten 50 Fahrten der Treppenlifte möchte Abschuppung der Lacke auf die Treppe fallen durch das Einfahren der Rollen.

Präventive Wartung

Abgesehen von der Reinigung Ihres Stuhllifts ist eine regelmäßige präventive Wartung erforderlich, um sicherzustellen, daß das Gerät auch langfristig gut funktioniert. Der Stuhllift soll minimal einmal pro Jahr gewartet werden. Die entsprechenden Wartungsarbeiten sind ausschließlich dazu befugten Personen vorbehalten. Möchten Sie einen passenden Wartungsvertrag unterzeichnen, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten. Eine Anlage über 2 oder mehr Stockwerke und/oder 2 oder mehr Benutzer braucht 2 mal pro Jahr eine Wartung.

Technische Daten

Netzspannung	230 VAC
Frequenz	50/60 Hz
Stromstärke	1 A
Leistung	360 Watt
Sicherungen	30 A
Traglast (max.)	125 kg / 275 lbs
Geschwindigkeit	0,15 m/s (max.) / 0.49 f/s (max.)
Raumtemperatur	0 - 40 °C / 32 - 104 °F
Relative Luftfeuchtigkeit	20 - 80 %
Betriebsdauer	15 Fahrten in 24 Std 10 Fahrten hintereinander
Geräusche	56 dB
Fernbedienung	868 Mhz / 2,4 Ghz

Eine elektrische Ausgang Einfaßung ist für das Treppenlift für lokale Beleuchtung während der Kontrolle und der Wartung vorhanden. Das Beleuchten zu einem Mindestwert von 50 Lux wird an den verschalenden Punkten zur Verfügung gestellt, während das Treppenlift im Gebrauch ist

Die Konfiguration des Handicare-Treppenlifts, insbesondere, aber nicht ausschließlich, Komponenten wie das Schienensystem, die Konstruktion des Treppenlifts, die Befestigungsteile, alle drehbaren und beweglichen Teile, der Antrieb, beruhen auf dem Know-how von Handicare. Arbeiten an dieser Konfiguration oder an einer oder mehreren ihrer Komponenten dürfen ausschließlich von (Mitarbeitern von) Händlern durchgeführt werden, die von Handicare zertifiziert sind, diese Arbeiten gemäß den von Handicare zur Verfügung gestellten Anweisungen auszuführen. Nur diese Mitarbeiter sind dafür geschult; nur diese qualifizierten Mitarbeiter können die Sicherheit gewährleisten, die die Handicare-Treppenlifte ab Werk bieten. Anbieter von gebrauchten Handicare-Treppenliften, die keine von Handicare zertifizierten Händler sind, sind nicht qualifiziert, diese Arbeiten durchzuführen. Beispielsweise, um eine andere Schiene als die Original-Handicare-Schiene bei einem Benutzer zu installieren.

Dies ist wichtig, denn wenn an einem Handicare-Treppenlift Arbeiten durchgeführt werden oder wenn ein gebrauchter Handicare-Treppenlift unter Verwendung anderer Komponenten, wie z. B. einer anderen Treppenschiene, von jemand anderem als einem dieser qualifizierten Mitarbeiter wieder eingebaut wird, erlischt mit unmittelbarer Wirkung die Garantie von Handicare und die CE-Kennzeichnung für den betreffenden Treppenlift.

Das Erlöschen der CE-Kennzeichnung bedeutet, dass der betreffende Treppenlift nicht mehr den europäischen Vorschriften entspricht. Infolge dieses Erlöschens ist Handicare für die möglichen Folgen eines Versagens des betreffenden Treppenlifts nicht verantwortlich/nicht haftbar. Darüber hinaus darf die Wartung des Handicare-Treppenlifts nur mit von Handicare zugelassenen Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.

Dies ist wichtig, denn wenn andere Komponenten, wie z.B. eine andere Treppenschiene, als von Handicare zugelassene Original-Ersatzteile verwendet werden, erlischt auch mit unmittelbarer Wirkung die Garantie von Handicare und die CE-Kennzeichnung des betreffenden Treppenlifts.

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Veröffentlichung, des Nachdrucks und der Wiedergabe auf photomechanischem, mikrofilmtechnischem oder ähnlichem Wege bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten und bedürfen der vorherigen schriftlichen Genehmigung der Hersteller. Dies gilt auch für die dazugehörigen Zeichnungen und Diagramme. der Hersteller behält sich das Recht vor, die einzelnen Teile jederzeit abzuändern, ohne den Abnehmer davon vorher oder unmittelbar nach der Änderung zu unterrichten. Auch der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann ohne vorherige Warnung geändert werden.

Die vorliegende Bedienungsanleitung bezieht sich auf die Standardausführung des Lifts. Somit übernimmt die der Hersteller keinerlei Haftung für eventuelle Schäden, die darauf zurückzuführen sind, daß die fraglichen Spezifikationen Ihres Lifts von denen der Standardausführung abweichen. Weitere Einzelinformationen zur Justierung, den Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die über den Inhalt dieser Bedienungsanleitung hinausgehen, erhalten Sie beim technischen Dienst Ihres Lieferanten.

Die vorliegende Bedienungsanleitung wurde mit der größtmöglichen Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch übernimmt der Hersteller keine Haftung für eventuelle in dieser Bedienungsanleitung vorkommende Fehler beziehungsweise deren Konsequenzen.

Die niederländische Handbuch hat der Originalsprache.

FEHLERSUCHE

HINDERNIS *seite 76*

SITZ-VERRIEGELUNG *seite 77*

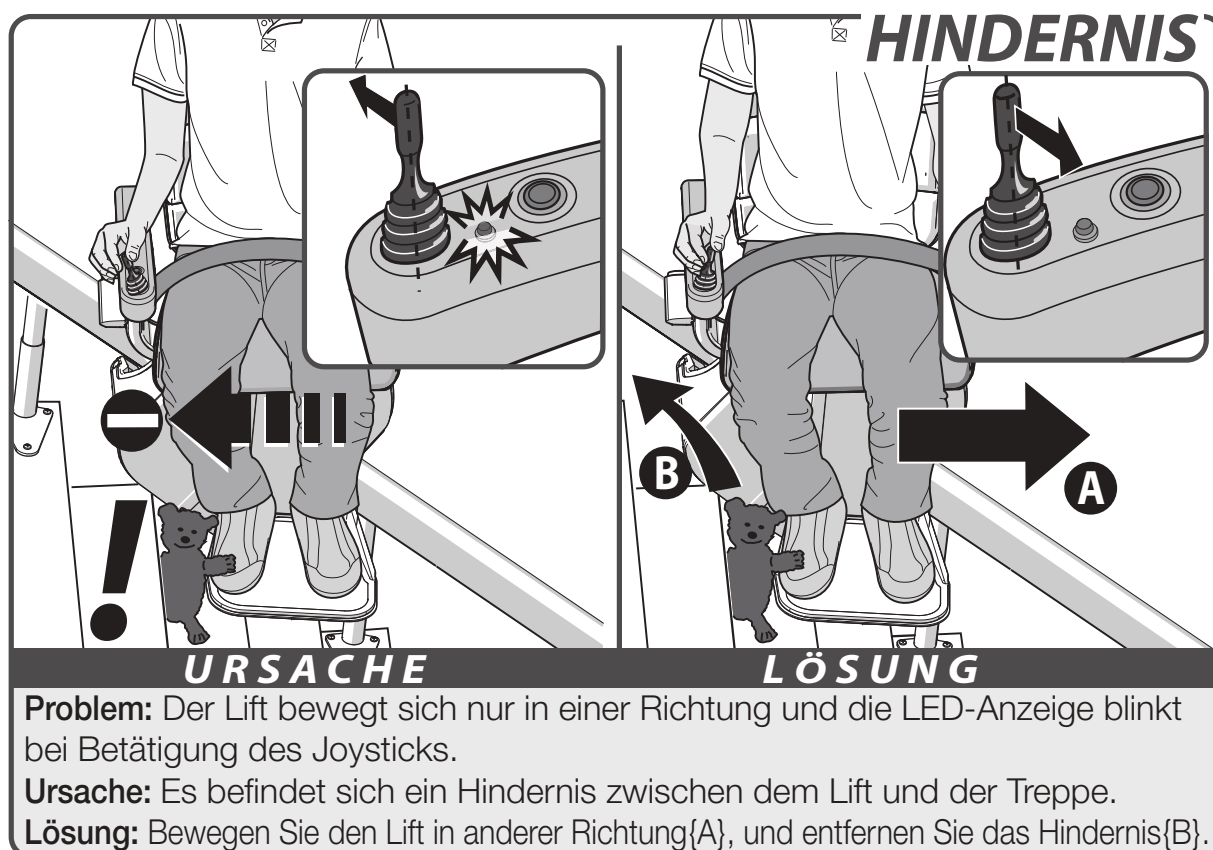
STOPPTASTE *seite 77*

ARMLEHNE *seite 78*

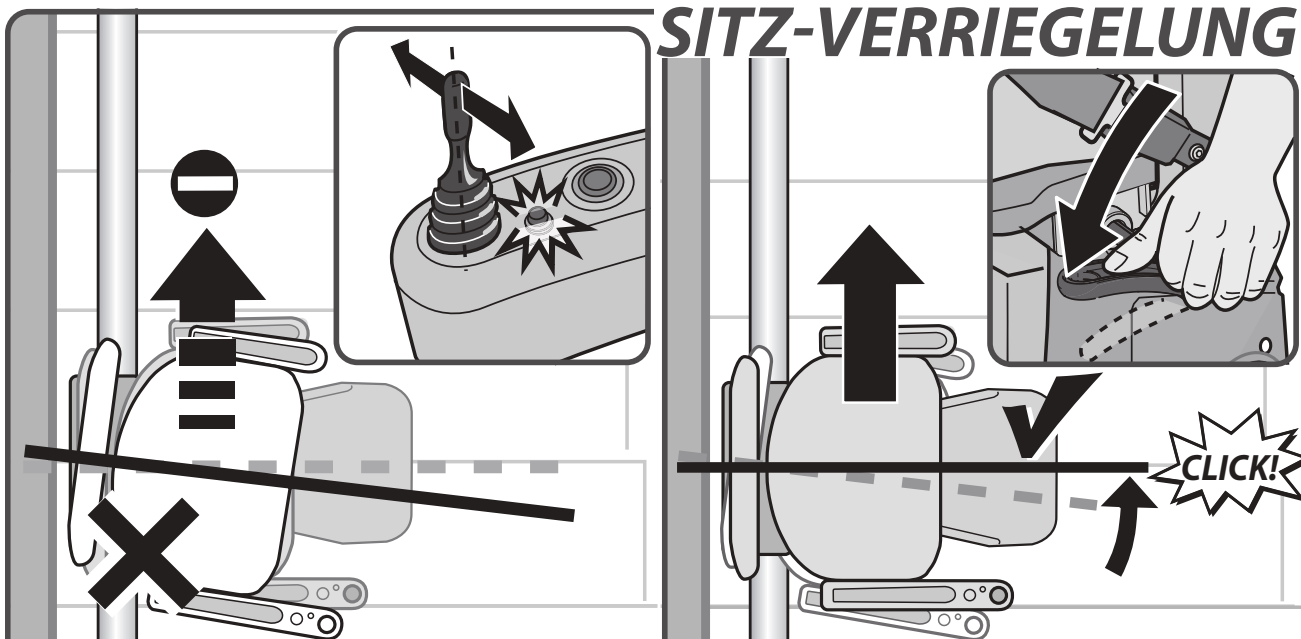
SCHLÜSSEL *seite 78*

BATTERIEN FB *seite 79*

STROMVERSORGUNG *seite 79*



SITZ-VERRIEGELUNG



URSACHE

Problem: Der Lift bewegt sich in keiner Richtung und die LED-Anzeige blinkt bei Betätigung des Joysticks.

Ursache: Der Sitz ist nicht verriegelt und in gedrehter Position.

Lösung: Drehen Sie den Sitz mithilfe des Hebels links oder rechts unter der Sitzfläche.

LÖSUNG

STOPP-TASTE



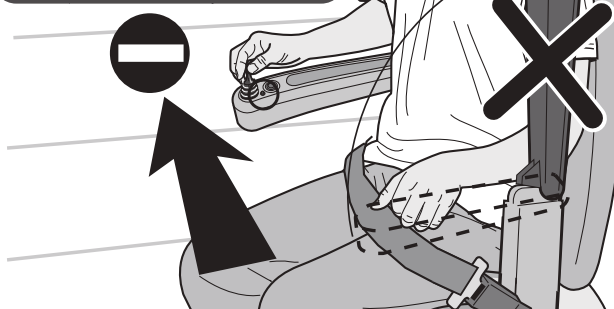
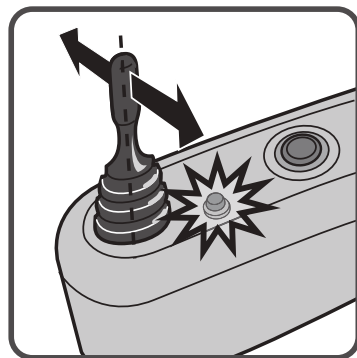
URSACHE

Problem: Der Lift bewegt sich in keiner Richtung, die LED-Anzeige[1] blinkt bei Betätigung des Joysticks, und die Stopp-Taste leuchtet[2].

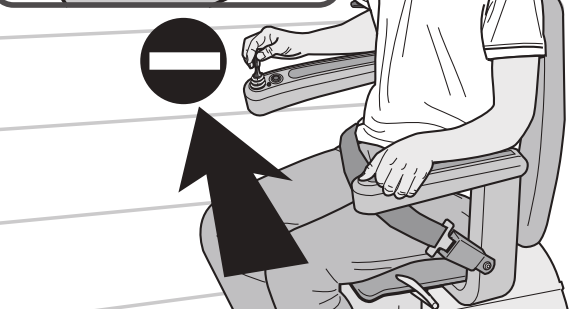
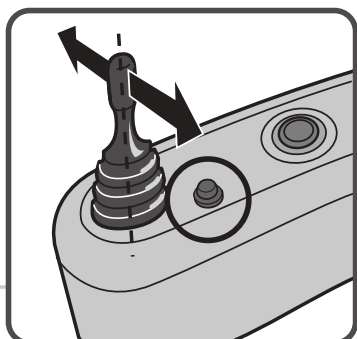
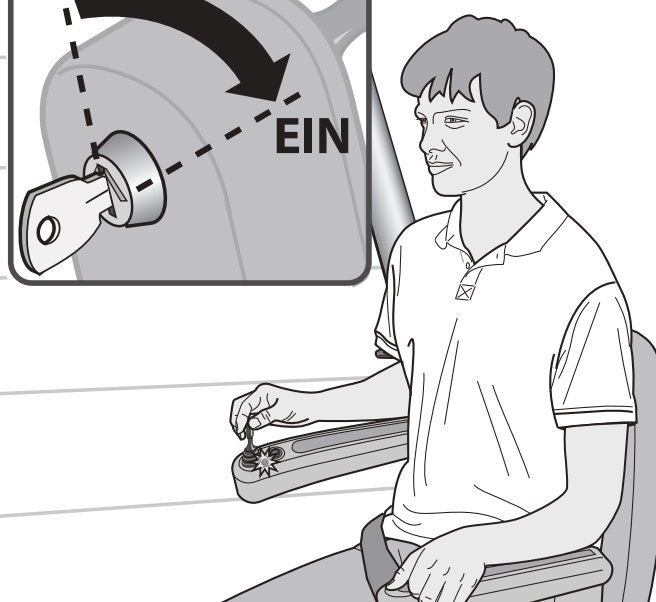
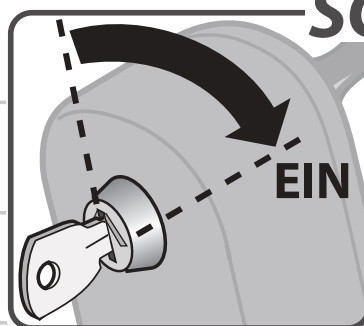
Ursache: Die Stopp-Taste wurde gedrückt.

Lösung: Drücken Sie die Stopp-Taste erneut.

LÖSUNG

ARMLEHNE**URSACHE****LÖSUNG**

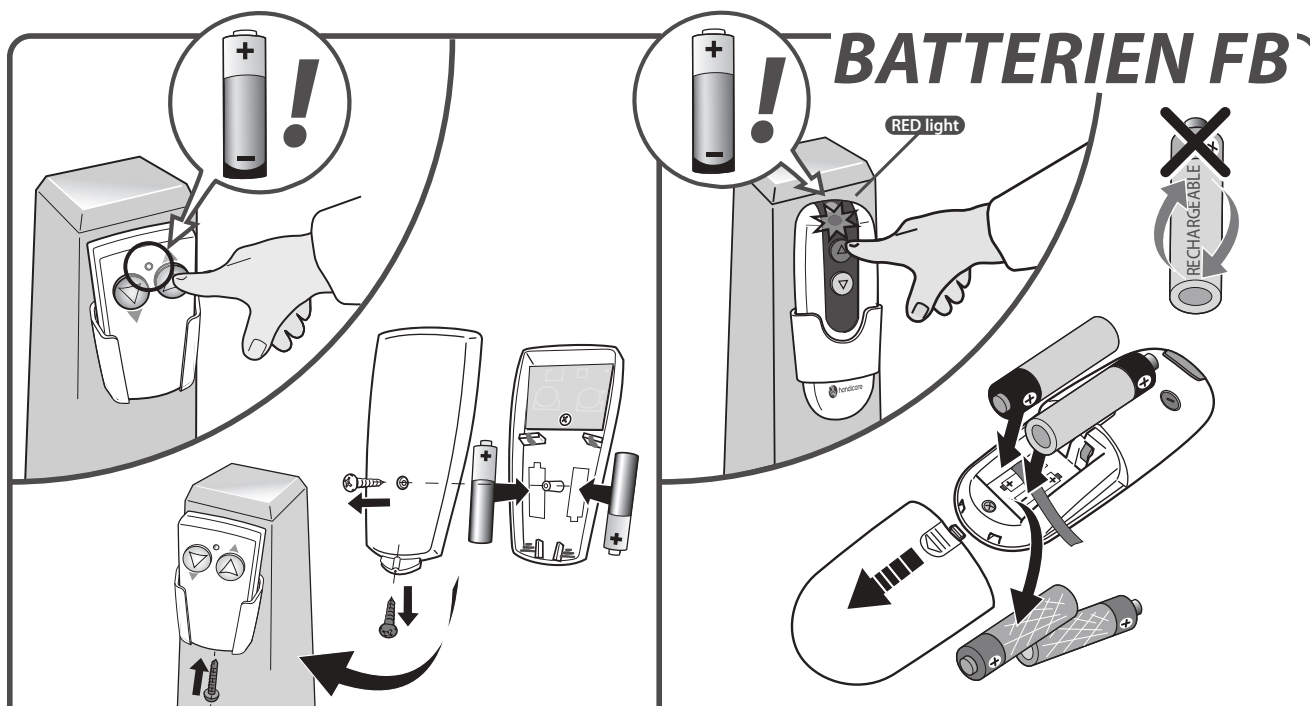
Problem: Der Lift bewegt sich in keiner Richtung, und die LED-Anzeige auf der Armlehne blinkt bei Betätigung des Joysticks. **Ursache:** Eine Armlehne ist nicht nach unten geklappt. **Lösung:** Klappen Sie beide Armlehnen vollständig nach unten.

SCHLÜSSEL**URSACHE****LÖSUNG**

Problem: Der Lift bewegt sich in keiner Richtung, und die LED-Anzeige auf der Armlehne blinkt nicht bei Betätigung des Joysticks.

Ursache: Der Schlüsselschalter steht in der AUS-Position.

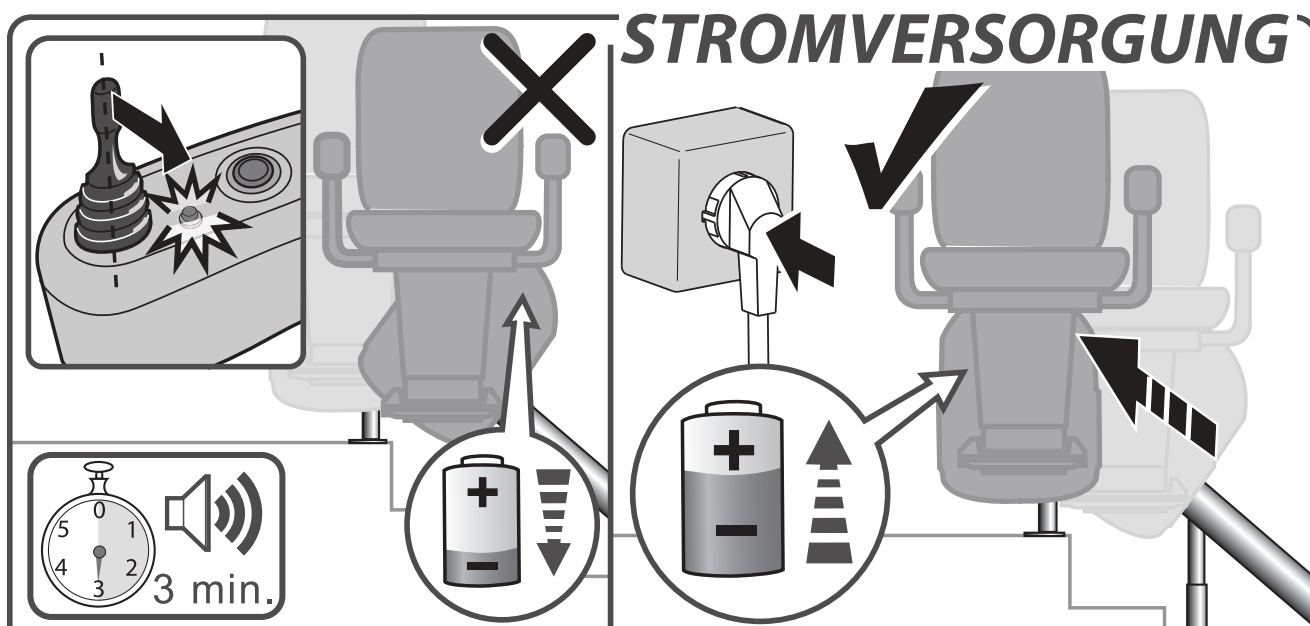
Lösung: Drehen Sie den Schlüsselschalter eine Vierteldrehung nach rechts.

**URSACHE****LÖSUNG**

Problem: Der Lift bewegt sich in keiner Richtung, und die LED-Anzeige auf der Fernbedienung leuchtet nicht bei Bedienung.

Ursache: Die Batterien der Fernbedienung sind leer.

Lösung: Tauschen Sie die Batterien der Fernbedienung aus.

**URSACHE****LÖSUNG**

Problem: Die Akkus des Lifts laden sich nicht auf, die LED-Anzeige blinkt und der Lift gibt 3 Minuten lang ein akustisches Signal aus.

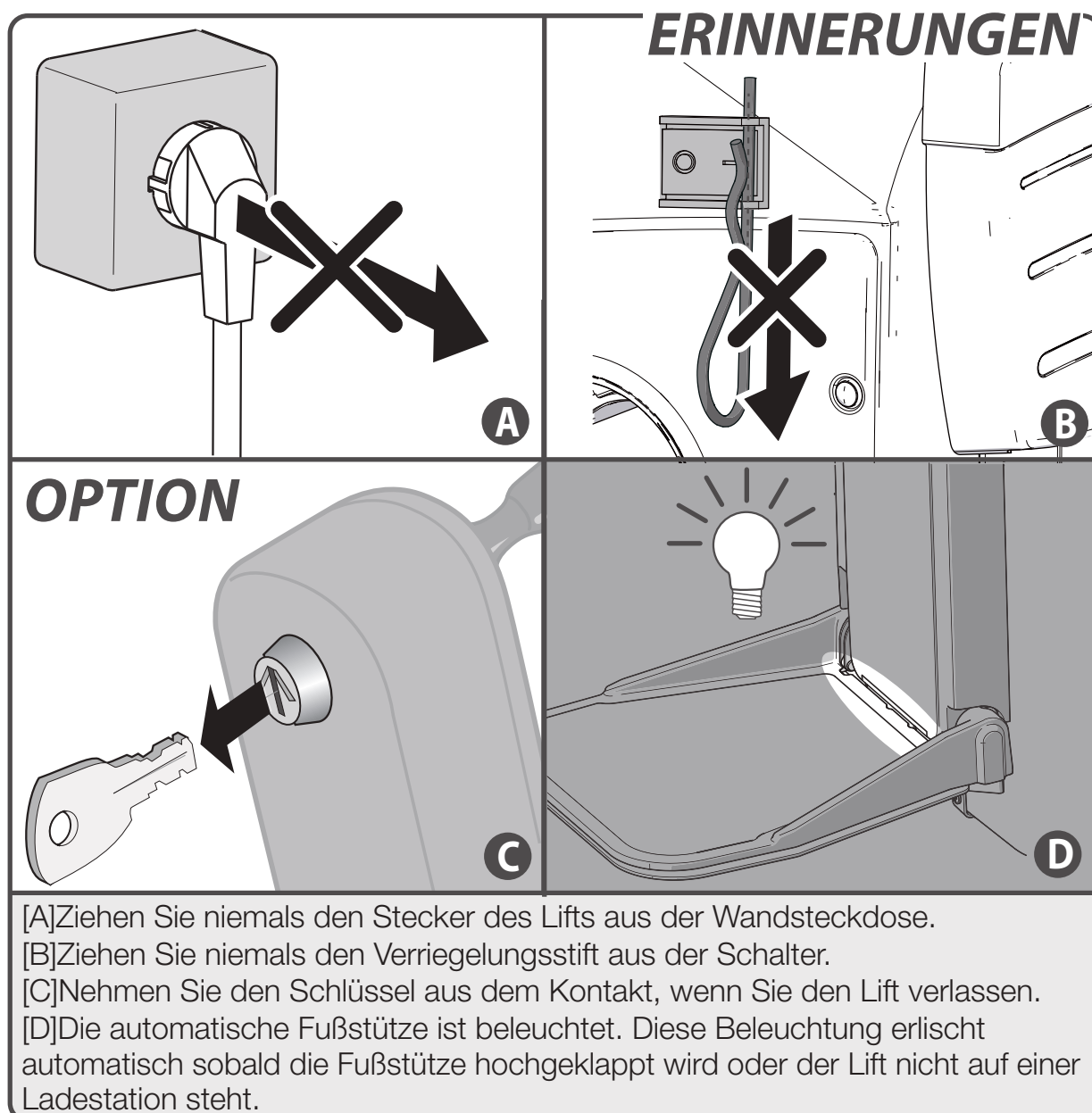
Ursache: Der Lift befindet sich nicht exakt auf einer Ladestation, oder der Stecker ist nicht ans Stromnetz angeschlossen. **Lösung:** Fahren Sie den Lift auf einen Ladepunkt und/oder stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

ANHANG

ERINNERUNGEN _____ *seite 80*

FERNBEDIENUNG _____ *seite 81*

TAP 2 FLOOR _____ *seite 82*



FERNBEDIENUNG

Bedienung	Situation	LED-Funktion
Fernbedienung wird aktiviert	Lift in Startphase (3 Sek.)	LED leuchtet nicht
Fernbedienung wird aktiviert	Lift ist in Bewegung	LED leuchtet
Fernbedienung wird aktiviert	Lift stoppt an einer funktionstüchtigen Ladestelle	LED erlischt
Fernbedienung wird aktiviert	Lift steht am Endpunkt und setzt sich nicht in Bewegung wenn auf der Fernbedienung die falsche Richtungstaste bedient wird	LED leuchtet nicht
Fernbedienung wird aktiviert	Lift-Störung, kann nicht (mehr) in Bewegung gesetzt werden	LED blinkt mit 2 Hz
Fernbedienung wird nicht aktiviert	Lift steht still, und zwar nicht an einer (funktionstüchtigen) Ladestelle	LED blinkt im Anschluss an die Bedienung 20 Sekunden lang mit 2 Hz. LED erlischt daraufhin.
Fernbedienung wird nicht aktiviert	Lift steht an einer funktionstüchtigen Ladestelle	LED leuchtet nicht

ÉTAGE 3

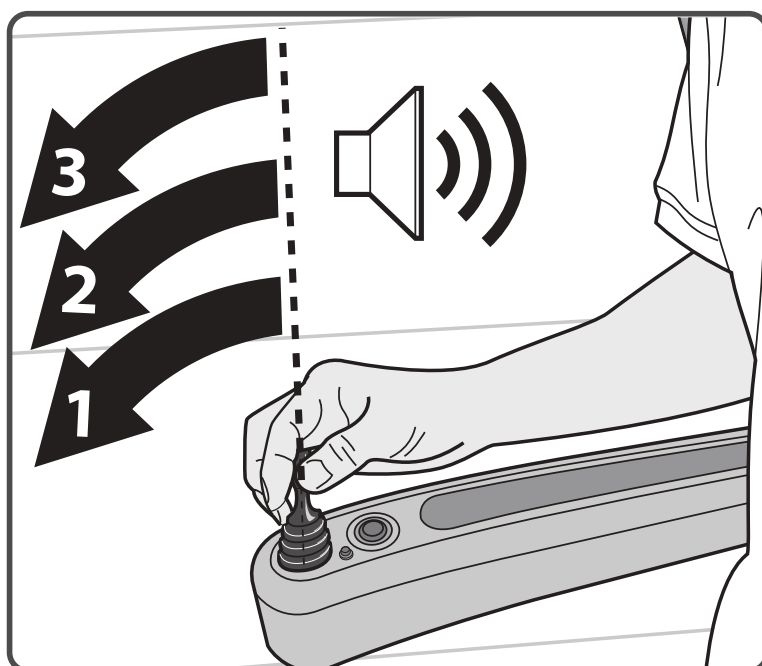
3xTIPPEN

ÉTAGE 2

2xTIPPEN

ÉTAGE 1
(ERDGESCHOSS)

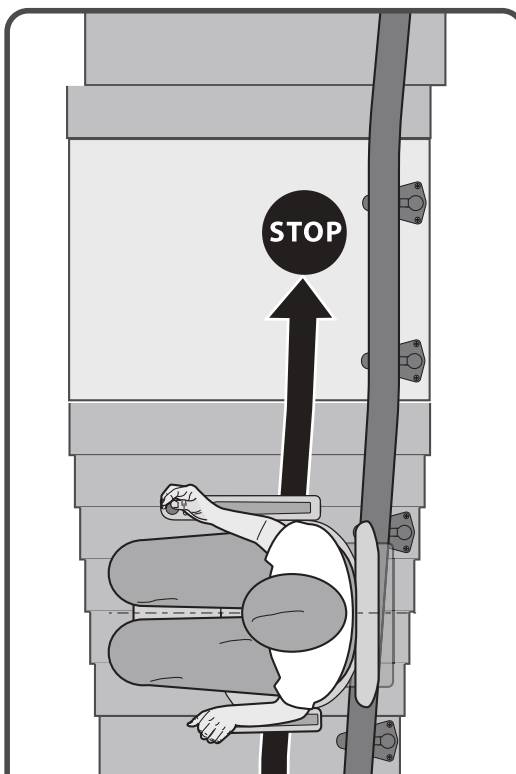
1xTIPPEN



Ein Treppenlift mit automatischer Drehfunktion dreht sich nach Antippen automatisch auf einer bevorzugten Podest.

Antippen

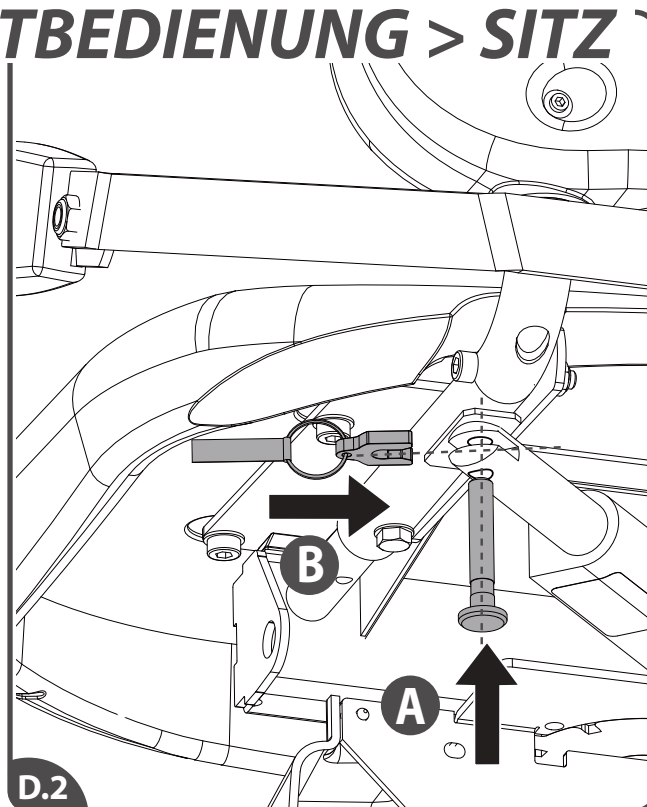
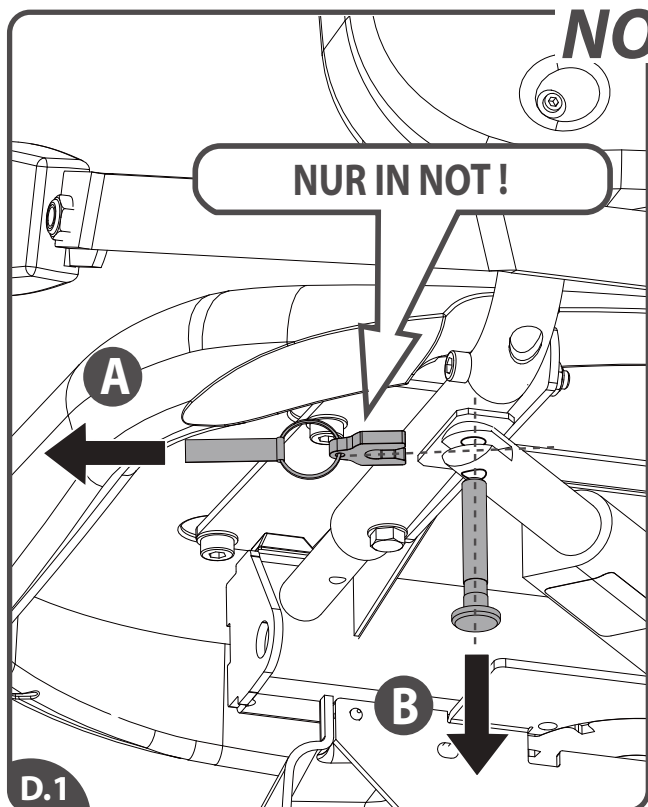
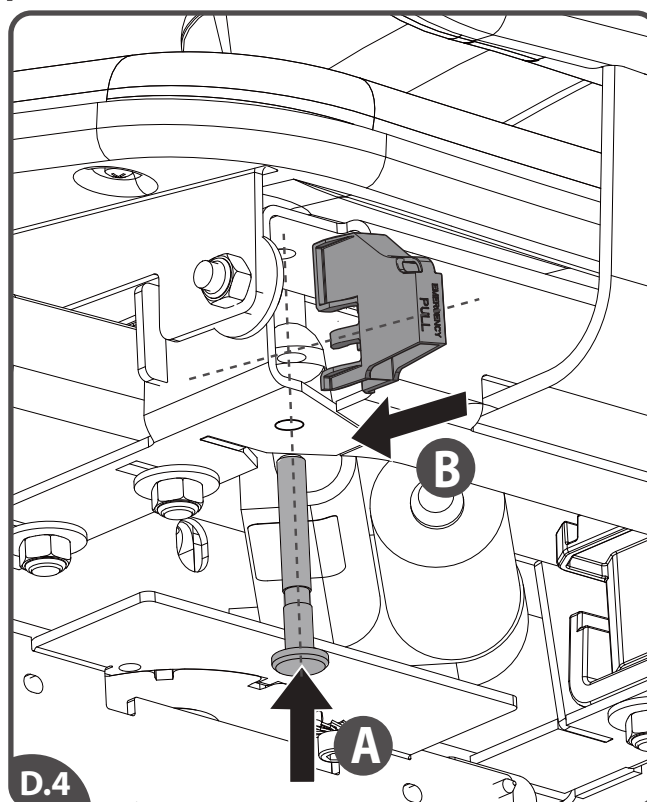
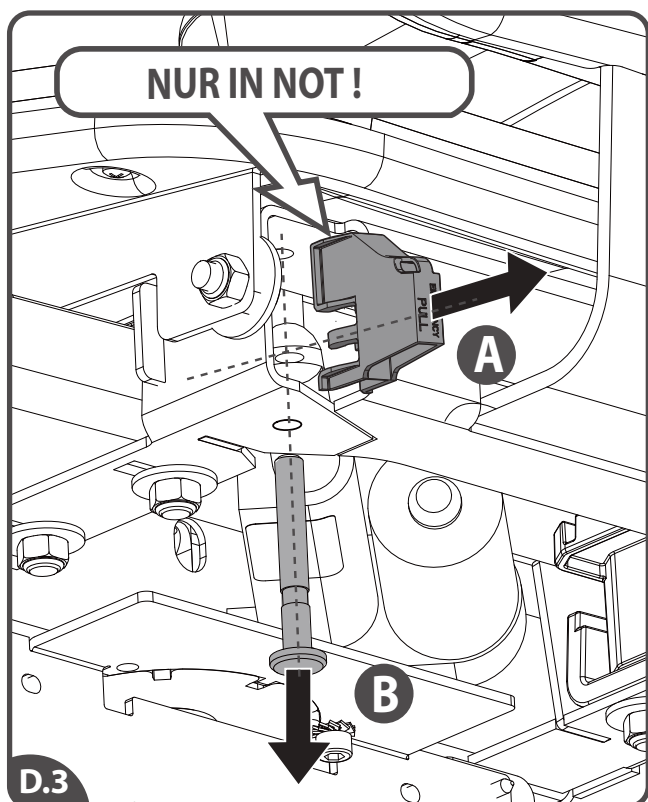
Ehe sich der Lift in Betrieb setzt, wird der Joystick (nicht die Fernbedienung) in Fahrtrichtung bedient (**Antippen**). Die Anzahl der Bedienvorgänge (**wiederholtes Antippen**) gibt die gewünschte Etage an. Das Antippen muss ziemlich schnell erfolgen. Nach jedem Antippen ertönt ein akustisches Signal (**Piep**). Das LETZTE Drücken (beim Halten des Joysticks, um den Lift in Gang zu setzen) zählt NICHT als Antippen!!

TAP 2 FLOOR**Fahrt**

Sobald der Lift die Fahrt aufgenommen hat, stoppt er automatisch auf der gewünschten Etage.

**Drehfunktion**

Nach Erreichen der Etage halten Sie den Joystick gedrückt. Der Sitz dreht sich automatisch.

NOTBEDIENUNG > SITZ**ELEGANCE/ALLIANCE**


 Nur im Notfall. Der **RESET** muss von einem zertifizierten Techniker durchgeführt werden.
 

CONTENU

AVANT PROPOS

MANUEL D'UTILISATION 86

OPTIONS 95

INFORMATIONS IMPORTANTES 99

LOCALISATION DE PANNES 104

ANNEXES 108

A. Attention 108

B. Télécommande 109

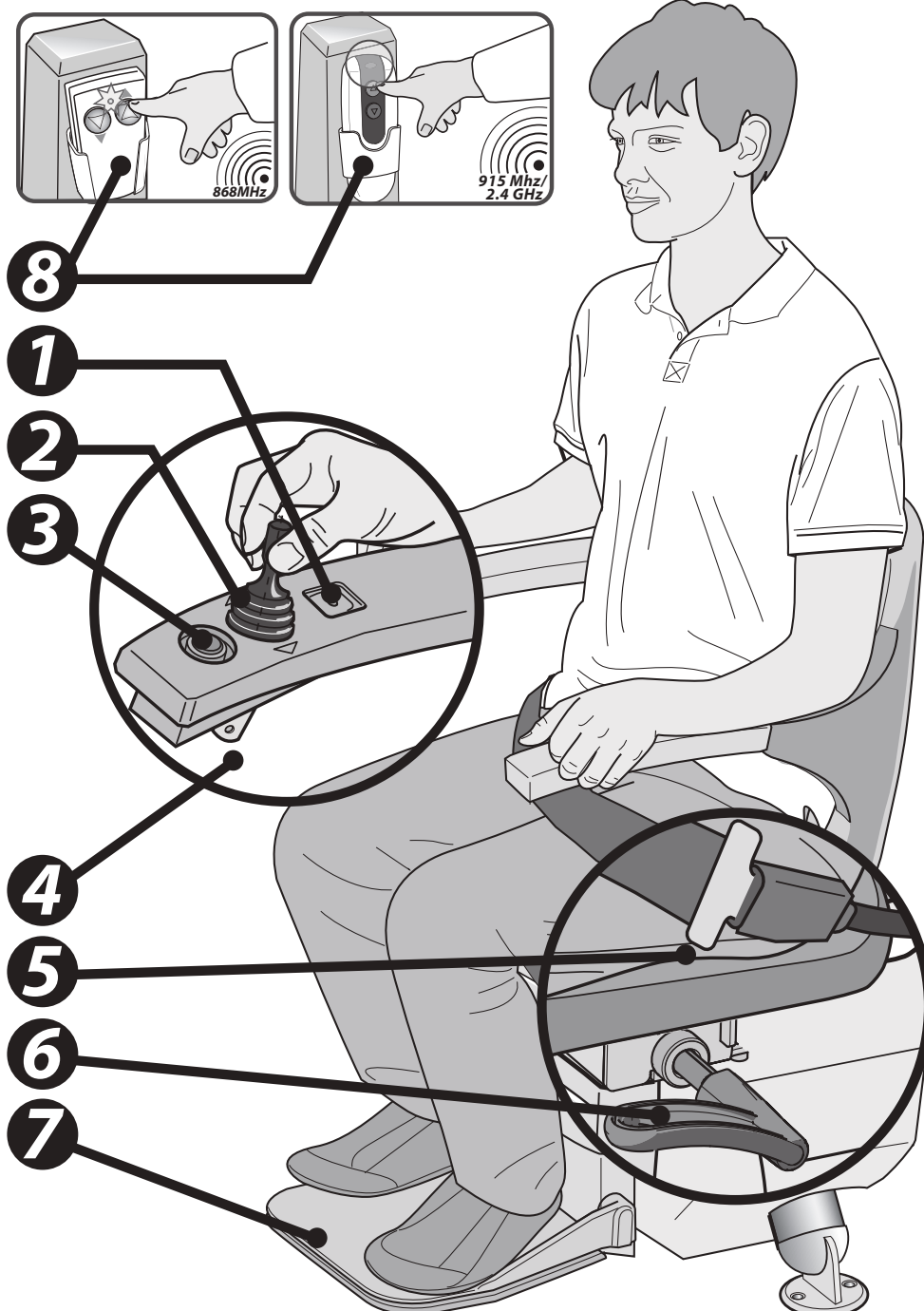
C. Envoyer le monte escalier
à l'étage sélectionné 110

D. Fonctionnement d'urgence 112

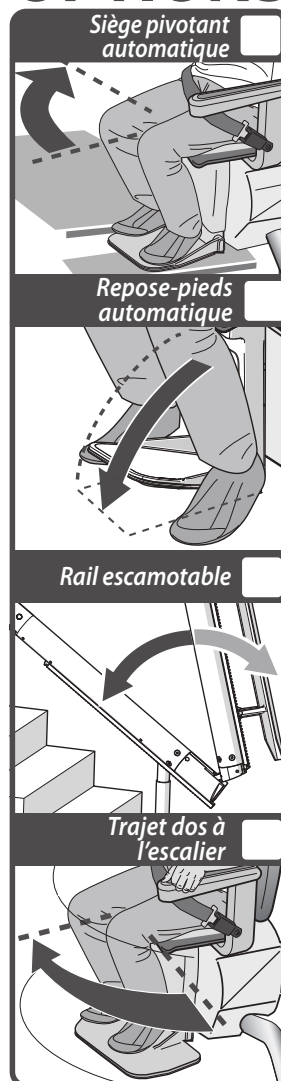
Merci d'avoir choisi un monte-escalier Handicare.

Dans ce manuel concernant les types de sièges Classic et Elegance/Alliance, vous trouverez le mode d'emploi des caractéristiques standard et des fonctionnalités en option.

CLASSIC



OPTIONS



L'illustration ci-contre montre les éléments à l'aide desquels vous pouvez commander le siège Classic. Afin d'améliorer le confort d'assise et la facilité d'utilisation, vous pouvez équiper le siège Classic des options suivantes : siège pivotant automatique, repose-pieds automatique, rail escamotable et Trajet dos à l'escalier.

[1]Led lumineuse
[2]Manette
[3]Bouton d'arrêt
[4]Interrupteur à clé
[5]Ceinture de sécurité

[6]Poignées pour rotation du siège
[7]Repose-pieds
[8]Télécommande

ELEGANCE / ALLIANCE

FR

OPTIONS

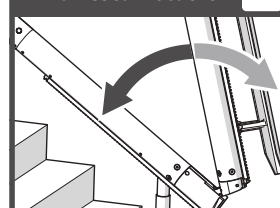
Siège pivotant
automatique



Repose-pieds
automatique



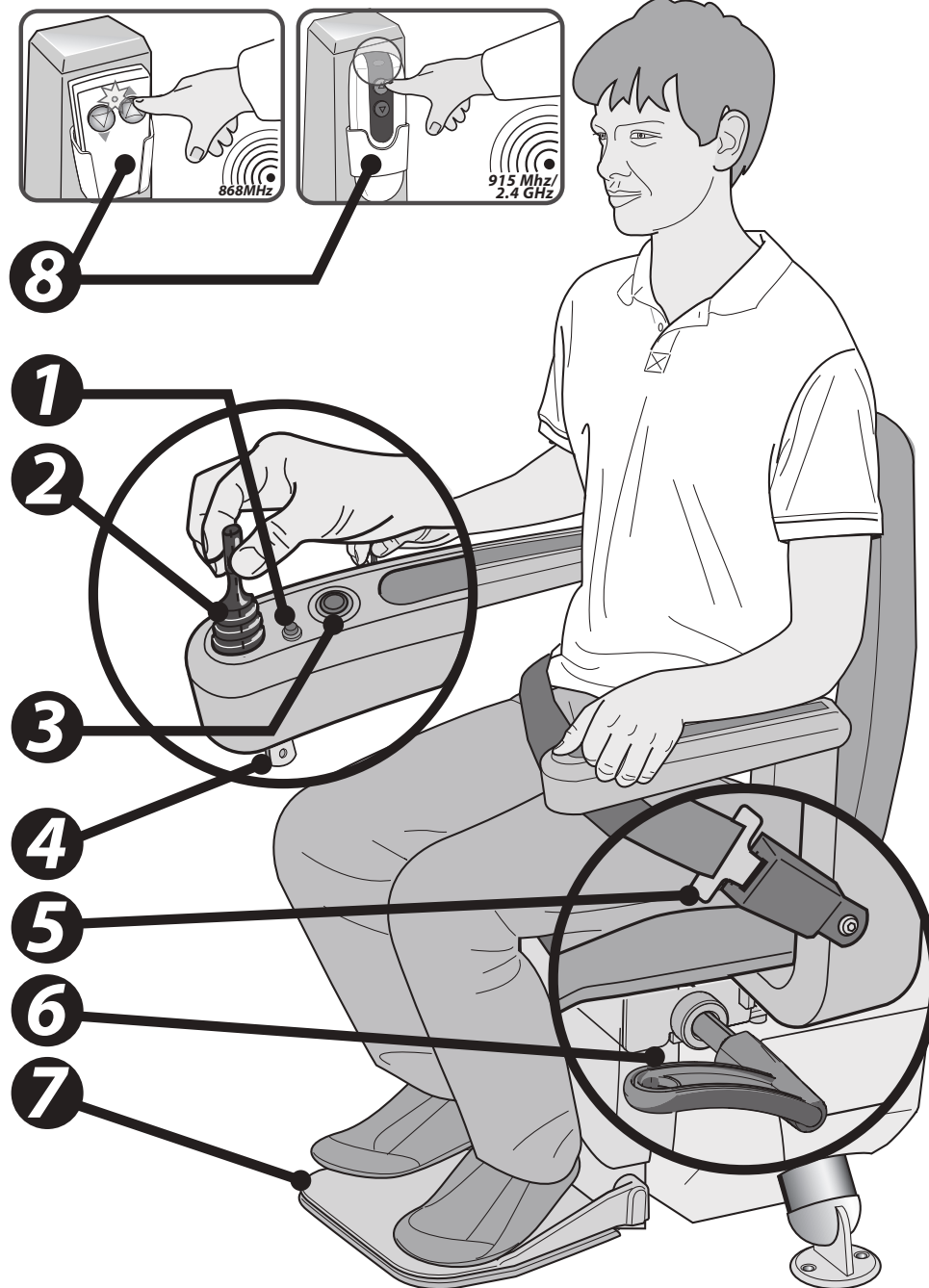
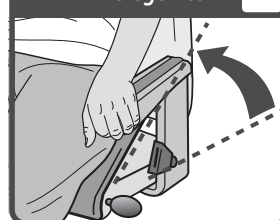
Rail escamotable



Trajet dos à
l'escalier

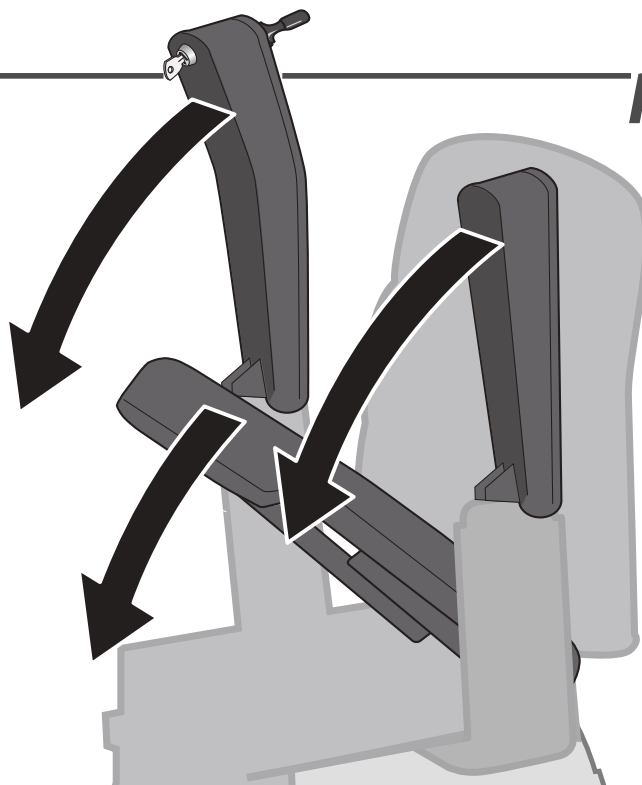


Siège Actif



L'illustration ci-contre montre les éléments à l'aide desquels vous pouvez commander le siège Elegance/Alliance. Afin d'améliorer le confort d'assise et la facilité d'utilisation, vous pouvez équiper le siège Elegance/Alliance des options suivantes: siège pivotant automatique, repose-pieds automatique, rail escamotable, Trajet dos à l'escalier et Siège Actif.

- [1] Led lumineuse
- [2] Manette
- [3] Bouton d'arrêt
- [4] Interrupteur à clé
- [5] Ceinture de sécurité
- [6] Poignées pour rotation du siège
- [7] Repose-pieds
- [8] Télécommande

RABATTRE

Rabattez les accoudoirs et l'assise vers le bas.

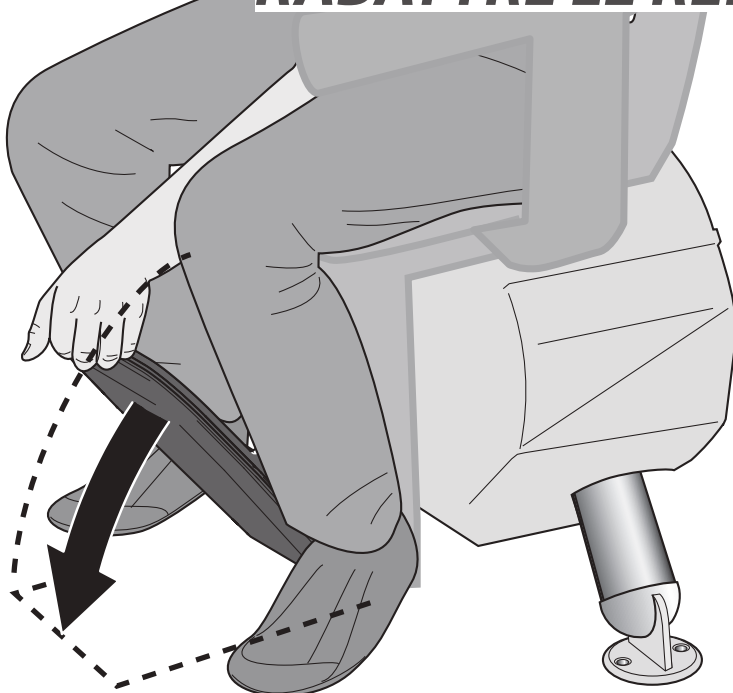
S'ASSEOIR

Prenez place sur le siège.



page 98 > SIÈGE ACTIF EN OPTION

RABATTRE LE REPOSE-PIEDS

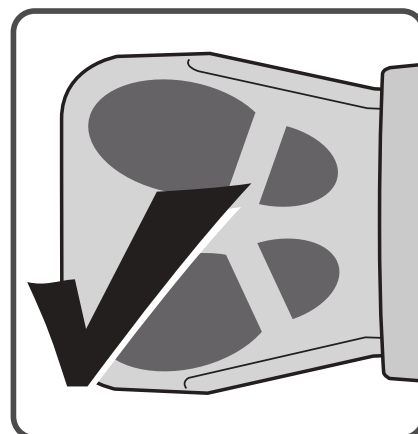
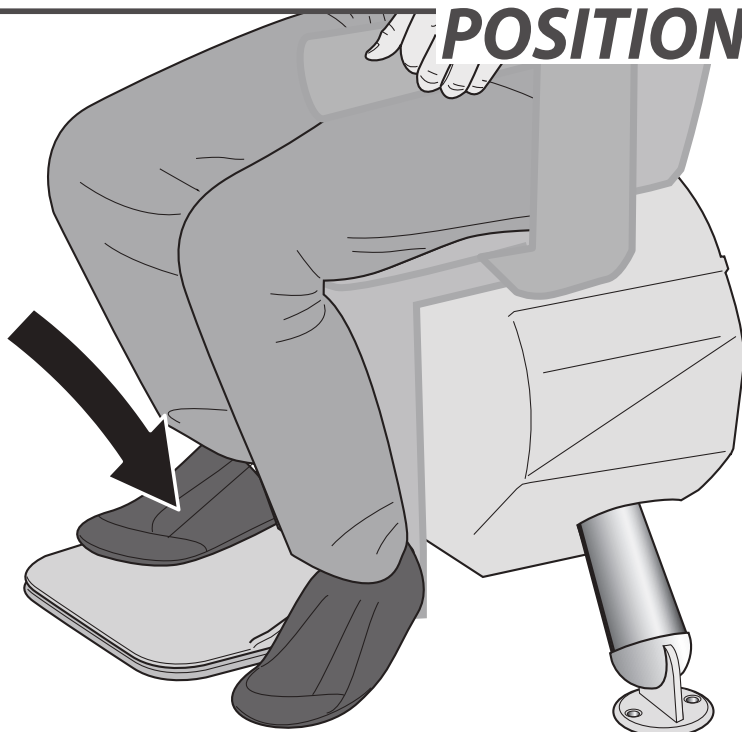


Rabattez le repose-pieds.

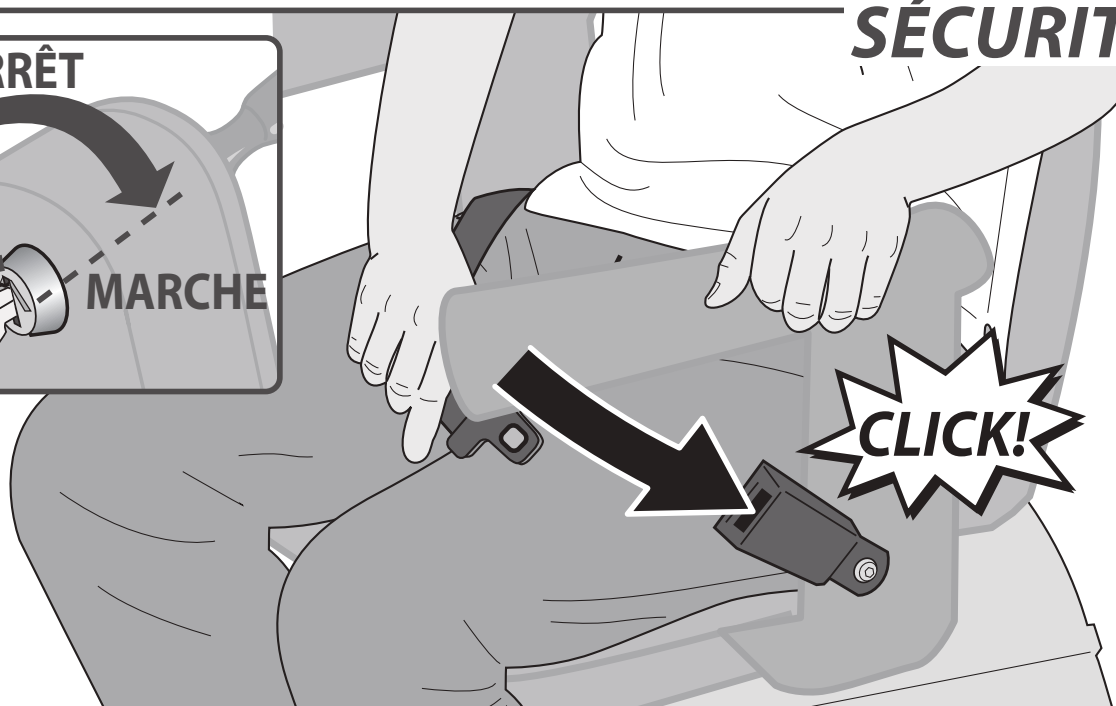
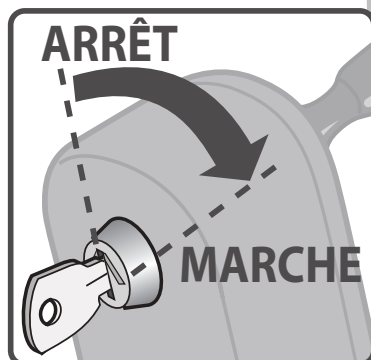


page 96 > REPOSE-PIEDS AUTOMATIQUE EN OPTION

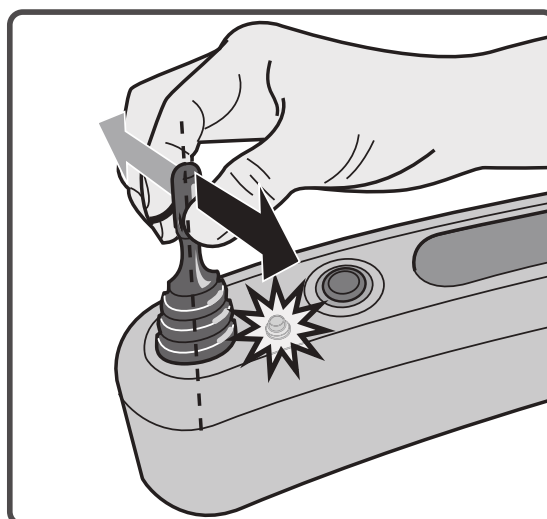
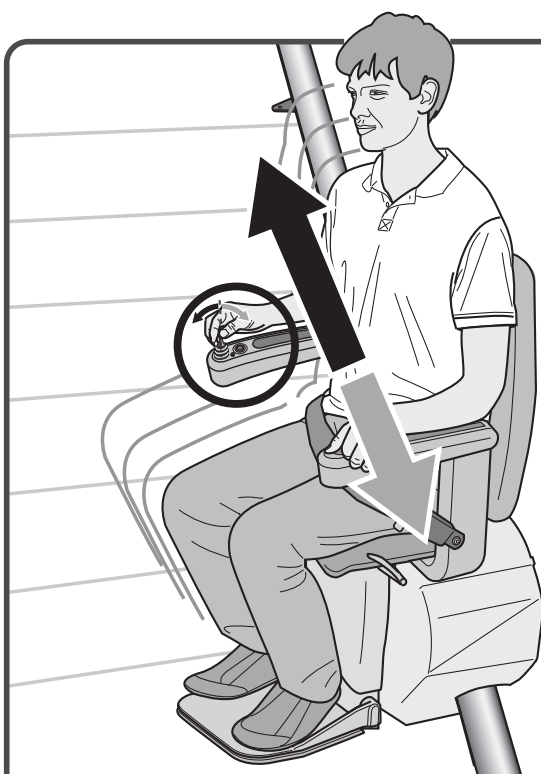
POSITIONNER LES PIEDS



Placez vos pieds sur le repose-pieds. Vérifiez que vos deux pieds ne dépassent pas des limites du repose-pieds.

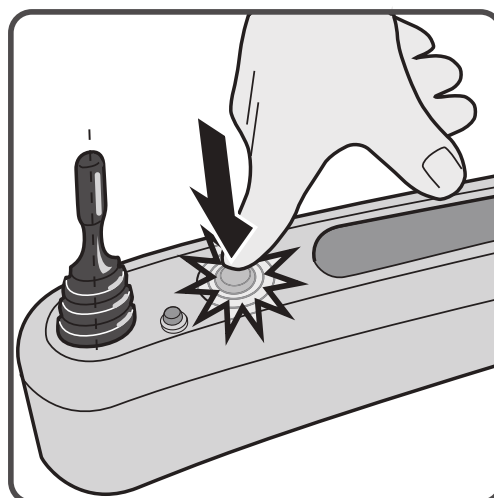
SÉCURITÉ

Mettez la ceinture de sécurité et bouclez-la solidement. Glissez la clé dans le contact et tournez-la d'un quart de tour vers la droite. La Led lumineuse de l'accoudoir s'allume faiblement.

TRAJET

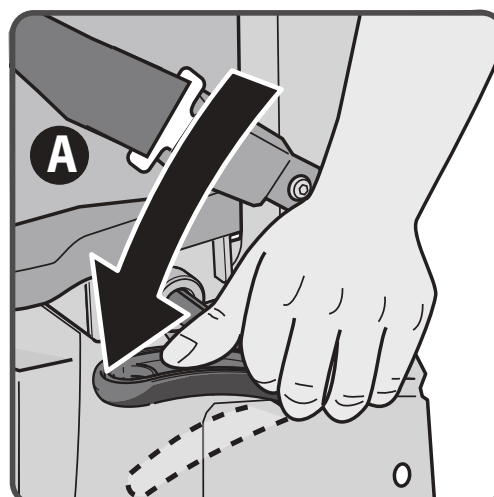
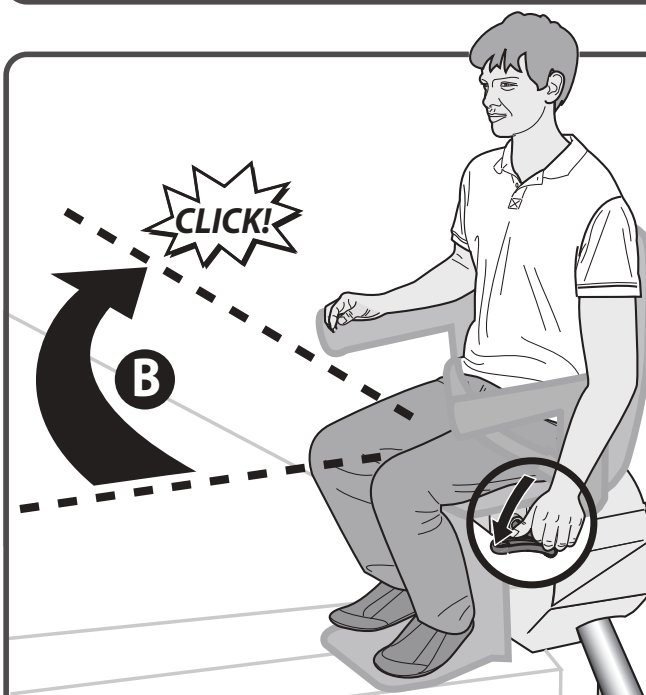
Bougez la manette dans la direction souhaitée. La Led lumineuse s'allume à présent. Le monte-escalier émet 3 bips et se met progressivement en mouvement.

BOUTON D'ARRÊT



En cas d'urgence, appuyez une fois sur le bouton d'arrêt. Le monte-escalier s'arrête alors immédiatement. Afin de libérer de nouveau le monte-escalier, réappuyez sur le bouton d'arrêt.

TOURNER LE SIEGE

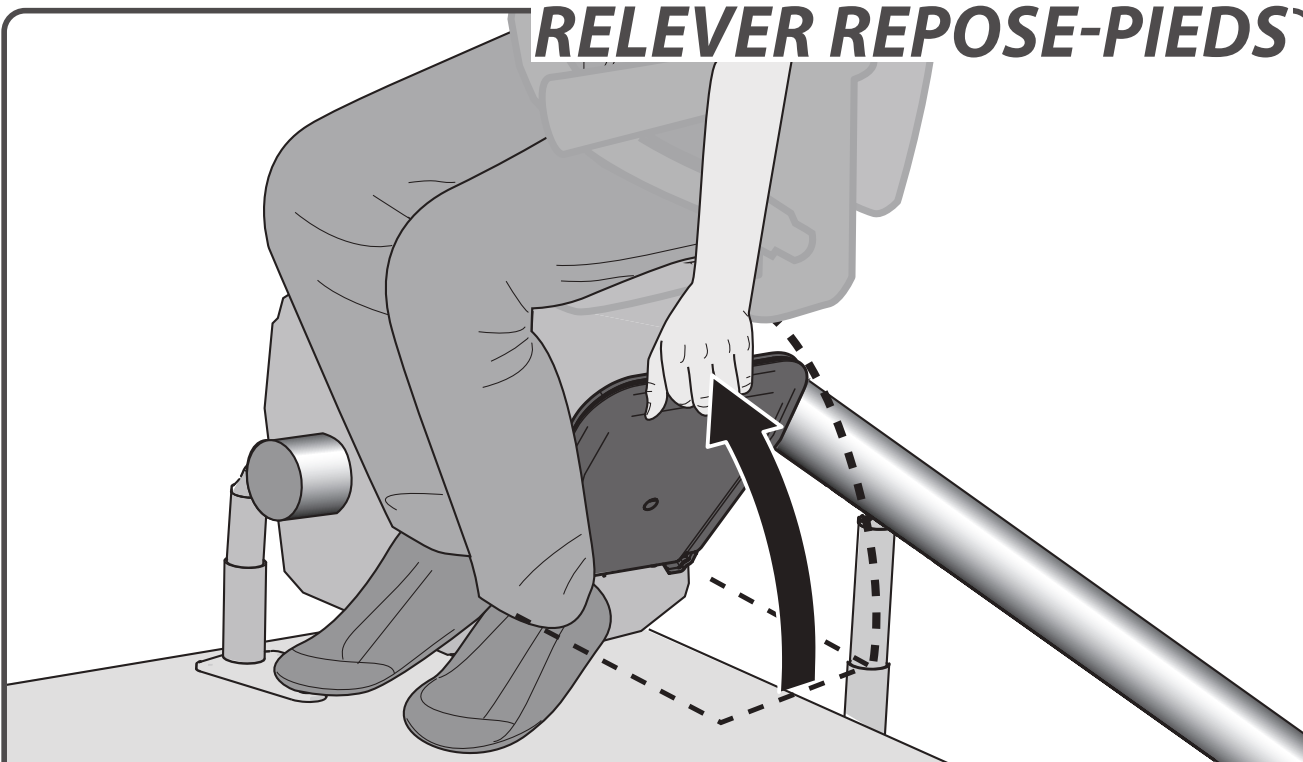


Le monte-escalier s'arrête automatiquement au bout du rail. Vous pouvez à présent faire pivoter le siège manuellement de manière à en descendre ou à vous y installer plus facilement. Pour ce faire, poussez la poignée vers le bas{A}. Faites tourner le siège jusqu'à entendre un clic. Le siège est à présent dans la position adéquate{B}.



page 95 > SIÈGE PIVOTANT AUTOMATIQUE EN OPTION

RELEVER REPOSE-PIEDS

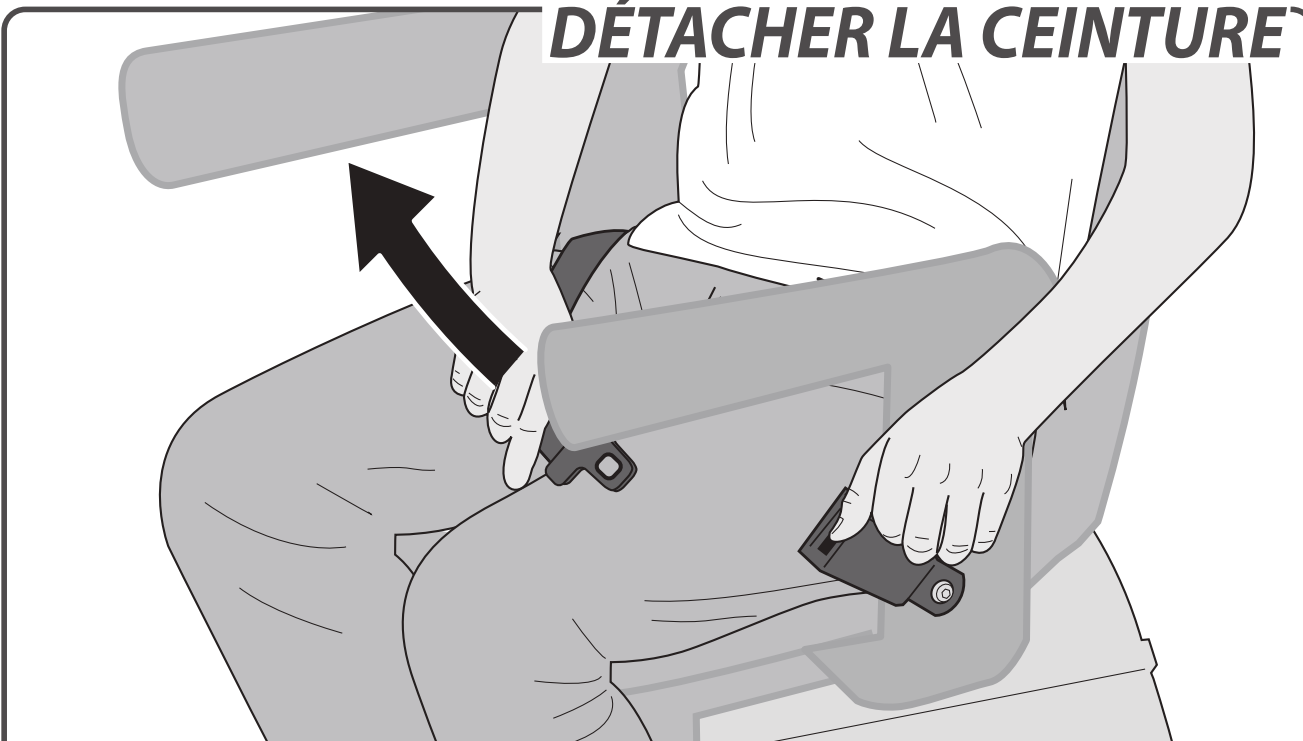


Relevez le repose-pieds.



page 96 > REPOSE-PIEDS AUTOMATIQUE EN OPTION

DÉTACHER LA CEINTURE



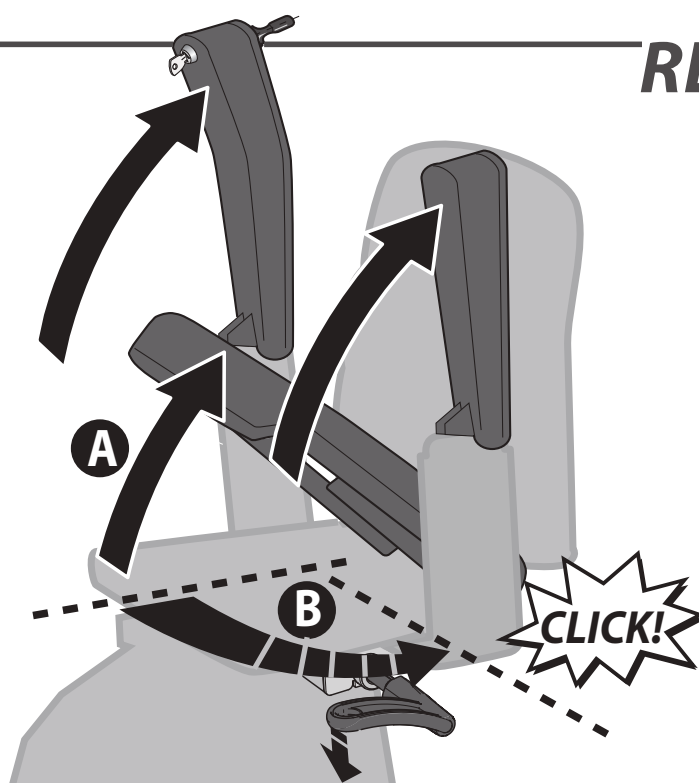
Détachez la ceinture de sécurité.

SE LEVER

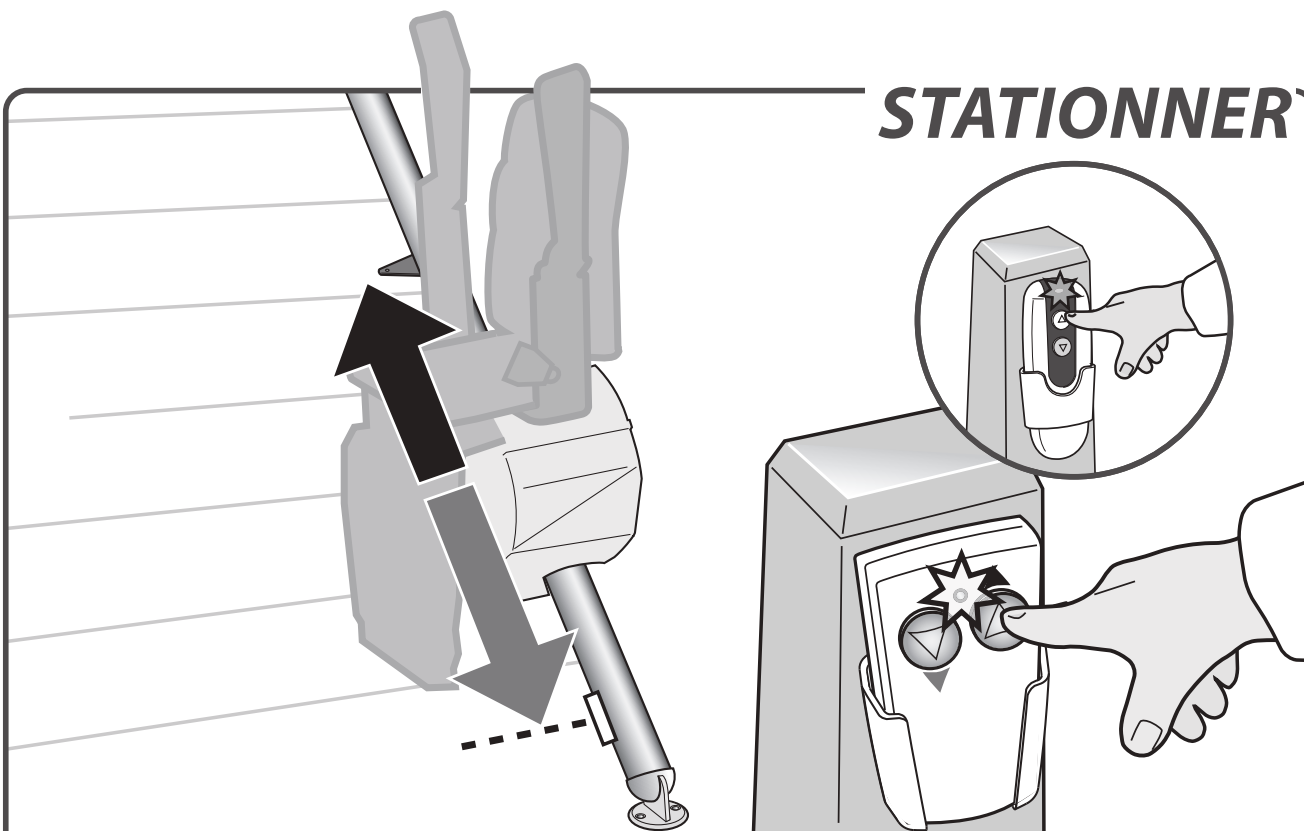
Levez-vous du siège.



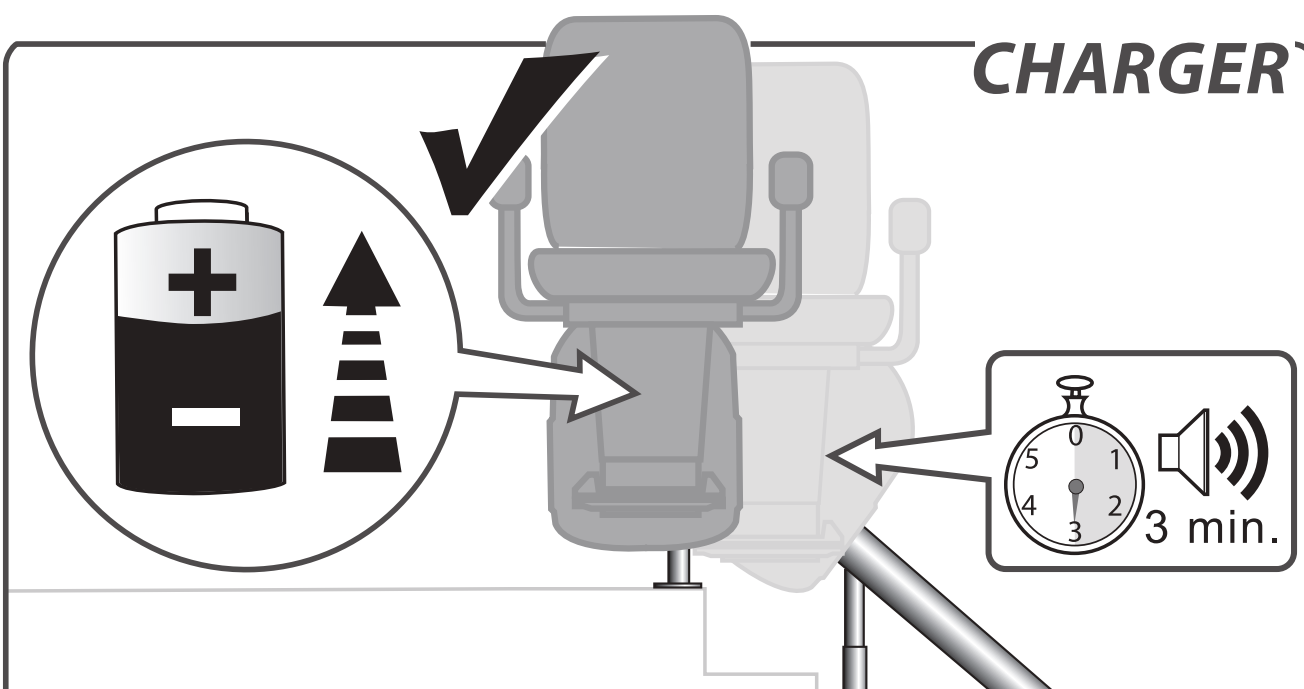
page 98 > SIÈGE ACTIF EN OPTION

RELEVER

Relevez les accoudoirs et l'assise vers le haut {A}. Poussez vers le bas la poignée se trouvant à gauche ou à droite sous le siège. Faites tourner le siège jusqu'à entendre un clic. Le siège se trouve à présent dans la position verrouillée {B}.

STATIONNER

Maintenez le bouton de la télécommande enfoncé jusqu'à ce que le monte-escalier ait atteint le point de charge. Une fois le point de charge atteint, le monte-escalier s'arrête automatiquement et la Led lumineuse de la télécommande s'éteint.

CHARGER

Un point de charge se trouve à chaque extrémité du rail et permet de recharger les batteries (il est possible d'ajouter des points de charge supplémentaires). Lorsque le monte-escalier ne se trouve pas (précisément) sur le point de charge, le monte-escalier émet un bip durant 3 minutes et la Led lumineuse de l'accoudoir clignote. Lorsque les batteries sont vides, le monte-escalier ne fonctionne pas.

OPTIONS

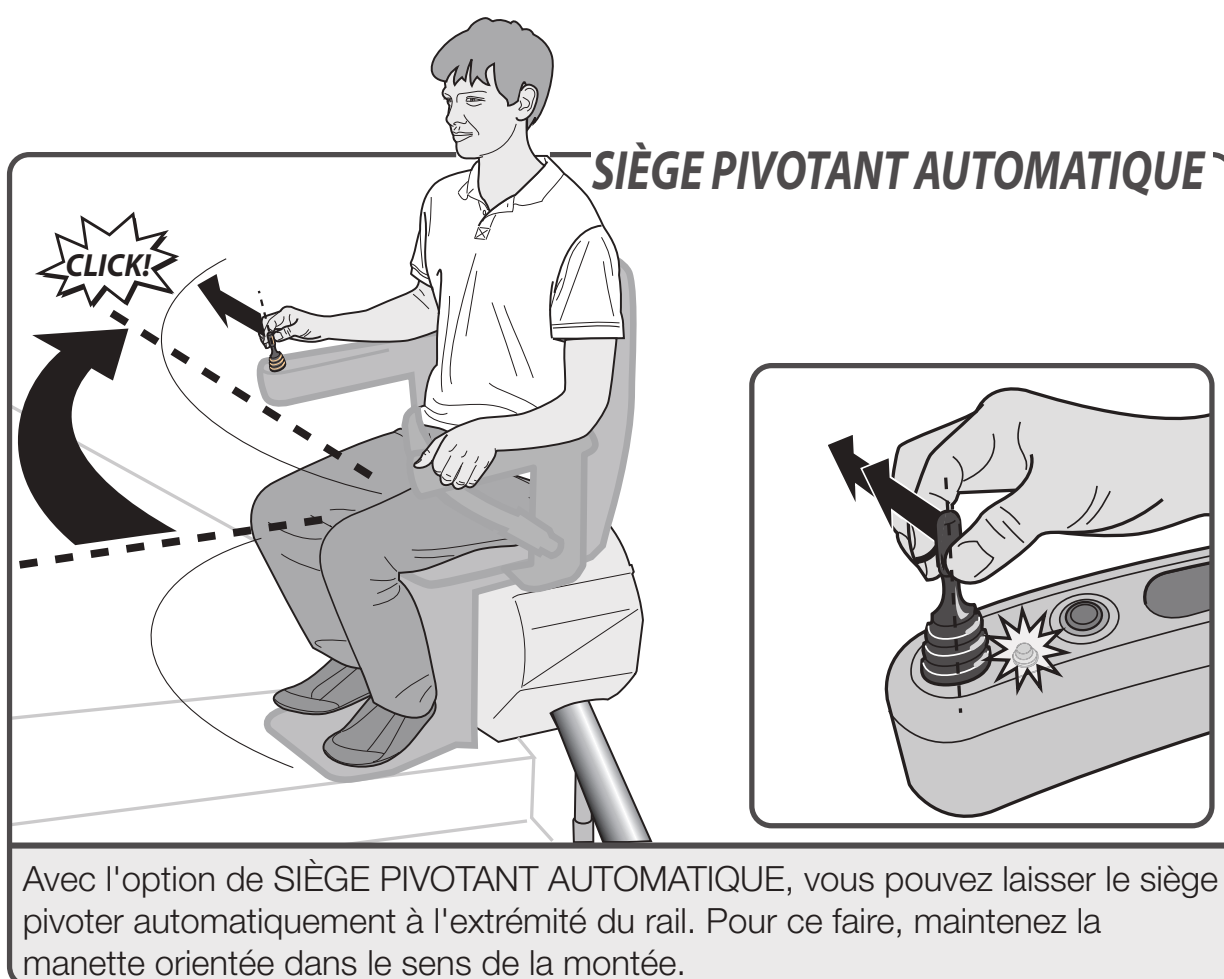
SIÈGE PIVOTANT AUTOMATIQUE _____ *page 95*

REPOSE-PIEDS AUTOMATIQUE _____ *page 96*

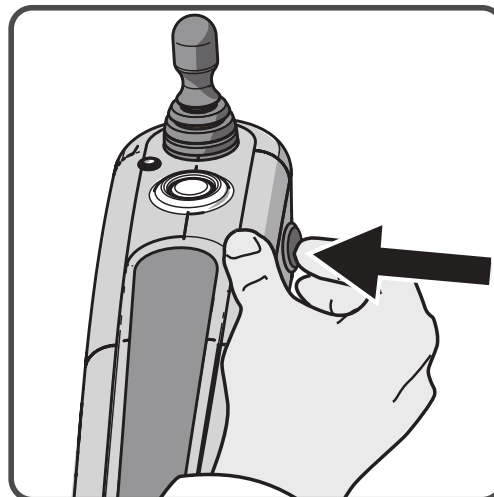
RAIL ESCAMOTABLE _____ *page 96*

SIÈGE ACTIF _____ *page 98*

TRAJET DOS A L'ESCALIER _____ *page 98*

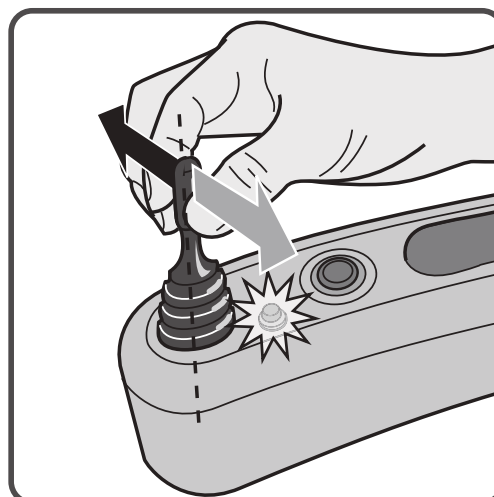
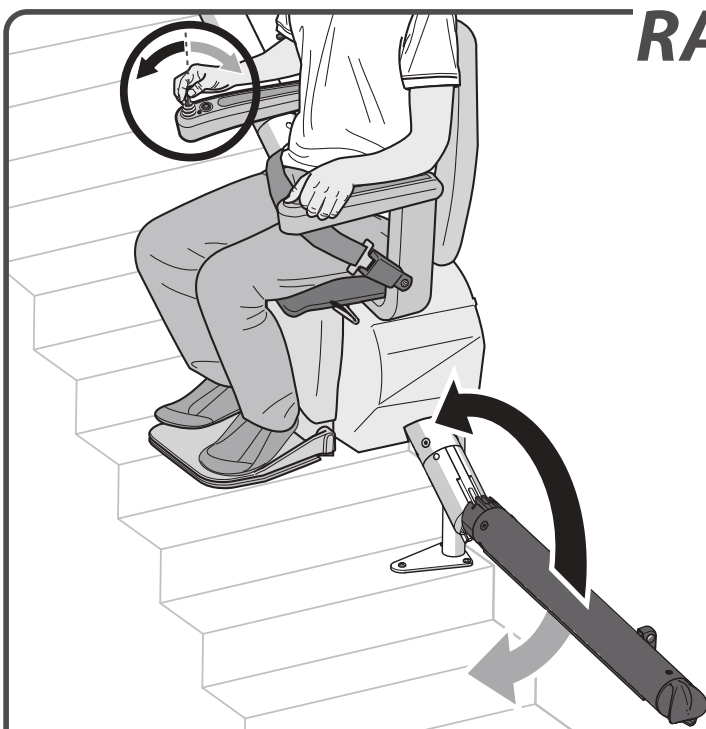


REPOSE-PIEDS AUTOMATIQUE

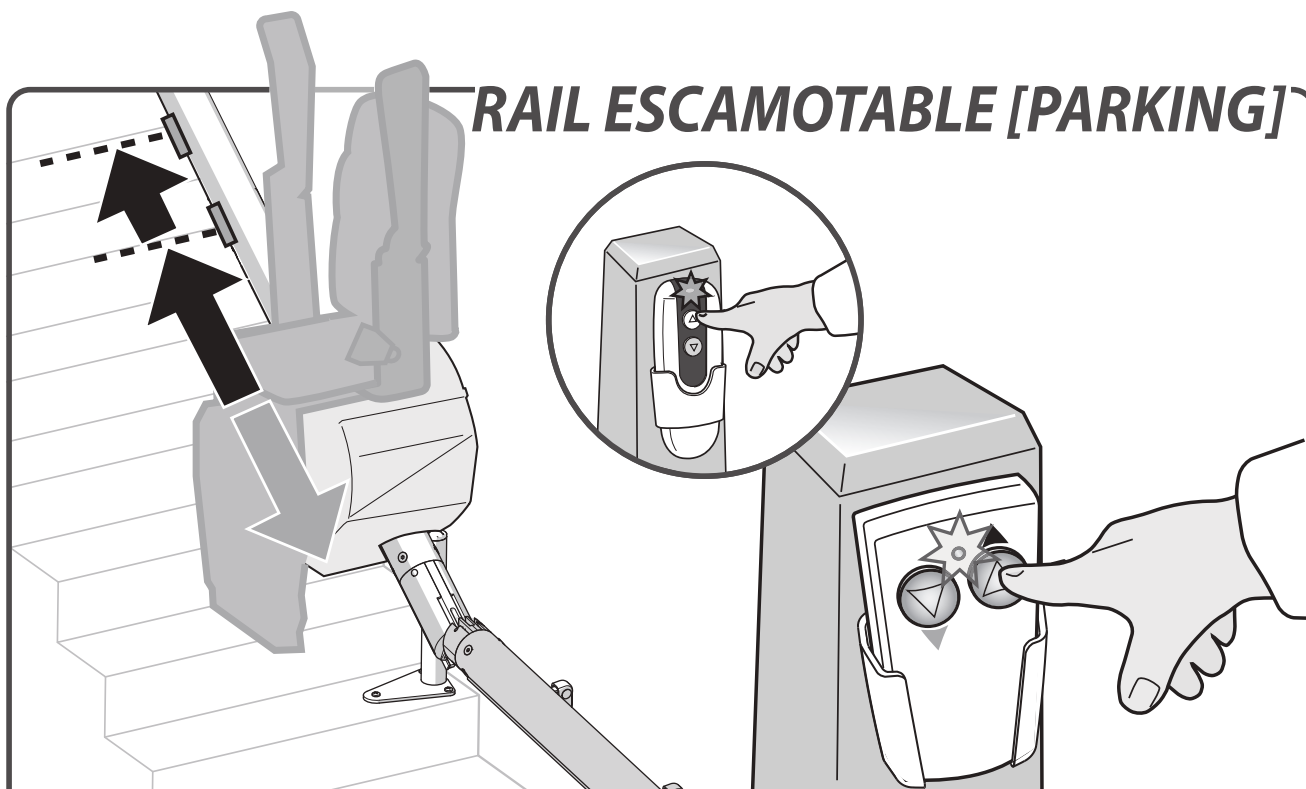


Grâce au REPOSE-PIEDS AUTOMATIQUE, vous rabattez ou déployez le repose-pieds automatiquement à l'aide de l'interrupteur se trouvant sur le côté de l'accoudoir. Le repose-pieds s'éclaire dès qu'il est déplié.

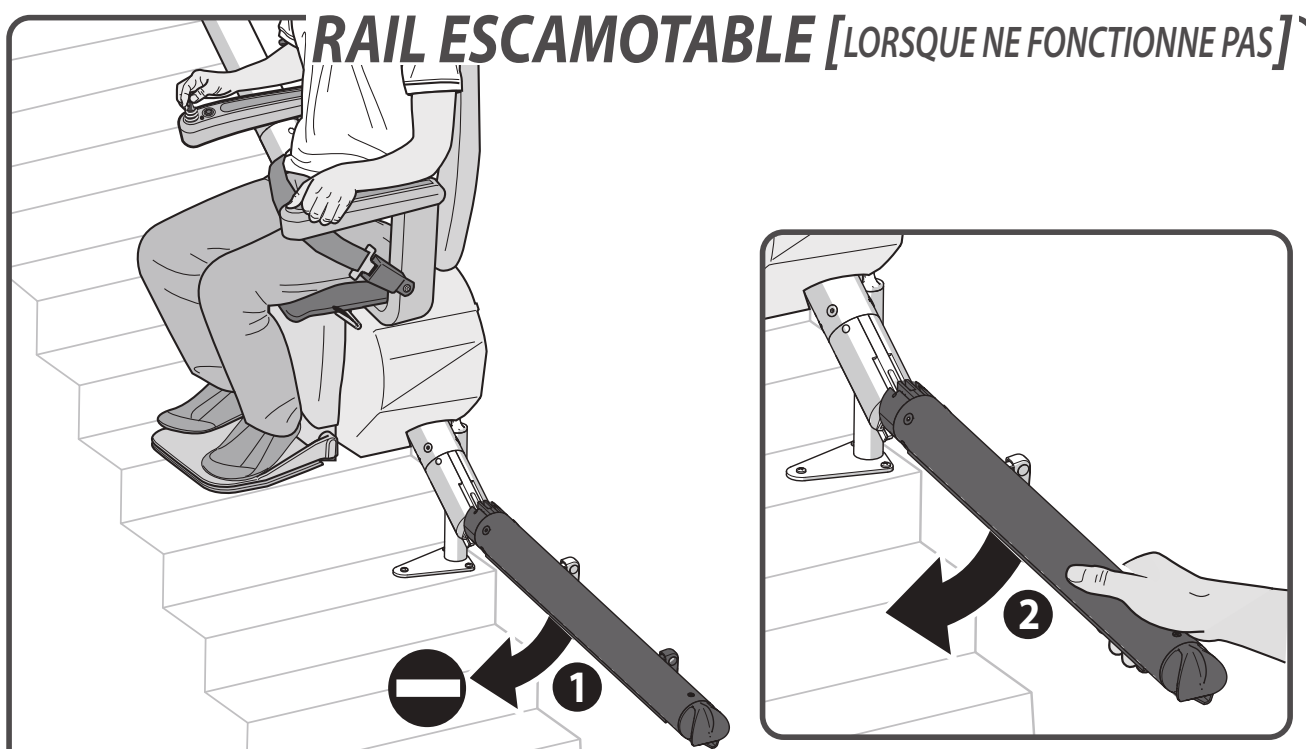
RAIL ESCAMOTABLE



Avec l'option de RAIL ESCAMOTABLE, le siège s'arrête lorsqu'il se trouve juste au-dessus du rail escamotable. Bougez la manette vers le haut ou vers le bas afin de replier ou de déplier le rail. Lorsque le rail escamotable ne fonctionne pas, le monte-escalier peut encore se déplacer vers le haut.



Après utilisation, ne laissez pas le monte-escalier sur le rail escamotable. À l'aide de la télécommande, envoyez le monte-escalier vers le point de charge pour permettre aux batteries de se recharger. Le premier point d'arrêt est le point du rail escamotable. Envoyez le monte-escalier au point de charge situé plus haut.



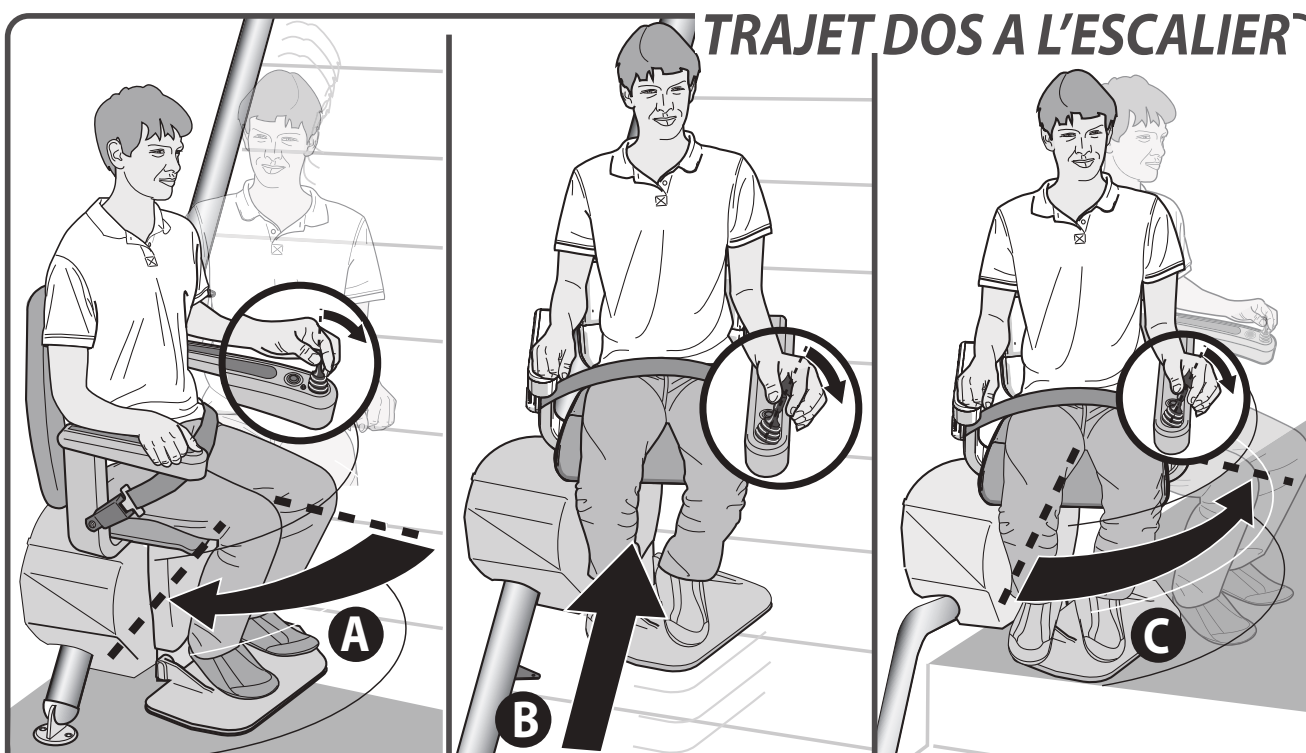
Lorsque le RAIL ESCAMOTABLE ne fonctionne pas [1], il peut (uniquement en cas d'urgence) être abaissé manuellement [2].

SIÈGE ACTIF



Grâce à l'option SIÈGE ACTIF, le siège vous aide à vous asseoir et à vous lever. Avant de vous lever, tirez vers le haut la poignée se trouvant à gauche ou à droite sous l'assise. Le siège vous pousse à présent vers le haut. Lorsque vous prenez de nouveau place sur le siège, l'assise s'abaisse lentement et se fixe. Tant que l'assise n'est pas fixée, le monte-escalier ne peut se mettre en mouvement.

TRAJET DOS A L'ESCALIER



Grâce à l'option TRAJET DOS A L'ESCALIER, le siège pivote de sorte que vous montiez ou descendiez dos à l'escalier {B}. Pour ce faire, maintenez la manette dans la direction souhaitée quand vous êtes en haut ou en bas de l'escalier {A et C}.

INFORMATIONS IMPORTANTES



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC POUR LES MACHINES

(Directive 2006/42/EC)

Fabricant : Handicare
 Adresse : Newtonstraat 35
 1704 SB Heerhugowaard
 Postbus 39
 1700 AA Heerhugowaard
 Pays-Bas
 Téléphone : +31 (0)72-5768888

Par la présente, nous déclarons que le modèle

Monorail

est conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/EC pour les machines, de la directive Basse Tension 2014/35/EU et de la directive CEM 2014/30/EU.

Nos monte-escaliers se déplacent sur un plan incliné et sont équipés d'un moteur 24 V cc associé à un chargeur de batterie approuvé.

Ce monte-escalier a été conçu et fabriqué conformément aux normes suivantes :

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
 EN60204-1 (y compris les normes CEM).
 ASME A18.1, CSA B-355

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE, Amsterdam, Pays-Bas. Un certificat de conformité EC aux directives et aux normes mentionnées ci-dessus, référencé sous le numéro NL02-400-1001-015-006, a été délivré par l'organisme notifié 0400.

Le fichier de fabrication technique du monte-escalier décrit ci-dessus est conservé à l'adresse du fabricant. Une copie est conservée au bureau du Liftinstituut B.V.

Heerhugowaard, Pays-Bas, 28 mars 2019

J. Hopman
 Directeur général Handicare stairlifts HHW

No de project:

Date:

AVANT PROPOS

Votre monte-escalier est un siège élévateur d'escalier conçu, spécialement et développé pour le transport d'une seule personne assise d'un poids maximum de 125 kg (275 lbs). Les informations fournies dans ce manuel sont basées sur les données générales relatives aux constructions, aux caractéristiques des matériaux et aux méthodes de travail connues au moment de la parution si bien que toutes réserves sont émises quant aux modifications et aux améliorations éventuelles. Avant d'utiliser le monte-escalier, lisez attentivement ce manuel et habituez-vous bien au fonctionnement et à la commande du monte-escalier. Votre monte-escalier a été construit selon les dernières évolutions de la technique et satisfait aux règles de sécurité reconnues. Cependant, l'utilisation mauvaise du monte-escalier peut constituer un danger pour l'utilisateur ou des tiers, ou encore occasionner des dommages à votre monte-escalier ou à d'autres objets. Votre monte-escalier doit dès lors être exclusivement utilisé en bon état technique, conformément à la destination susmentionnée, compte tenu de ce manuel. Conservez toujours ce manuel à proximité du monte-escalier.

La résistance et les caractéristiques des murs, escaliers, terrasses, plafonds, balustrades, plinthes, etc. qui doivent soutenir ou qui entourent l'installation, ont été contrôlées et assurées par le client, qui en assume donc toutes les responsabilités.

Ni Handicare ni les revendeurs autorisés Handicare ne peuvent être considérés responsables de la non-conformité des structures qui entourent et soutiennent l'installation. Tous les essais, sauf celui fonctionnel, incombent au client.

SUPPORT TECHNIQUE

Au cas où surviendrait un problème qui ne figure pas dans ce manuel, prenez contact avec votre fournisseur.

Les collaborateurs des services techniques et commerciales restent à tout moment à votre disposition pour vous assister. Pour un traitement rapide, il est important d'avoir les données suivantes à portée de main :

- ce manuel;
- votre nom, adresse, code postal, localité et numéro de téléphone;
- n° de le monte-escalier.

GARANTIE ET RESPONSABILITÉ

En tant qu'utilisateur du monte-escalier, vous êtes à tout moment entièrement responsable du respect des consignes de sécurité et des directives locales en vigueur. Le fabricant garantit que ce monte-escalier (à l'exception des batteries) sera réparé gratuitement pour tout défaut de fabrication et/ou de matériel survenu dans les 24 mois après la date d'achat en cas d'utilisation normale conformément aux prescriptions recommandées pour l'utilisateur, l'installation et l'entretien. Sont exclus de la garantie : endommagements dus à l'usure normale, surcharge ou mauvais usage, le remplacement des batteries dans La commande à distance ou la télécommande. En aucun cas, le fabricant ne pourra être tenu pour responsable de la mort, de lésions corporelles, de dommages aux biens ou des conséquences accidentelles imprévues, frais ou dommages résultant de l'utilisation de votre monte-escalier. Il est interdit d'apporter des modifications au produit. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou lésions dus au non respect (strict) des consignes et des instructions de sécurité contenues dans ce manuel, ou encore à la négligence pendant l'installation, l'utilisation, l'entretien et la réparation de ce monte-escalier. Les travaux d'installation et de service ne peuvent être exécutés que sous la responsabilité de revendeurs ou de mécaniciens agréés par le fabricant et il convient de respecter les prescriptions locales en vigueur. Les télécommandes de ce monte-escalier sont en radiofréquence. Handicare n'accepte aucune responsabilité pour le non-fonctionnement des télécommandes suite aux interférences causées par des sources extérieures.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

Lors de l'utilisation du monte-escalier, tenez toujours compte des consignes de sécurité locales en vigueur en ce qui concerne le risque d'électrocution et de lésions corporelles.

1. Veillez à ce que l'ordre règne dans les alentours. La voie doit être totalement libre d'obstacles.
2. Tenez compte des influences de l'environnement. N'exposez pas le monte-escalier à l'humidité ni au rayonnement direct du soleil. Veillez à ce que les environs soient toujours bien éclairés. Il faut que la totalité de la voie soit visible au départ des points d'arrêt.
3. Tenez les personnes non averties et les animaux domestiques à l'écart du monte-escalier. N'utilisez pas le monte-escalier pour le transport d'animaux ou de marchandises. Ne vous asseyez jamais à plusieurs sur le monte-escalier. L'utilisation du monte-escalier est exclusivement réservée aux adultes qui ont signé la déclaration de personne avertie. Tenez les enfants à l'écart du monte-escalier. Après utilisation, enlevez la clé.
4. Protégez vos membres et vos vêtements des parties mobiles. Veillez à ce que des vêtements larges ou détachés ne puissent pas se glisser par exemple entre le siège et l'escalier ou le rail.
5. Adoptez une position sûre. Veillez toujours à une position correcte et stable. Asseyez-vous bien droit en vous appuyant sur le dossier, utilisez les accoudoirs et posez les pieds entièrement sur le pose-pieds. Utilisez toujours la ceinture de sécurité. Ne vous mettez jamais debout sur le monte-escalier.
6. Restez toujours attentif. Restez attentif lors de la commande.
7. Vérifiez s'il n'y a pas de dommages. Avant de l'utiliser, vérifiez si le monte-escalier ne présente pas de dommages extérieurs. Signalez à votre fournisseur tout bruit inhabituel tel que grincement et craquement. Le monte-escalier doit satisfaire à toutes les consignes de sécurité en vigueur. N'utilisez pas le monte-escalier si l'une des pièces est défectueuse. Pour éviter les accidents, les réparations et l'entretien préventif ne peuvent être exécutés que par des techniciens autorisés.
8. Le monte-escalier ne doit en aucun cas être utilisé en cas d'incendie ou comme moyen d'évacuation en cas d'incendie.
9. Si le monte-escalier n'est pas doté d'un moyen de communication, il est conseillé d'en avoir toujours un à portée de main.
10. Quittez le monte-escalier uniquement aux emplacements prévus à cet effet, en haut ou en bas du rail.

(uniquement pour le mécanicien)

Les rampes dites 'ouvertes' (à barreaux par exemple) doivent être refermées, pour que le monte-escalier ne puisse pas être accessible par l'arrière.

Le raccordement électrique sera en conformité avec la paragraphe 4.3 de la norme EN60204-1.

11. Contrôlez les dommages

Contrôlez soigneusement visuellement si les éléments de l'installation ne sont pas endommagés pour vous assurer que l'élévateur fonctionnera comme il convient.

Le monte-escalier doit satisfaire à toutes les consignes de sécurité en vigueur.

N'utilisez pas de pièces défectueuses. N'utilisez que les pièces d'origine.

12. Dispositifs de sécurité

Tous les dispositifs de sécurité doivent être montés correctement et ne peuvent être enlevés que pour les travaux d'entretien et de réparation par un technicien de service qualifié et autorisé. Le produit ne peut jamais être utilisé si les dispositifs de sécurité ne sont pas complets ou présents, ou encore mis hors service ou tombés en panne. Le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité doit être régulièrement contrôlé et il faut les réparer si nécessaire.

13. Utilisation et installation selon la destination

Pendant les opérations de montage et de service, utilisez si nécessaire des moyens de protection tels que protection du visage et de l'ouïe, chaussures et casque de sécurité. N'utilisez que des outils agréés. Avant de commencer le montage, bien vérifier que l'escalier et les environs immédiats satisfont aux normes de sécurité en vigueur.

ENTRETIEN

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le siège monte-escalier.

Evitez l'utilisation excessive d'eau. Nettoyez le siège, le dossier, les accoudoirs et le pose-pieds uniquement avec un chiffon légèrement humide. Si des tâches de graisse venaient à salir la glissière, celles-ci sont faciles à éliminer au moyen d'un chiffon humecté d'un produit nettoyant doux. Les roues peuvent laisser des traces sur les rails après un certain temps. **entretien préventif:** Pendant les premiers 50 trajets du monte-escalier des écailles de laque peuvent tomber sur l'escalier par suite du passage des roulements.

Entretien préventif

Outre le nettoyage du siège monte-escalier, il faut un entretien préventif régulier pour assurer un bon fonctionnement à longue échéance.

Le monte-escalier doit être entretenu minimal une fois par an. Cet entretien doit être effectué par une personne autorisée. Prenez contact avec votre fournisseur pour conclure un contrat d'entretien. S'il y a plus que 2 étages et / ou plus que 2 utilisateurs du monte escalier, il faut un service d'entretien 2 fois l'année.

Données techniques

Tension d'alimentation	230 VCA
Fréquence	50/60 Hz
Tension	1 A
Capacité	360 watts
Fusibles	30 A
Charge (max.)	125 kg / 275 lbs
Vitesse	0.15 m/s (max.) / 0.49 f/s (max.)
Température ambiante	0 - 40 °C / 32 - 104 °F
Humidité relative	20 - 80 %
Durée d'utilisation	15 voyages en 24 heures
	10 voyages en continu
	56 dB
Bruit	868 Mhz / 2,4 Ghz
Télécommande	

Une prise de courant devra être disponible pour le monte-escalier pour l'éclairage local pendant l'inspection et l'entretien. L'éclairage à une valeur minimum de 50 lux sera fourni aux points d'inspection pendant le fonctionnement du monte-escalier.

La configuration du monte-escalier Handicare, ce qui inclut sans s'y limiter ses composants, tels que le système de rail, la structure du monte-escalier, les éléments de fixation, l'ensemble des pièces rotatives et mobiles et le moteur, repose sur le savoir-faire de Handicare. Les travaux portant sur la configuration ou sur un ou plusieurs de ses composants ne peuvent être effectués que par des (collaborateurs des) revendeurs certifiés par Handicare pour l'exécution de ces tâches conformément aux consignes fournies par Handicare. Seuls les collaborateurs qualifiés et formés à cet effet peuvent assurer la sécurité proposée par les monte-escaliers Handicare au départ de l'usine. Les fournisseurs de monte-escaliers Handicare d'occasion autres que les revendeurs certifiés par Handicare ne sont pas qualifiés pour effectuer des tâches telles que l'installation d'un rail autre que le rail Handicare d'origine chez un utilisateur, par exemple.

Ceci est important : en effet, en cas de travaux effectués sur un monte-escalier Handicare ou d'utilisation d'un monte-escalier Handicare d'occasion avec d'autres pièces, un autre rail d'escalier, par exemple, par des personnes qui ne sont pas des collaborateurs qualifiés, la garantie proposée par Handicare et le marquage CE du monte-escalier sont immédiatement annulés.

L'annulation du marquage CE signifie que le monte-escalier n'est plus conforme à la réglementation européenne. Handicare n'est alors plus responsable des éventuelles conséquences d'une panne du monte-escalier. La maintenance du monte-escalier Handicare doit donc être uniquement effectuée avec des pièces de rechange d'origine approuvées par Handicare.

Ceci est important : en effet, si des pièces, un rail d'escalier, par exemple, autres que les pièces de rechange d'origine approuvées par Handicare sont utilisées, la garantie proposée par Handicare et le marquage CE du monte-escalier sont immédiatement annulés.

Tous droits réservés. Aucun élément de cette édition ne peut être copié et/ou publié par impression, photocopie, microfilm ou de quelque façon que ce soit sans l'autorisation écrite préalable de le fabricant. Il en va de même pour les plans et schémas correspondants. le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment des pièces sans avis préalable ou direct au client. Le contenu de ce manuel peut également être modifié sans préavis. Ce manuel est valable pour le monte-escalier en version standard. le fabricant décline dès lors toute responsabilité pour les dommages éventuels dus au changement des spécifications par rapport à la version standard de le monte-escalier qui vous a été fourni. Pour toute information relative au réglage, aux opérations d'entretien ou de réparation qui ne figurent pas dans ce manuel, vous êtes invité à prendre contact avec le service technique de votre fournisseur. Ce manuel a été composé avec tout le soin possible mais le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'erreurs éventuelles dans ce manuel ni de leurs conséquences.

Le manuel néerlandais est la langue d'origine.

LOCALISATION DE PANNES

OBSTACLE *page 104*

VEROUILLAGE DE LA CHAISE *page 105*

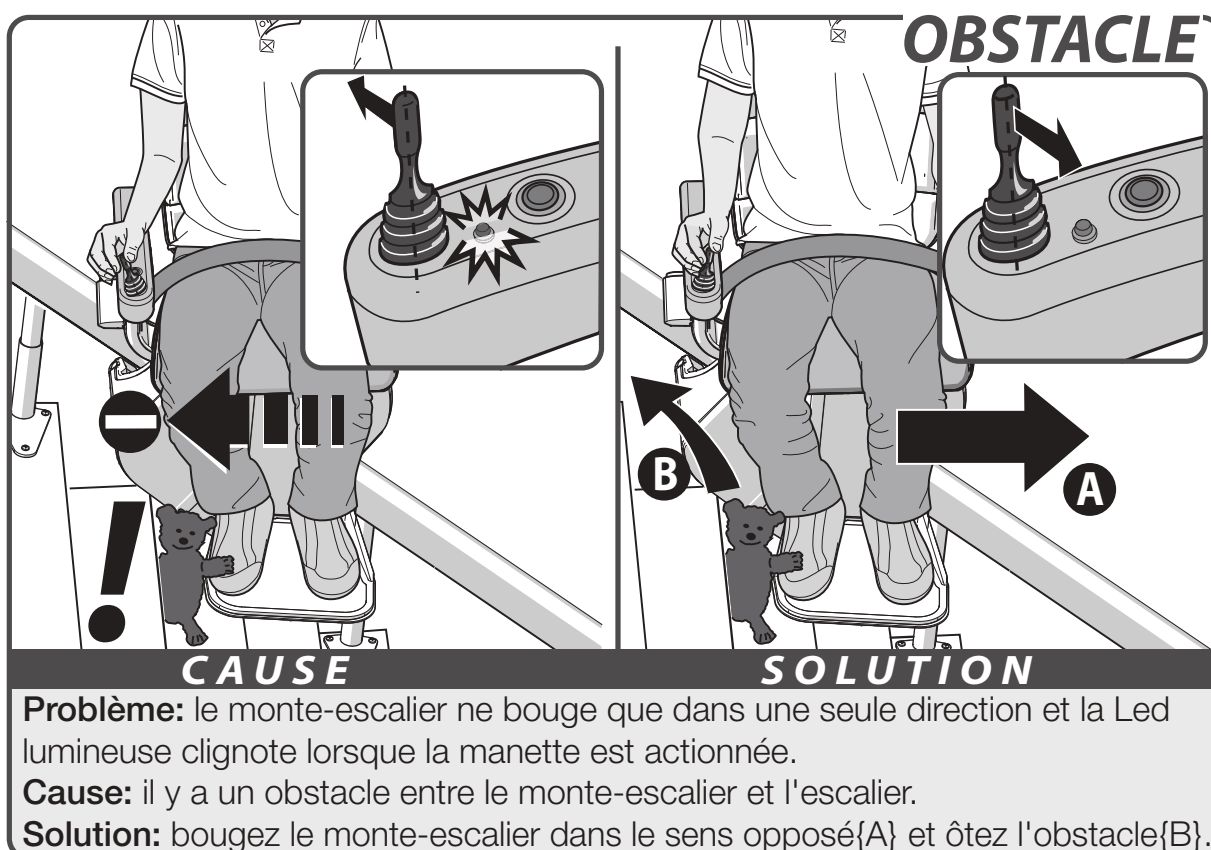
BOUTON D'ARRÊT *page 105*

ACCOUDOIR *page 106*

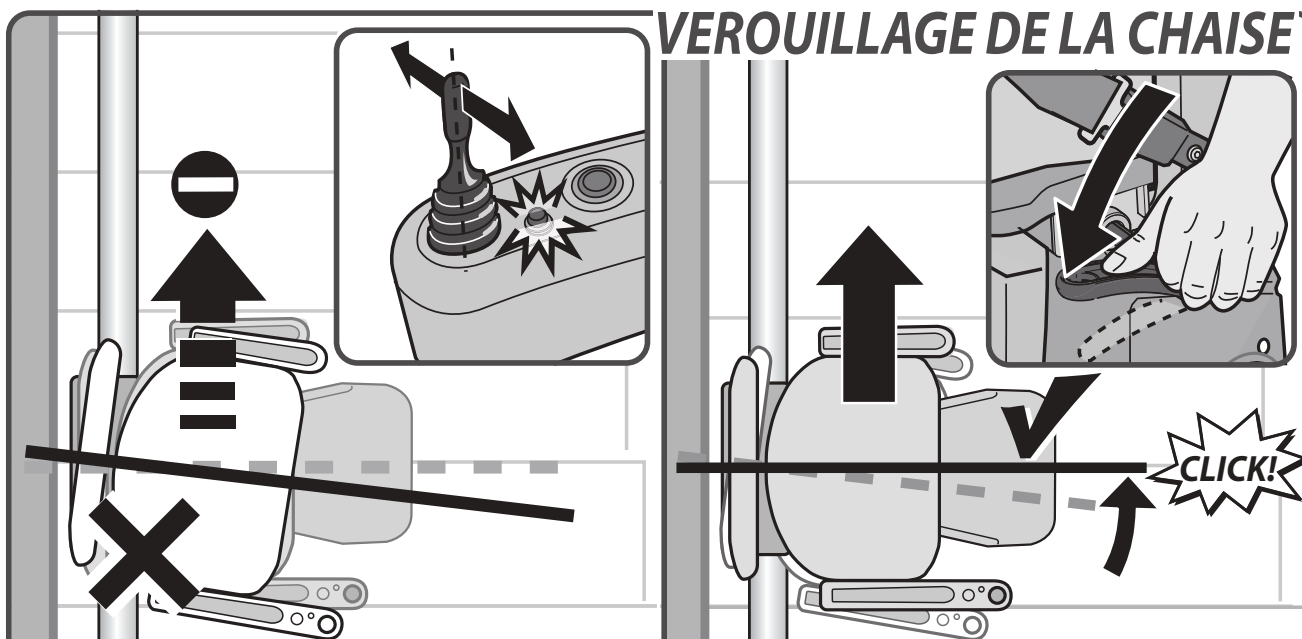
CLÉ *page 106*

PILES *page 107*

ALIMENTATION *page 107*



VEROUILLAGE DE LA CHAISE



CAUSE

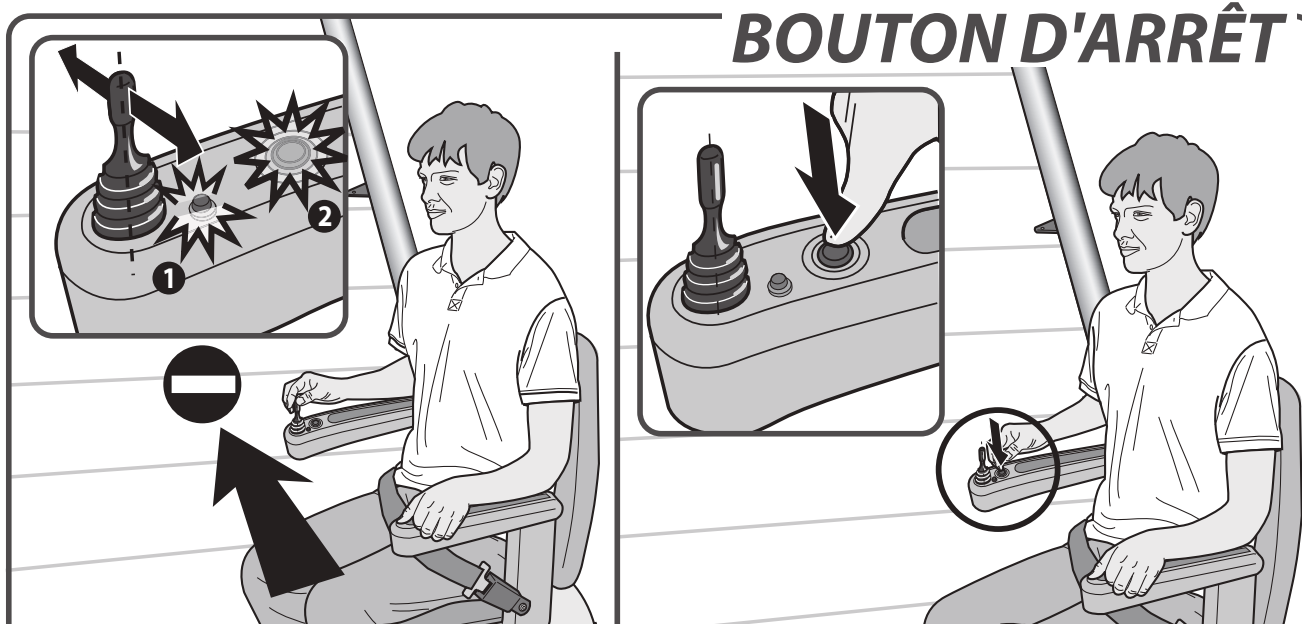
Problème: le monte-escalier ne bouge pas dans les deux directions et la Led lumineuse clignote lorsque la manette est actionnée.

Cause: le siège n'est pas verrouillé et se trouve dans la position pivotée.

Solution: faites pivoter le siège à l'aide de la manette se trouvant à droite ou à gauche sous l'assise.

SOLUTION

BOUTON D'ARRÊT



CAUSE

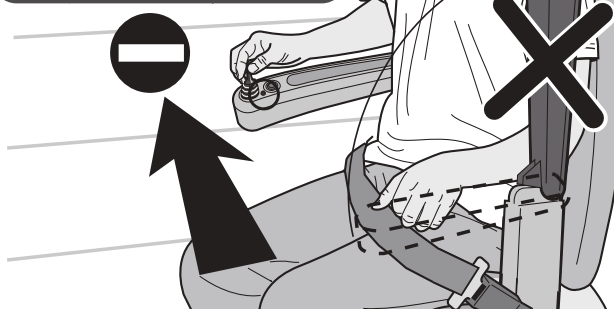
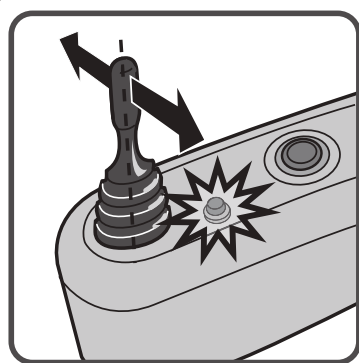
Problème: le monte-escalier ne bouge pas dans les deux directions et la Led lumineuse[1] clignote lorsque la manette est actionnée et que le bouton d'arrêt est allumé[2].

Cause: le bouton d'arrêt est enfoncé.

Solution: Appuyez totalement le bouton d'arrêt pour le déverrouiller.

SOLUTION

ACCOUDOIR

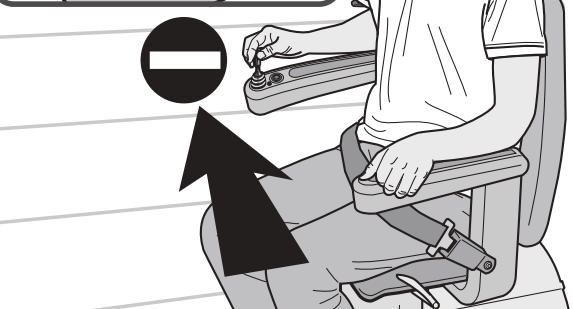
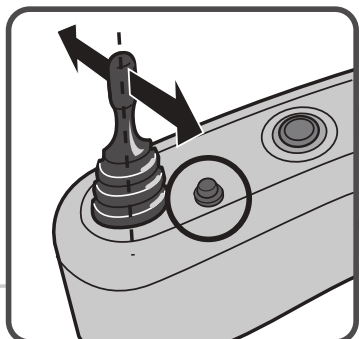


CAUSE

Problème: le monte-escalier ne bouge pas dans les deux directions et la Led lumineuse de l'accoudoir s'allume lorsque la manette est actionnée. **Cause:** un accoudoir n'est pas rabattu. **Solution:** rabattez l'accoudoir totalement vers le bas.



SOLUTION

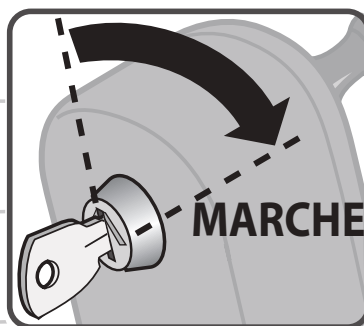


CAUSE

Problème: le monte-escalier ne bouge pas dans les deux directions et la Led lumineuse de l'accoudoir ne s'allume pas lorsque la manette est actionnée.

Cause: l'interrupteur à clé est éteint.

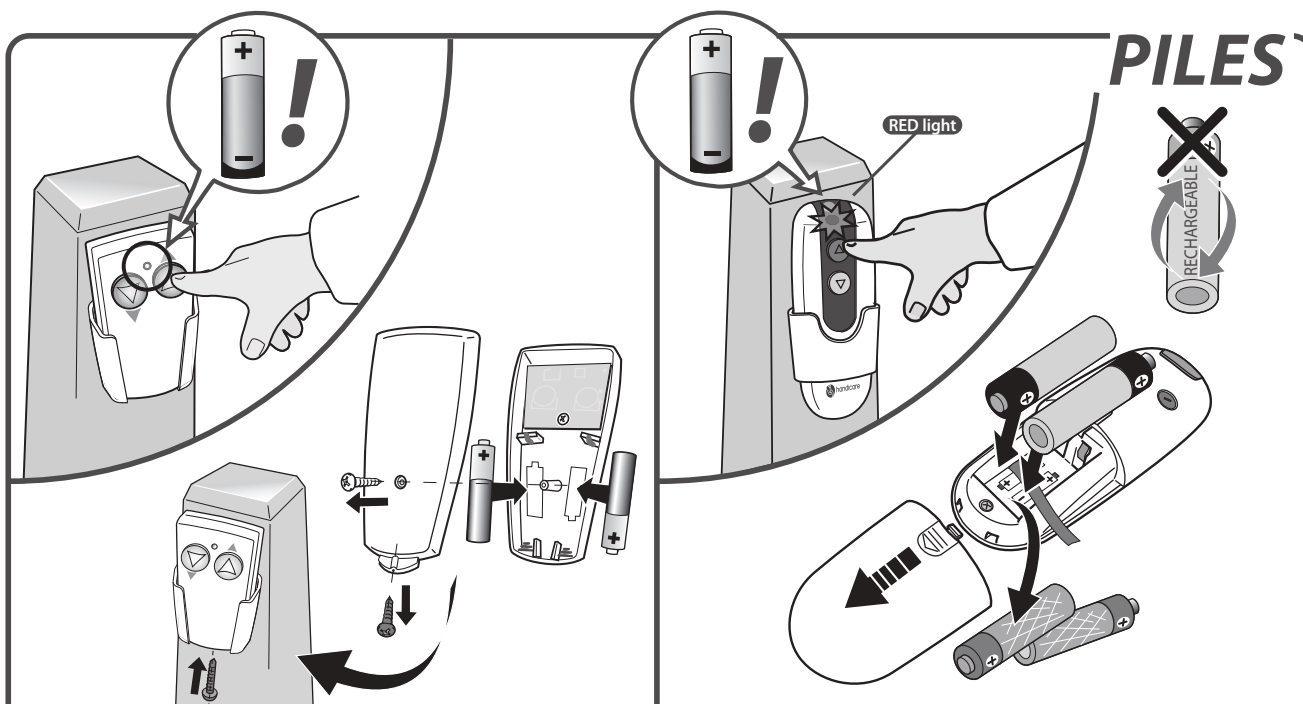
Solution: tournez la clé d'un quart de tour vers la droite.



SOLUTION

CLÉ

PILES



CAUSE

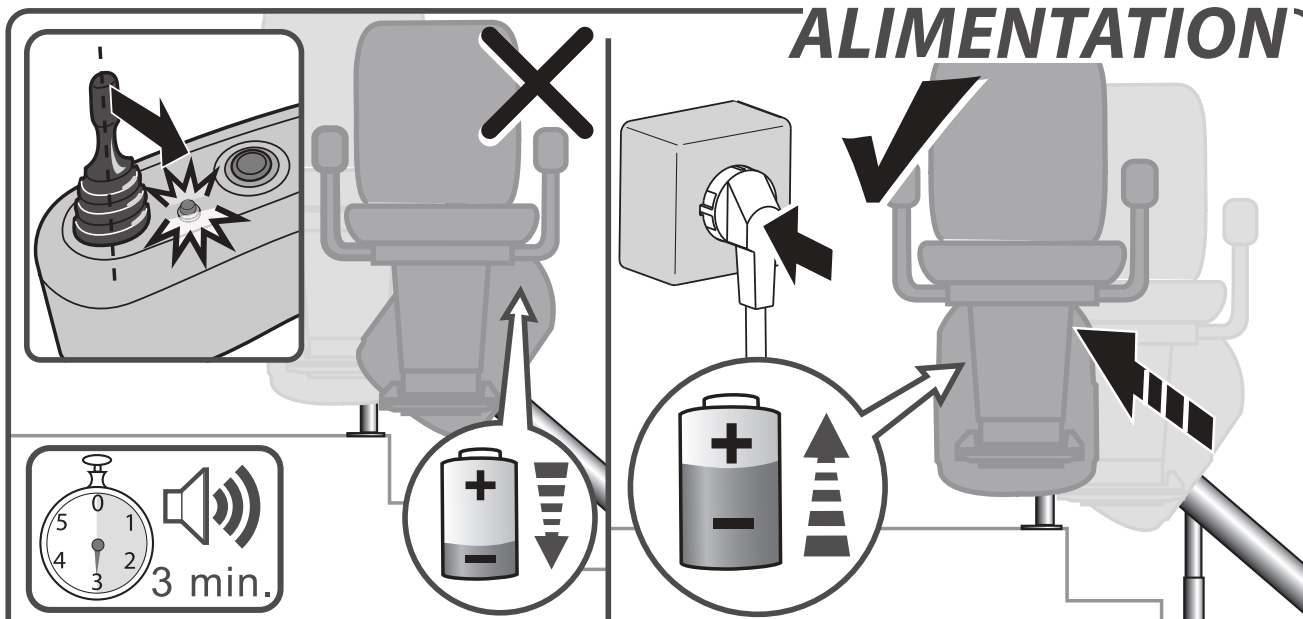
SOLUTION

Problème: le monte-escalier ne bouge pas dans les deux directions et la Led lumineuse de la télécommande ne s'allume pas lorsqu'elle est actionnée.

Cause: les piles de la télécommande ne fonctionnent plus.

Solution: remplacez les piles de la télécommande.

ALIMENTATION



CAUSE

SOLUTION

Problème: les batteries du monte-escalier ne se rechargent pas, la Led lumineuse clignote et le monte-escalier émet un bip durant 3 minutes.

Cause: le monte-escalier n'est pas bien positionné sur le point de charge, ou la prise n'est pas branchée.

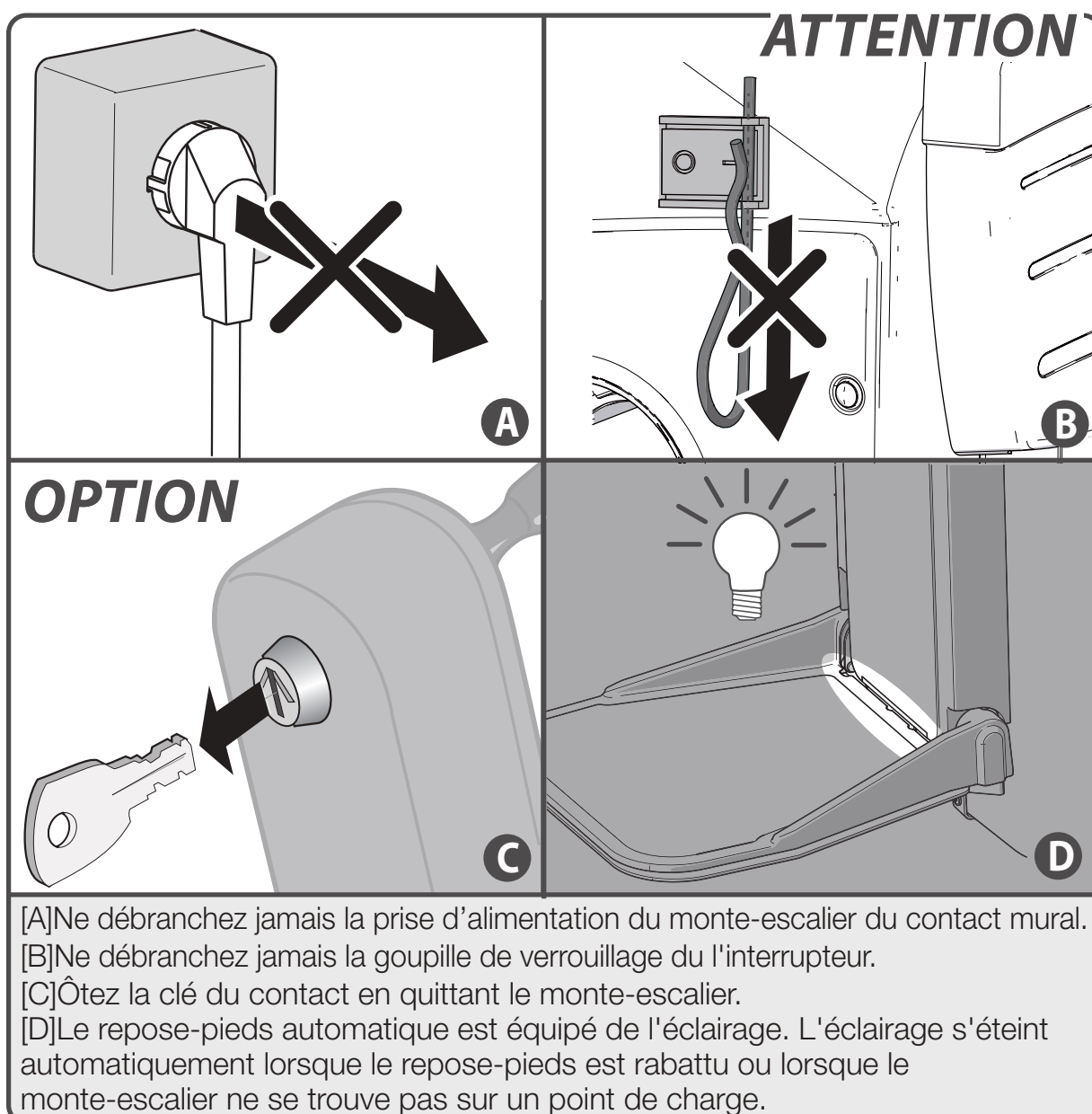
Solution: déplacez le monte-escalier vers un point de charge ou branchez la prise.

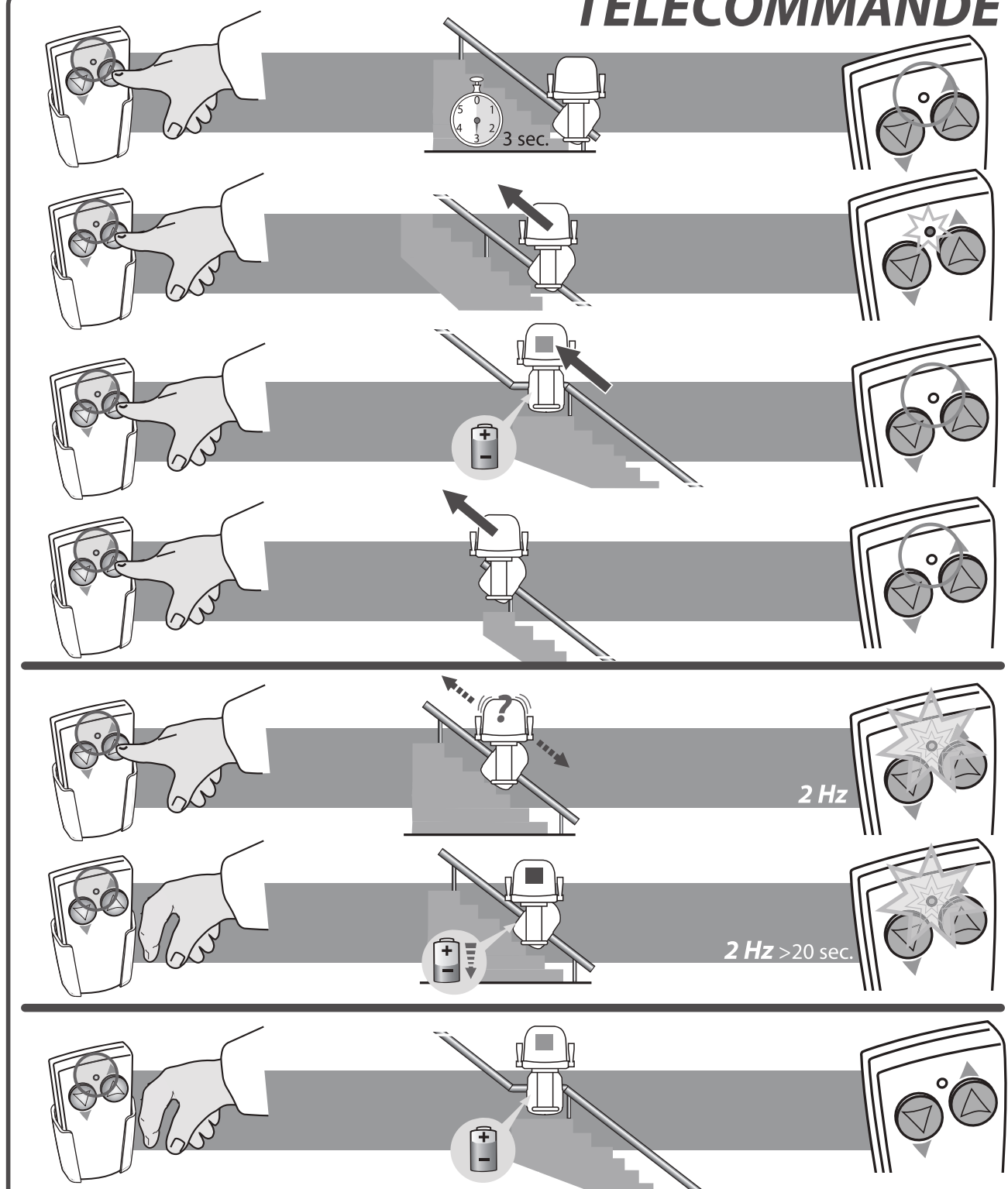
ANNEXES

ATTENTION _____ *page 108*

TÉLÉCOMMANDE _____ *page 109*

**ENVOYER LE MONTE ESCALIER
À L'ÉTAGE SÉLECTIONNÉ** _____ *page 110*





Commande	Situation	Fonction de la Led lumineuse
Via télécommande	Le monte-escalier est en phase de démarrage (3 s)	La Led lumineuse reste éteinte.
Via télécommande	Le monte-escalier se déplace.	La Led lumineuse s'allume.
Via télécommande	Le monte-escalier s'arrête à un point de charge actif.	La Led lumineuse s'éteint.
Via télécommande	Le monte-escalier est en fin de course. Il ne redémarre pas s'il est appelé dans le mauvais sens.	La Led lumineuse reste éteinte.
Via télécommande	Le monte-escalier est en panne et ne peut pas/plus redémarrer.	La Led lumineuse clignote avec 2Hz.
La télécommande n'est pas utilisée.	Le monte-escalier est arrêté, mais pas à un point de charge (actif).	La Led lumineuse clignote avec 2Hz pendant 20 secondes après l'arrêt, puis s'éteint.
La télécommande n'est pas utilisée.	Le monte-escalier est arrêté à un point de charge actif.	La Led lumineuse est éteinte.

ENVOYER LE MONTE ESCALIER À L'ÉTAGE SÉLECTIONNÉ

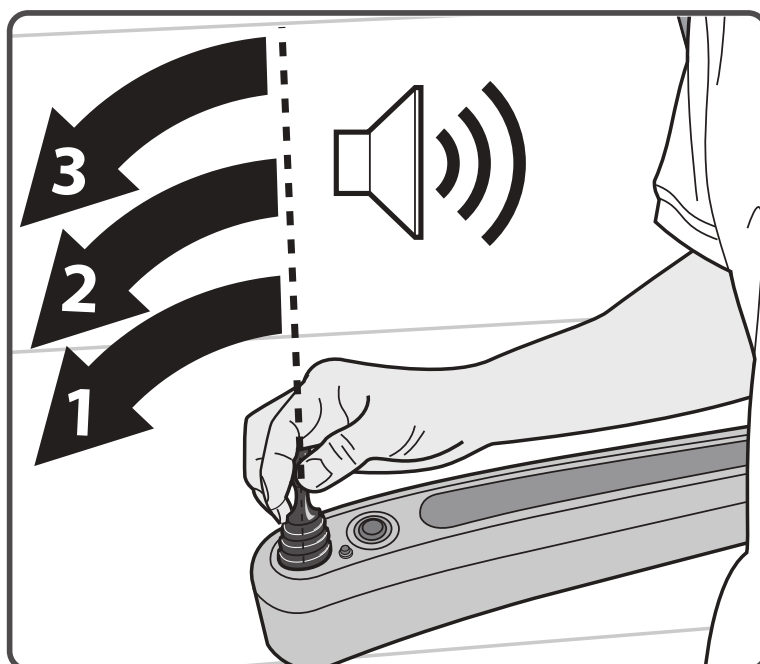
ÉTAGE 3

3 mouvements
de la manette

ÉTAGE 2

2 mouvements
de la manette

ÉTAGE 1
(REZ DE CHAUSSEE)
1 mouvement
de la manette

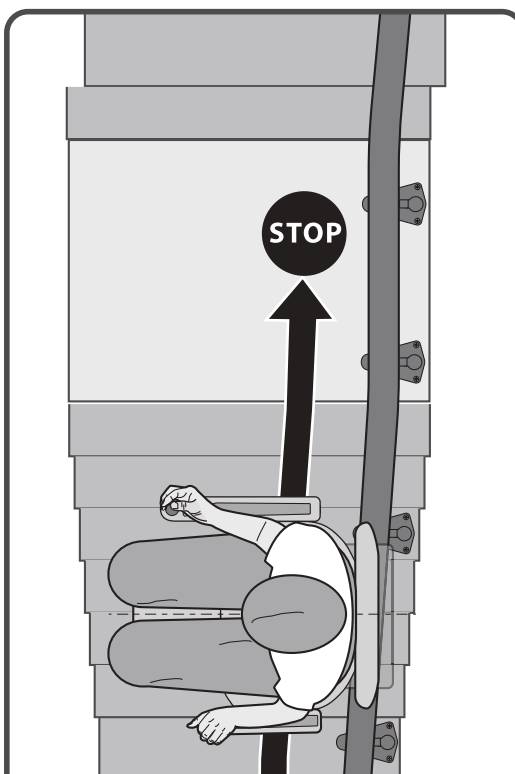


Le monte-escalier avec pivotement automatique peut pivoter automatiquement sur un palier préférentiel après sélection.

Tapotement

Avant le début du déplacement, la manette (**pas la télécommande**) est actionnée en direction de la destination. Le nombre de mouvements indique l'étage souhaité. Les mouvements sur la manette doivent se succéder assez rapidement. Un bip est émis après chaque mouvement. La DERNIÈRE pression (**lorsque la manette est maintenue pour entamer le déplacement**) n'est PAS comptée comme une sélection!

ENVOYER LE MONTE ESCALIER À L'ÉTAGE SELECTIONNÉ



Déplacement

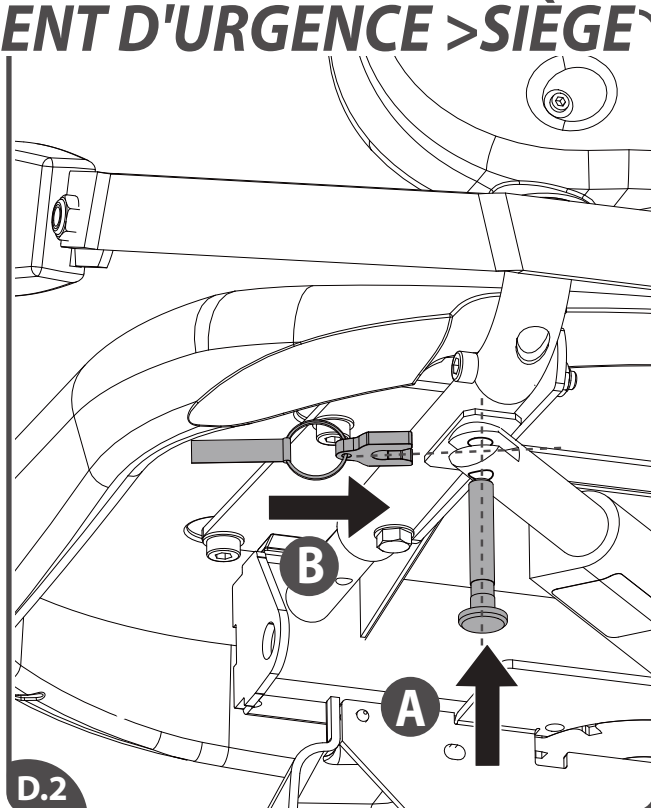
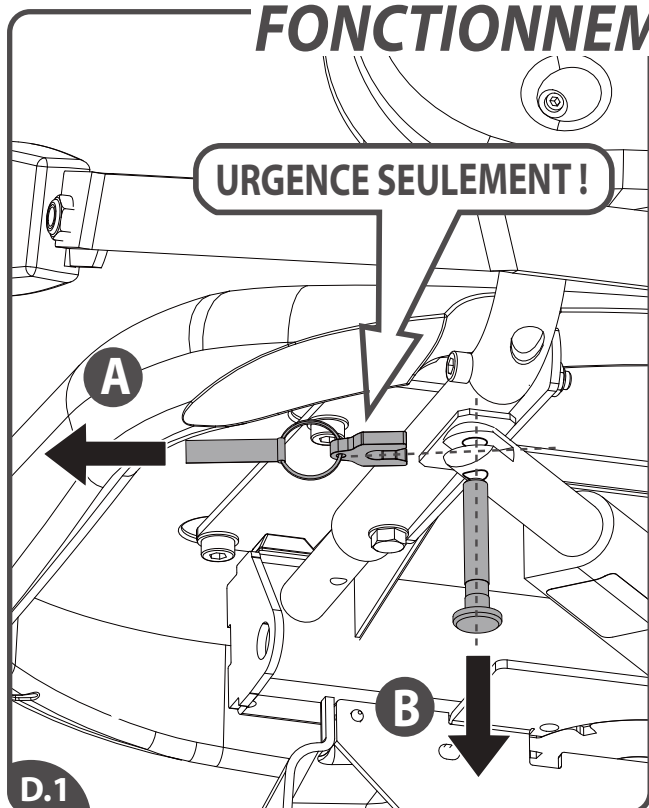
Après que le monte-escalier aura commencé à se déplacer, il s'arrêtera automatiquement à l'étage souhaité.



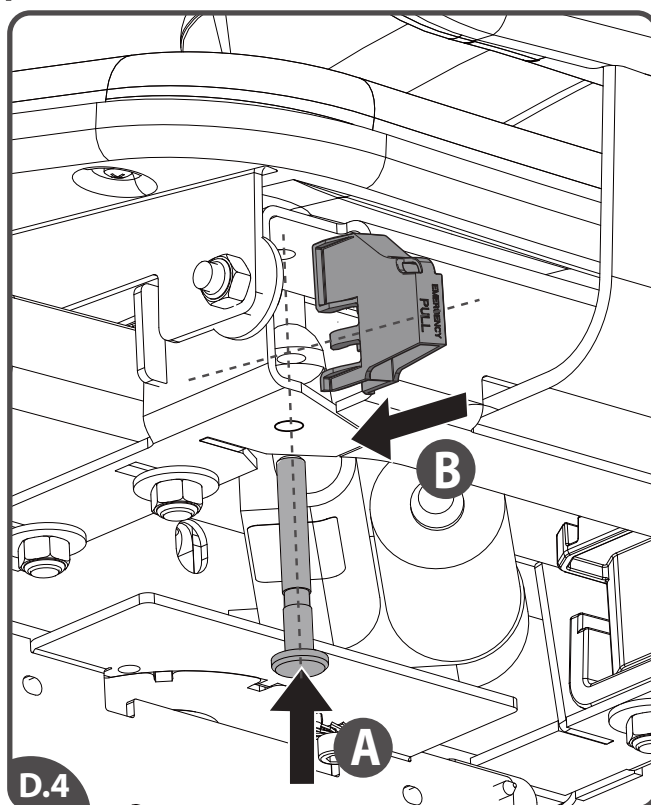
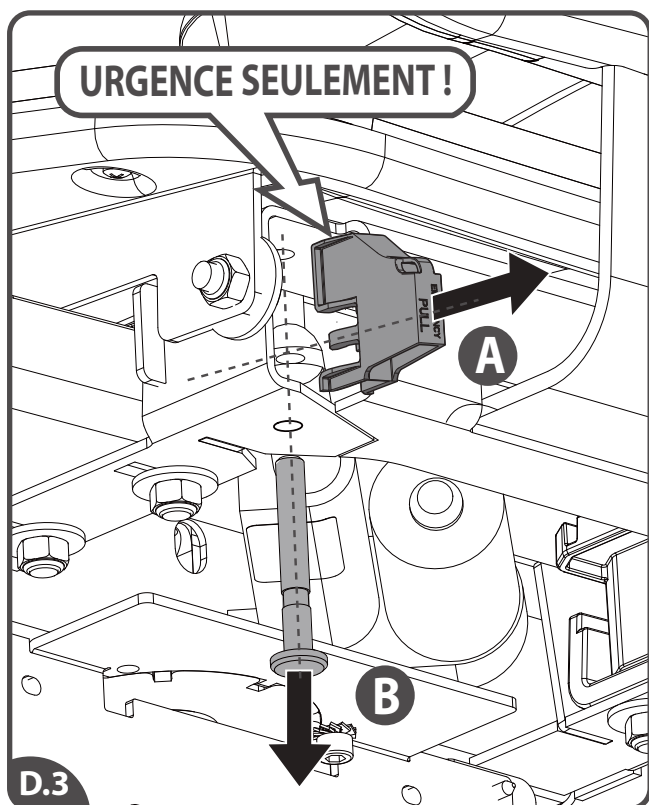
Pivotement

Une fois arrivé à destination, maintenez la manette appuyée pour que le siège pivote automatiquement.

FONCTIONNEMENT D'URGENCE > SIÈGE



ELEGANCE/ALLIANCE



Seulement en cas d'urgence. La **RÉINITIALISATION** doit être effectuée par un ingénieur certifié.



ÍNDICE

MANUAL DE USUARIO 114

OPCIONES 123

INFORMACIÓN IMPORTANTE 127

LOCALIZACIÓN DE DEFECTOS 132

ANEXO 136

A. Avisos 136

B. Telemando 137

C. Toque para piso 138

D. Operación de emergencia 140

PRÓLOGO

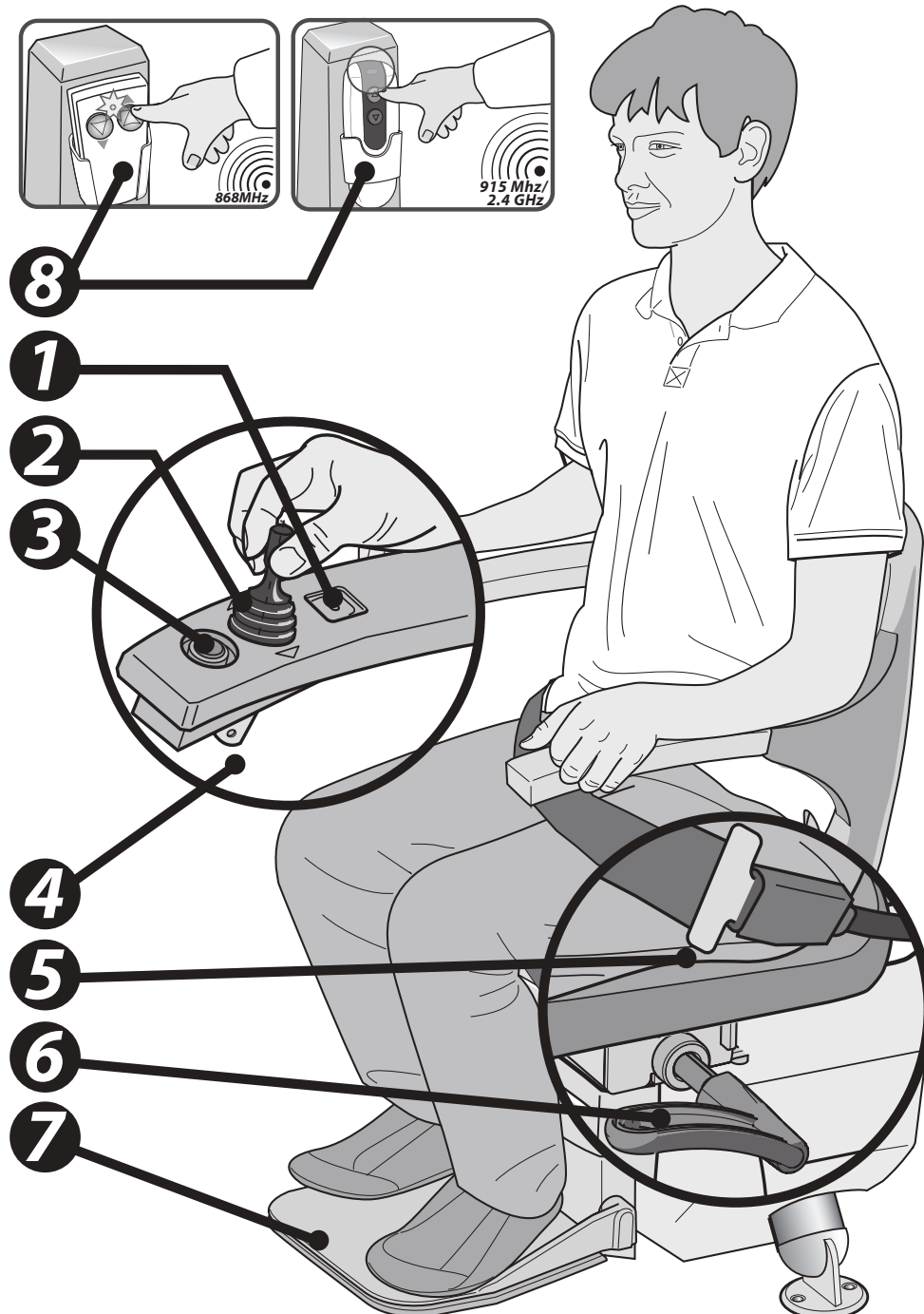
Gracias por haber elegido un salvaescaleras de Handicare.

En este manual para los tipos de silla Classic y Elegance/Alliance, encontrará las instrucciones para los modelos estándar y las ampliaciones opcionales.

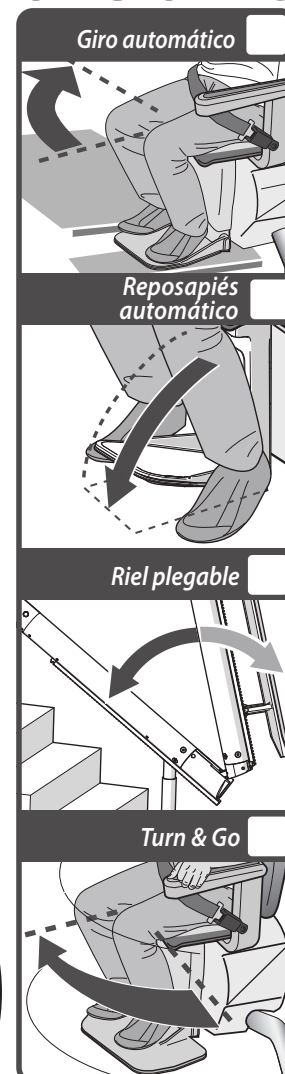
Make everyday life easier....

ES

CLASSIC



OPCIONES



En el dibujo al lado se muestran los componentes de control de la silla Classic. Para aumentar el confort y la facilidad de uso, puede ampliar la Classic con las siguientes opciones: silla de giro automático, reposapiés automático, riel plegable y Turn & Go.

- [1] LED
- [2] Palanca
- [3] Botón de parada
- [4] Interruptor de llave
- [5] Cinturón de seguridad

- [6] Manecilla giratoria de la silla
- [7] Reposapiés
- [8] Control remoto

ELEGANCE / ALLIANCE

ES

OPCIONES

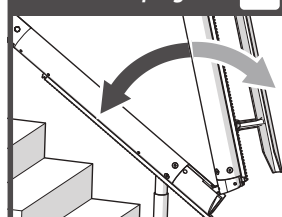
Giro automático ☐



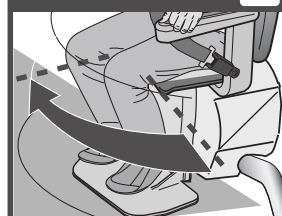
Reposapiés automático ☐



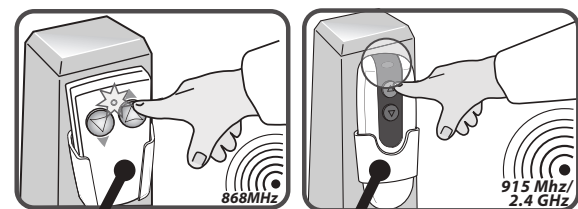
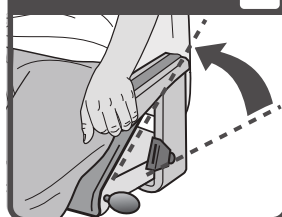
Riel plegable ☐



Turn & Go ☐



ActiveSeat ☐



8

1

2

3

4

5

6

7

En el dibujo al lado se muestran los componentes de control de la silla Elegance/Alliance. Para aumentar el confort y la facilidad de uso, puede ampliar la Elegance/Alliance con las siguientes opciones: silla de giro automático, reposapiés automático, riel plegable, Turn & Go y ActiveSeat.

[1]LED

[2]Palanca

[3]Botón de parada

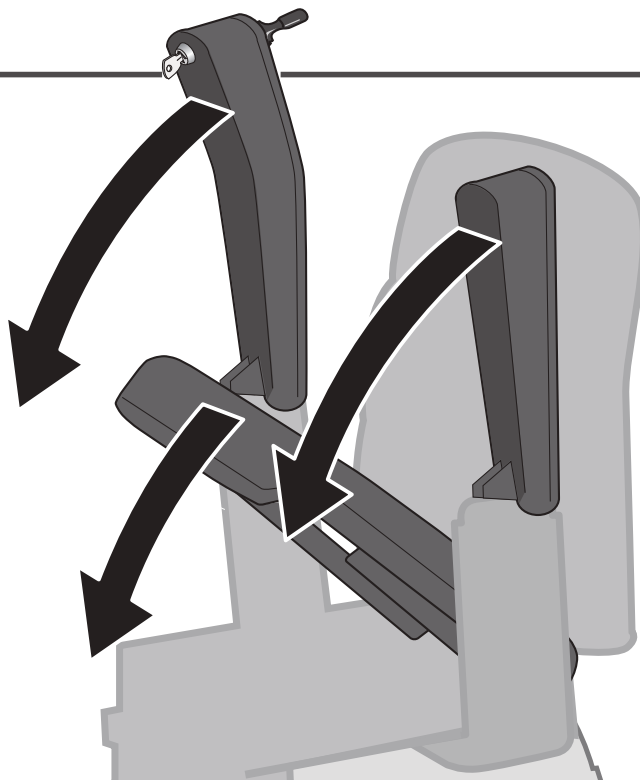
[4]Interruptor de llave

[5]Cinturón de seguridad

[6]Manecilla

[7]Reposapiés

[8]Control remoto

BAJAR

Baje los apoyabrazos y el asiento de la silla.

ASENTARSE

Siéntese en la silla.

 **página 126 > ACTIVE SEAT OPCIONAL**

BAJAR EL REPOSAPIÉS

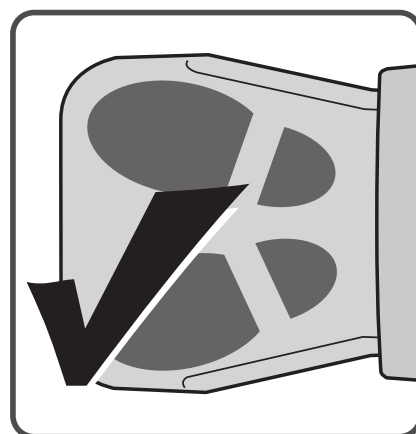
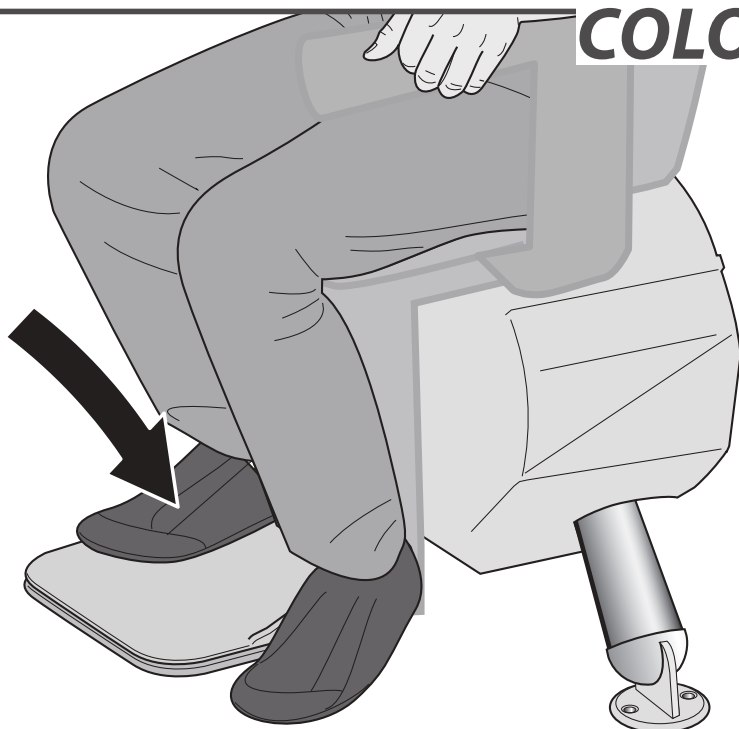


Baje el reposapiés.

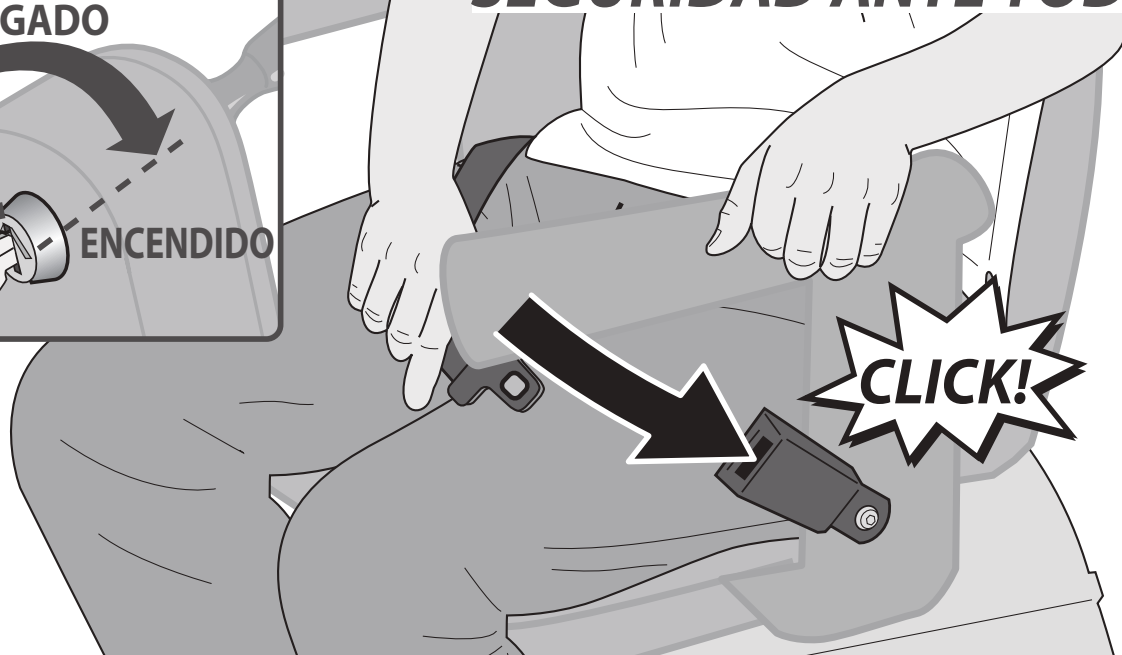
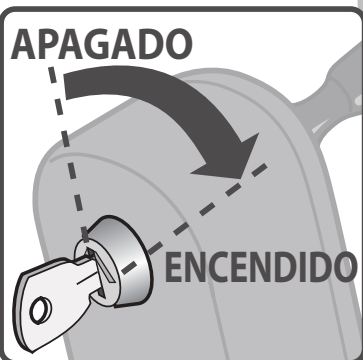


página 124 > REPOSAPIÉS AUTOMÁTICO OPCIONAL

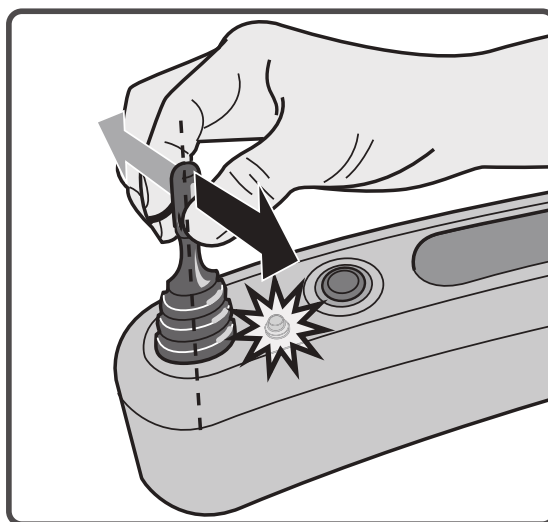
COLOCAR LOS PIES



Ponga los pies en el reposapiés. Asegúrese de que ambos pies estén completamente dentro de los bordes del reposapiés.

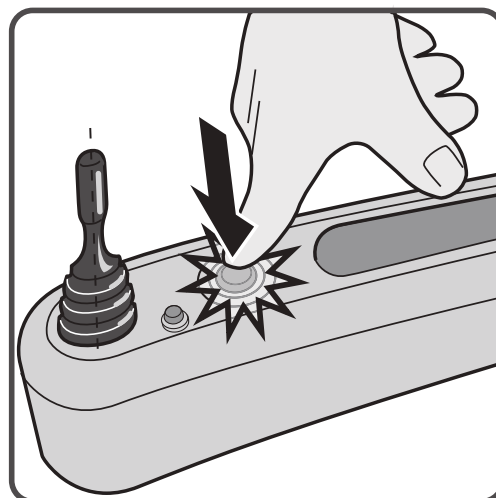
SEGURIDAD ANTE TODO

Póngase el cinturón de seguridad y abróchelo firmemente en la hebilla. Introduzca la llave en el contacto y gírela una cuarta vuelta hacia la derecha. El LED en el apoyabrazos se encenderá un poco.

RECORRIDO

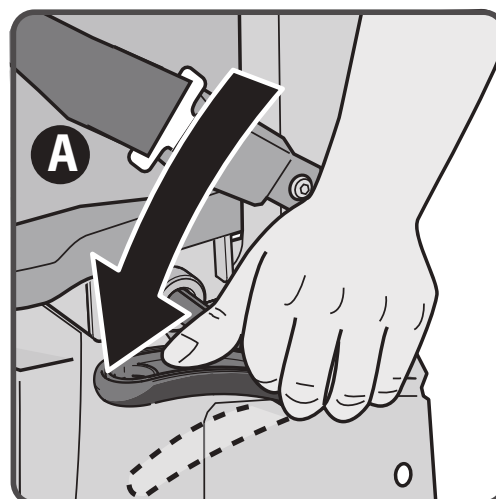
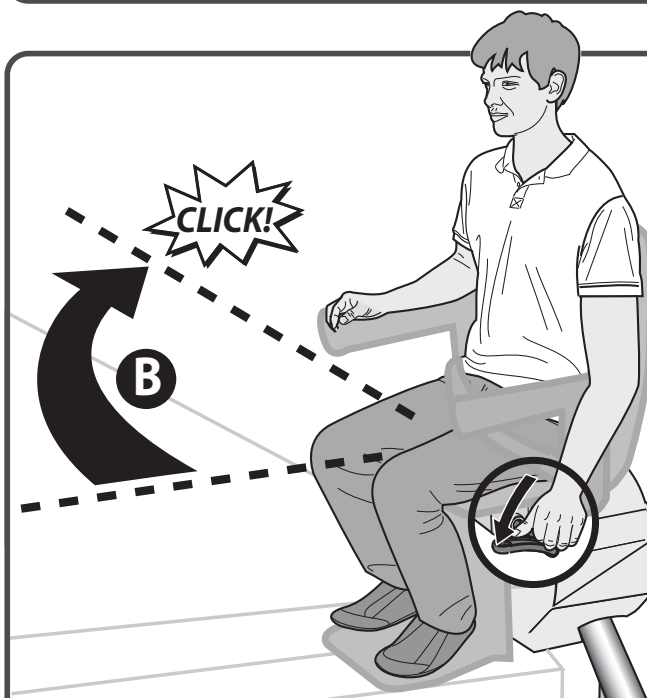
Mueva la palanca en la dirección que desea desplazarse. Ahora se encenderá el LED. El salvaescaleras dará 3 veces un pitido y empezará a ponerse en marcha.

BOTÓN DE PARADA



En caso de emergencia, pulse una vez el botón de parada. El salvaesca- leras se detendrá inmediatamente. Para desbloquear el salvaescaleras, vuelva a pulsar el botón de parada.

GIRAR

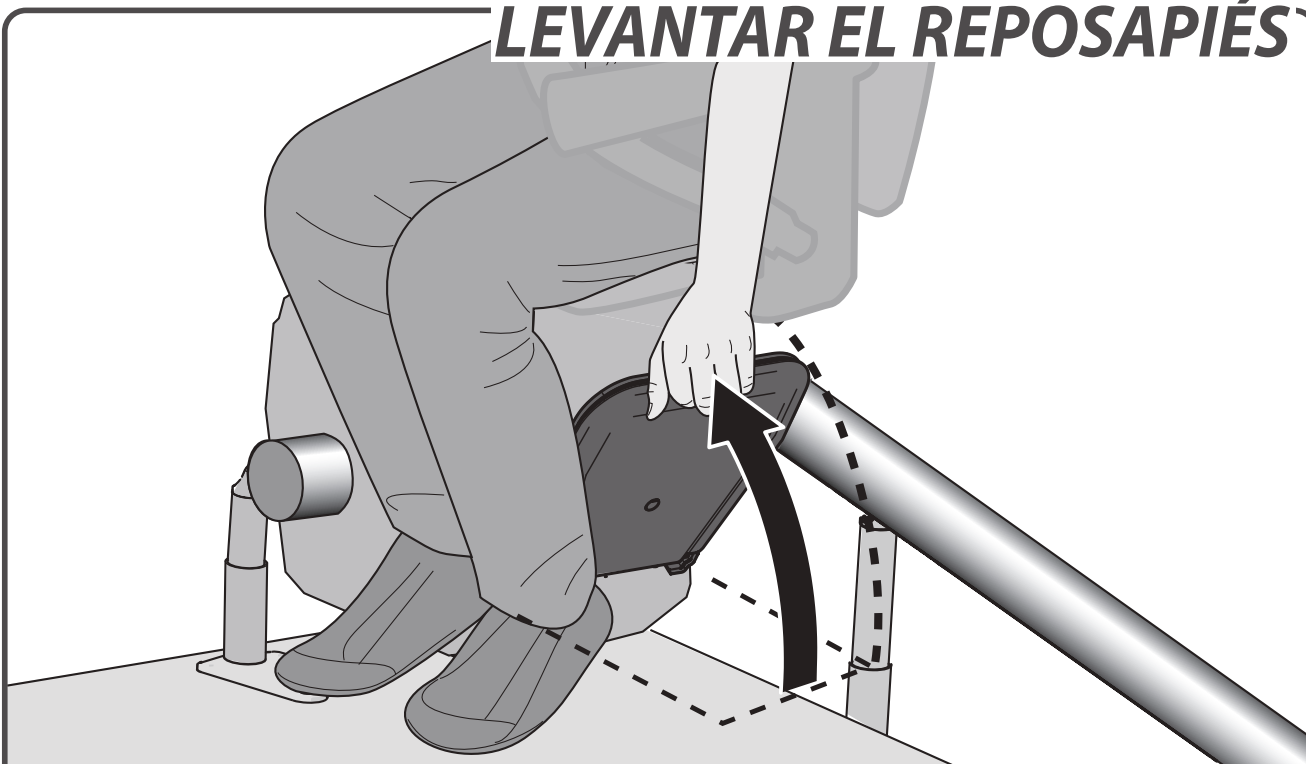


El salvaescaleras se parará automáticamente al final del riel. Ahora puede girar la silla manualmente para levantarse y bajar del salvaescaleras con mayor facilidad. Para ello, empuje la palanca hacia abajo {A}. Gire la silla hasta que oiga un clic. La silla está ahora en la posición correcta {B}.



página 123 > SILLA DE GIRO AUTOMÁTICO OPCIONAL

LEVANTAR EL REPOSAPIÉS

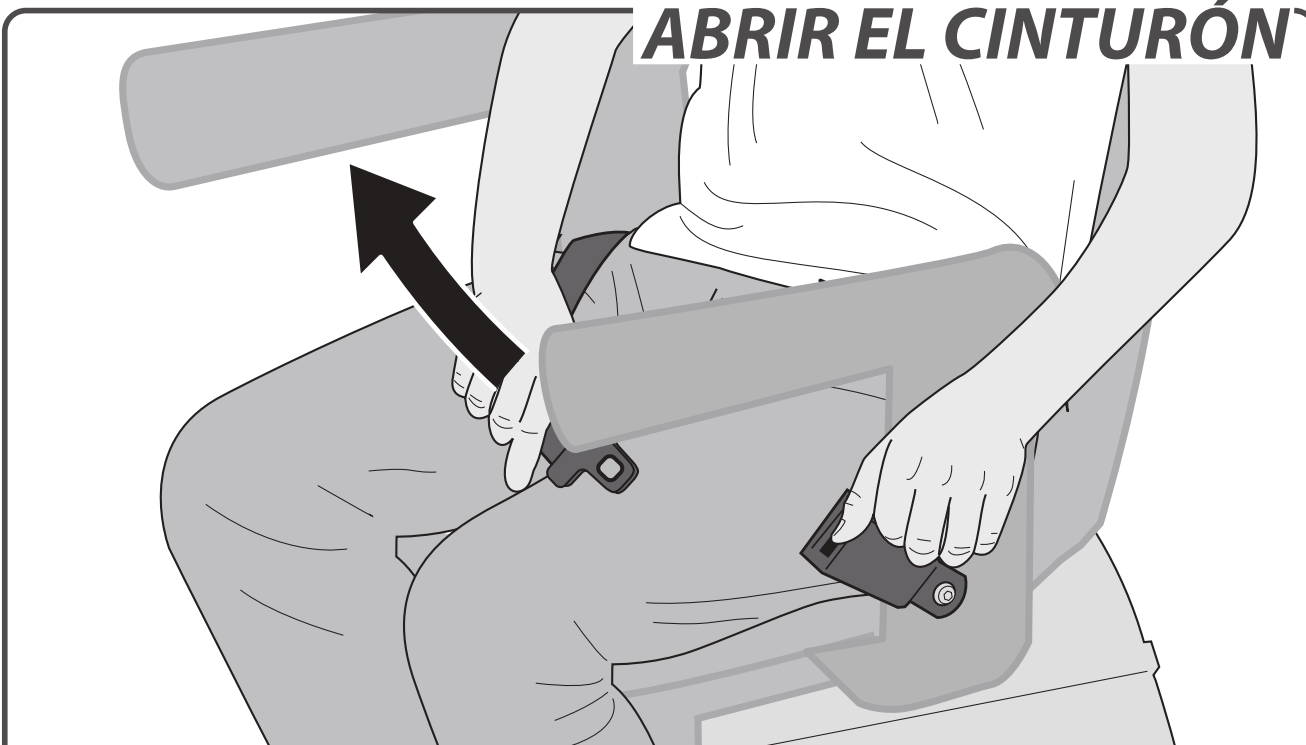


Pliegue el reposapiés.



página 124 > REPOSAPIÉS AUTOMÁTICO OPCIONAL

ABRIR EL CINTURÓN



Desabroche el cinturón de seguridad.

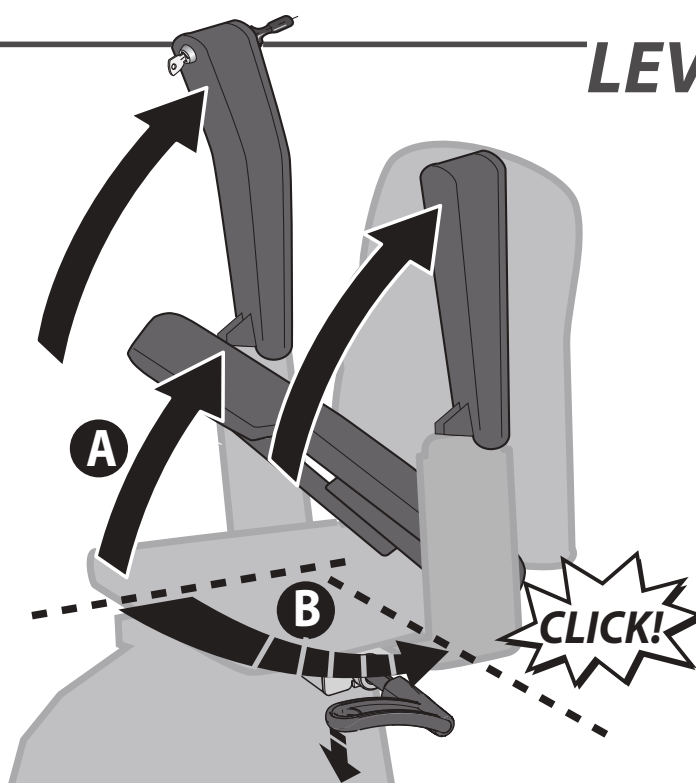
LEVANTARSE



Levántese de la silla.

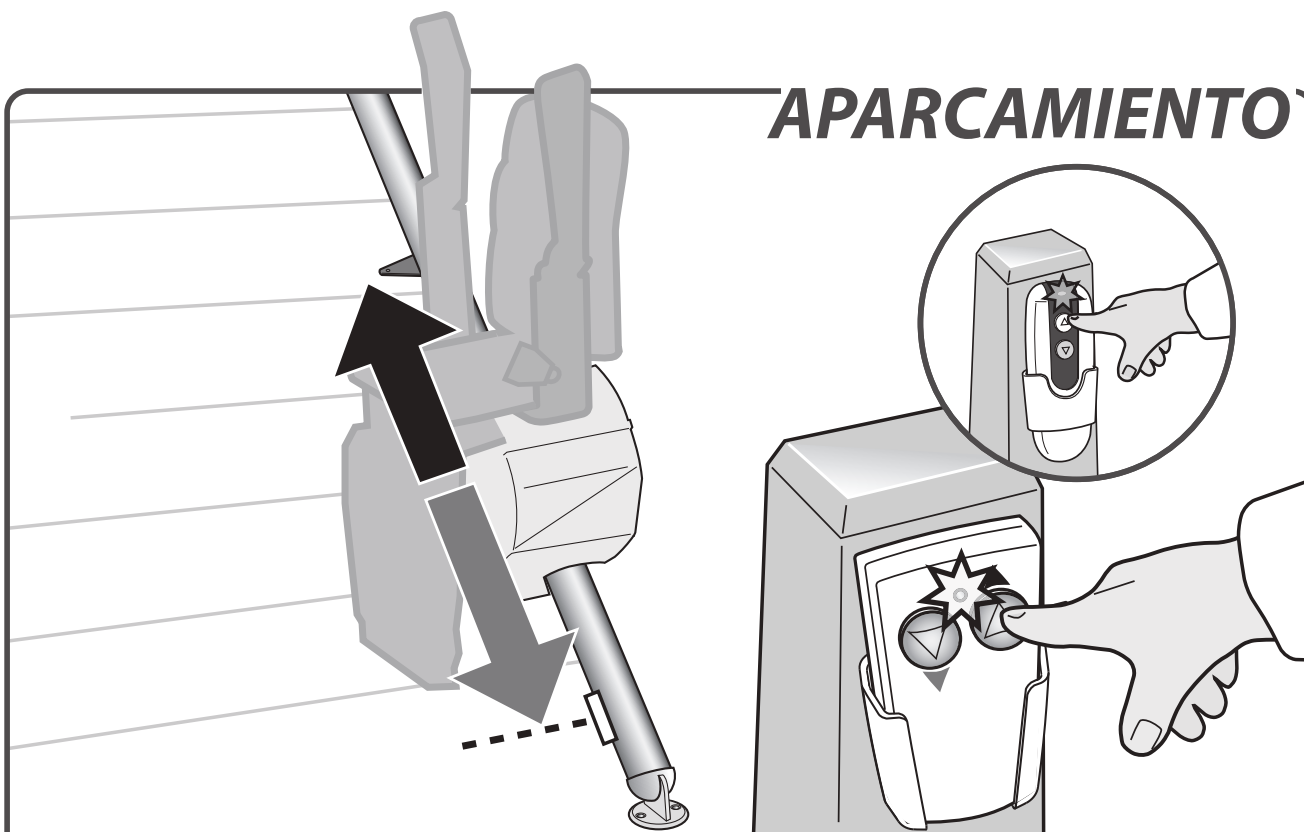
 [página 126 > ACTIVE SEAT OPCIONAL](#)

LEVANTAR



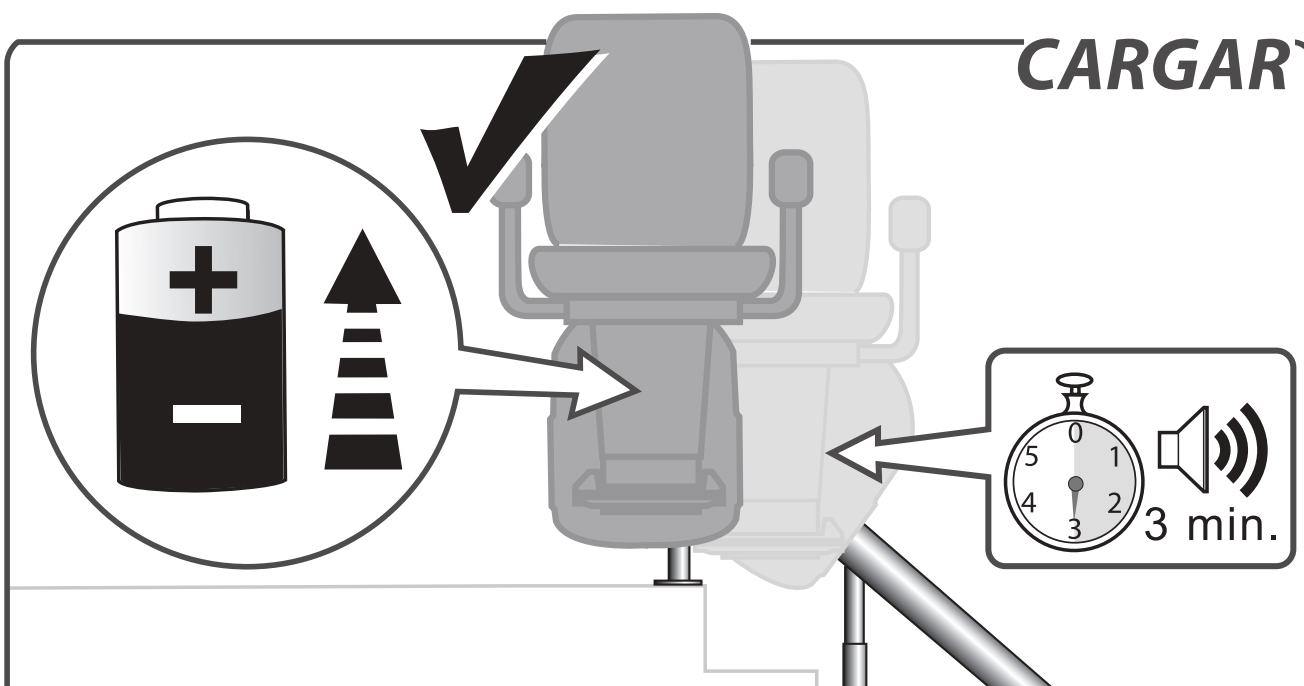
Suba los apoyabrazos y el asiento de la silla {A}. Empuje la palanca a la izquierda o derecha de la silla hacia abajo. Gire la silla hasta que oiga un clic. La silla está ahora en la posición bloqueada {B}.

APARCAMIENTO



Mantenga el botón en el control remoto apretado hasta que el salvaescaleras llegue a una estación de carga. Cuando llegue a la estación de carga, el salvaescaleras se parará automáticamente y el LED en el control remoto se apagará.

CARGAR



En la parte superior e inferior del riel hay una estación de carga donde se cargan las baterías del salvaescaleras (es posible instalar estaciones de carga adicionales). Si el salvaescaleras no está (correctamente) situado en la estación de carga, el salvaescaleras dará un pitido durante 3 minutos y el LED en el apoyabrazos parpadeará. Si la baterías están vacías, el salvaescaleras no funciona.

GIRO AUTOMÁTICO_____ *página 123*

REPOSAPIÉS AUTOMÁTICO_____ *página 124*

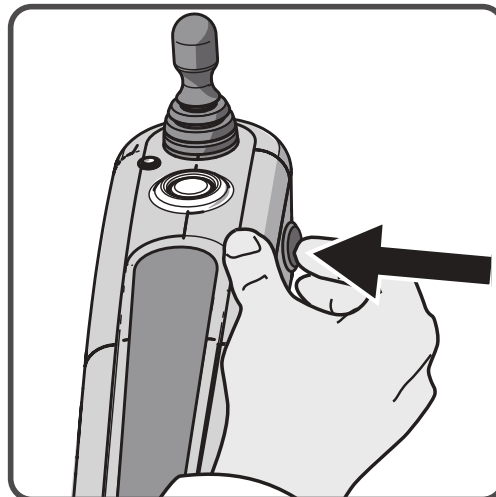
RIEL PLEGABLE_____ *página 124*

ACTIVE SEAT_____ *página 126*

TURN & GO_____ *página 126*

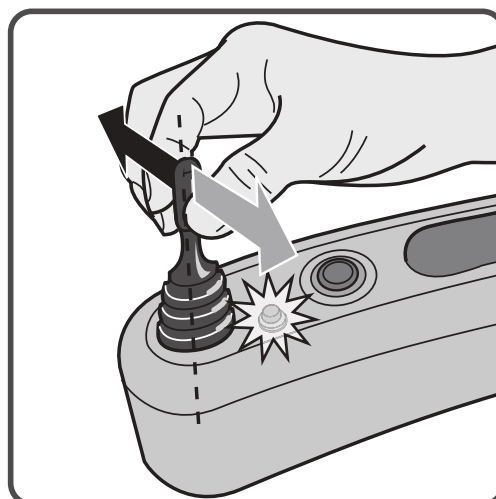
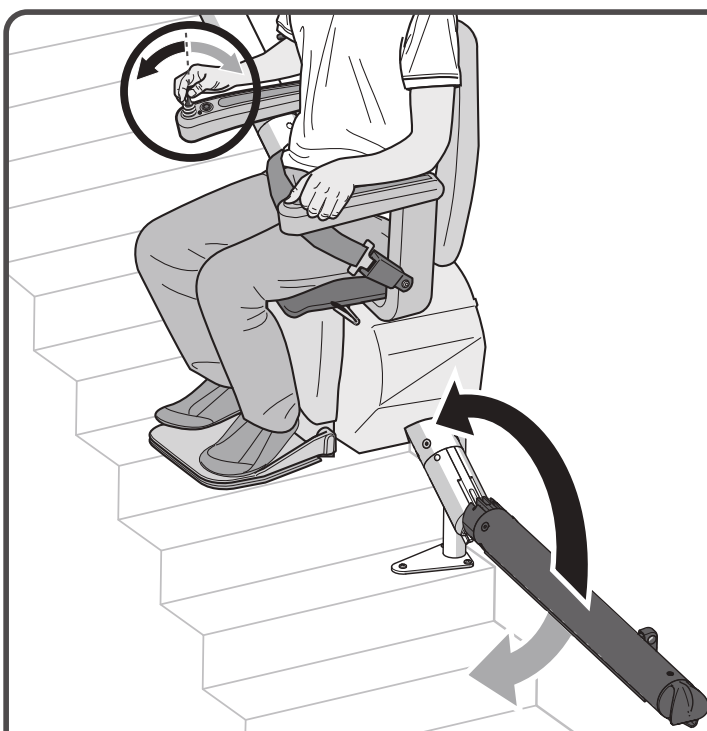


REPOSAPIÉS AUTOMÁTICO



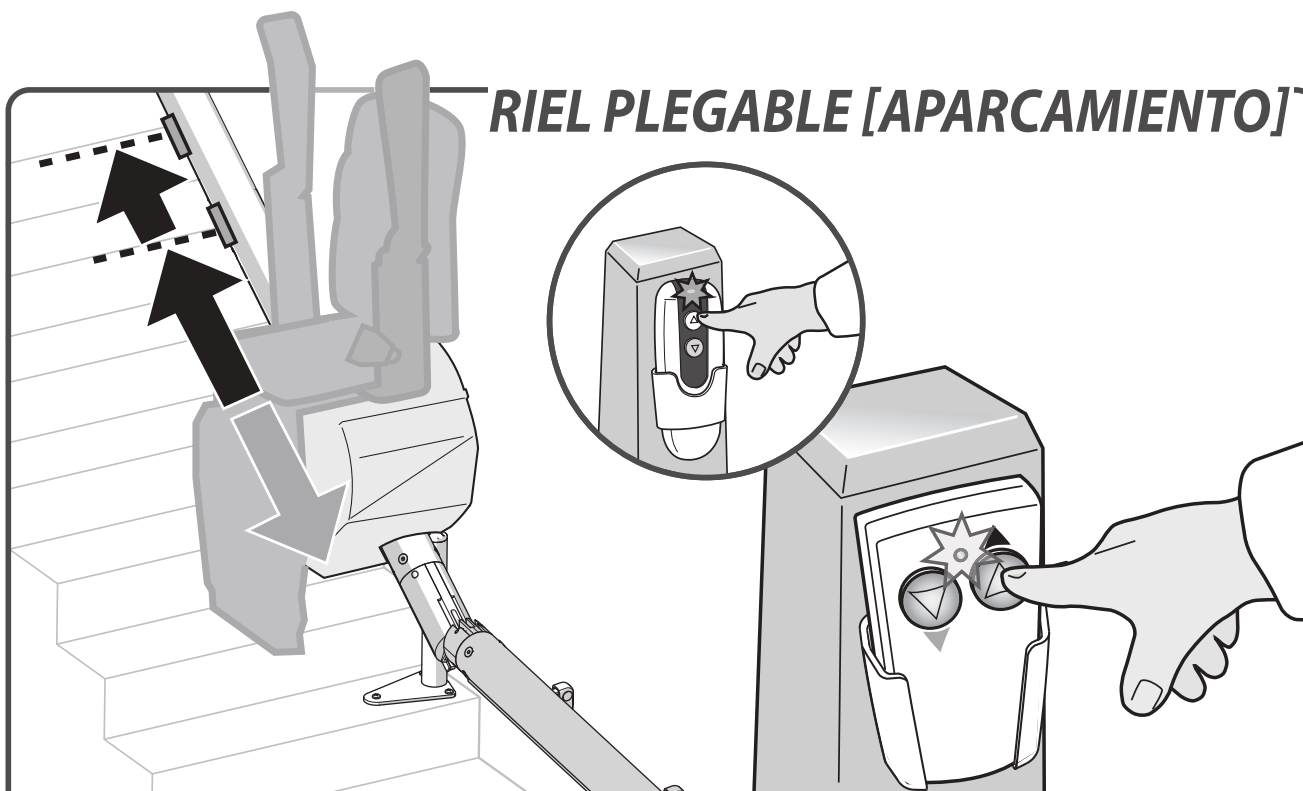
Con un REPOSAPIÉS AUTOMÁTICO, puede plegar y desplegar el reposapiés automáticamente con el interruptor en el lado del apoyabrazos. El reposapiés se ilumina al desplegarse.

RIEL PLEGABLE



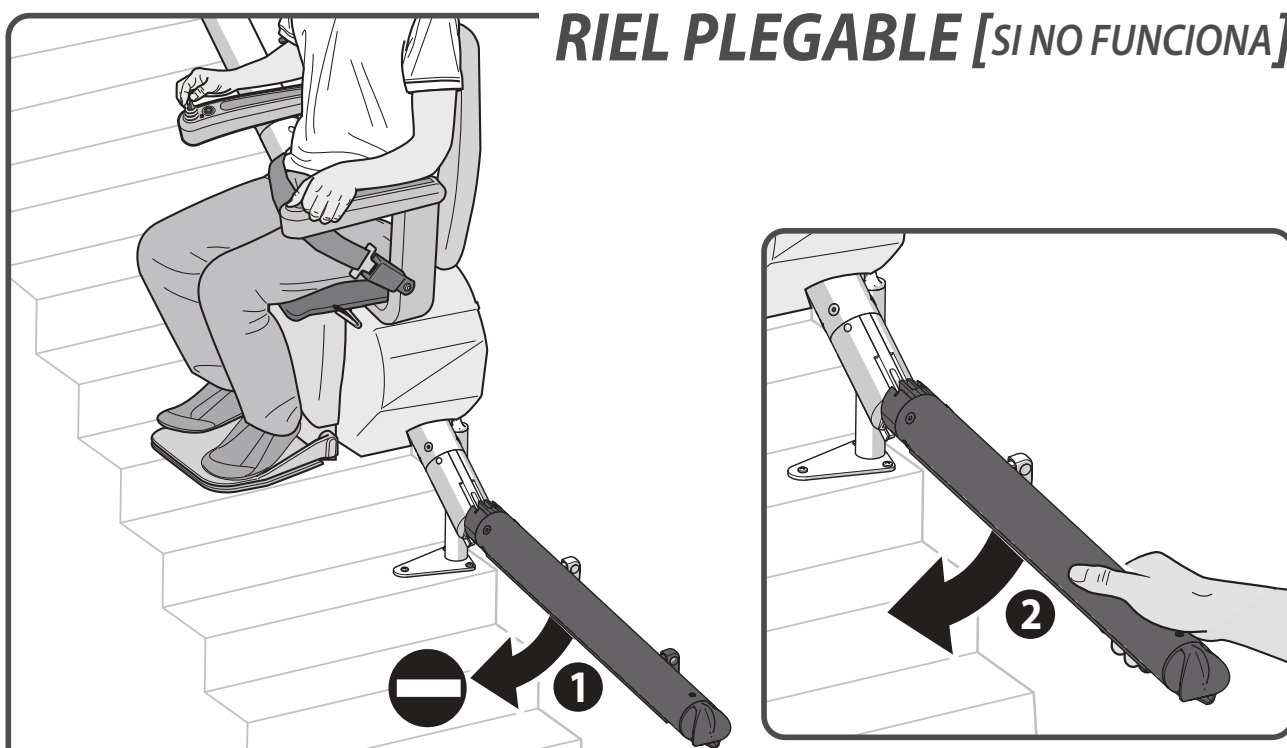
Con la opción RIEL PLEGABLE, la silla se detiene justamente arriba del riel plegable. Mueva la palanca hacia arriba o abajo para plegar o desplegar el riel. Si la bisagra no funciona, el salvaescaleras puede seguir desplazándose hacia arriba.

RIEL PLEGABLE [APARCAMIENTO]

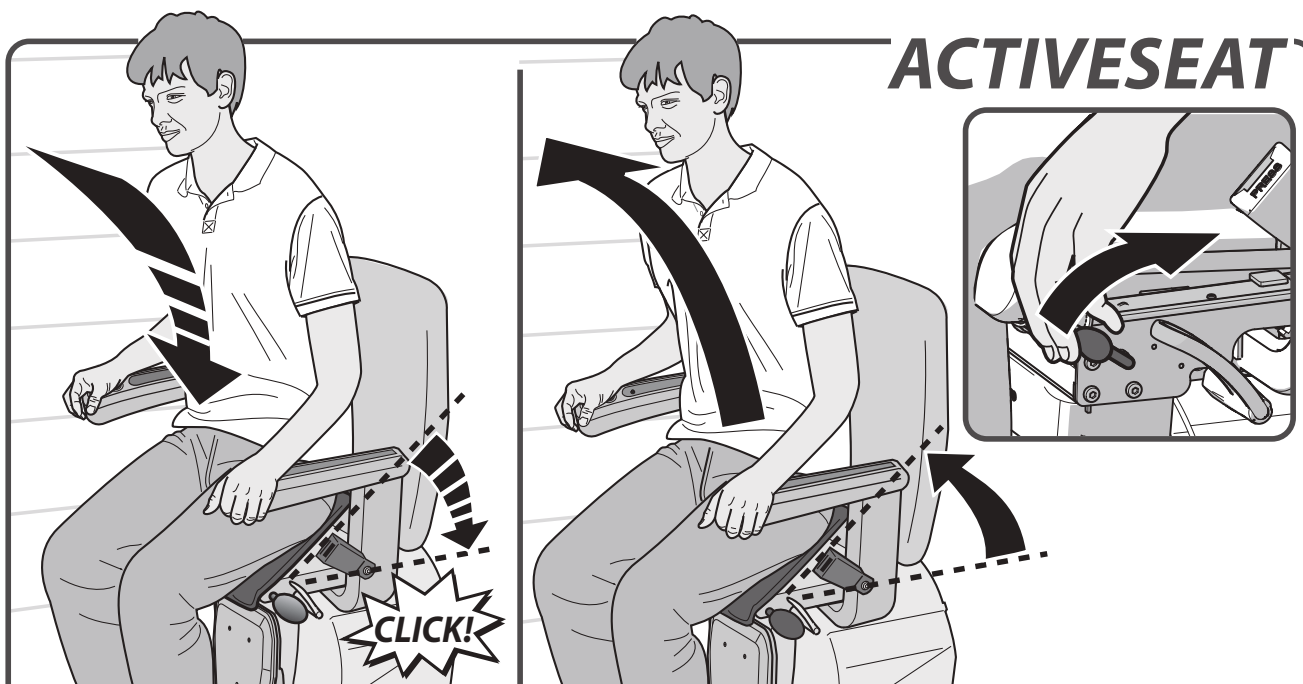


No deje el salvaescaleras en el riel plegable después del uso. Con el control remoto puede enviar el salvaescaleras a la estación de carga para que se carguen las baterías. El primer punto de parada es el punto del riel plegable. Envíe el salvaescaleras a la estación de carga situada más arriba.

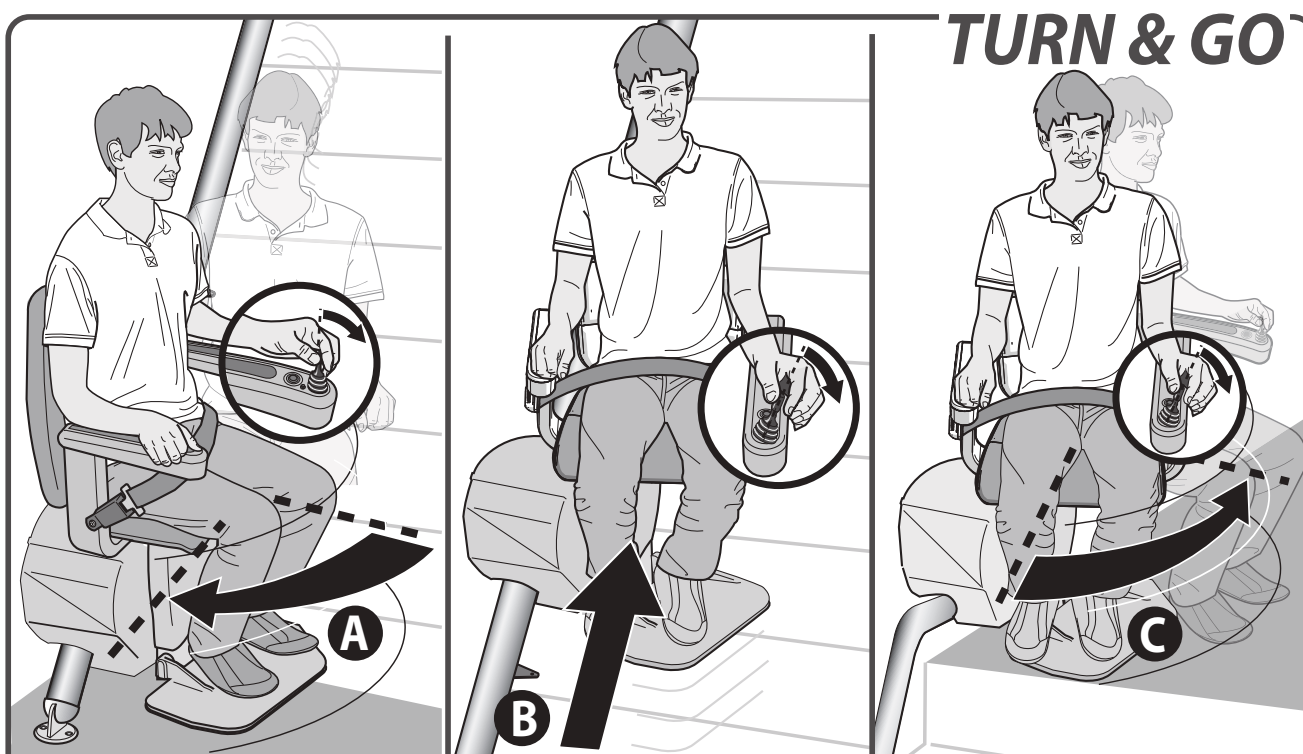
RIEL PLEGABLE [SI NO FUNCIONA]



Si la bisagra plegable no funciona [1], el riel plegable puede bajarse a mano (solo en caso de emergencia) [2].



Con la opción ACTIVESEAT, la silla le ayudará a sentarse y a levantarse. Antes de levantarse, estire la palanca a la izquierda o derecha del asiento hacia arriba. El asiento le empujará suavemente hacia arriba. Cuando vuelva a sentarse en la silla, el asiento bajará lentamente y quedará fijado en posición. Mientras el asiento no esté fijado, el salvaescaleras no se desplazará.



Con la opción TURN & GO, la silla gira de modo que subirá y bajará las escaleras con la espalda hacia la escalera {B}. Para ello, mantenga la palanca al principio y al final del riel {A y C} en la dirección deseada.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

ES



DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD PARA MÁQUINAS

(Directiva 2006/42/EC)

Fabricante: Handicare
Dirección: Newtonstraat 35
1704 SB Heerhugowaard
Postbus 39
1700 AA Heerhugowaard
Países Bajos
No. de tel. +31 (0)72-5768888

declara por la presente que

Freecurve

ha sido fabricado en conformidad con las disposiciones de la directiva de máquinas 2006/42/EC, la directiva de baja tensión 2014/35/EU y la directiva de compatibilidad electromagnética (EMC) 2014/30/EU.

Los salvaescaleras tienen una fuente de alimentación de 24 V DC y se mueven sobre un plano inclinado a través de un dispositivo aprobado que funciona con un cargador de baterías.

El salvaescaleras ha sido diseñado y fabricado conforme a las siguientes normas:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
EN60204-1, (incluyendo las normas EMC).
ASME A18.1, CSA B-355

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE, Ámsterdam, los Países Bajos. El No. de identificación 0400 ha emitido un certificado EC de conformidad en cumplimiento de las directivas y normas arriba mencionadas con el número de referencia NL02-400-1001-015-006.

En la dirección del fabricante se halla el expediente técnico de construcción para el salvaescaleras arriba descrito. En las oficinas de Liftinstituut B.V. se conserva una copia.

Heerhugowaard, los Países Bajos, 28 de marzo de 2019

J. Hopman
Director ejecutivo de Handicare stairlifts HHW

Proyecto:

Fecha:

INTRODUCCIÓN

El salvaescaleras es un salvaescaleras sofisticado, que ha sido especialmente desarrollado para transportar una persona sentada en la silla hasta un peso máximo de 125 kg (275 lbs). La información contenida en este manual esta basada en datos generales acerca de los equipos, las propiedades de los materiales y los métodos de trabajo, de los cuales tenemos conocimiento en el momento de su publicación, por lo que queda reservado el derecho de realizar modificaciones y posibles mejoras. Lea este manual atentamente antes de empezar a usar el salvaescaleras. Familiarícese con el funcionamiento y el manejo del salvaescaleras. El salvaescaleras ha sido fabricado de acuerdo con la tecnología más avanzada y cumple con las normas técnicas y de seguridad en vigor. A pesar de ello la mala utilización del salvaescaleras puede entrañar riesgos para el usuario o terceras personas o causar daños en el salvaescaleras u otros productos. Por este motivo es importante que sólo utilice el salvaescaleras de un modo técnicamente correcto y siempre conforme al uso descrito arriba con arreglo a la información contenida en este manual. Siempre guarde este manual cerca del salvaescaleras.

La resistencia y, en general, la idoneidad de paredes, escaleras, terrazas, techos, barandas, cimientos, etc., que deben sostener o que circundan la instalación, ha sido controlada y garantizada por el cliente que, por lo tanto, se asume todas las responsabilidades al respecto. Ni Freelif ni los revendedores autorizados Handicare, pueden ser considerados responsables de la idoneidad de las estructuras que circundan o sostienen la instalación. Todas las pruebas de idoneidad, excluida aquélla de funcionamiento, son de competencia del cliente.

SOPORTE TÉCNICO

En caso de que surjan problemas no tratados en este manual, póngase en contacto con su proveedor. El personal del departamento de atención al cliente le atenderá gustosamente en todo momento. Para que podamos solucionar su problema con mayor rapidez es importante que mantenga los siguientes datos a mano:

- este manual;
- su nombre, dirección, código postal, ciudad y número de teléfono;
- número del salvaescaleras.

GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD

Usted, como usuario del salvaescaleras, será en todo momento responsable de cumplir con las normativas y directivas locales en vigor.

El fabricante garantiza que este salvaescaleras (pilas no incluidas) será reparado gratuitamente en caso de que surjan defectos de fabricación y/o de los materiales en un periodo no superior a los 24 meses a partir de la fecha de compra siempre que el usuario haya utilizado el equipo de un modo normal conforme a las instrucciones de uso, de instalación y de mantenimiento. La garantía no cubre: daños ocasionados por el desgaste normal, sobrecarga o mal uso, la sustitución de pilas en las cajitas del telemando. Bajo ningún precepto el fabricante asumirá responsabilidad alguna en caso de muertes, lesiones mortales, desperfectos en las propiedades o consecuencias incidentales e inesperadas como gastos o daños que puedan surgir de la utilización del salvaescaleras. No está permitido efectuar modificaciones en el producto. El fabricante no será responsable de los daños ocasionados por ello. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños o lesiones ocasionados por el hecho de no observar (de forma absolutamente estricta) las normas e instrucciones de seguridad contenidas en este manual, o como resultado de negligencia durante la instalación, utilización, mantenimiento y reparación de este salvaescaleras.

Todas las tareas de instalación y de mantenimiento deben ser efectuadas bajo la responsabilidad de los proveedores o montadores autorizados por el fabricante y en cumplimiento con las normas locales en vigor.

Los pulsadores de pared de este sube-escaleras funcionan de forma radiográfica. Handicare no se hará responsable del mal funcionamiento de estos pulsadores a causa de interferencias por una fuente ajena a esta silla sube-escaleras.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Siempre observe las normas de seguridad locales en lo referente al riesgo de posibles descargas eléctricas y lesiones físicas.

1. Procure tener el entorno libre de obstáculos. Todo el recorrido del salvaescaleras debe estar libre de obstáculos. No exponga el ascensor a la humedad o a la extrema luz solar.
2. Tenga en cuenta los impactos ambientales. No exponga el salvaescaleras a la humedad. Procure tener el entorno bien iluminado. Desde los puntos de parada debe haber una buena visibilidad de todo el recorrido.
3. Mantenga el salvaescaleras fuera del alcance de las personas no instruidas y los animales domésticos. No utilice el salvaescaleras para transportar animales o productos. Nunca permita que varias personas tomen asiento en el salvaescaleras. El uso del salvaescaleras sólo está permitido a los adultos que han firmado la declaración de persona instruida. Mantenga el salvaescaleras fuera del alcance de los niños. Quite la llave después del uso.
4. Mantenga las extremidades y las prendas alejadas de los componentes móviles. Procure evitar que prendas holgadas o sueltas queden atrapadas entre la escalera o el carril, por ejemplo.
5. Adopte una postura segura. Siempre procure adoptar una postura correcta y estable. Apóyese recto en el respaldo del asiento, utilice los apoyabrazos y coloque los pies totalmente sobre el reposapiés. Siempre abróchese el cinturón de seguridad. Nunca se ponga de pie en el salvaescaleras.
6. Siempre ponga mucha atención. Esté atento a los mandos.
7. Compruebe si hay daños. Antes de utilizar el salvaescaleras, revíselo para detectar cualquier daño superficial. Informe a su proveedor si escucha ruidos anormales, como ej. chirridos y crujidos. El salvaescaleras debe cumplir todas las normativas de seguridad vigentes. No utilice el salvaescaleras si tiene algún componente defectuoso. A fin de evitar accidentes las reparaciones y las tareas de mantenimiento preventivo deben realizarlas únicamente técnicos autorizados para ello.
8. El salvaescaleras no debe utilizarse en caso de un incendio o como medio de escape durante un incendio.
9. Si el salvaescaleras no está equipado con un medio de comunicación, es recomendable tener siempre un medio de comunicación a mano.
10. Baje del salvaescaleras solo en los puntos de bajada existentes en la parte inferior o superior del riel.

(sólo para el montador)

Las barandillas abiertas (p. ej. con barras) deben cerrarse para que el ascensor no sea accesible desde atrás.

La conexión eléctrica será conforme al párrafo 4.3 de la norma EN60204-1.

11. Compruebe si hay daños

Antes de proceder a la instalación, los componentes han de ser sometidos a una inspección visual para detectar cualquier daño a fin de asegurar el funcionamiento correcto del salvaescaleras.

El salvaescaleras debe cumplir todas las normativas de seguridad vigentes.

Nunca utilice componentes defectuosos; sólo utilice componentes originales.

12. Dispositivos de seguridad

Todos los dispositivos de seguridad deben ser montados correctamente y sólo pueden ser quitados para tareas de mantenimiento y reparaciones por técnicos de revisión formados y facultados para ello. Nunca utilice el producto si los dispositivos de seguridad no están completos, no los hay, o los que hay están, o han quedado, fuera de servicio. Los dispositivos de seguridad deben ser revisados a intervalos regulares para comprobar su funcionamiento correcto y, si es necesario, deben ser reparados inmediatamente.

13. Uso e instalación conforme a su destino

Para el montaje y la revisión deben usarse los medios de seguridad adecuados, tales como protectores faciales y auditivos, calzado de protección y un casco siempre que sea necesario. Sólo utilice herramientas aprobadas. Antes de comenzar el montaje, controle usted si la escalera y el ambiente reúnen las exigencias de seguridad.

MANTENIMIENTO

Limpieza

Limpie el salvaescaleras con regularidad.

Evite el uso excesivo de agua. Limpie el asiento, el respaldo, los apoyabrazos y el reposapiés únicamente con un trapo ligeramente humedecido. Limpie regularmente todo el riel con un paño seco y limpio. Las manchas de suciedad en el carril pueden ser eliminadas con facilidad con un paño humedecido y un producto de limpieza no agresivo. Es posible que al cabo de algún tiempo las ruedas dejen huellas sobre los carriles.

Mantenimiento preventivo

Además de la limpieza de su salvaescaleras, el mantenimiento preventivo también es necesario para asegurar un funcionamiento correcto y de larga duración. El salvaescaleras debe ser sometido a una revisión anual. Esta revisión debe efectuarla una persona autorizada. Póngase en contacto con su proveedor para firmar un contrato de mantenimiento. Si su silla sube-escaleras es para 2 pisos o mas y/o la utilizan más de 2 personas, necesita por lo menos 2 revisiones al año

Datos técnicos

Tensión de alimentación	230 VAC
Frecuencia	50/60 Hz.
Corriente	1 A
Potencia	360 vatios
Fusibles	30 A
Carga (máx.)	125 kg / 275 lbs
Velocidad	0.15 m/s (max.) / 0.49 f/s (max.)
Temperatura ambiente	0 - 40 °C / 32 - 104 °F
Humedad relativa	20 - 80 %
Duración del uso	15 viajes por cada 24 horas 10 viajes continuos
Sonido	56 dB
Telemando	868 Mhz / 2,4 Ghz

Un zócalo eléctrico de la salida estará disponible para el salvaescaleras para la iluminación local durante la inspección y el mantenimiento. El encenderse a un valor mínimo de 50 lux será proporcionado en los puntos que suben mientras que el salvaescaleras está en uso.

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida y/o publicada en forma alguna ni por ningún medio de impresión, fotocopias, microfilm o cualquier otro, sin el previo consentimiento escrito por parte de el fabricante. Lo mismo es válido para los dibujos y esquemas correspondientes. el fabricante se reserva el derecho de modificar componentes en todo momento y sin necesidad de avisar o comunicarlo directamente al comprador. Asimismo, el contenido de este manual puede ser modificado sin previo aviso. Este manual es válido para la versión estándar del salvaescaleras. Por tanto, el fabricante no puede asumir responsabilidad alguna por los posibles daños que resulten de las especificaciones del salvaescaleras que le ha sido entregado, distintas a las de la versión estándar. Para información acerca del ajuste, las tareas de mantenimiento o reparaciones no descritos en este manual, se ruega póngase en contacto con el servicio técnico de su proveedor.

Aunque se han tomado todo tipo de precauciones en la preparación de este manual, el fabricante no puede asumir responsabilidad alguna por los errores que pueda presentar o sus consecuencias.

El manual del holandés es el idioma original

La configuración del salvaescaleras de Handicare, y en particular pero no exclusivamente los componentes del mismo, como el sistema de rieles, la estructura del salvaescaleras, los elementos de fijación, todas las piezas giratorias y móviles y el motor, están basados en los conocimientos y experiencia de Handicare. Los trabajos en esa configuración o en una o más de sus componentes, solo pueden ser realizados por (empleados de) los distribuidores certificados por Handicare para llevar a cabo estos trabajos de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por Handicare. Solo esos empleados están capacitados para ello; solo esos empleados calificados pueden garantizar la seguridad que ofrecen los salvaescaleras de Handicare franco fábrica. Los distribuidores de salvaescaleras de segunda mano de Handicare que no sean los distribuidores certificados por Handicare no están calificados para realizar este trabajo. Por ejemplo, para instalar un riel distinto del riel original de Handicare en el hogar de un usuario.

Esto es importante, porque cuando se trabaja en un salvaescaleras de Handicare o cuando un salvaescaleras de Handicare usado es reinstalado utilizando otros componentes, como un riel diferente, por cualquier persona que no sea uno de esos empleados cualificados, la garantía de Handicare y el marcado CE relativo al salvaescaleras en cuestión quedarán inmediatamente anulados.

La expiración de la marca CE significa que el salvaescaleras en cuestión ya no cumple con la normativa europea. Como resultado de esta expiración, Handicare no es responsable/no se hace responsable de las posibles consecuencias de un fallo del salvaescaleras respectivo. Además, el mantenimiento del salvaescaleras de Handicare solo puede realizarse con piezas de repuesto originales aprobadas por Handicare.

Esto es importante porque si se utilizan otras piezas, como un riel diferente, que las piezas de repuesto originales aprobadas por Handicare, la garantía de Handicare y la marca CE del salvaescaleras en cuestión quedarán inmediatamente anulados.

LOCALIZACIÓN DE DEFECTOS

OBSTÁCULO *página 132*

BLOQUEO DE SILLA *página 133*

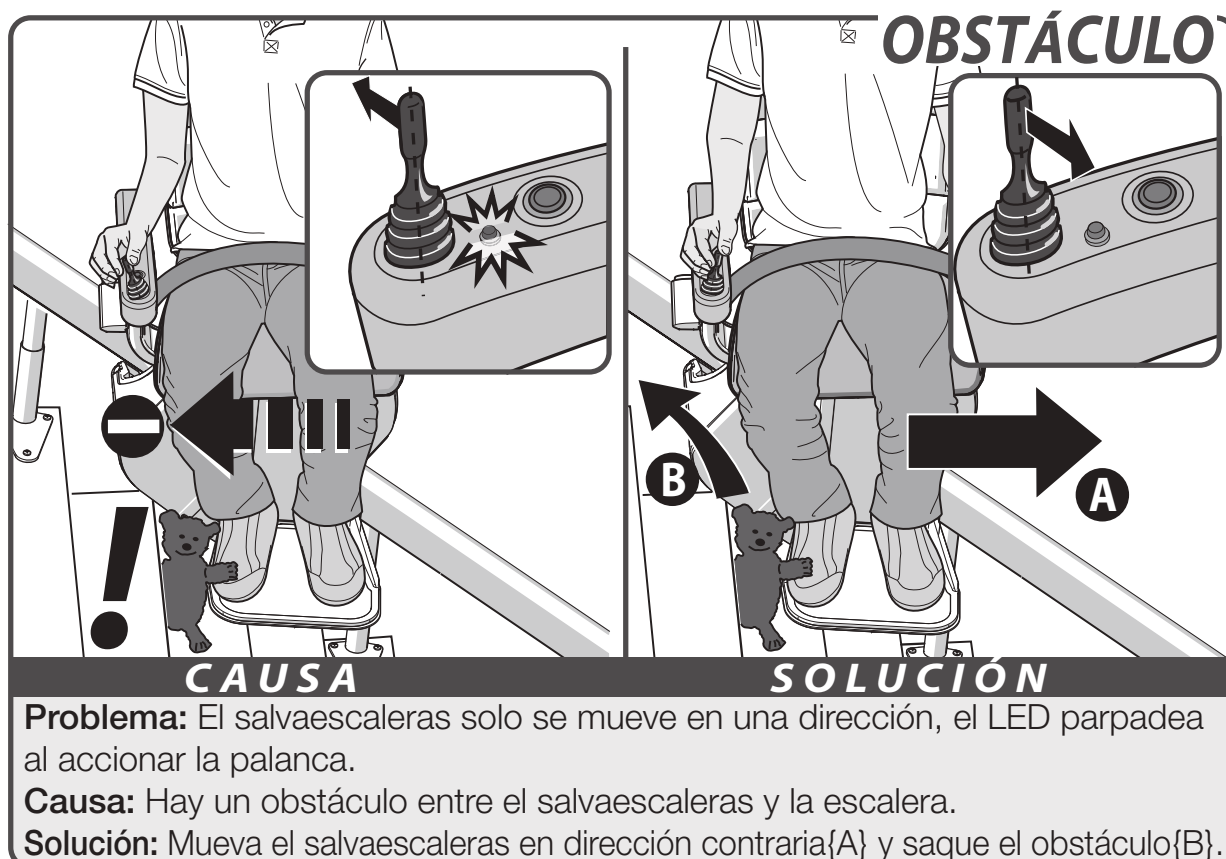
BOTÓN DE PARADA *página 133*

APOYABRAZOS *página 134*

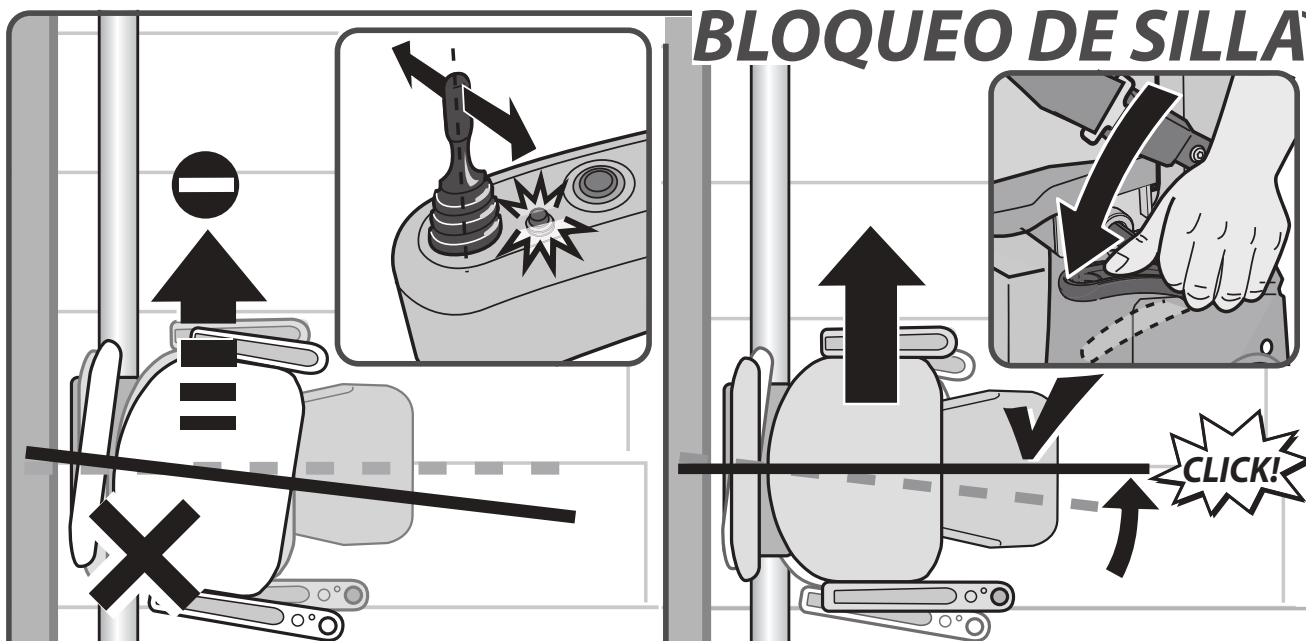
LLAVE *página 134*

BATERÍAS DEL TM *página 135*

ALIMENTACIÓN *página 135*



BLOQUEO DE SILLA



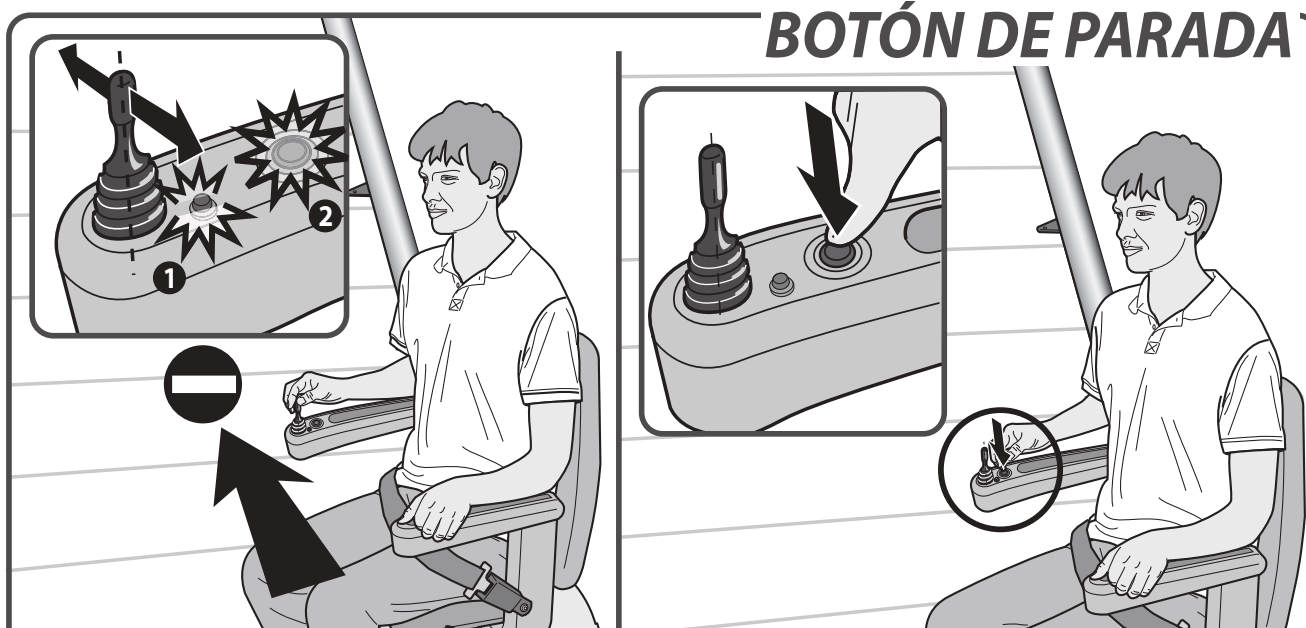
CAUSA

Problema: El salvaescaleras no se mueve en ambas direcciones, el LED parpadea al accionar la palanca.

Causa: La silla no está bloqueada y está en una posición girada.

Solución: Gire la silla por medio de la palanca a la izquierda o derecha del asiento.

BOTÓN DE PARADA



CAUSA

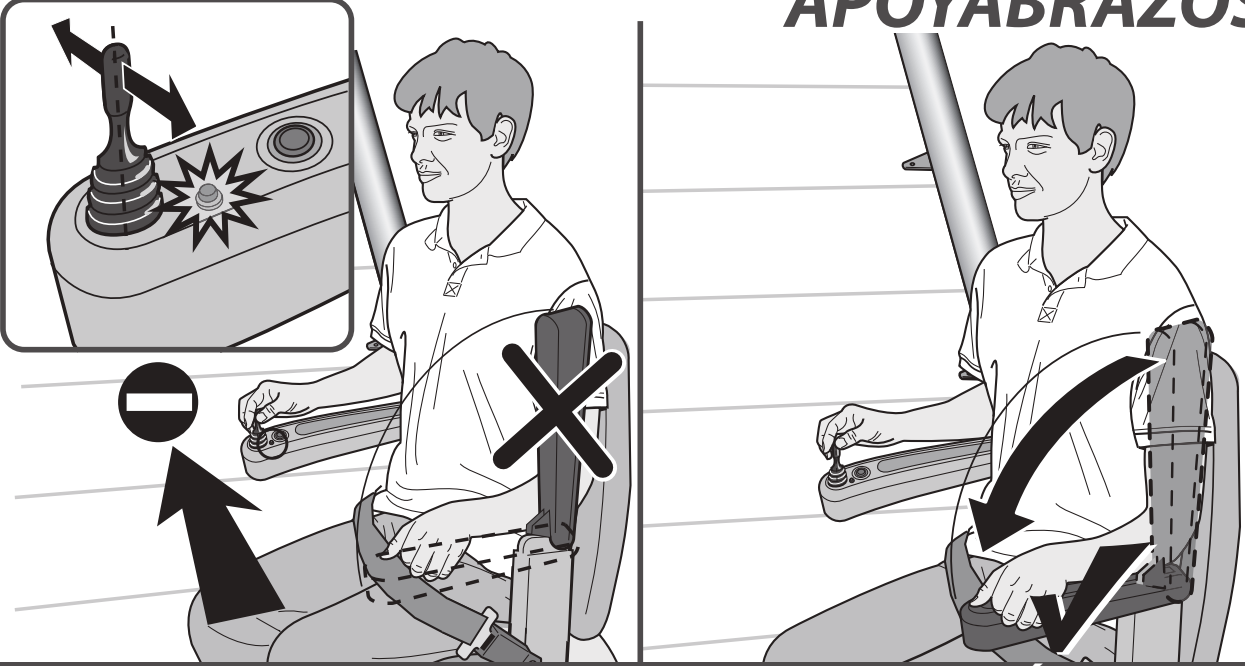
Problema: El salvaescaleras no se mueve en ambas direcciones, el LED[1] parpadea al accionar la palanca y el botón de parada está encendida [2].

Causa: Se ha apretado el botón de parada.

Solución: Pulse una vez el botón de parada.

SOLUCIÓN

APOYABRAZOS

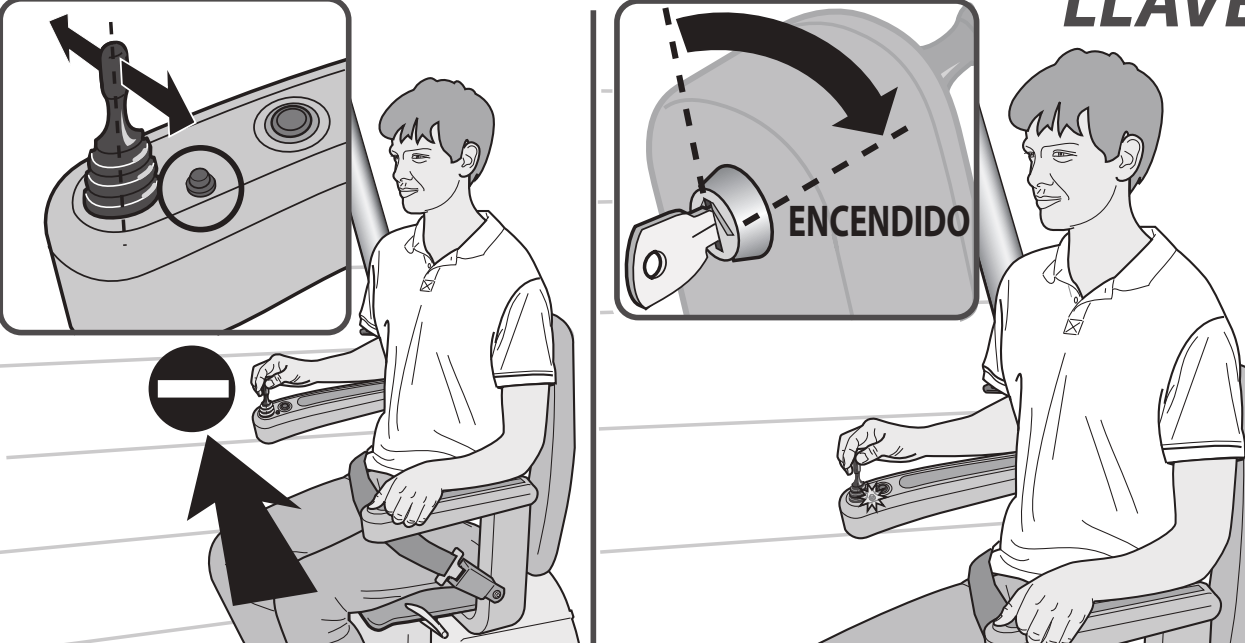


CAUSA

Problema: El salvaescaleras no se mueve en ambas direcciones y el LED en el apoyabrazos se enciende al accionar la palanca. **Causa:** Un apoyabrazos no se ha bajado. **Solución:** Baje el apoyabrazos completamente hacia abajo.

SOLUCIÓN

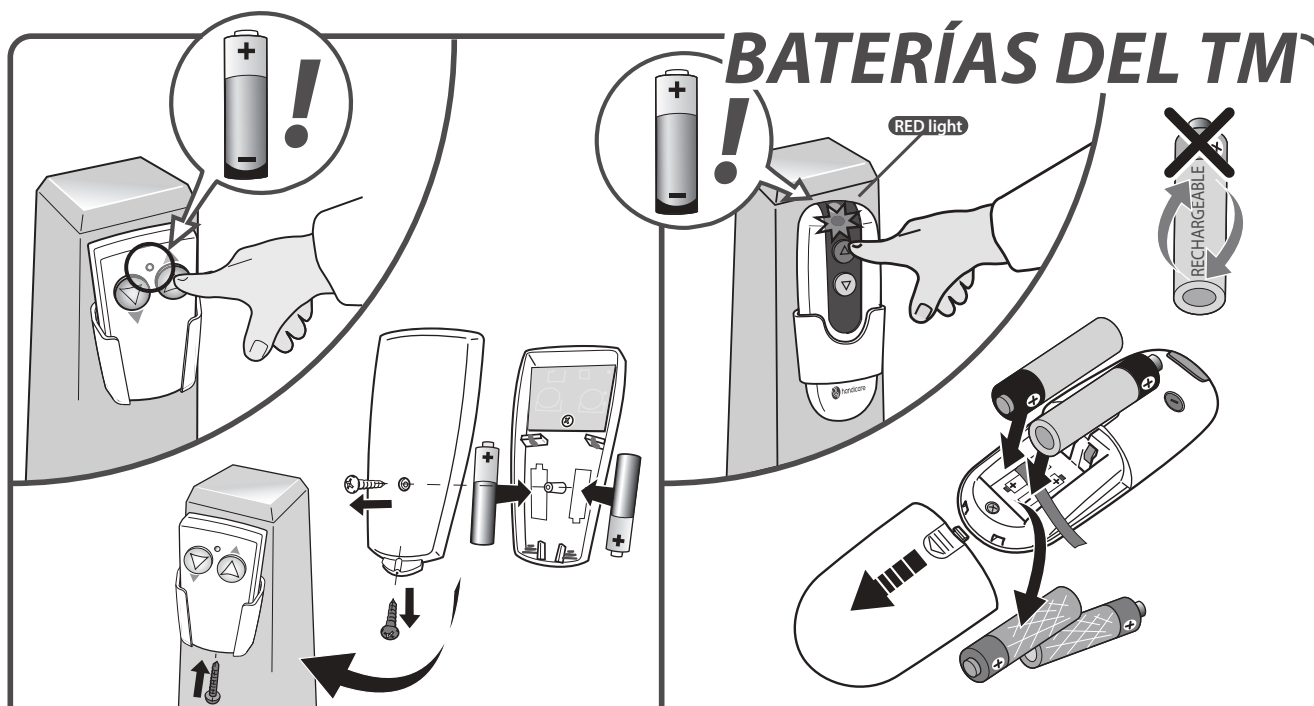
LLAVE



CAUSA

Problema: El salvaescaleras no se mueve en ambas direcciones y el LED en el apoyabrazos no se enciende al accionar la palanca. **Causa:** El interruptor de llave está en la posición OFF. **Solución:** Gire el interruptor de llave una cuarta vuelta hacia la derecha.

SOLUCIÓN



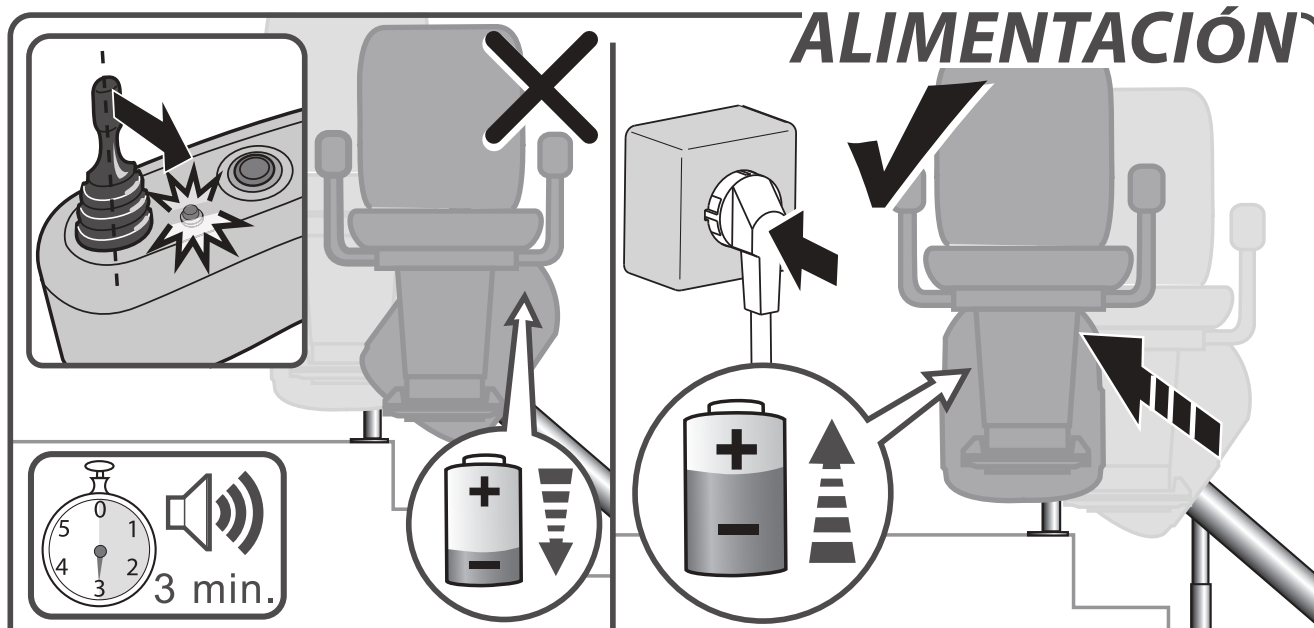
CAUSA

Problema: El salvaescaleras no se mueve en ambas direcciones y el LED en el control remoto no se enciende al accionarlo.

Causa: Las pilas en el control remoto están vacías.

Solución: Cambie las pilas del control remoto.

SOLUCIÓN



CAUSA

Problema: Las baterías del salvaescaleras no se cargan, el LED parpadea y el salvaescaleras emite pitidos durante 3 minutos.

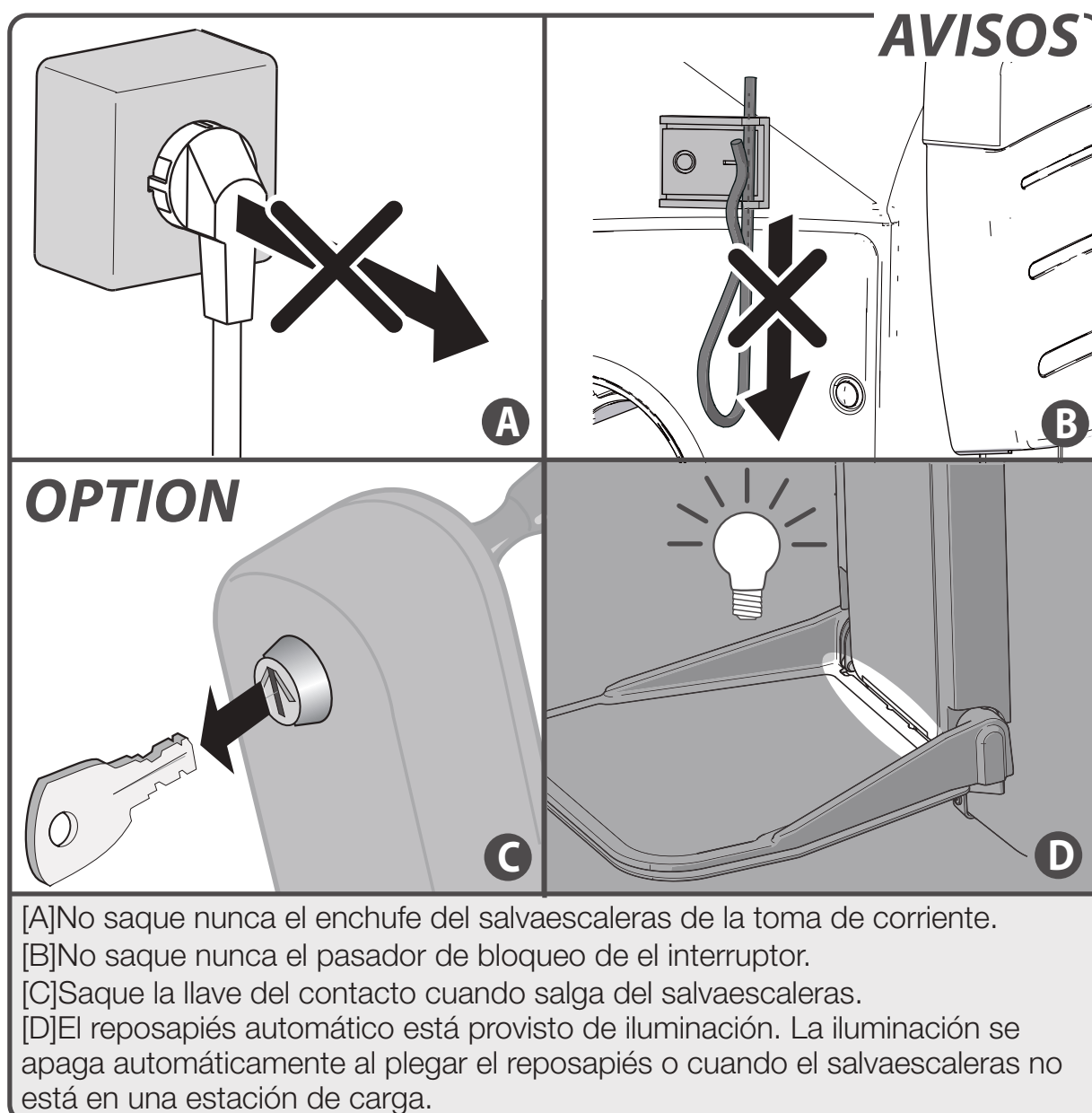
Causa: El salvaescaleras no está correctamente posicionado en una estación de carga o el enchufe no está en la toma de corriente. **Solución:** Desplace el salvaescaleras a una estación de carga o ponga el enchufe en la toma de corriente.

SOLUCIÓN

AVISOS *página 136*

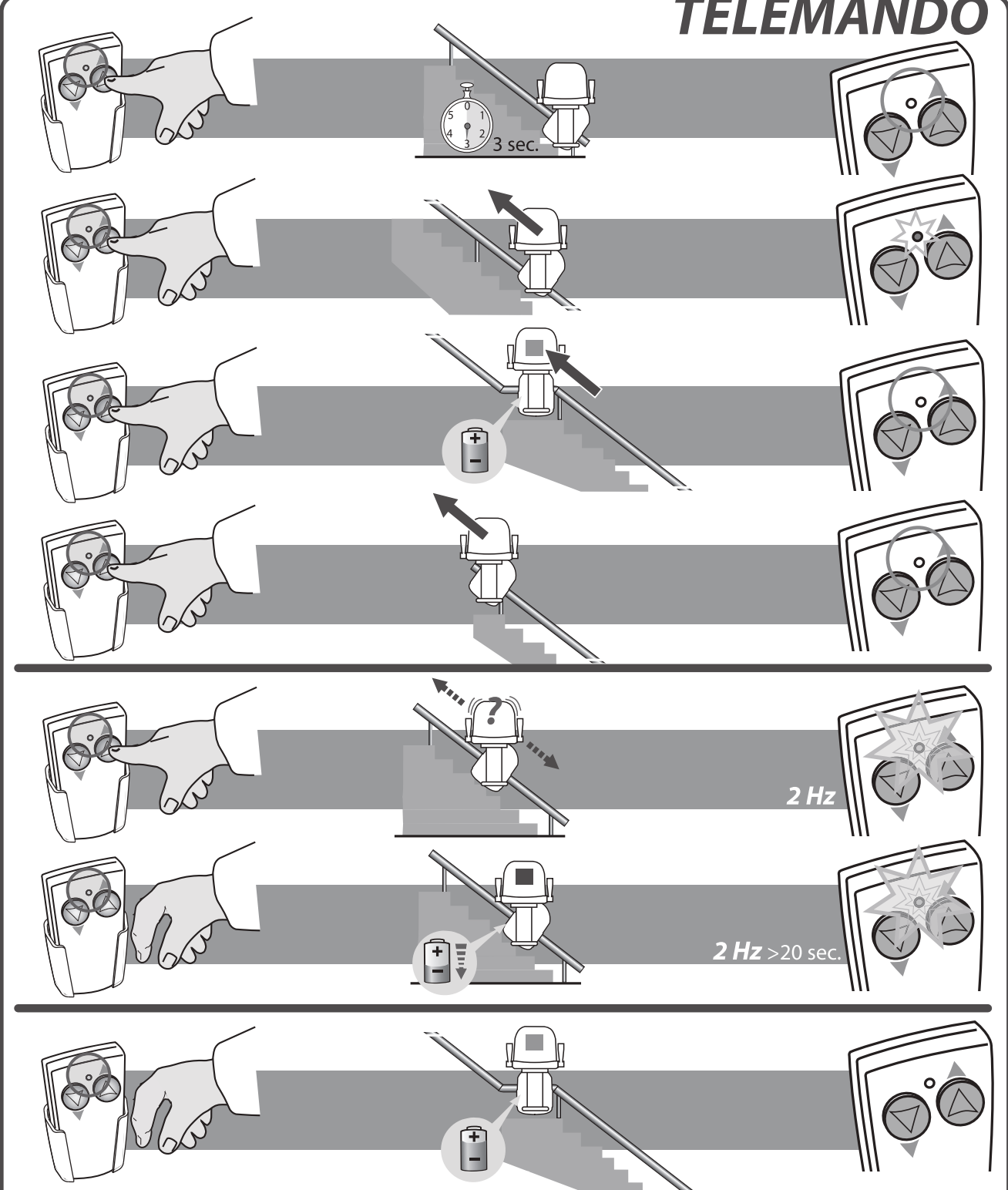
TELEMANDO *página 137*

TAP 2 FLOOR *página 138*

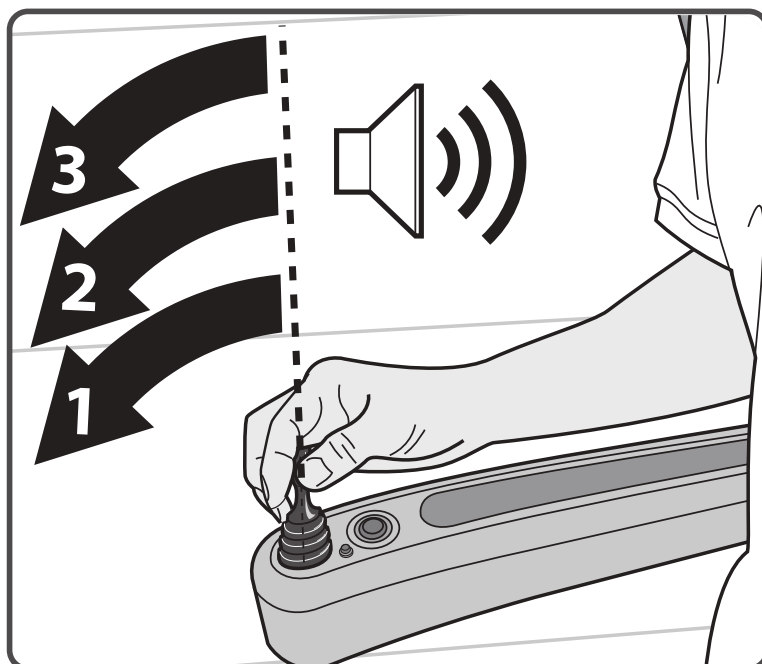


TELEMANDO

ES



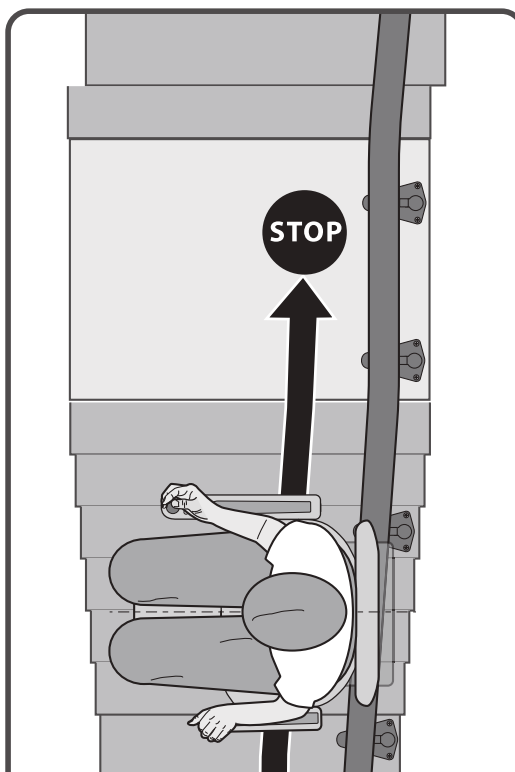
Mando	Situación	Función del LED
Accionamiento del mando a distancia	Ascensor en fase de arranque (3s)	LED permanece apagado
Accionamiento del mando a distancia	Ascensor sube/baja	LED se enciende
Accionamiento del mando a distancia	Ascensor se detiene en un punto de carga activo	LED se apaga
Accionamiento del mando a distancia	Ascensor está en punto final y no se moverá si se ha accionado en el mando una dirección incorrecta	LED permanece apagado
Accionamiento del mando a distancia	Fallo del ascensor, (ya) no puede subir/bajar	LED parpadea a 2Hz
Mando a distancia no es accionado	Ascensor está parado y no en un punto de carga (activo)	LED parpadea a 2 Hz durante 20 segundos después de parar el mando. LED se apaga después.
Mando a distancia no es accionado	Ascensor está parado en un punto de carga activo	LED apagado

TAP 2 FLOOR**TERCER PISO****3xTOQUE****SEGUNDO PISO****2xTOQUE****PRIMER PISO
(PLANTA BAJA)****1xTOQUE**

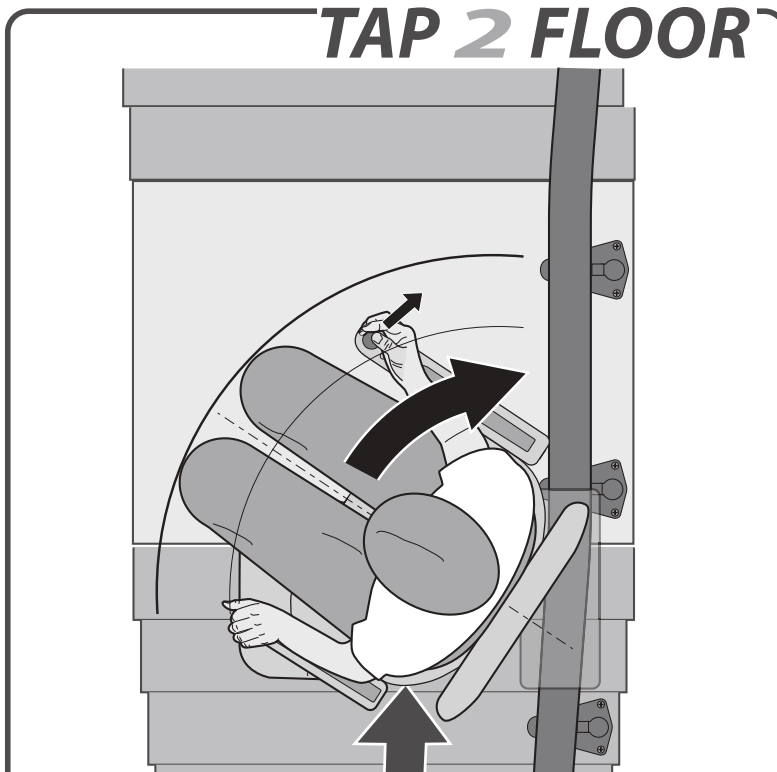
El salvaescaleras con giro automático puede girar automáticamente en un rel-ano intermedio que se elija después de presionar la palanca.

Pulsación

Antes de que el salvaescaleras se ponga en marcha, debe apretar la palanca (**no el control remoto**) en el sentido de desplazamiento (**toque**). El número de operaciones (toques) indica el piso deseado. Hay que dar toques rápidos. Después de cada toque oirá una señal sonora. ¡¡La **ÚLTIMA** presión (**cuando mantiene la palanca apretada para comenzar el desplazamiento**) **NO** se cuenta como un toque!!

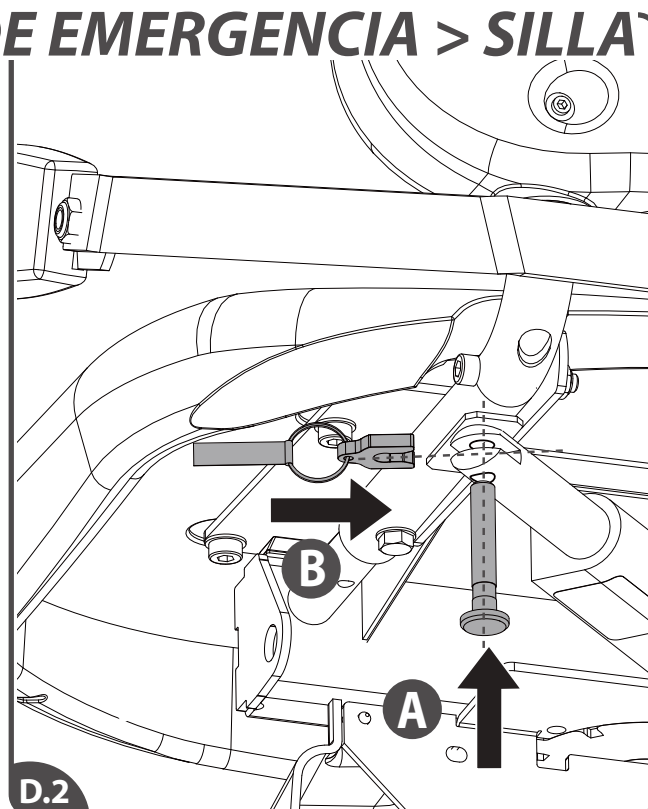
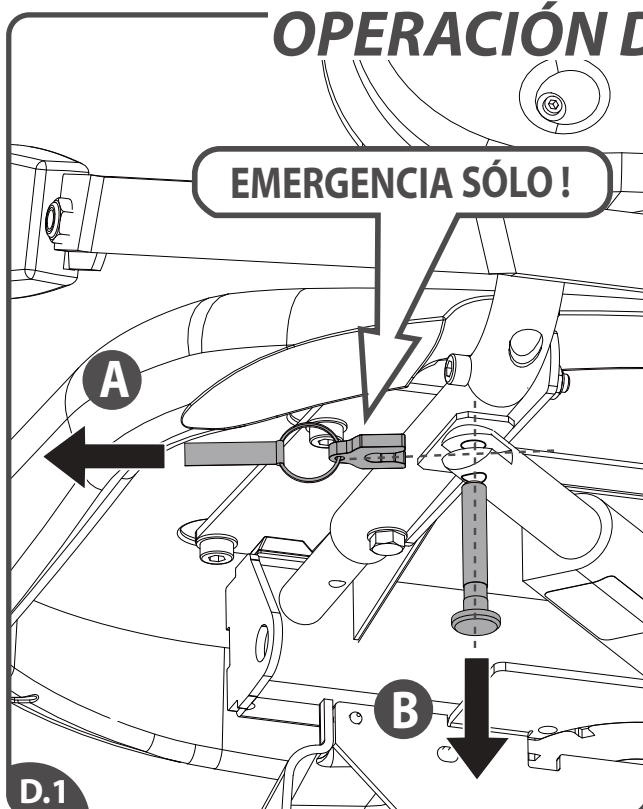
TAP 2 FLOOR**Recorrido**

Una vez el salvaescaleras haya comenzado a moverse, se parará automáticamente en el piso deseado.

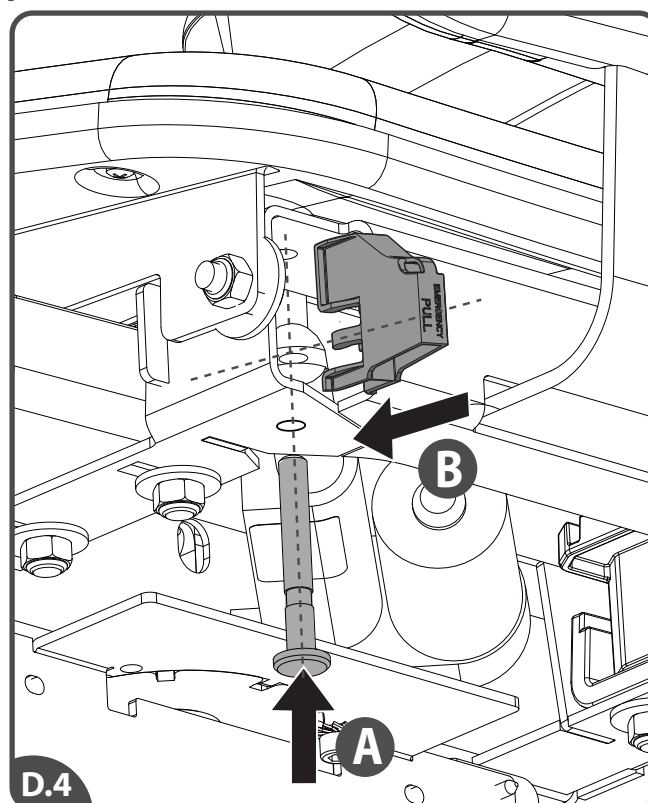
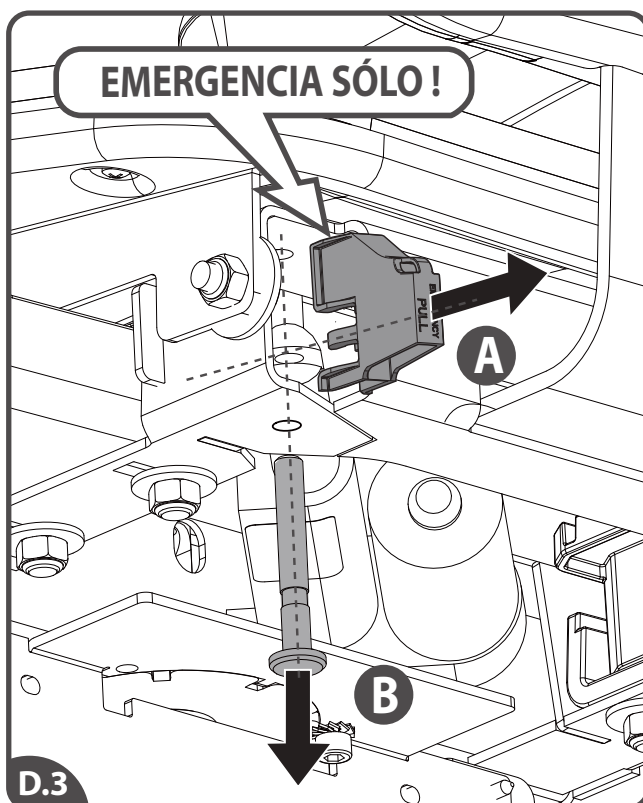
**Giro**

Cuando haya llegado a su destino, mantenga la palanca presionada y la silla girará automáticamente.

OPERACIÓN DE EMERGENCIA > SILLA



ELEGANCE/ALLIANCE



Solo en caso de emergencia. El **REINICIO** debe ser hecho por un ingeniero certificado.

CONTENUTO

MANUALE PER L'USO	142
OPZIONI	151
INFORMAZIONI IMPORTANTI	155
RILEVAZIONE DEI GUASTI	160
APPENDICES	164
A. Promemoria	164
B. Telecomando	165
C. Toccare al piano	166
D. Funzionamento di emergenza	168

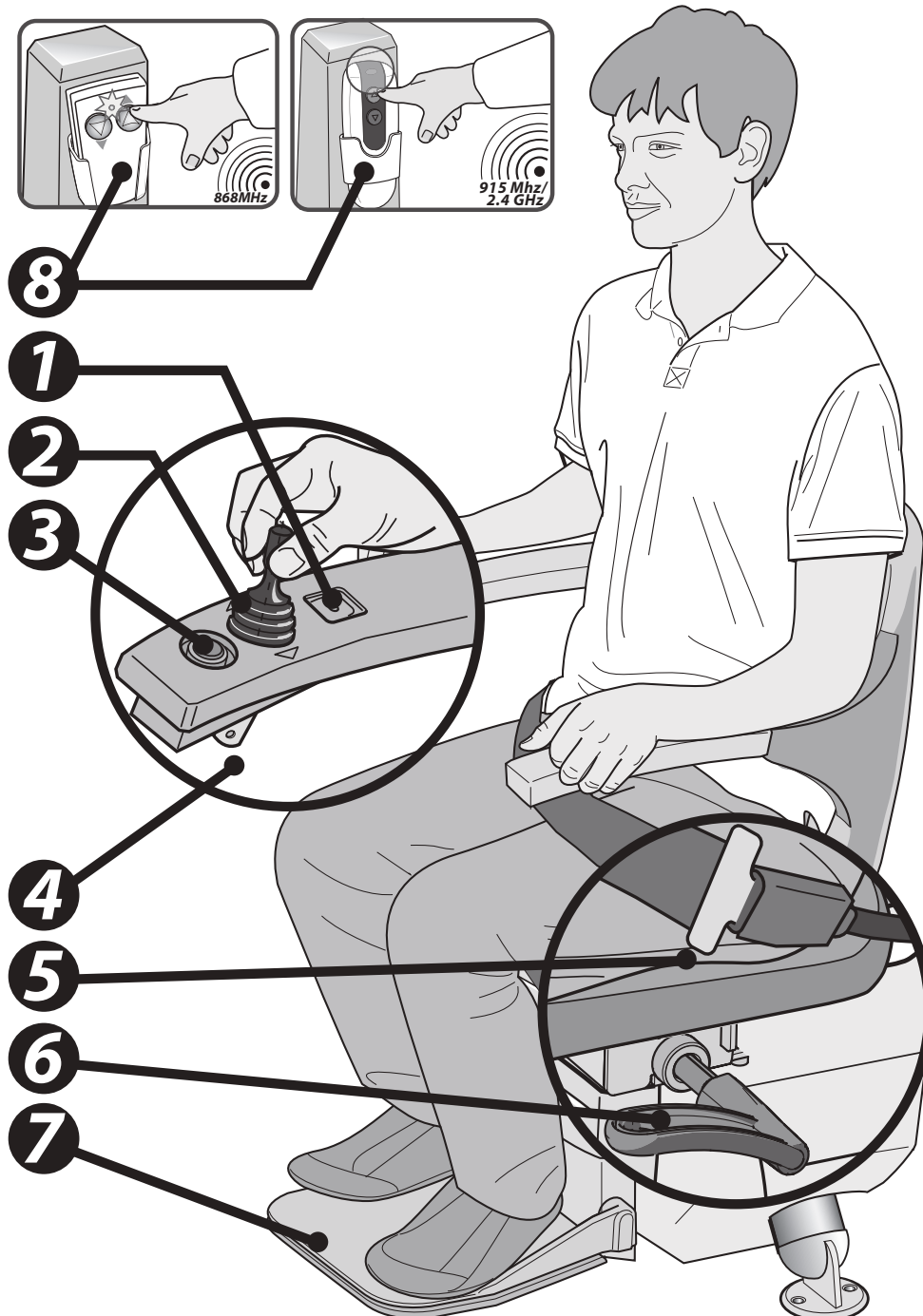
PREFAZIONE

Grazie per avere scelto un montascale Handicare.

Questo manuale dedicato ai modelli Classic ed Elegance/Alliance contiene indicazioni relative alle caratteristiche standard e alle estensioni opzionali.

Make everyday life easier....

CLASSIC



OPZIONI

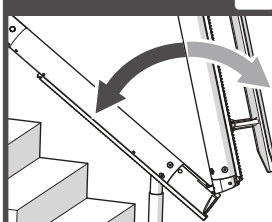
Rotazione automatica ☐



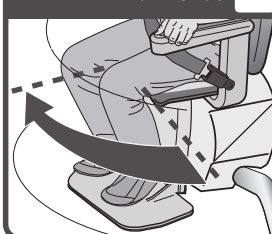
Pedana poggipiedi motorizzata ☐



Guida ribaltabile ☐



Turn & Go ☐



L'illustrazione qui riportata mostra i componenti attraverso i quali l'utente può controllare il sedile Classic. Per aumentare la comodità e la facilità di utilizzo, è possibile dotare il modello Classic dei seguenti optional: sedile girevole automatico, pedana poggipiedi automatica, guida ribaltabile e Turn & Go.

[1] LED

[2] Joystick

[3] Pulsante di arresto

[4] Interruttore a chiave

[5] Cintura di sicurezza

[6] Maniglia del sedile

[7] Pedana poggipiedi

[8] Telecomando

ELEGANCE / ALLIANCE

IT

OPZIONI

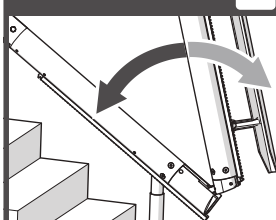
Rotazione automatica ☐



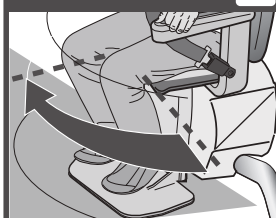
Pedana poggipiedi motorizzata ☐



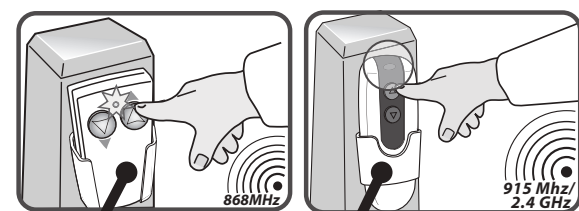
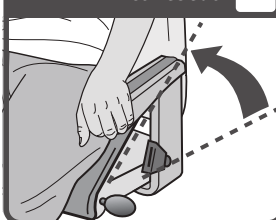
Guida ribaltabile ☐



Turn & Go ☐



ActiveSeat ☐



8

1

2

3

4

5

6

7

L'illustrazione qui riportata mostra i componenti attraverso i quali l'utente può controllare il sedile Elegance/Alliance. Per aumentare la comodità e la facilità di utilizzo, è possibile dotare il modello Elegance/Alliance dei seguenti optional: sedile girevole automatico, pedana poggipiedi automatica e guida ribaltabile, Turn & Go e ActiveSeat.

[1]LED

[2]Joystick

[3]Pulsante di arresto

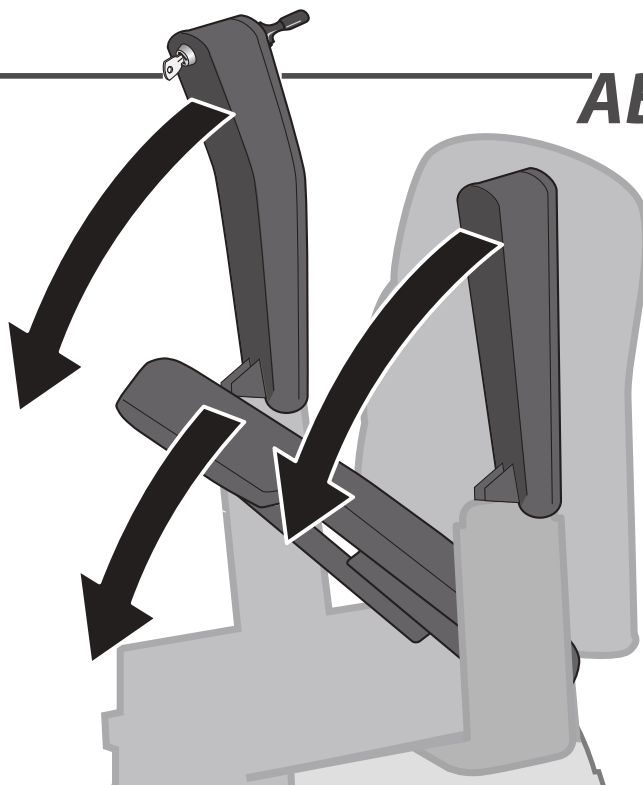
[4]Interruttore a chiave

[5]Cintura di sicurezza

[6]Maniglia del sedile

[7]Pedana poggipiedi

[8]Telecomando

ABBASSARE

Abbassare i braccioli e la seduta.

SEDERSI

Accomodarsi sul sedile.

 **pagina 154 > ACTIVESEAT OPZIONALE**

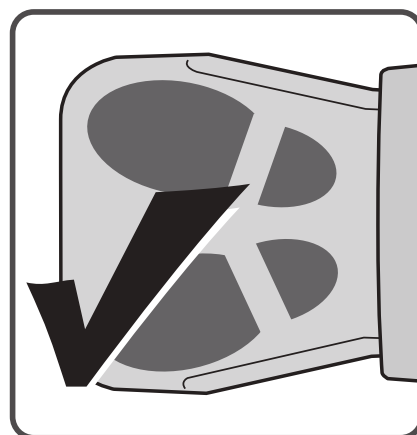
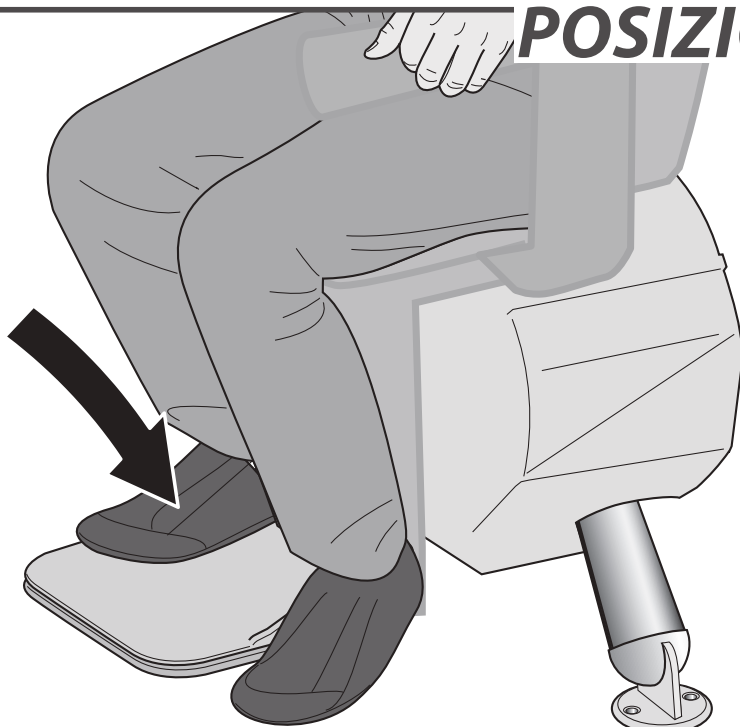
ABBASSARE LA PEDANA POGGIAPIEDI



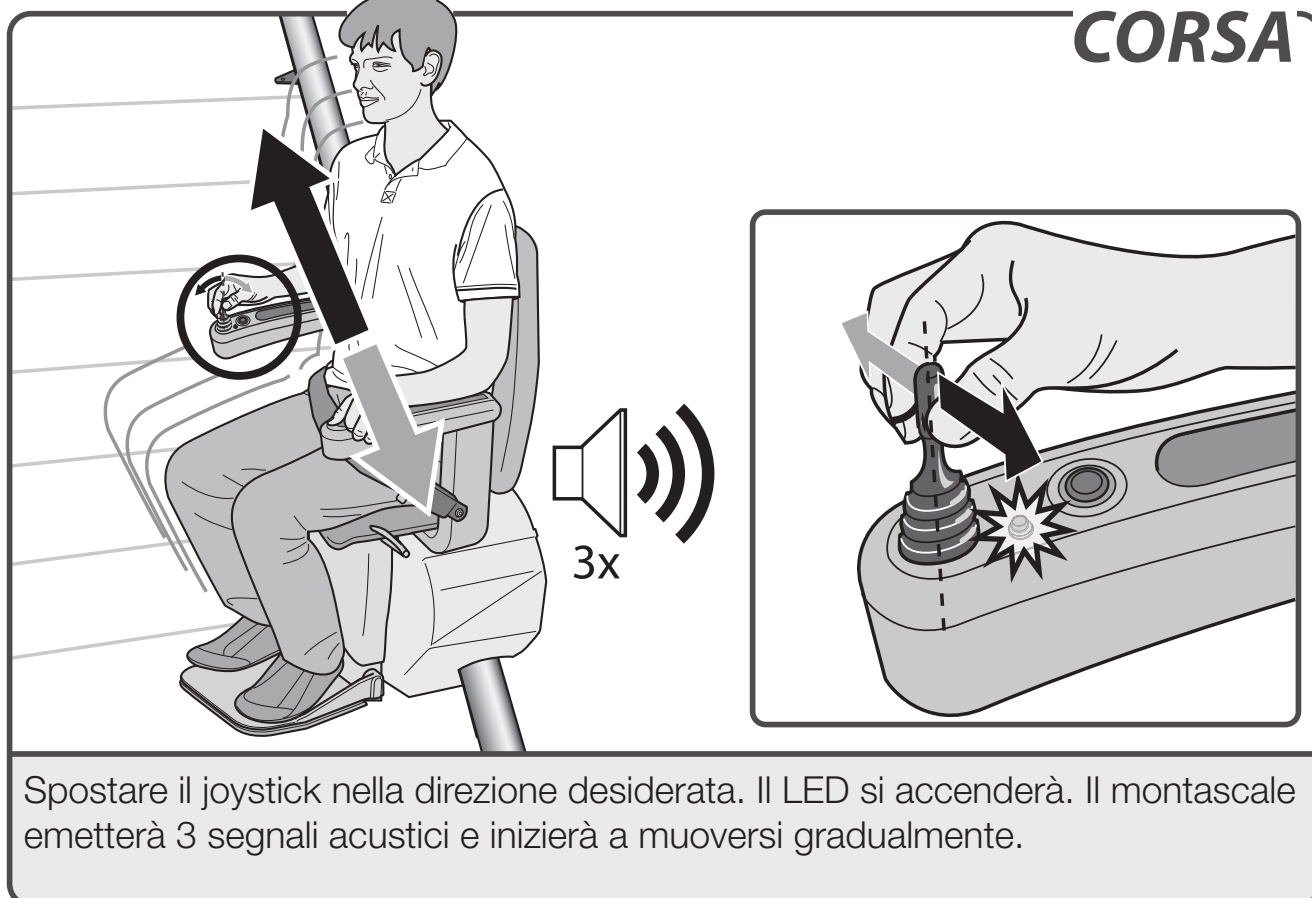
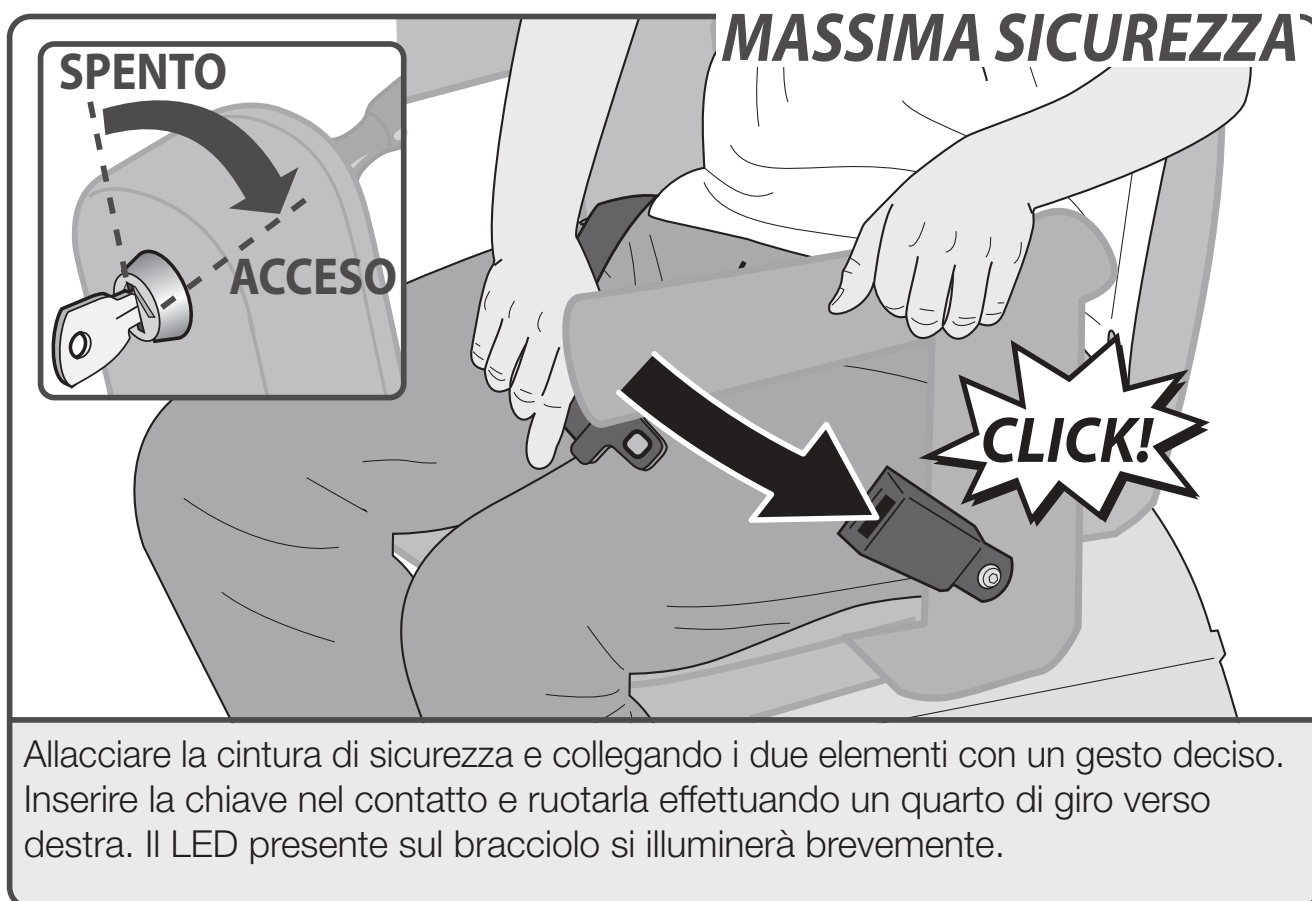
Aprire la pedana poggiapiedi.

 **Pagina 152 > PEDANA POGGIAPIEDI AUTOMATICA OPZIONALE**

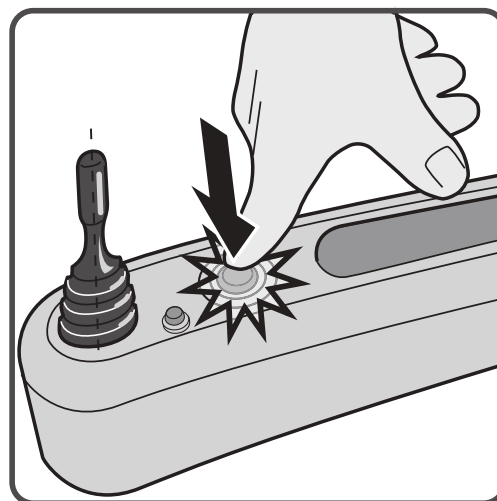
POSIZIONARE I PIEDI



Posizionare i piedi sulla pedana poggiapiedi. Assicurarsi che i piedi non fuoriescano dai bordi della pedana.

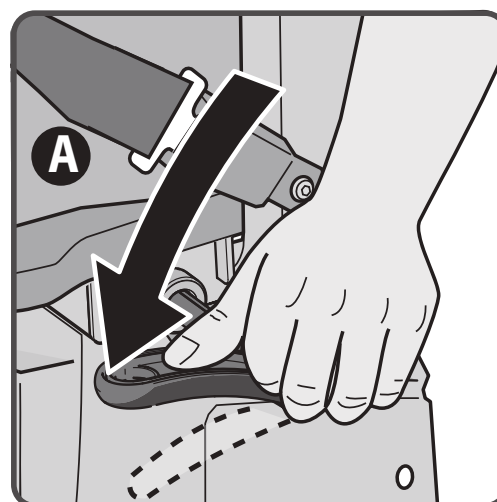
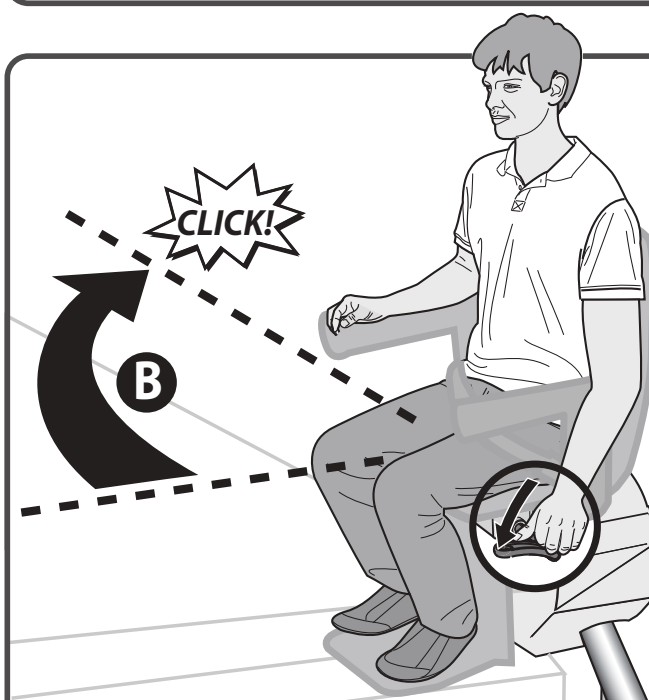


PULSANTE DI ARRESTO



Se necessario, premere il pulsante di arresto una sola volta. Il montascale si fermerà immediatamente. Per fare ripartire il montascale, premere nuovamente il pulsante di arresto.

RUOTARE IL SEDILE

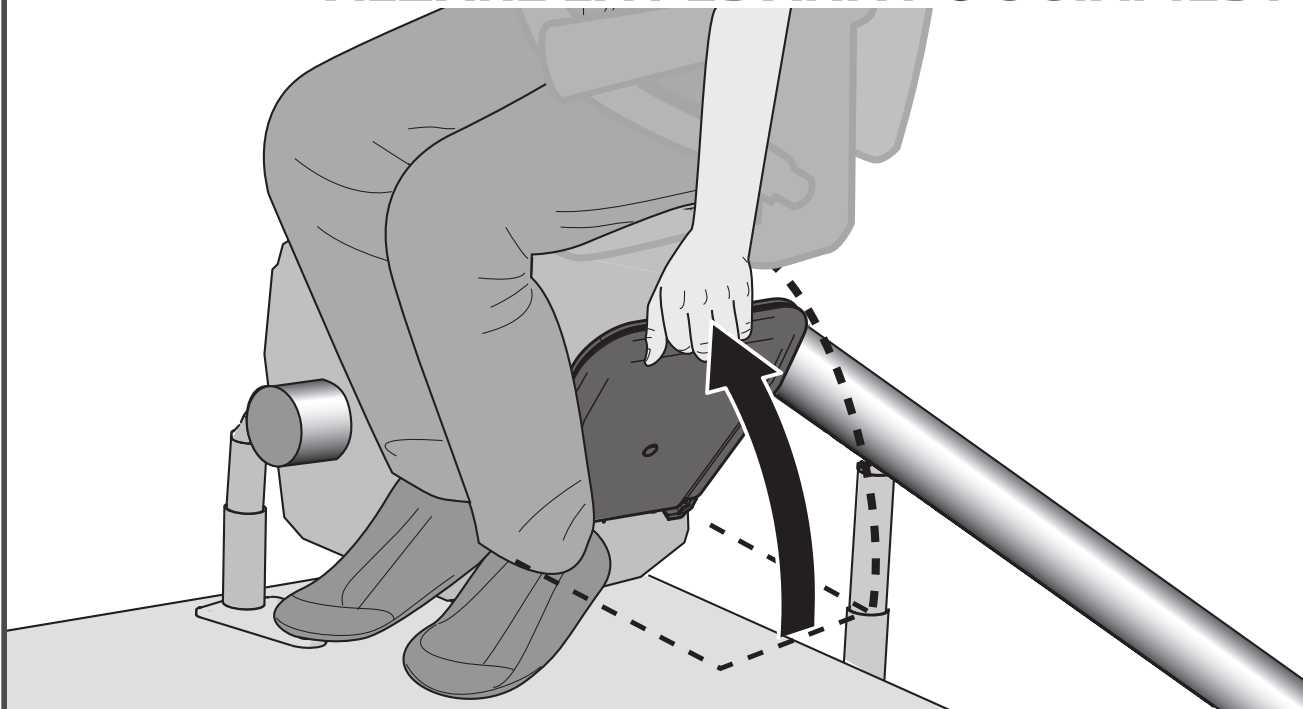


Il montascale si ferma automaticamente alla fine della guida. Ora è possibile girare manualmente il sedile per salire e scendere più facilmente. Tirare all'indietro la maniglia {A}. Ruotare il sedile fino a quando non si sente uno scatto indicante che il sedile si trova nella posizione giusta {B}.



Pagina 151 > SEDILE GIREVOLE AUTOMATICO OPZIONALE

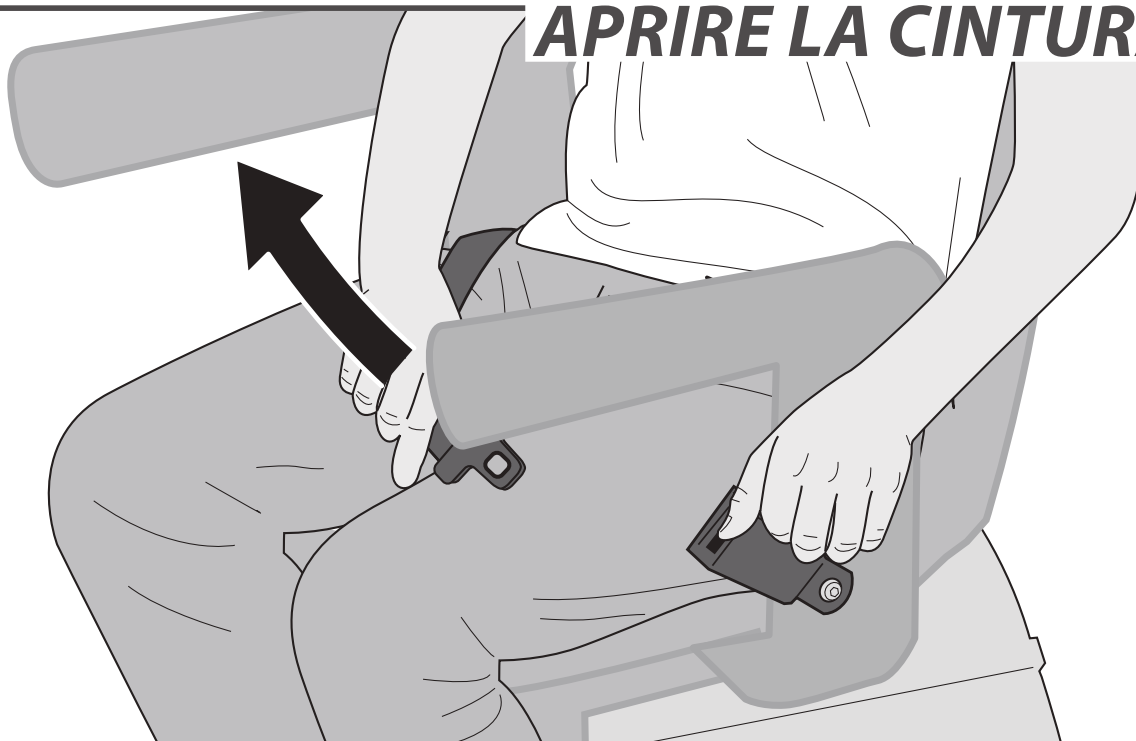
ALZARE LA PEDANA POGGIAPIEDI



Richiudere la pedana poggiaiedi.

 **Pagina 152 > PEDANA POGGIAPIEDI AUTOMATICA OPZIONALE**

APRIRE LA CINTURA

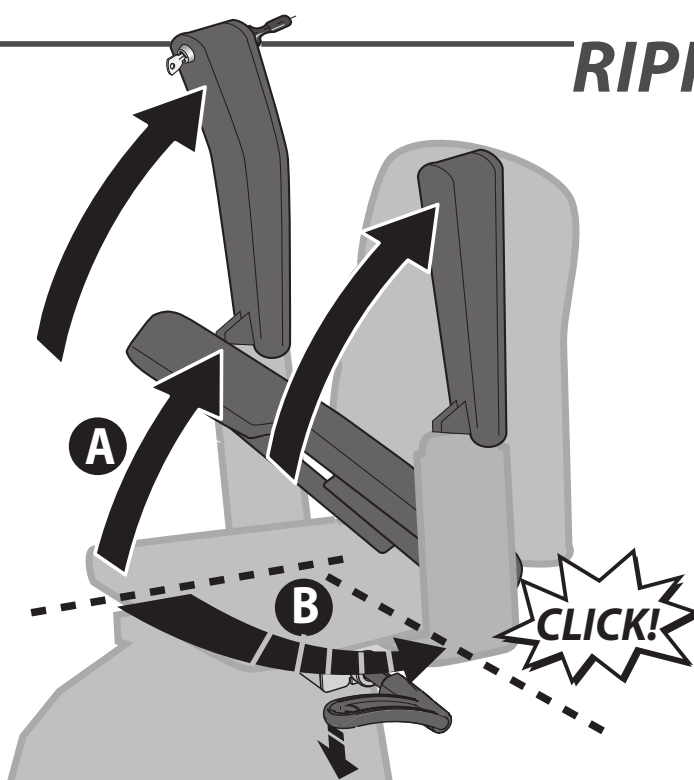


Slacciare la cintura di sicurezza.

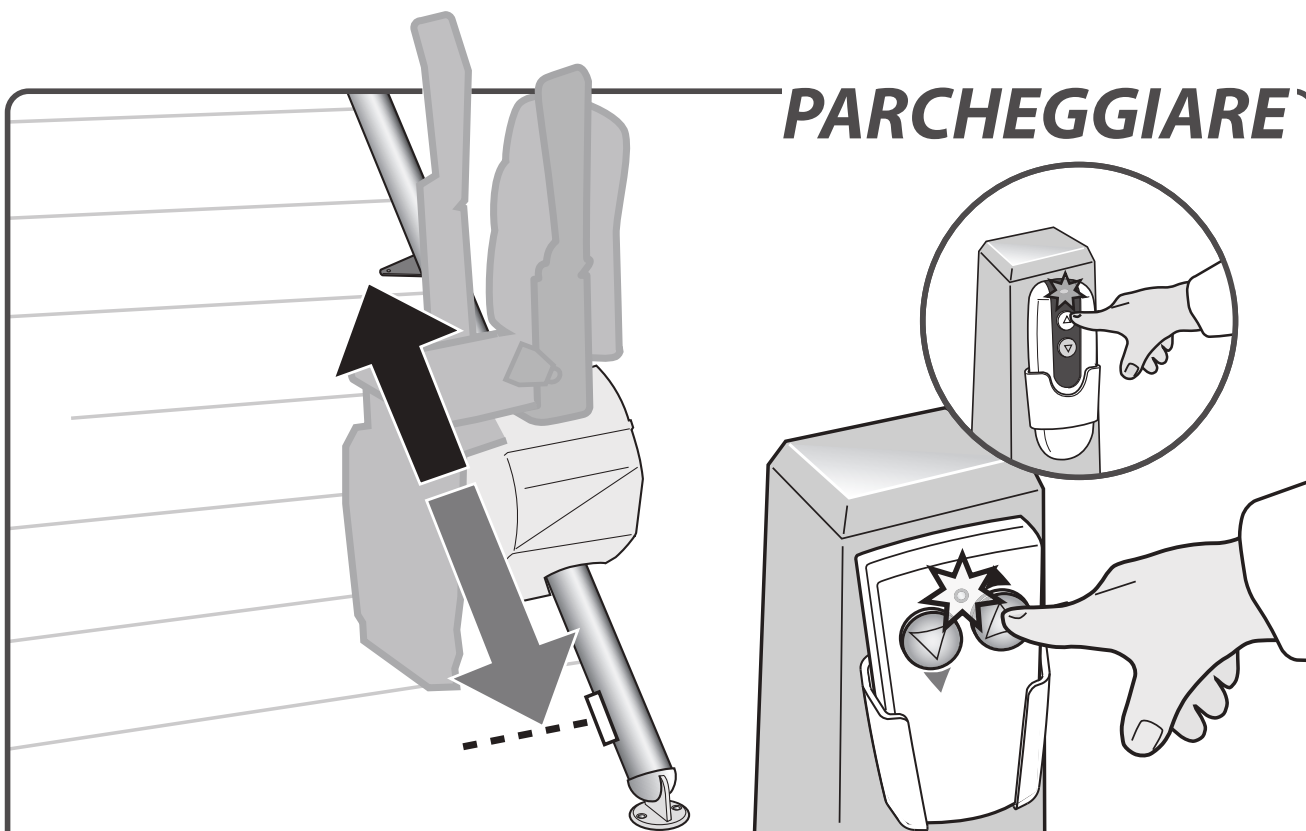
ALZARSI

Alzarsi dal sedile.

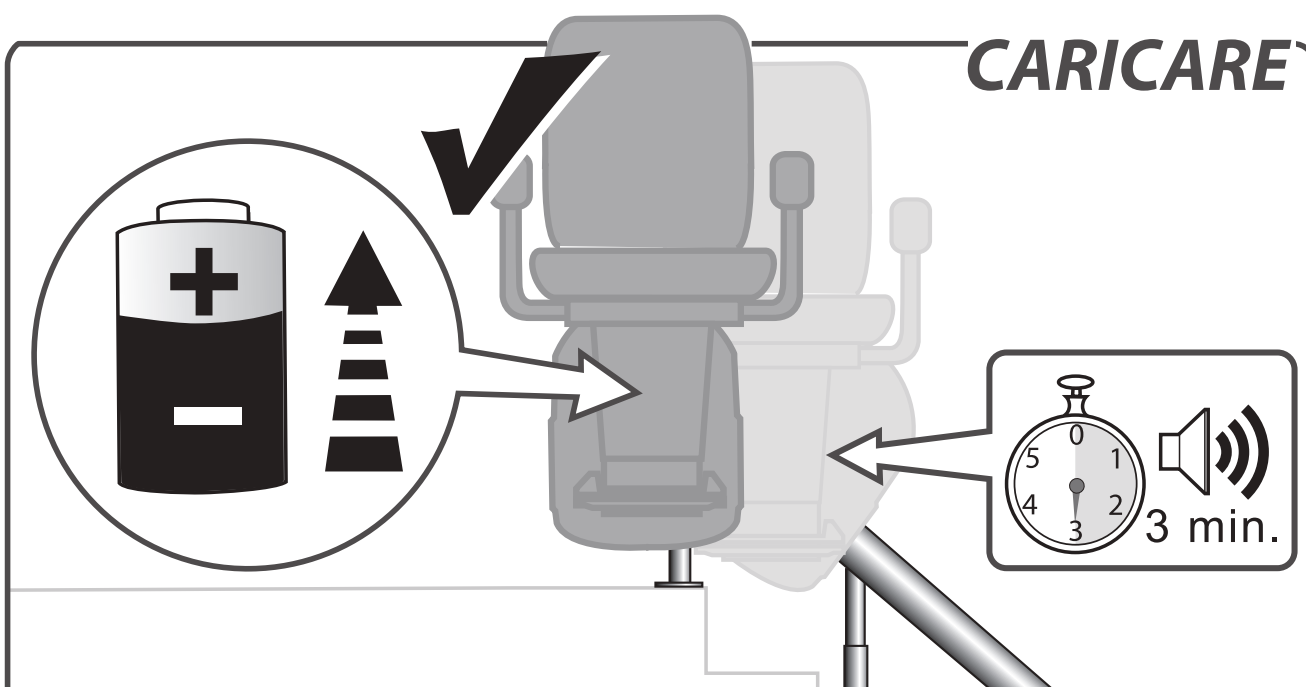
 **pagina 154 > ACTIVESEAT OPZIONALE**

RIPIEGARE

Sollevare i braccioli e la seduta {A}. Abbassare la maniglia presente sotto il sedile (sul lato destro o sinistro). Ruotare il sedile fino a quando non si sente uno scatto indicante che il sedile si trova nella posizione di blocco {B}.

PARCHEGGIARE

Tenere premuto il pulsante sul telecomando finché il montascale non raggiungerà un punto di ricarica. Una volta arrivato, il montascale si fermerà automaticamente e il LED sul telecomando si spegnerà.

CARICARE

Nei punti superiore e inferiore della guida è presente una postazione in cui l'accumulatore del montascale può ricaricarsi (è possibile installare punti di ricarica aggiuntivi). Se non si trova (esattamente) sul punto di ricarica, il montascale emetterà un segnale acustico per 3 minuti e il LED presente sul bracciolo lampeggerà. Quando gli accumulatori si scaricano, il montascale smette di funzionare.

OPZIONI

IT

ROTAZIONE AUTOMATICA _____ *pagina 151*

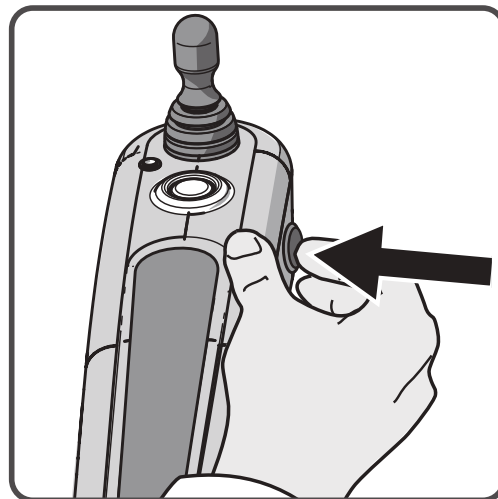
PEDANA POGGIAPIEDI MOTORIZZATA _____ *pagina 152*

GUIDA RIBALTABILE _____ *pagina 152*

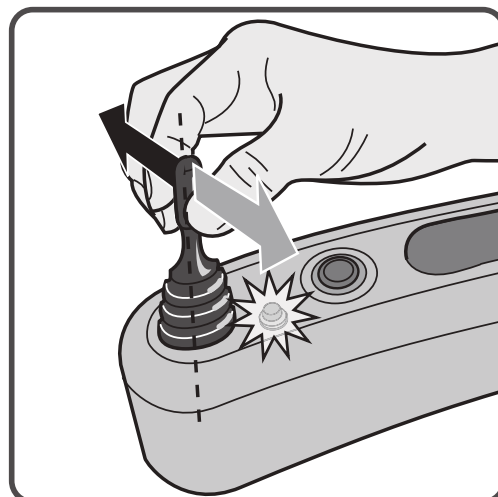
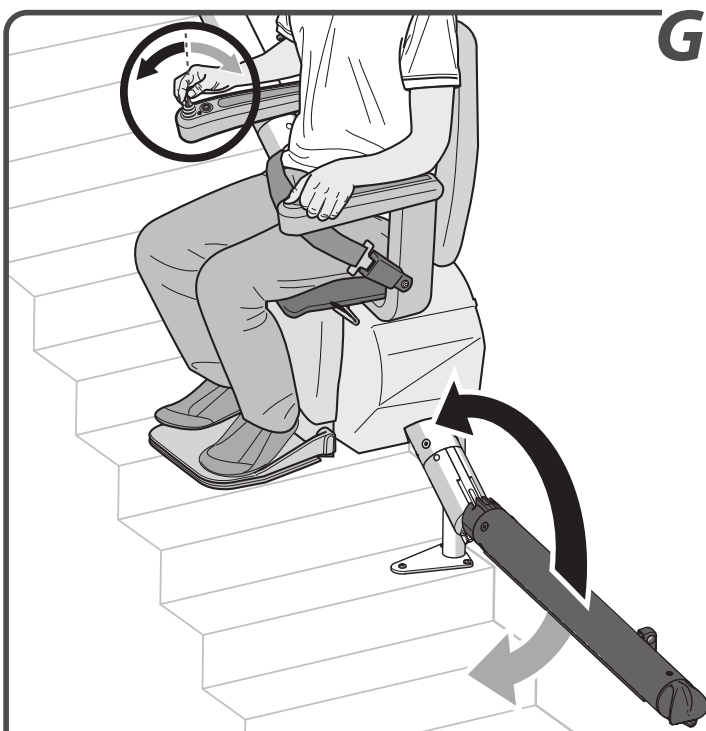
ACTIVE SEAT _____ *pagina 154*

TURN & GO _____ *pagina 154*



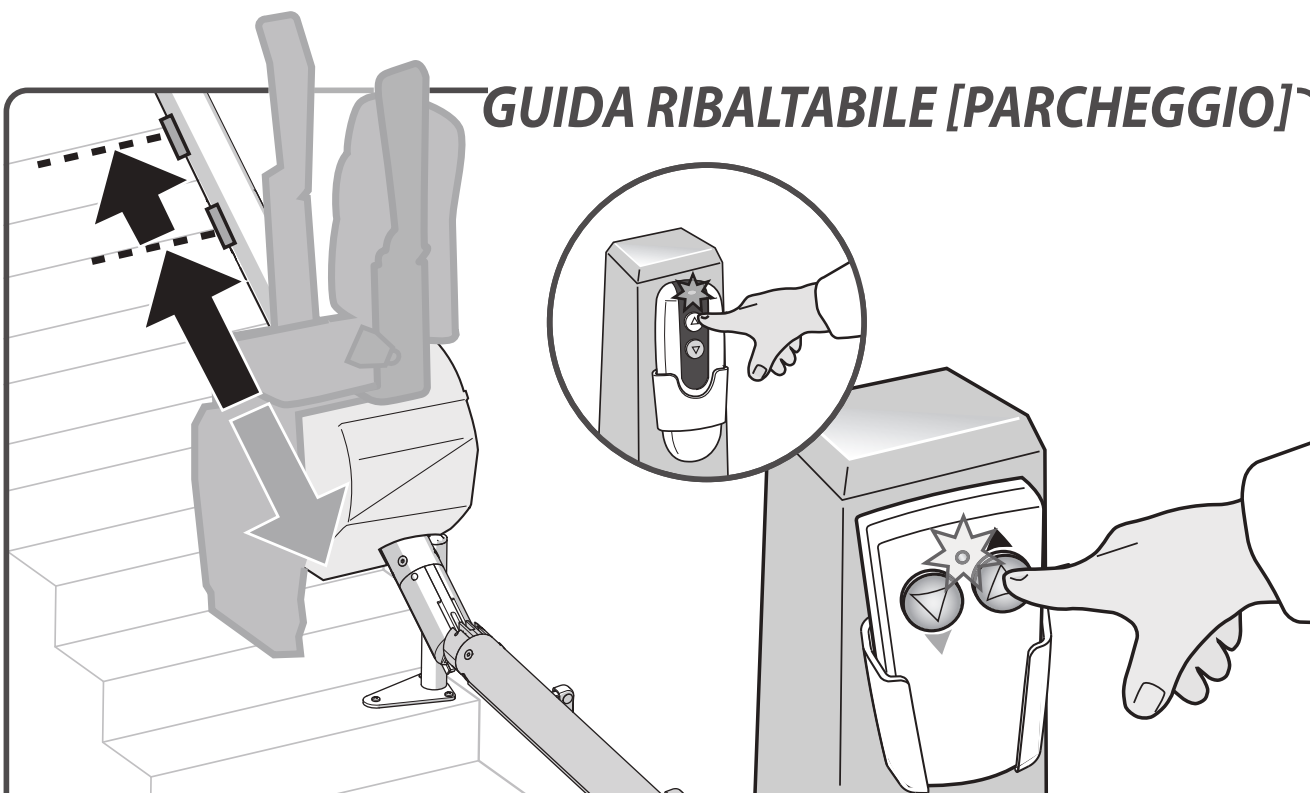
PEDANA POGGIPIEDI MOTORIZZATA

Con la PEDANA POGGIPIEDI AUTOMATICA è possibile abbassare e sollevare automaticamente la pedana utilizzando l'interruttore presente sul lato del bracciolo. Non appena viene aperta, la pedana poggiapiedi si illumina.

GUIDA RIBALTABILE

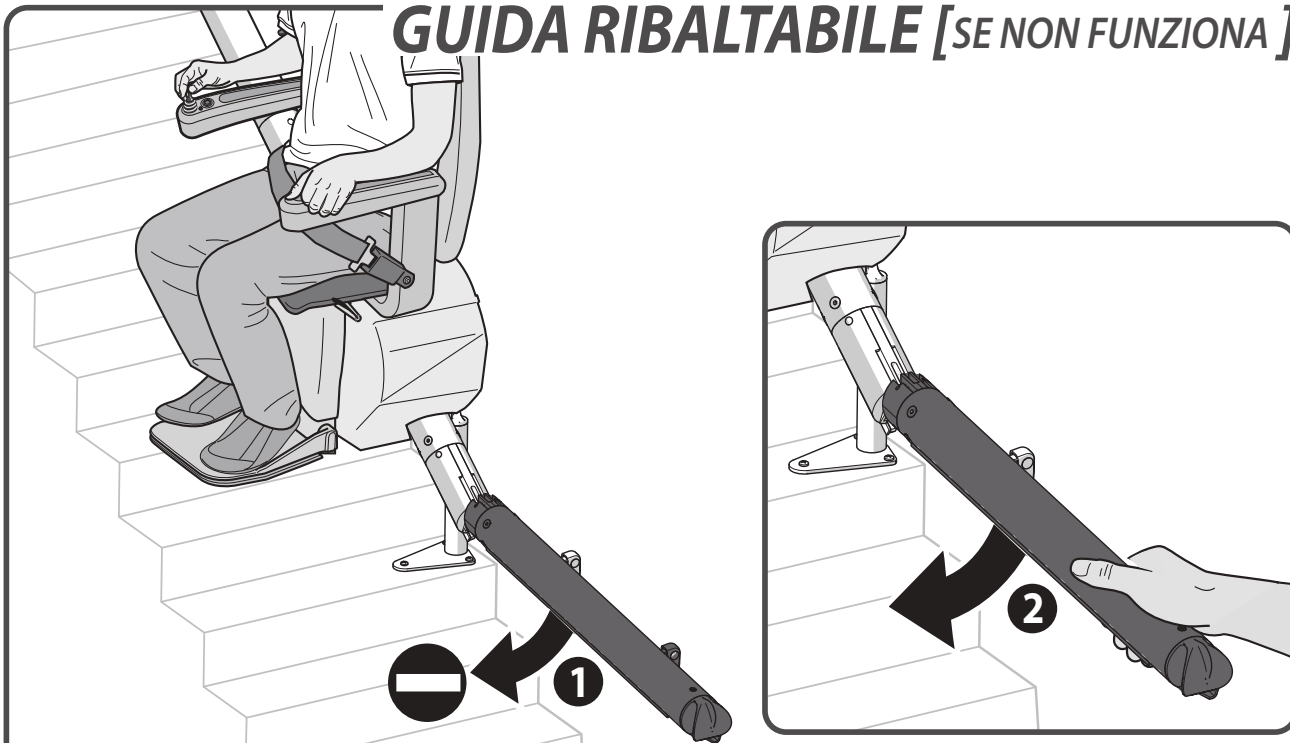
Se è presente la GUIDA RIBALTABILE, il sedile si arresterà appena sopra di essa. Per sollevare o abbassare la guida, puntare il joystick verso l'alto o verso il basso. Qualora la guida ribaltabile sia guasta, il montascale potrà comunque spostarsi verso l'alto.

GUIDA RIBALTABILE [PARCHEGGIO]

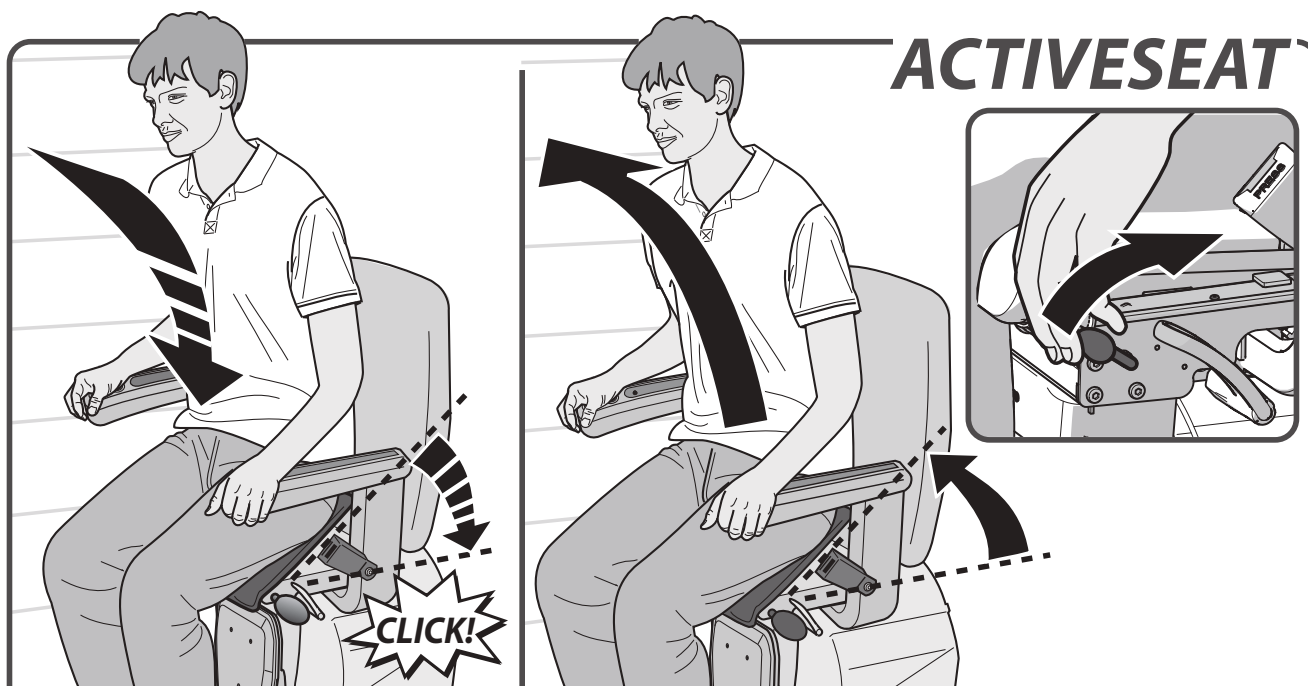


Dopo l'uso, evitare di lasciare il montascale sulla guida ribaltabile; usando il telecomando, spostare piuttosto il montascale sul punto di ricarica affinché l'accumulatore si rifornisca. Il primo punto di arresto è quello della guida ribaltabile. Mandare il montascale sul punto di ricarica situato poco più in alto.

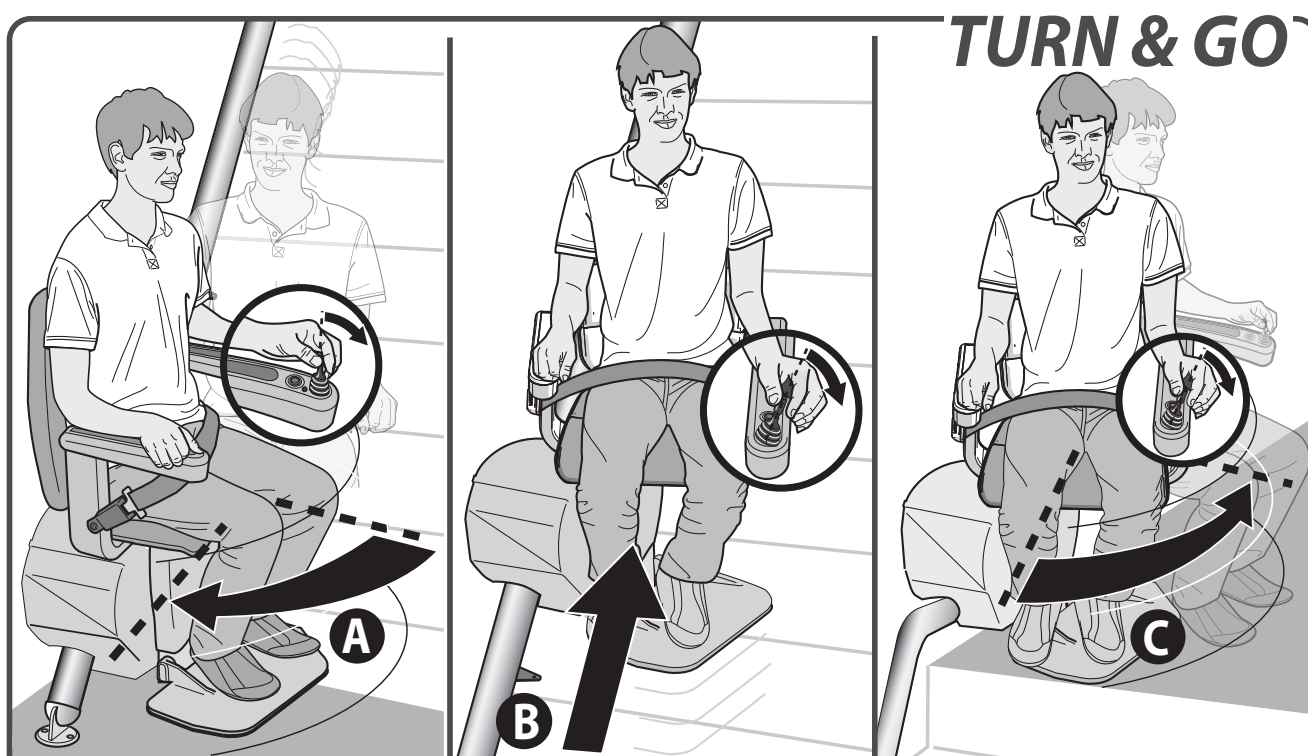
GUIDA RIBALTABILE [SE NON FUNZIONA]



Se la cerniera pieghevole non funziona [1], sarà possibile abbassare la guida ribaltabile (solo in caso di emergenza) manualmente [2].



Con l'opzione ACTIVESEAT, il sedile aiuta l'utente ad alzarsi e a sedersi. Per alzarsi, tirare verso l'alto la maniglia presente sotto il sedile (sul lato destro o sinistro). Il sedile si solleverà aiutando l'utente a mettersi in piedi. Quando l'utente desidera sedersi, il sedile si abbassa lentamente e si fissa in posizione con uno scatto; fino a quel momento, il montascale non può muoversi.



L'opzione TURN & GO consente di ruotare il sedile per salire e scendere dando le spalle alla scalinata{B}. A tale scopo, quando ci si trova nel punto più alto o in quello più basso della scalinata, tenere premuto il joystick verso la direzione desiderata{A e C}.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

IT



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC PER I MACCHINARI

(Direttiva 2006/42/EC)

Produttore : Handicare
Indirizzo : Newtonstraat 35
1704 SB Heerhugowaard
Postbus 39
1700 AA Heerhugowaard
Paesi Bassi
Tel. +31 (0)72-5768888

Con la presente dichiara che il montascale

Freecurve

risulta conforme ai requisiti imposti dalla Direttiva Macchine 2006/42/EC, dalla Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU e dalla Direttiva EMC 2014/30/EU.

Questo montascale motorizzato a 24 V CC si muove su un piano inclinato, servendosi di un caricabatterie approvato.

Il montascale è stato progettato e costruito conformemente con gli standard elencati di seguito:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14121
e EN60204-1 (standard EMC inclusi).
ASME A18.1, CSA B-355

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE, Amsterdam, Paesi Bassi. Con il numero identificativo 0400, è stato emesso un certificato EC conforme con le direttive e gli standard summenzionati e avente come riferimento il codice NL02-400-1001-015-006.

Il dossier tecnico di fabbricazione del montascale indicato è archiviato presso la sede del produttore, e una copia dello stesso è conservata presso l'ufficio di Liftinstituut B.V.

Heerhugowaard, Paesi Bassi, 28 marzo 2019

J. Hopman
Amministratore delegato di Handicare stairlifts HHW

Progetto:

Data:

PREFAZIONE

Il montascale è un montascale a poltroncina tecnologicamente avanzato, specialmente concepito per trasportare una persona seduta su una poltroncina fino ad un peso massimo di 125 kg (275 lbs). Le informazioni fornite in questo manuale sono basate su dei dati generali che risalgono al momento della pubblicazione e che riguardano costruzioni, proprietà dei materiali e metodologia di lavoro, che permettono di apportare modifiche ed eventuali migliorie. Prima di utilizzare il montascale a poltroncina è necessario leggere attentamente il presente manuale, e ben familiarizzarsi con il funzionamento ed il servizio del montascale. Il montascale è costruito secondo gli standard tecnologici più avanzati e soddisfa le norme tecnologiche di sicurezza più comuni. Ciononostante, sbagliando utilizzando il montascale a poltroncina, è possibile che venga a crearsi un pericolo per l'utilizzatore o per terze persone, rispettivamente danni al montascale o ad altri oggetti. Il montascale va utilizzato esclusivamente in una situazione tecnicamente corretta, conformemente alle funzioni sopra descritte e in osservanza di quanto suggerito dal presente manuale. E' necessario tenere questo manuale sempre a portata di mano in prossimità del montascale a poltroncina.

La resistenza, e in genere, l'idoneità di muri, scale, terrazze, soffitti, ringhiere, plintecc. Che dovranno sostenere o che circondano la installazione, è stata controllata e assicurata dal cliente, che se ne assume quindi tutte le responsabilità. Né Handicare né i rivenditori autorizzati Handicare possono essere ritenuti responsabili della idoneità delle strutture che circondano e sostengono la installazione. Tutti i collaudi, escluso quello funzionale, sono di competenza del cliente.

ASSISTENZA TECNICA

Nel caso in cui si dovessero incontrare dei problemi che non vengono trattati in questo manuale, sarà necessario contattare il concessionario locale. I collaboratori del servizio di manutenzione sono sempre a disposizione del cliente per qualsiasi problema. Per ottenere un servizio di assistenza veloce è importante avere sotto mano i seguenti dati:

- il presente manuale;
- nome, indirizzo, codice postale, città e numero di telefono;
- numero di serie dell'ascensore.

GARANZIA E RESPONSABILITÀ

L'utilizzatore del montascale a poltroncina è responsabile in ogni momento per l'osservanza delle norme di sicurezza e dei regolamenti locali. Il fabbricante garantisce la riparazione gratuita di questo montascale a poltroncina (batterie escluse) se, durante il normale utilizzo secondo le direttive suggerite agli utilizzatori, o durante le fasi d'installazione e la manutenzione, dovessero sorgere, entro i 24 mesi dalla data d'acquisto, dei difetti di fabbricazione o di materiale. Esclusi dalla garanzia: danni causati da una normale usura, sovraccarico o abuso, sostituzione delle batterie nel telecomando. Il fabbricante non verrà in alcun modo ritenuta responsabile per la morte, lesioni a persone, danni a cose, o conseguenze accidentali, impreviste, quali costi di danni causati dall'utilizzo il montascale.

Non è consentito apportare delle modifiche al prodotto. Il fabbricante non è responsabile per eventuali danni provenienti da una tale azione.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni causate dall'inosservanza delle norme e dalle istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale, oppure se causate dalla disattenzione durante l'installazione, l'utilizzo, la manutenzione e la riparazione di questo montascale a poltroncina. Le attività d'installazione e di manutenzione devono essere eseguite esclusivamente sotto la responsabilità di concessionari ed installatori il fabbricante, per i quali devono essere rispettate le norme locali in vigore.

I pulsanti di chiamata di questo montascale funzionano a onde radio. Handicare declina ogni responsabilità per il malfunzionamento di questi pulsanti causato da interferenze con sorgenti esterne al montascale.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Durante l'utilizzo del montascale a poltroncina è necessario prendere sempre in considerazione le norme locali di sicurezza in vigore e inerenti al pericolo di scossa elettrica e lesione corporale.

1. Garantire un ambiente ordinato. Tutto il binario di scorrimento deve essere libero da qualsiasi ostacolo. Non esporre l'ascensore ad umidità o estrema luce solare.
2. Prendere in considerazione le influenze ambientali. Non esporre l'ascensore esposto al liquido. Garantire un ambiente ben illuminato. Dai punti di fermata deve essere visibile l'intero binario di scorrimento
3. Tenere le persone non istruite e gli animali domestici lontano dal montascale a poltroncina. Non utilizzare il montascale per il trasporto di animali o cose. Non far mai sedere più di una persona sul montascale. L'utilizzo del montascale è consentito esclusivamente agli adulti che hanno sottoscritto la dichiarazione delle istruzioni per la persona. Tenere i bambini lontano dal montascale. Dopo l'utilizzo, allontanare le chiavi.
4. Tenere membri e vestiti lontano dalle parti in movimento. Accertarsi che indumenti larghi o che pendono non vengano ad infilarsi fra la poltroncina e, per esempio, la scala o il binario di scorrimento.
5. Tenere una posizione sicura. Accertarsi di avere sempre una posizione giusta, stabile. Sedersi dritti contro la spalliera, utilizzare i braccioli ed appoggiare bene i piedi sull'appoggia piedi. Utilizzare sempre la cintura di sicurezza. Non stare mai in piedi sul montascale.
6. Rimanere sempre vigili. Far bene attenzione al funzionamento.
7. Controllare eventuali danni. Durante l'utilizzo accertarsi che l'ascensore non presenti dei danni esteriori. Comunicare al vostro fornitore qualsiasi rumore insolito quale cigolio e scricchiolio.
L'ascensore deve soddisfare tutte le norme di sicurezza in vigore. Non utilizzare l'ascensore se un particolare dovesse rivelarsi difettoso.
Per prevenire qualsiasi incidente, le riparazioni e la manutenzione preventiva devono essere eseguite esclusivamente da tecnici che possiedono la necessaria competenza.
8. Il servoscala non deve essere usato come mezzo di fuga in caso di incendio.
9. Se il montascale non dispone di un mezzo di comunicazione, si consiglia di tenerne sempre uno a portata di mano.
10. Scendere dal montascale esclusivamente negli appositi punti sopra o sotto la guida.

(solamente per l'installatore)

Le ringhiere aperte (per esempio a sbarre) dovranno essere chiuse per evitare che il servoscala sia raggiungibile dal retro.

Il collegamento elettrico sarà conforme alle disposizioni contenute nel paragrafo 4.3 della norma europea EN60204-1.

11. Controllare i danni

Controllare gli elementi attentamente a livello visivo prima dell'installazione ed accertarsi che non presentino danni, per essere sicuri che l'ascensore possa funzionare come si deve. L'ascensore deve soddisfare tutte le norme di sicurezza in vigore. Non utilizzare particolari che presentano dei difetti; utilizzare solamente pezzi originali.

12. Dispositivi di sicurezza

Tutti i dispositivi di sicurezza devono essere montati correttamente e, in caso di attività di manutenzione e riparazione, essi devono essere smontati esclusivamente da tecnici appositamente istruiti e competenti. Il prodotto non deve mai essere utilizzato se i dispositivi di sicurezza non sono completi o addirittura assenti, oppure se sono stati messi o si trovano fuori uso. I dispositivi di sicurezza devono essere regolarmente controllati perchè operino correttamente e, in caso di necessità, devono essere immediatamente riparati.

13. Utilizzo ed installazione secondo il funzionamento

Durante il montaggio e le operazioni di manutenzione utilizzare, laddove ve ne fosse la necessità, dei dispositivi di sicurezza quali una protezione del viso e dell'udito, calzature e casco di sicurezza. Utilizzare esclusivamente attrezzature approvate. Prima di cominciare il montaggio, controllare che l'ascensore e le zone limitrofe rispondino alle norme di sicurezza.

MANUTENZIONE

Pulizia

Pulire regolarmente il montascale a poltroncina.

Evitare l'utilizzo abbondante di acqua. Pulire la poltroncina, lo schienale, i braccioli e l'appoggia piedi esclusivamente con un panno un pò umido.

Pulire regolarmente tutto il binario di scorrimento con un panno asciutto. Se dovessero esserci delle macchie sul binario, è possibile eliminarle facilmente con un panno inumidito con un prodotto detergente. Le rotelline di scorrimento, con il passare del tempo, possono lasciare una traccia sui binari.

Manutenzione preventiva

Oltre alla pulizia del montascale è necessario fare una manutenzione preventiva periodica per garantire un funzionamento che duri nel tempo.

Il montascale a poltroncina deve avere almeno di 2 manutenzioni l'anno. Tale manutenzione deve essere svolta da una persona competente. Contattare il vostro fornitore per sottoscrivere un contratto di manutenzione. Se il percorso della poltroncina è superiore ai 2 piani e/o se viene utilizzata da più di 2 utenti necessita almeno di 2 manutenzioni l'anno.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione	230 VAC
Frequenza	50/60 Hz
Corrente	1 A
Potenza	360 watt
Fusibili	30 A
Carico (max.)	125 kg / 275 lbs
Velocità	0.15 m/s (max.) / 0.49 f/s (max.)
Temperatura ambiente	0 - 40 °C / 32 - 104 °F
Umidità relativa	20 - 80 %
Durata di utilizzo	15 giri ogni 24 ore 10 giri continui
Rumore	56 dB
Telecomando	868 Mhz / 2,4 Ghz

Una presa di corrente deve essere lasciata sempre libera per eventuali ispezioni e/o controlli periodici. Quando il servoscala è in funzione ci sarà un riferimento luminoso pari a 50 lux su ogni piano della corsa

La configurazione del montascale Handicare, in particolare per quanto riguarda accessori quali il sistema della guida, la struttura del montascale, i componenti per il fissaggio, tutte le parti girevoli e mobili, nonché il motore, si basa sul know-how di Handicare. Le procedure relative alla configurazione di uno o più componenti del montascale devono essere eseguite esclusivamente dai rivenditori (e relativi dipendenti) autorizzati da Handicare per lo svolgimento di tali attività, nel rispetto delle istruzioni fornite dall'azienda stessa. Solo dipendenti adeguatamente formati e qualificati possono garantire la sicurezza dei montascale Handicare franco fabbrica. Eventuali fornitori di montascale Handicare usati, diversi dai rivenditori certificati da Handicare, non sono qualificati per lo svolgimento delle procedure necessarie, ad esempio l'installazione presso l'abitazione di un utente di una guida diversa da quella originale di Handicare.

Si tratta di un aspetto molto importante, poiché qualora soggetti diversi dai dipendenti debitamente qualificati effettuino interventi su un montascale Handicare (o rimettano in funzione un montascale Handicare usato impiegando componenti differenti, ad esempio un'altra guida), si annulleranno con effetto immediato la garanzia offerta da Handicare e la marcatura CE relativa al montascale interessato.

L'invalidazione della marcatura CE implica che il montascale interessato non risulterà più conforme alla normativa europea. Come conseguenza di tale revoca, Handicare non potrà più essere ritenuta responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso del montascale stesso. Inoltre, la manutenzione del montascale Handicare deve essere eseguita con pezzi di ricambio originali approvati da Handicare.

Anche questo aspetto non va sottovalutato, dato che qualora vengano utilizzati componenti diversi dai pezzi di ricambio originali approvati da Handicare, ad esempio un'altra guida, si annulleranno con effetto immediato la garanzia offerta da Handicare e la marcatura CE relativa al montascale coinvolto.

Tutti i diritti riservati. La presente edizione non può essere in alcun modo riprodotta e/o resa pubblica per mezzo di stampa, fotocopia, microfilm o qualsiasi altro mezzo, senza un'autorizzazione scritta da parte di il fabbricante. Questo vale anche per le illustrazioni e gli schemi ad essa connessi. il fabbricante si riserva il diritto di modificare alcuni elementi in qualsiasi momento, senza per questo dover avvertire o mettere a conoscenza l'acquirente. Il contenuto del presente manuale può altresì venire modificato senza preavviso. Il presente manuale si intende valido per l'ascensore di produzione standard. il fabbricante non potrà quindi essere ritenuta responsabile per eventuali danni derivanti da una differenza nelle specifiche di fabbricazione standard relative all'ascensore che vi è stato consegnato. Per informazioni riguardanti la messa a punto, le operazioni di manutenzione o le riparazioni non riportate nel presente manuale, siete pregati di contattare il servizio di assistenza tecnica del vostro fornitore. Il presente manuale è stato redatto con la massima attenzione possibile, ma il fabbricante non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali errori che si dovessero riscontrare nel presente manuale o per le eventuali conseguenze da essi derivanti.

Il manuale olandese è la lingua originale

RILEVAZIONE DEI GUASTI

OBSTACOLO pagina 160

BLOCCO DEL SEDILE pagina 161

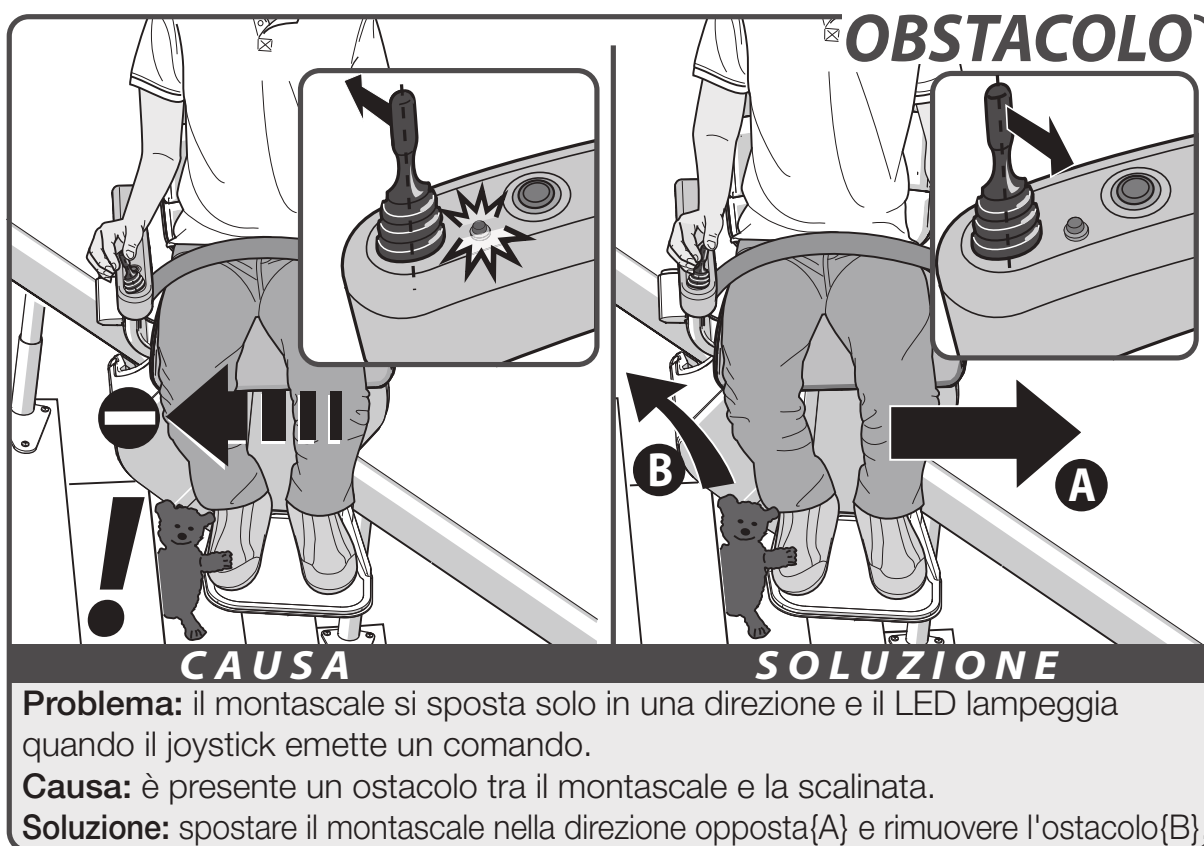
PULSANTE DI ARRESTO pagina 161

BRACCIOLO pagina 162

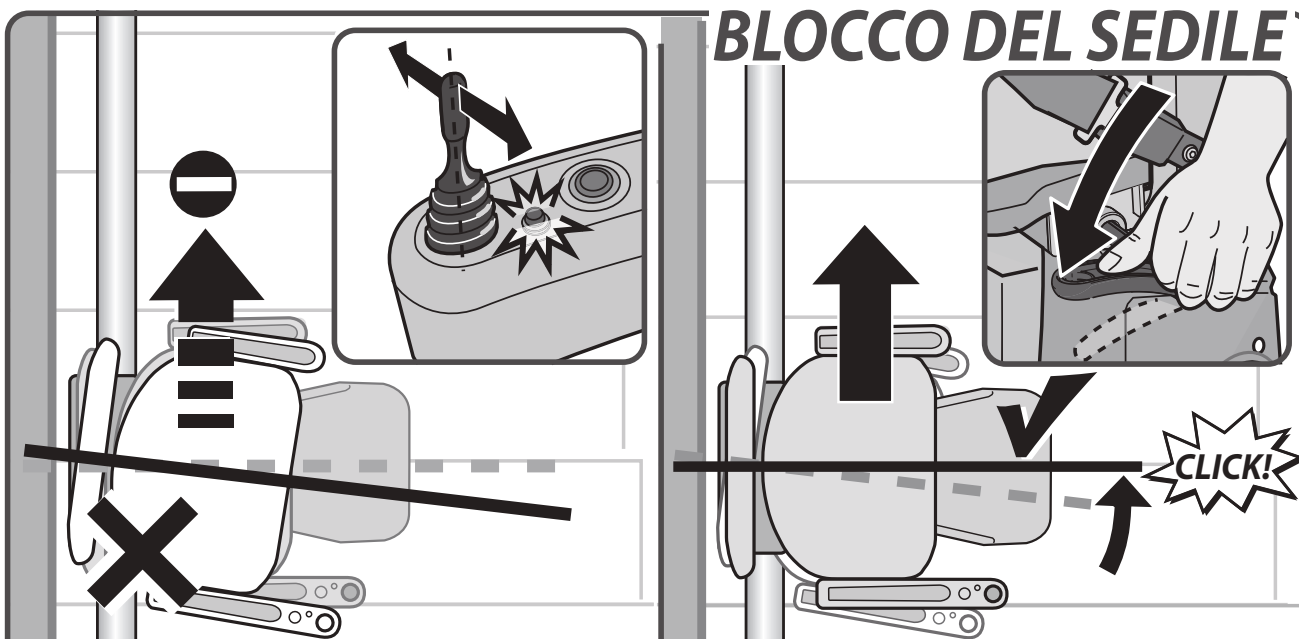
CHIAVE pagina 162

BATTERIE TC pagina 163

BLOCCO pagina 163



BLOCCO DEL SEDILE



CAUSA

Problema: il montascale non si muove in nessuna direzione e il LED lampeggia quando il joystick emette un comando.

Causa: il sedile non è bloccato e si trova in posizione girata.

Soluzione: ruotare il sedile utilizzando la maniglia presente sotto di esso sul lato destro o sinistro.

SOLUZIONE

PULSANTE DI ARRESTO



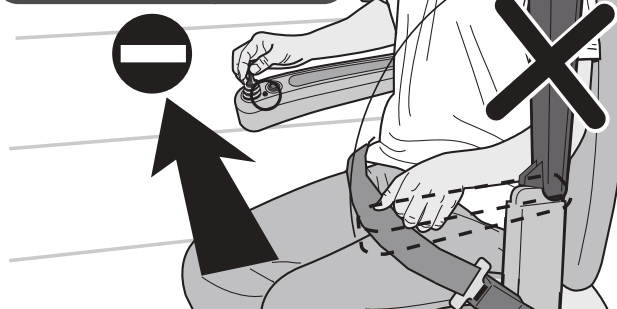
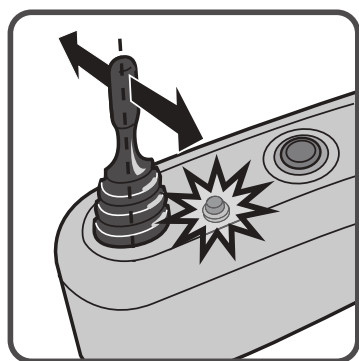
CAUSA

Problema: il montascale non si muove in nessuna direzione e il LED[1] lampeggia quando il joystick emette un comando e il pulsante di arresto è illuminato[2].

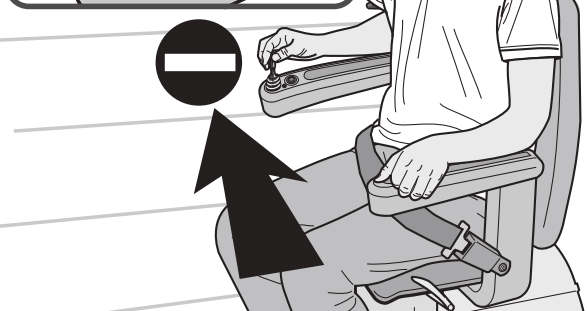
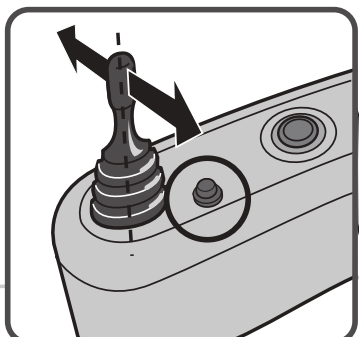
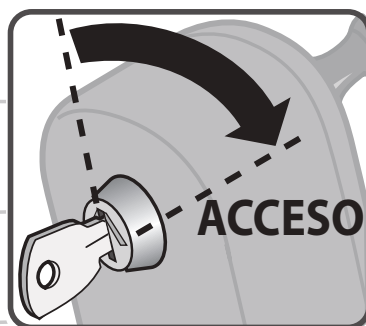
Causa: il pulsante di arresto è innescato.

Soluzione: premere il pulsante di arresto una volta.

SOLUZIONE

BRACCIOLO**CAUSA****SOLUZIONE**

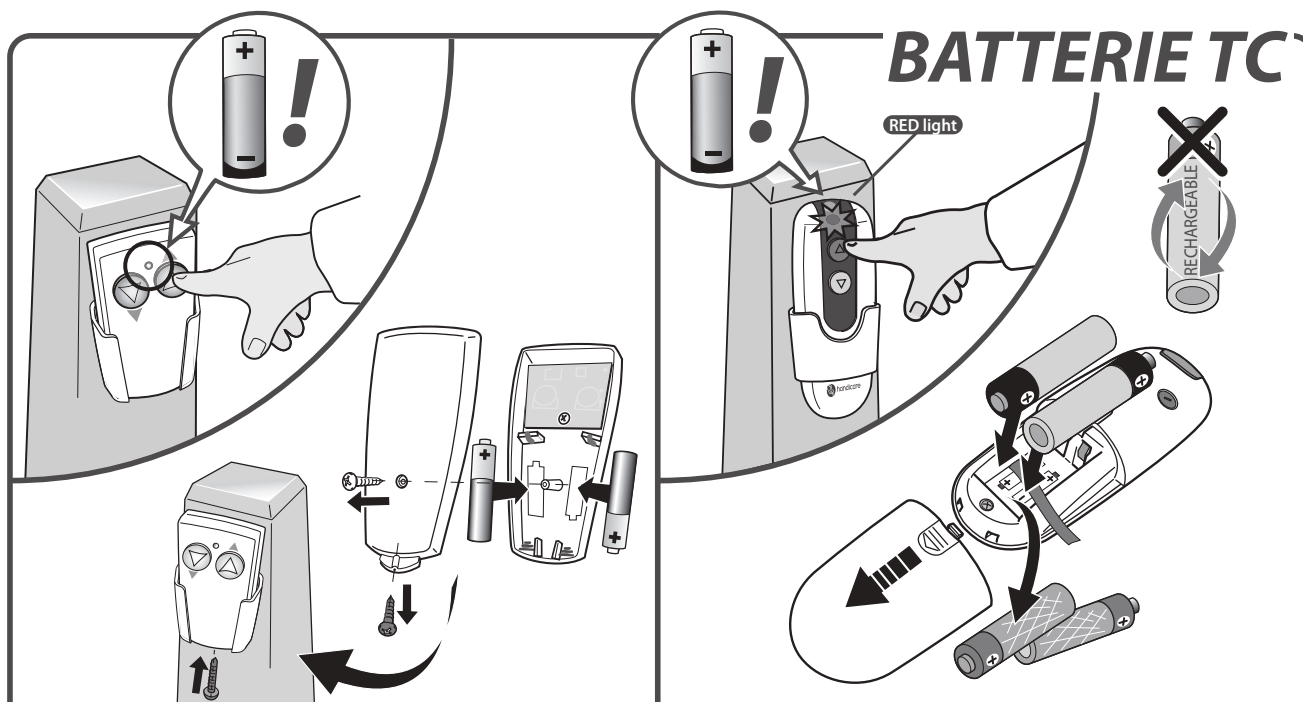
Problema: il montascale non si muove in nessuna direzione e il LED presente sul bracciolo si accende quando il joystick emette un comando. **Causa:** uno dei braccioli non è abbassato correttamente. **Soluzione:** abbassare completamente il bracciolo.

CHIAVE**CAUSA****SOLUZIONE**

Problema: il montascale non si muove in nessuna direzione e il LED presente sul bracciolo non si accende quando il joystick emette un comando.

Causa: l'interruttore a chiave è impostato su OFF.

Soluzione: ruotare la chiave effettuando un quarto di giro verso destra.



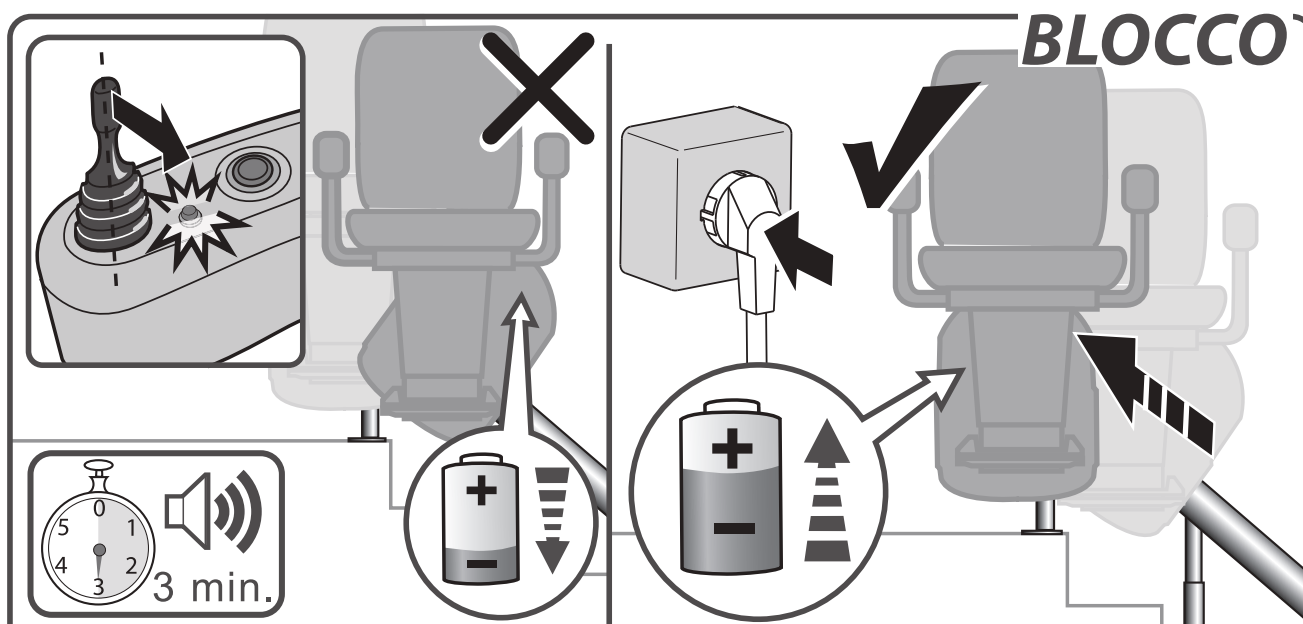
CAUSA

SOLUZIONE

Problema: il montascale non si muove in nessuna direzione e il LED presente sul telecomando non si accende quando quest'ultimo emette un comando.

Causa: le batterie del telecomando sono scariche.

Soluzione: sostituire le batterie del telecomando.



CAUSA

SOLUZIONE

Problema: gli accumulatori non si caricano, il LED lampeggia e il montascale continua a emettere segnali acustici per 3 minuti.

Causa: il montascale non si trova su un punto di ricarica oppure la spina non è inserita nella presa.

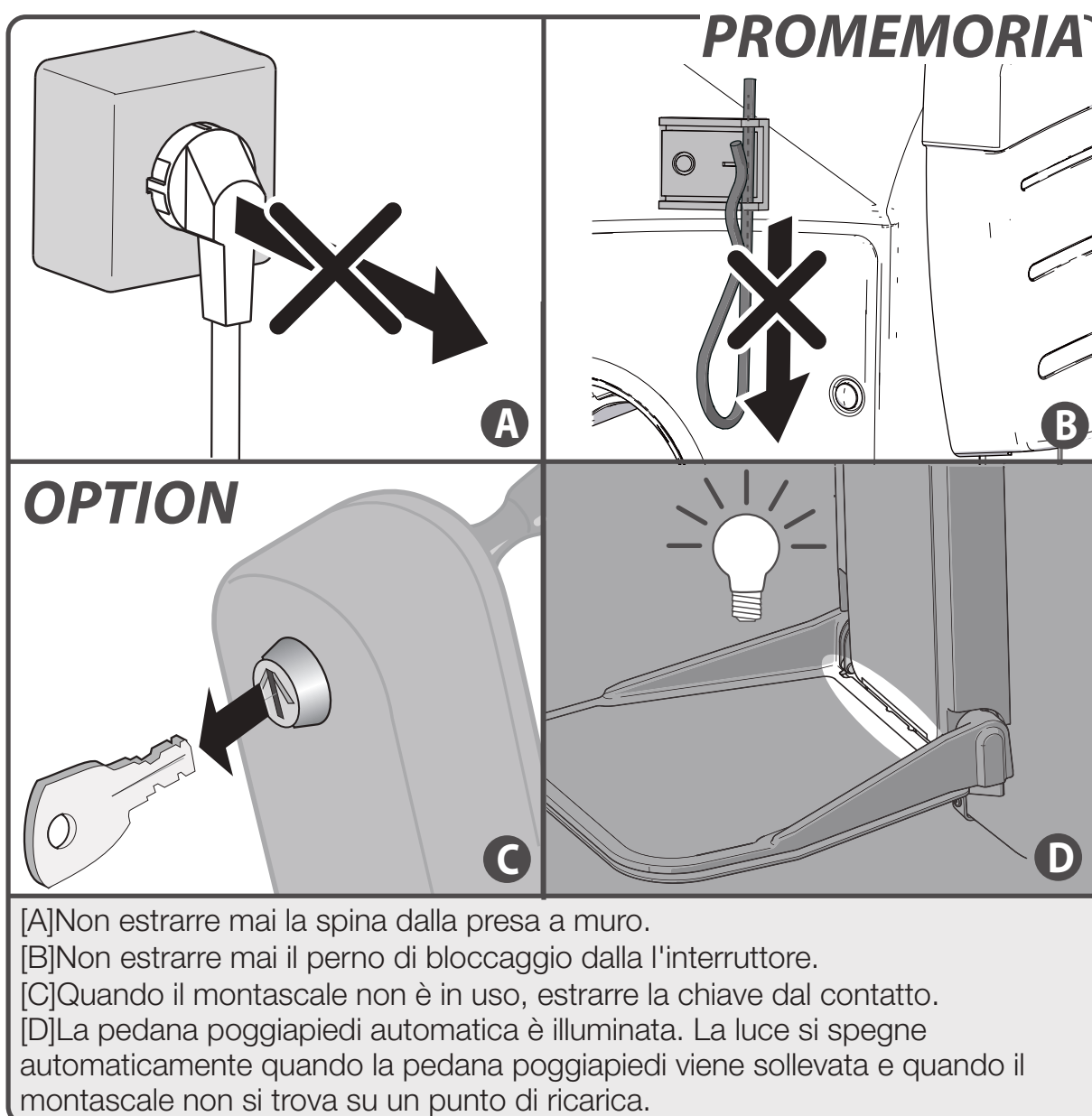
Soluzione: spostare il montascale su un punto di ricarica oppure inserire la spina nella presa.

APPENDICE

PROMEMORIA *pagina 164*

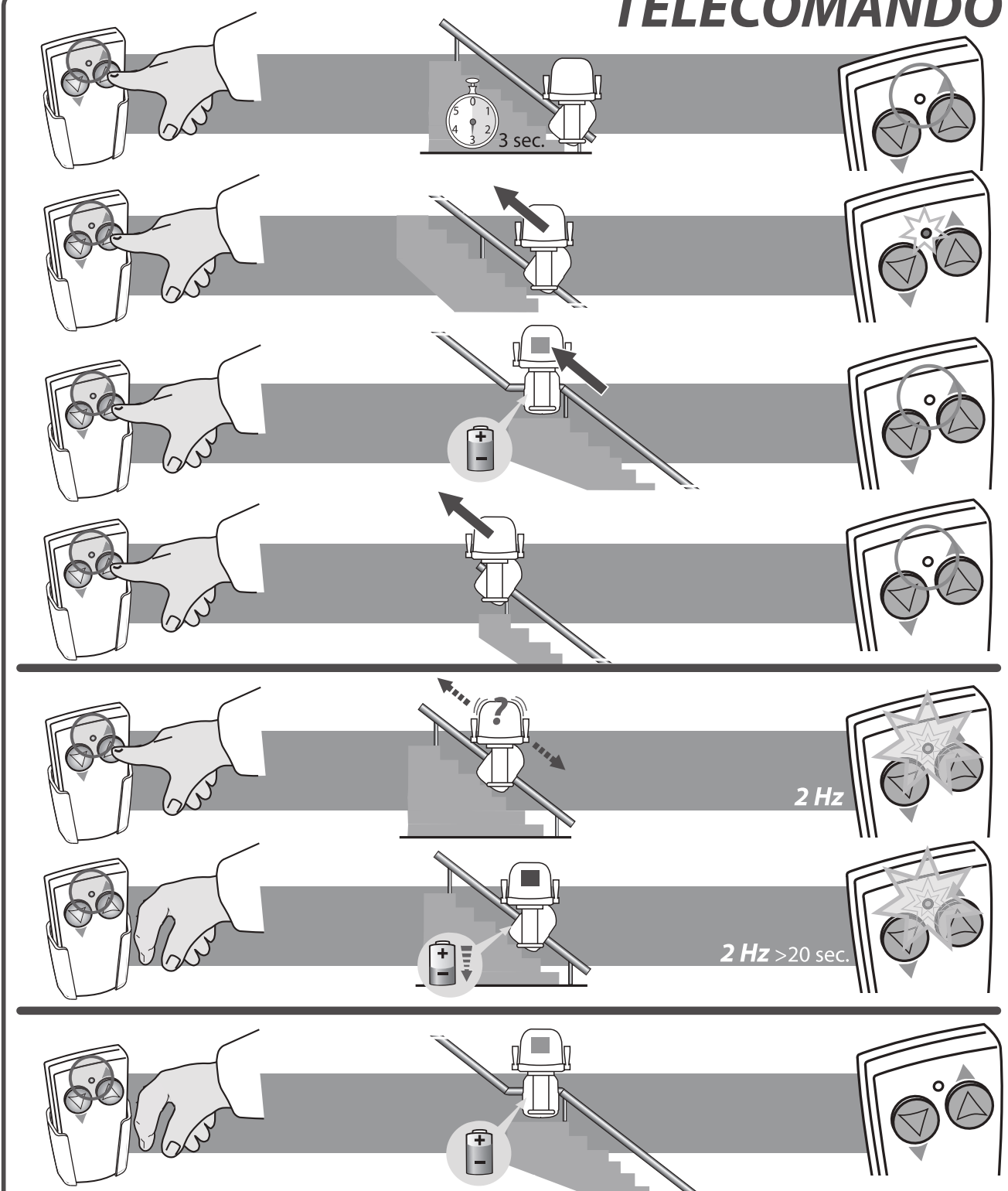
TELECOMANDO *pagina 165*

TAP 2 FLOOR *pagina 166*

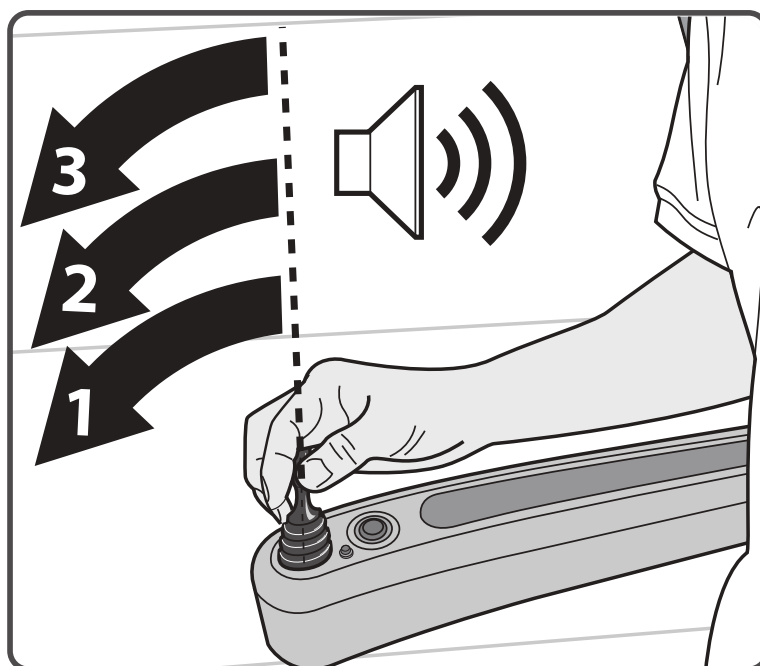


TELECOMANDO

IT



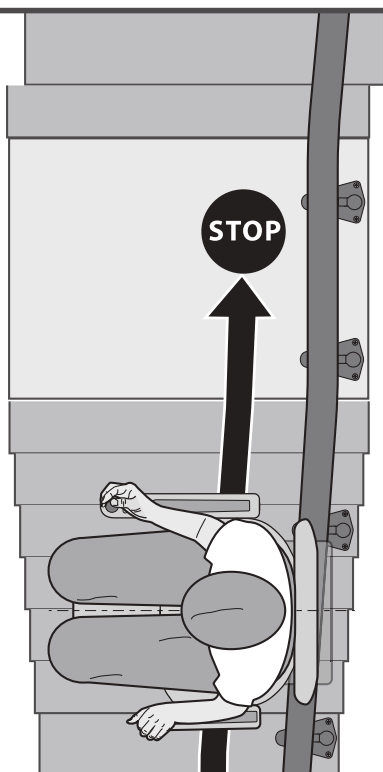
Utilizzo Radiocomando	Situazione	Indicazione del LED
Radiocomando in funzione	Servoscala in modalità di partenza (3s)	LED rimane spento
Radiocomando in funzione	Servoscala in corsa	LED si accende
Radiocomando in funzione	Servoscala si ferma su un punto di ricarica attivo	LED si spegne
Radiocomando in funzione	Servoscala si trova sul punto d'arrivo e non riprenderà la corsa se il pulsante schiacciato sarà quello della direzione opposta	LED rimane spento
Radiocomando in funzione	Servoscala guasto e non riesce (più) a partire	LED lampeggia con 2Hz
Radiocomando non in funzione	Servoscala fermo e non si trova su un punto di ricarica attivo	LED lampeggia con 2Hz per un periodo di 20 secondi prima di spegnersi.
Radiocomando non in funzione	Servoscala fermo su un punto di ricarica attivo	LED è spento

TAP 2 FLOOR**TERZO PIANO****3xTOCCARE****SECONDO PIANO****2xTOCCARE****PRIMO PIANO
(PIANO TERRA)****1xTOCCARE**

Il montascale con rotazione motorizzata può ruotare automaticamente su un piano intermedio con un semplice tocco.

Tocco

Prima di avviare il montascale, muovere (toccare) il joystick, non il telecomando, nella direzione di marcia. Il numero di tocchi corrisponderà al piano desiderato. Il joystick deve essere toccato rapidamente. Dopo ogni tocco si udirà un segnale acustico. L'ULTIMA pressione esercitata sul joystick, ossia quella necessaria per fare partire il montascale, NON conta come tocco.

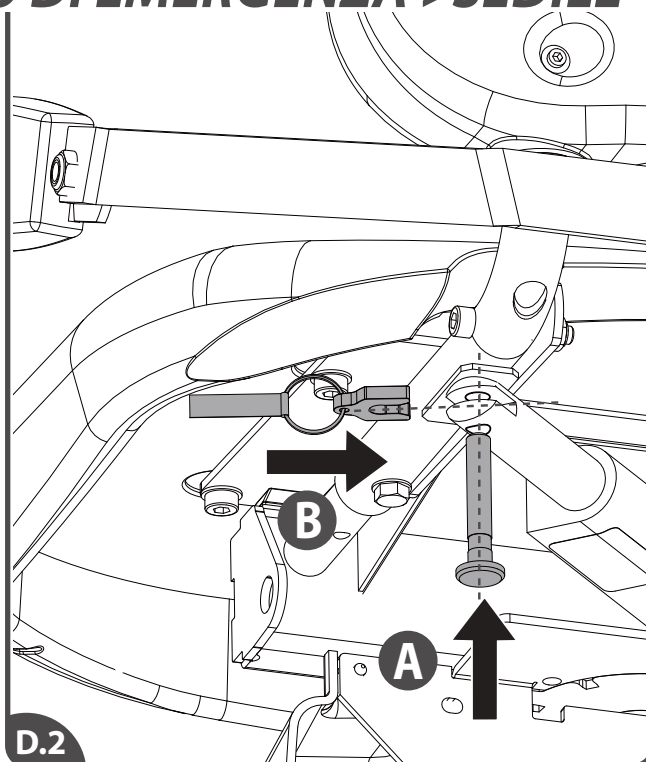
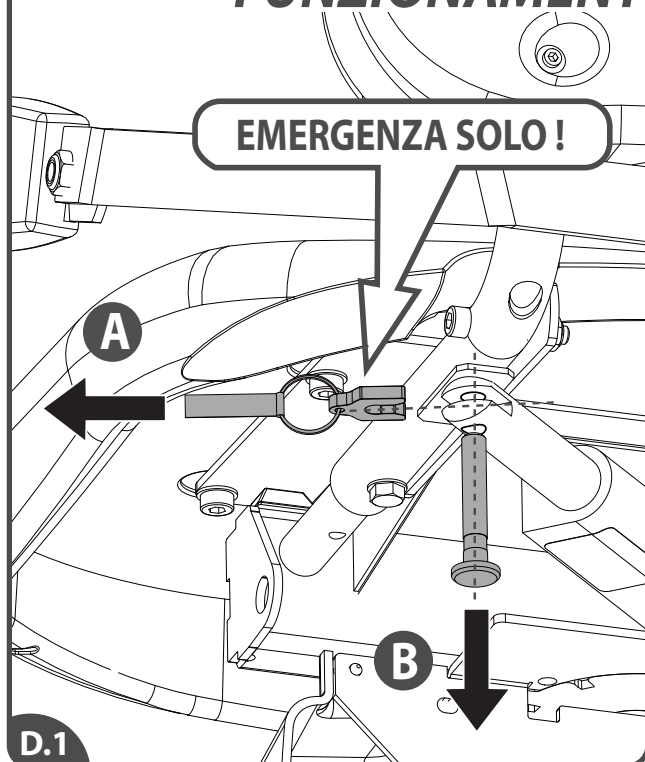
TAP 2 FLOOR***Corsa***

Una volta partito, il montascale si fermerà automaticamente al piano desiderato.

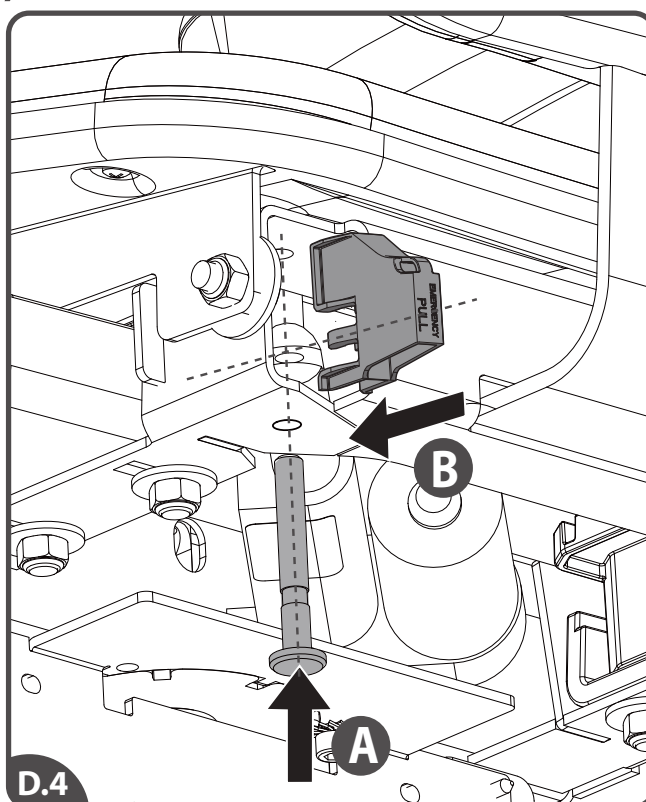
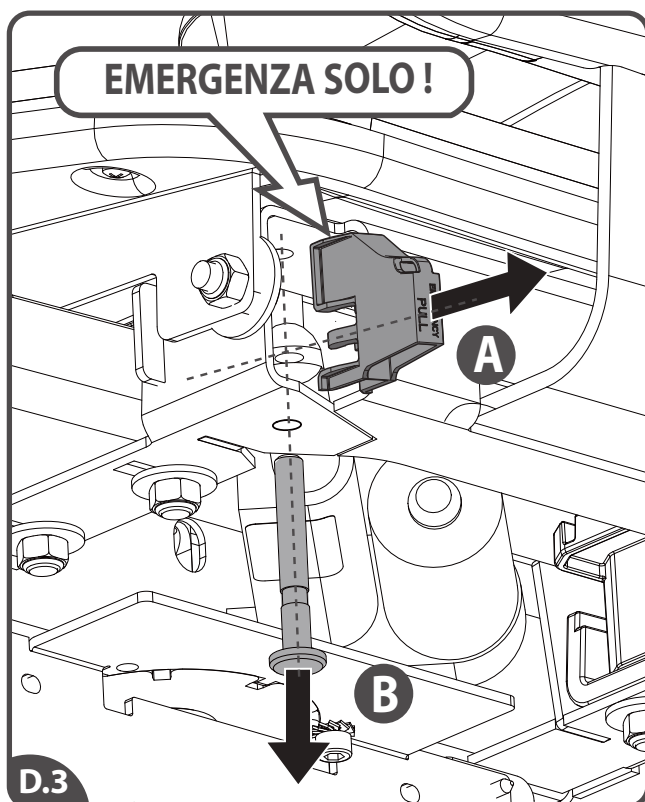
***Swivel***

Il sedile ruoterà automaticamente se, dopo l'arrivo, il joystick verrà tenuto premuto.

FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA > SEDILE



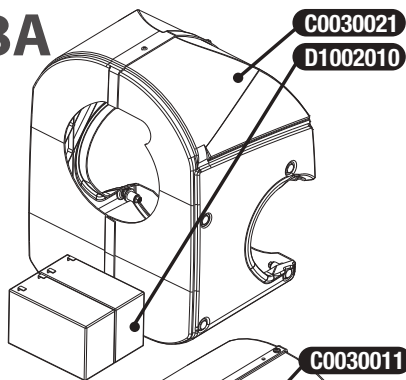
ELEGANCE/ALLIANCE



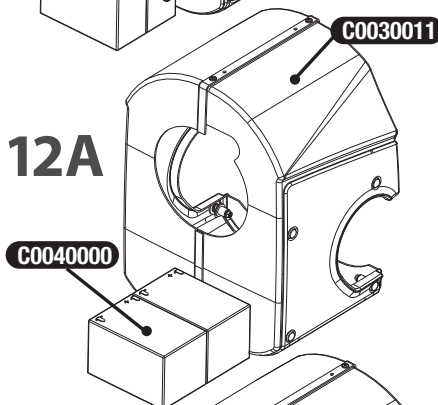
Solo in caso di emergenza. Il **RIPRISTINO** deve essere eseguito da un tecnico certificato.



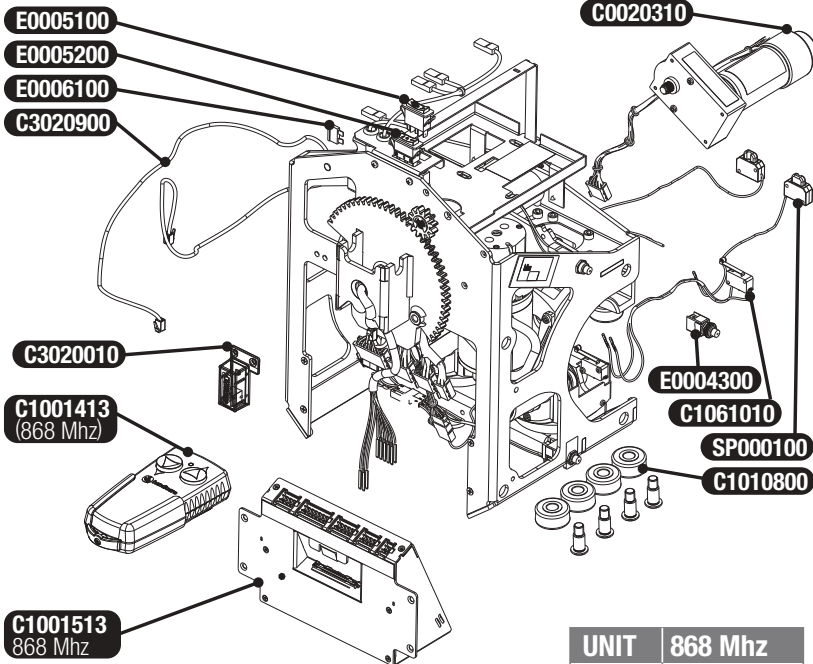
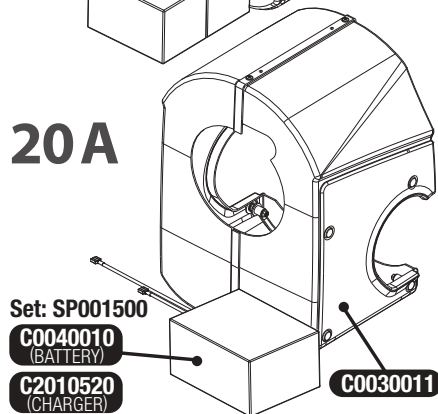
8A



12A

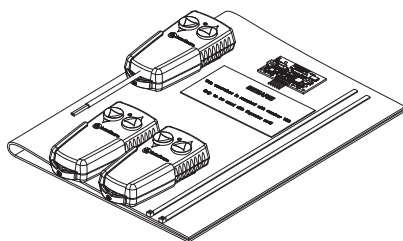


20A



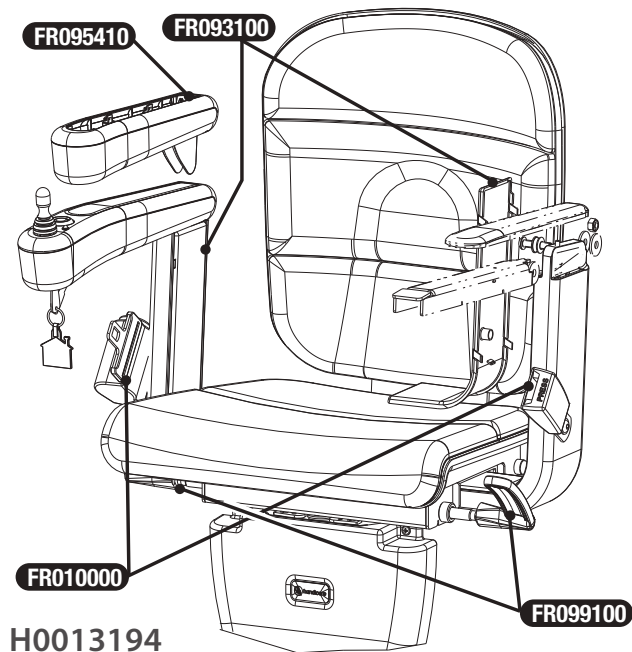
UNIT	868 Mhz
R250	C0020057

SP001000 REPEATER SET

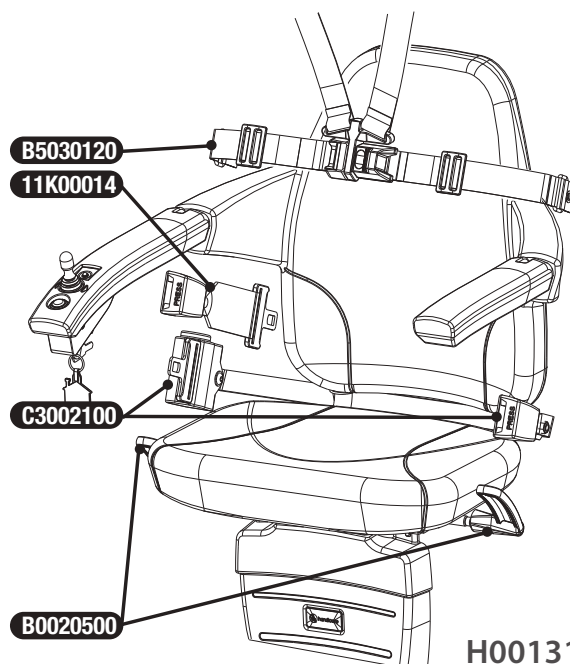


VOICE CONNECTION KIT

H0013183



H0013194



H0013191



handicare

Making everyday life easier

Handicare Stairlifts B.V.

Newtonstraat 35
1704 SB Heerhugowaard
The Netherlands
T +31 (0)72 576 88 88
F +31 (0)72 574 34 35
stairlifts@handicare.com
www.handicare.com

Handicare Accessibility Ltd.

82 First Avenue, Pensnett Estate
Kingswinford, West Midlands
DY6 7FJ, England
T +44 (0)1384 408700
F +44 (0)1384 408719
enquiries@handicare.co.uk

Handicare Monte-escaliers

4 Rue des Piverts
ZAC de l' Aunaie
91610 Ballancourt-sur-Essonne
France
T +33 (0)1 69 46 86 10
F +33 (0)1 69 46 86 19
monte-escaliers@handicare.fr

Handicare GmbH

Hausberger Straße 16
32457 Porta Westfalica
Deutschland
T +49 (0)571 97 33 98-55
F +49 (0)571 97 33 98-56
data@handicare.com

Handicare Montascale

Via Chiaviche 17
46020 Pegognaga (MN)
Italy
T +39 (0)376 143 3516
www.handicare-montascale.it

Handicare USA, Inc.

10888 Metro Court
St. Louis, MO 63043
United States of America
Toll Free: 1.866.891.6502
Local: 314.692.9135
Fax: 314.692.7858
sales.us@handicare.com

Handicare Canada

81 Romina Drive,
Concord, ON L4K 4Z9
Canada
T 905.850.9003
F 416.260.0256

11P00404_F

